
WETTEN, DECRETEN, ORDONNANTIES EN VERORDENINGEN LOIS, DECRETS, ORDONNANCES ET REGLEMENTS

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

N. 2000 — 614

[C — 2000/21097]

8 FEBRUARI 2000. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de taalkaders van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1996, inzonderheid op artikel 43, gewijzigd bij de wetten van 22 juli 1993 en 19 oktober 1998;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 september 1994 tot vaststelling, met de oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de graden van de ambtenaren van bepaalde centrale diensten, die een zelfde trap van de hiërarchie vormen, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 juni 1966;

Gelet op het koninklijk besluit van 16 april 1996 tot regeling van de uitoefening van het ministerieel gezag binnen de Diensten van de Eerste Minister wat betreft de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden;

Gelet op het koninklijk besluit van 9 juli 1997 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, gewijzigd bij de koninklijke besluiten van 20 juli 1998 en 23 september 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 november 1998 tot vaststelling, met het oog op de toepassing van artikel 43 van de wetten op het gebruik van de talen in bestuurszaken, gecoördineerd op 18 juli 1966, van de bijzondere graden van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden, die een zelfde trap van de hiërarchie vormen;

Overwegende dat voldaan werd aan de voorschriften van artikel 54, tweede lid, van voornoemde wetten;

Gelet op het advies nr. 31.276 van de Vaste Commissie voor Taaltoezicht, gegeven op 25 november 1999;

Op de voordracht van Onze Minister van Wetenschappelijk Onderzoek,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De betrekkingen van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden worden in taalkaders onderverdeeld volgens de bij dit besluit gevoegde tabellen.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

F. 2000 — 614

[C — 2000/21097]

8 FEVRIER 2000. — Arrêté royal portant fixation des cadres linguistiques des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu les lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, notamment l'article 43, modifié par les lois des 22 juillet 1993 et 19 octobre 1998;

Vu l'arrêté royal du 14 septembre 1994 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades des agents de certains services centraux, qui constituent un même degré de la hiérarchie, modifié par l'arrêté royal du 3 juin 1966;

Vu l'arrêté royal du 16 avril 1966 réglant l'exercice de l'autorité ministérielle au sein des Services du Premier Ministre en ce qui concerne les Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles;

Vu l'arrêté royal du 9 juillet 1997 fixant le cadre organique des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles, modifié par les arrêtés royaux des 20 juillet 1998 et 23 septembre 1999;

Vu l'arrêté royal du 8 novembre 1998 déterminant, en vue de l'application de l'article 43 des lois sur l'emploi des langues en matière administrative, coordonnées le 18 juillet 1966, les grades particuliers des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles qui constituent un même degré de la hiérarchie;

Attendu qu'il a été satisfait aux prescriptions de l'article 54, deuxième alinéa, des lois précitées;

Vu l'avis n° 31.276 de la Commission permanente de contrôle linguistique, donné le 25 novembre 1999;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Recherche scientifique,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les emplois des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles sont répartis en cadres linguistiques selon les tableaux annexés au présent arrêté.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 8 november 1998 tot vaststelling van de taalkaders van de Federale diensten voor wetenschappelijke, technische en culturele aangelegenheden wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Art. 4. Onze Minister van het Wetenschappelijk Onderzoek wordt belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 8 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van het Wetenschappelijk Onderzoek,
R. DEMOTTE

Art. 2. L'arrêté royal du 8 novembre 1998 portant fixation des cadres linguistiques des Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques et culturelles est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Art. 4. Notre Ministre de la Recherche scientifique est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 8 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Recherche scientifique,
R. DEMOTTE

Trappen van de hiërarchie — Degrés de la hiërarchie	Frans kader — Cadre français	Nederlands kader — Cadre néerlandais	Tweetalig kader — Cadre bilingue	
	% betrekkingen — % d'emplois	% betrekkingen — % d'emplois	% betrekkingen voor de ambtenaren van de Franse taalrol — % d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique français	% betrekkingen voor de ambtenaren van de Nederlandse taalrol — % d'emplois réservés aux fonctionnaires du rôle linguistique néerlandais
1	40 %	40 %	10 %	10 %
2	40 %	40 %	10 %	10 %
3	50 %	50 %		
4	50 %	50 %		
5	50 %	50 %		
6	50 %	50 %		
7	50 % (1)	50 % (1)		

(1) om het voorgestelde evenwicht te bewaren kan in deze trap één betrekking niet worden ingevuld.

(1) un emploi ne pourra pas être pourvu dans ce degré pour respecter l'équilibre proposé.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 8 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van het Wetenschappelijk Onderzoek,
R. DEMOTTE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 8 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Recherche scientifique,
R. DEMOTTE

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2000 — 615

[2000/21078]

26 MEI 1999. — Samenwerkingsakkoord tussen de Federale Staat, de Franse Gemeenschap, de Vlaamse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Waalse Gewest, het Vlaamse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest houdende de aanstellingsmodaliteiten voor de vertegenwoordigers van de Gemeenschappen en de Gewesten in het oriënteringscomité en het wetenschappelijk comité voor de economische begroting, zoals die zijn opgericht krachtens de artikelen 115 en 116 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen

Gelet op de bijzondere wet van 8 augustus 1980 tot hervorming der instellingen, inzonderheid op artikel 92bis, § 1, ingevoegd bij de wet van 8 augustus 1988 en gewijzigd bij de wet van 16 juli 1993;

Gelet op de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, inzonderheid op artikel 42;

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, gewijzigd bij de wet van 18 juli 1990;

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE, MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE, MINISTERE DE LA REGION WALLONNE ET MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2000 — 615

[2000/21078]

26 MAI 1999. — Accord de coopération entre l'Etat fédéral, la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-capitale relatif aux modalités de désignation des représentants des Communautés et des Régions au comité d'orientation et au comité scientifique sur le budget économique constitués par les articles 115 et 116 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses

Vu la loi spéciale du 8 août 1980 de réformes institutionnelles, notamment l'article 92bis, § 1^{er}, inséré par la loi du 8 août 1988 et modifié par la loi du 16 juillet 1993;

Vu la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, notamment l'article 42;

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, modifiée par la loi du 18 juillet 1990;

Gelet op de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, inzonderheid op de artikelen 115, 116 en 117;

Overwegende dat het apparaat voor de statistiek en de economische vooruitzichten van de federale regering grondig gewijzigd werd bij de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen;

Overwegende dat, op grond van artikel 115 van deze wet, bij het Instituut voor de Nationale Rekeningen een oriënteringscomité is opgericht, dat elk jaar aan dit Instituut aanbevelingen doet zowel ten aanzien van het verzamelen van gegevens als wat het opstellen van de statistieken en de economische vooruitzichten betreft;

Overwegende dat, op grond van artikel 116 van dezelfde wet, bij het Instituut voor de Nationale Rekeningen een wetenschappelijk comité voor de economische begroting is opgericht, dat advies moet geven over de statistieken en economische vooruitzichten die onontbeerlijk zijn voor het opmaken van de federale begroting;

Overwegende dat de artikelen 115 en 117, § 2 van dezelfde wet voorzien in de aanstelling van leden in deze comités, die op de wijze bepaald in een samenwerkingsakkoord worden aangewezen door de respectieve Gewest- en Gemeenschapsregeringen;

Overwegende dat de werkzaamheden van het wetenschappelijk comité voor de nationale rekeningen van die aard zijn dat ze de Gemeenschappen en Gewesten aanbelangen en de aanwezigheid van waarnemers van deze overheden in dat comité rechtvaardigen,

— De federale Staat, vertegenwoordigd door de heer Vice-Eerste Minister en Minister van Economie, Elio Di Rupo,

— De Vlaamse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Minister-President, Luc Van Den Brande,

— De Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van Mevr. de Minister-President, Laurette Onkelinx,

— De Duitstalige Gemeenschap, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Minister-President, Joseph Maraite,

— Het Vlaamse Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Minister-President, Luc Van Den Brande,

— Het Waalse Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Minister-President, Robert Collignon,

— Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, vertegenwoordigd door haar Regering, in de persoon van de heer Minister-President, Charles Picque,

Kwamen overeen wat volgt :

Artikel 1. De vertegenwoordiging van de Gemeenschappen en de Gewesten in het oriënteringscomité, opgericht op grond van artikel 115 van de wet van 21 december 1994 houdende sociale en diverse bepalingen, wordt als volgt vastgesteld :

— twee leden die de Vlaamse Regering vertegenwoordigen;

— één lid dat de Regering van de Franse Gemeenschap vertegenwoordigt;

— één lid dat de Waalse Regering vertegenwoordigt;

— één lid van de Franse taalgroep en één lid van de Nederlandse taalgroep, die de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen;

— één lid dat de Regering van de Duitstalige Gemeenschap vertegenwoordigt.

Art. 2. De vertegenwoordiging van de Gemeenschappen en de Gewesten in het wetenschappelijk comité voor de economische begroting, opgericht op grond van artikel 116 van die zelfde wet, wordt als volgt vastgesteld :

— twee leden die de Vlaamse Regering vertegenwoordigen;

— één lid dat de Regering van de Franse Gemeenschap vertegenwoordigt;

— één lid dat de Waalse Regering vertegenwoordigt;

— één lid van de Franse taalgroep en één lid van de Nederlandse taalgroep, die de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest vertegenwoordigen;

— één lid dat de Regering van de Duitstalige Gemeenschap vertegenwoordigt.

Vu la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses, notamment les articles 115, 116 et 117;

Considérant que l'appareil statistique et de prévision économique du gouvernement fédéral a été profondément réformé par la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses;

Considérant que l'article 115 de la loi précitée a établi auprès de l'Institut des comptes nationaux un comité d'orientation appelé à adresser annuellement à cet Institut des recommandations tant en ce qui concerne la collecte des données que l'élaboration des statistiques et prévisions économiques;

Considérant que l'article 116 de la même loi a établi auprès de l'Institut des comptes nationaux un comité scientifique sur le budget économique appelé à émettre des avis au sujet des statistiques et prévisions économiques nécessaires à l'établissement du budget fédéral;

Considérant que les articles 115 et 117, § 2 de la même loi prévoient la désignation de membres par les Gouvernements respectifs des régions et des communautés au sein de ces comités, selon les modalités déterminées par un accord de coopération;

Considérant que les travaux du comité scientifique sur les comptes nationaux sont de nature à intéresser les communautés et les régions et justifient la présence d'observateurs de ces autorités en son sein,

— L'Etat fédéral, représenté par Monsieur le Vice-Premier Ministre et Ministre de l'Economie, Elio Di Rupo,

— La Communauté flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur le Ministre-Président, Luc Van Den Brande,

— La Communauté française, représentée par son Gouvernement, en la personne de Madame la Ministre-Présidente, Laurette Onkelinx,

— La Communauté germanophone, représentée par son Gouvernement en la personne de Monsieur le Ministre-Président, Joseph Maraite,

— La Région flamande, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur le Ministre-Président, Luc Van Den Brande,

— La Région wallonne, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur le Ministre-Président, Robert collignon,

— La Région de Bruxelles-Capitale, représentée par son Gouvernement, en la personne de Monsieur le Ministre-président, Charles Picqué,

Ont convenu ce qui suit :

Article 1^{er}. La représentation des Communautés et des Régions au sein du comité d'orientation constitué par l'article 115 de la loi du 21 décembre 1994 portant des dispositions sociales et diverses est fixée comme suit :

— deux membres représentant le Gouvernement flamand;

— un membre représentant le Gouvernement de la Communauté française;

— un membre représentant le Gouvernement wallon;

— un membre du groupe linguistique français et un membre du groupe linguistique néerlandais représentant le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale;

— un membre représentant le Gouvernement de la Communauté germanophone.

Art. 2. La représentation des Communautés et des Régions au sein du comité scientifique sur le budget économique constitué par l'article 116 de la même loi est fixée comme suit :

— deux membres représentant le Gouvernement flamand;

— un membre représentant le Gouvernement de la Communauté française;

— un membre représentant le Gouvernement wallon;

— un membre du groupe linguistique français et un membre du groupe linguistique néerlandais représentant le Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale;

— un membre représentant le Gouvernement de la Communauté germanophone.

Art. 3. Niet-stemgerechtigde waarnemers zijn toegewezen aan het wetenschappelijk comité voor de nationale rekeningen, opgericht krachtens artikel 117, § 1, van dezelfde wet, in de volgende verhouding:

- twee waarnemers aangewezen door de Vlaamse Regering;
- een waarnemer aangewezen door de Regering van de Franse Gemeenschap;
- een waarnemer aangewezen door de Waalse Regering;
- een waarnemer aangewezen door de Franse taalgroep en een waarnemer aangewezen door de nederlandse taalgroep van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest;
- een waarnemer aangewezen door de Regering van de Duitstalige Gemeenschap.

Art. 4. Elke Gemeenschaps- of Gewestregering brengt de namen van de krachtens de artikelen 1, 2 en 3 aangewezen leden en waarnemers ter kennis van het Ministerie van Economische Zaken en het Instituut voor de Nationale Rekeningen.

Art. 5. De verdragsluitende partijen verbinden zich ertoe onderling overleg te plegen, opdat de ambtstermijnen van hun respectieve leden, voor zover het mogelijk is, samenvallen. Hiervoor deelt de Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren aan de overige verdragsluitende partijen de datum mede waarop de door de federale Staat voorgedragen leden in dienst treden.

Art. 6. Deze samenwerkingsovereenkomst treedt in werking op

Gedaan te Brussel, op 26 mei 1999 in 7 originelen, in de Nederlandse, Franse en Duitse taal.

Voor de federale Staat:

De Vice-Eerste Minister en
Minister van Economie,
E. DI RUPO

Voor de Vlaamse Gemeenschap:

De Minister-President,
L. VAN DEN BRANDE

Voor de Franse Gemeenschap:

De Minister-President,
L. ONKELINX

Voor de Duitstalige Gemeenschap:

De Minister-President,
J. MARAITE

Voor het Vlaamse Gewest:

De Minister-President,
L. VAN DEN BRANDE

Voor het Waalse Gewest:

De Minister-President,
R. COLLIGNON

Voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest:

De Minister-President,
C. PICQUE

Art. 3. Des observateurs sans voix délibérative sont adjoints au comité scientifique sur les comptes nationaux constitué par l'article 117, § 1^{er}, de la même loi, à raison de:

- deux observateurs désignés par le Gouvernement flamand;
- un observateur désigné par le Gouvernement de la Communauté française;
- un observateur désigné par le Gouvernement wallon;
- un observateur désigné par le groupe linguistique français et un observateur désigné par le groupe linguistique néerlandais du Gouvernement de la Région de Bruxelles-capitale;
- un observateur désigné par le Gouvernement de la Communauté germanophone.

Art. 4. Chaque Gouvernement de Communauté ou de Région notifie au Ministère des Affaires économiques et à l'Institut des comptes nationaux les membres et observateurs désignés en vertu des articles 1^{er}, 2 et 3.

Art. 5. Les parties contractantes s'engagent à se concerter pour faire coïncider, dans toute la mesure du possible, les termes des mandats de leurs membres respectifs. Le Ministre ayant les Affaires économiques dans ses attributions communique à cet effet aux autres parties contractantes la date d'entrée en fonction des membres proposés par l'Etat fédéral.

Art. 6. Le présent accord de coopération entre en vigueur le

Fait à Bruxelles, le 26 mai 1999 en 7 exemplaires originaux, en langues française, néerlandaise et allemande.

Pour l'Etat fédéral:

Le Vice-Premier Ministre et
Ministre de l'Economie,
E. DI RUPO

Pour la Communauté flamande:

Le Ministre-Président,
L. VAN DEN BRANDE

Pour la Communauté française:

La Ministre-Présidente,
L. ONKELINX

Pour la Communauté germanophone:

Le Ministre-Président,
J. MARAITE

Pour la Région flamande:

Le Ministre-Président,
L. VAN DEN BRANDE

Pour la Région wallonne:

Le Ministre-Président,
R. COLLIGNON

Pour la Région de Bruxelles-capitale:

Le Ministre-Président,
C. PICQUE

MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN, MINISTERIUM DER FLAMISCHE GEMEINSCHAFT, MINISTERIUM DES FRANZÖSISCHE GEMEINSCHAFT, MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT, MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION UND MINISTERIUM DER REGION BRUSSEL-HAUPTSTADT

D. 2000 — 615

[2000/21078]

26. MAI 1999 — Zusammenarbeitsabkommen zwischen dem Föderalstaat, der Französischen Gemeinschaft, der Flämischen Gemeinschaft, der Deutschsprachigen Gemeinschaft, der Wallonischen Region, der Flämischen Region und der Region Brüssel-Hauptstadt bezüglich der Modalitäten für die Benennung der Vertreter der Gemeinschaften und der Regionen im Orientierungsausschuss und im wissenschaftlichen Ausschuss für den Wirtschaftshaushalt, welche gegründet worden sind entsprechend den Artikeln 115 und 116 des Gesetzes vom 21. Dezember 1994, das soziale und verschiedene Bestimmungen enthält

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der institutionen, insbesondere des Artikels 92bis, § 1, eingefügt durch das Gesetz vom 8. August 1988 und geändert durch das Gesetz vom 16. Juli 1993;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 12. Januar 1989 über die Brüsseler Institutionen, insbesondere des Artikels 42;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, geändert durch das Gesetz vom 18. Juli 1990;

Aufgrund des Gesetzes vom 21. Dezember 1994, das soziale und verschiedene Bestimmungen enthält, insbesondere der Artikel 115, 116 und 117;

In der Erwägung, dass der statistische und wirtschaftsprognostische Apparat der Föderalregierung durch das Gesetz vom 21. Dezember 1994, das soziale und verschiedene Bestimmungen enthält, gründlich geändert worden ist;

In der Erwägung, dass, aufgrund des Artikels 115 dieses Gesetzes, innerhalb des Instituts der nationalen Rechnungen ein Orientierungsausschuss gegründet wurde, der beauftragt ist, diesem Institut jährliche Empfehlungen über die Datenerhebung und die Verarbeitung der Statistiken und der Wirtschaftsprognosen zu unterbreiten;

In der Erwägung, dass, aufgrund des Artikels 116 dieses Gesetzes, innerhalb des Instituts der nationalen Rechnungen ein wissenschaftlicher Ausschuss für den Wirtschaftshaushalt gegründet wurde, der dazu beauftragt ist, die für die Berechnung des föderalen Haushalts notwendigen Gutachten über die Statistiken und die Wirtschaftsprognosen abzugeben;

In der Erwägung, dass, aufgrund der Artikel 115 und 117, Par. 2 dieses Gesetzes, die Benennung der Vertreter der jeweiligen Regierungen der Regionen und der Gemeinschaften in den Ausschüssen entsprechend den in einem Zusammenarbeitsabkommen festgelegten Modalitäten geregelt werden muss;

In der Erwägung, daß die Arbeiten des wissenschaftlichen Ausschusses für die nationalen Rechnungen derart sind, daß sie die Gemeinschaften und die Regionen interessieren und die Anwesenheit von Beobachtern dieser Behörden innerhalb diesem Ausschuß begründen,

- Der Föderalstaat, vertreten von Herrn Elio Di Rupo, Vize-Premierminister und Minister der Wirtschaft,
 - Die Flämische Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, von Herrn Luc Van Den Brande, Ministerpräsident,
 - Die Französische Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, von Frau Laurette Onkelinx, Ministerpräsident,
 - Die Deutschsprachige Gemeinschaft, vertreten durch ihre Regierung, von Herrn Joseph Maraite, Ministerpräsident,
 - Die Flämische Region, vertreten durch ihre Regierung, von Herrn Luc Van Den Brande, Ministerpräsident,
 - Die Wallonische Region, vertreten durch ihre Regierung, von Herrn Robert Collignon, Ministerpräsident,
 - Die Region Brüssel-Hauptstadt, vertreten durch ihre Regierung, von Herrn Charles Picqué, Ministerpräsident,
- haben folgendes vereinbart :

Artikel 1. Die Vertretung der Gemeinschaften und der Regionen im Orientierungsausschuss, gegründet entsprechend dem Artikel 115 des Gesetzes vom 21. Dezember 1994, das soziale und verschiedene Bestimmungen enthält, geschieht wie folgt :

- zwei Mitglieder, die die Flämische Regierung vertreten;
- ein Mitglied, das die Regierung der Französischen Gemeinschaft vertritt;
- ein Mitglied, das die Wallonische Regierung vertritt;
- ein Mitglied der französischen Sprachgruppe und ein Mitglied der niederländischen Sprachgruppe, die die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt vertreten;
- ein Mitglied, das die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vertritt.

Art. 2. Die Vertretung der Gemeinschaften und der Regionen im wissenschaftlichen Ausschuss für den Wirtschaftshaushalt, gegründet entsprechend dem Artikel 116 dieses Gesetzes, geschieht wie folgt :

- zwei Mitglieder, die die Flämische Regierung vertreten;
- ein Mitglied, das die Regierung der Französischen Gemeinschaft vertritt;
- ein Mitglied, das die Wallonische Regierung vertritt;
- ein Mitglied der französischen Sprachgruppe und ein Mitglied der niederländischen Sprachgruppe, die die Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt vertreten;
- ein Mitglied, das die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vertritt.

Art. 3. (neuer) — Beobachter ohne beschließende Stimme werden wie folgt dem entsprechend dem Artikel 117, § 1 dieses gegründeten wissenschaftlichen Ausschuß für die nationalen Rechnungen beigeordnet :

- zwei von der Flämischen Regierung benannte Beobachter;
- ein von der Regierung der Französischen Gemeinschaft benannte Beobachter;
- ein von der Wallonischen Regierung benannter Beobachter;
- ein von der französischen Sprachgruppe benannter Beobachter und ein von der niederländischen Sprachgruppe der Regierung der Region Brüssel-Hauptstadt benannter Beobachter;
- ein von der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft benannter Beobachter.

Art. 4. Die Regierungen der Gemeinschaften und der Regionen melden dem Ministerium der wirtschaftlichen Angelegenheiten und dem Institut der nationalen Rechnungen die Namen der kraft der Artikel 1, 2 und 3 benannten Mitglieder und Beobachter.

Art. 5. Die Vertragsparteien verpflichten sich dazu mit einander zu beraten, damit die Mandatfristen ihrer jeweiligen Vertreter soviel wie möglich zusammenfallen. Zu diesem Zweck teilt der für die wirtschaftlichen Angelegenheiten zuständige Minister den übrigen Vertragsparteien das Datum mit, unter dem der königlicher Erlass zur Benennung der vom Föderalstaat vorgeschlagenen Mitglieder in Kraft tritt.

Art. 6. Dieses Zusammenarbeitsabkommen tritt in Kraft am

Ausgefertigt in Brüssel, am 26. Mai 1999, in niederländischer, französischer und deutscher Sprache.

Für den Föderalstaat:

Der Vize-Premierminister und Minister der Wirtschaft,
E. DI RUPO

Für die Flämische Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
L. VAN DEN BRANDE

Für die Französische Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
L. ONKELINX

Für die Deutschsprachige Gemeinschaft:

Der Ministerpräsident,
J. MARAITE

Für die Flämische Region:

Der Ministerpräsident,
L. VAN DEN BRANDE

Für die Wallonische Region:

Der Ministerpräsident,
R. COLLIGNON

Für die Region Brüssel-Hauptstadt:

Der Ministerpräsident,
C. PICQUE

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

N. 2000 — 616

[2000/07031]

20 JANUARI 2000. — Koninklijk besluit houdende adreswijziging van de sociale zetel van het Koninklijk Gesticht van Mesen

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op het koninklijk besluit nr. 13650 van 14 juli 1970, gewijzigd bij het koninklijk besluit nr. 14812 van 20 juli 1972 en bij het koninklijk besluit nr. 1632 van 12 september 1997 en houdende goedkeuring van het algemeen reglement van het Koninklijk Gesticht van Mesen en inzonderheid op de artikelen 4 en 8 van dit reglement;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De tekst : « Kasteeldreef 48 te Lede » wordt in artikel 8 van het Algemeen Reglement van het Koninklijk Gesticht van Mesen vervangen door : « Louizalaan 363, bus 3 te 1050 Brussel ».

Art. 2. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 20 januari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

F. 2000 — 616

[2000/07031]

20 JANVIER 2000. — Arrêté royal portant modification de l'adresse du siège social à l'Institution royale de Messines

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu l'arrêté royal n° 13650 du 14 juillet 1970, modifié par l'arrêté royal n° 14812 du 20 juillet 1972 et par l'arrêté royal n° 1632 du 12 septembre 1997 et portant approbation du règlement général de l'Institution royale de Messines, notamment les articles 4 et 8 de ce règlement;

Sur proposition de Notre Ministre de la Défense,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte : « Kasteeldreef 48 à Lede » est remplacé dans l'article 8 du Règlement général de l'Institution royale de Messines par : « Avenue Louise 363, bte 3 à 1050 Bruxelles ».

Art. 2. Notre Ministre de la Défense est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 20 janvier 2000.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de la Défense,
A. FLAHAUT

MINISTERIE VAN BINNENLANDSE ZAKEN

N. 2000 — 617

[C — 99/00654]

12 SEPTEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 13 januari 1999 tot bepaling van het bedrag en de wijze van betaling van de kosten en rechten verbonden aan het Europese milieukeurmerk

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 13 januari 1999 tot bepaling van het bedrag en de wijze van betaling van de kosten en rechten verbonden aan het Europese milieukeurmerk, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 13 januari 1999 tot bepaling van het bedrag en de wijze van betaling van de kosten en rechten verbonden aan het Europese milieukeurmerk.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 september 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

MINISTERE DE L'INTERIEUR

F. 2000 — 617

[C — 99/00654]

12 SEPTEMBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 13 janvier 1999 fixant le montant et les modalités de paiement des frais et redevances associés au label écologique européen

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 13 janvier 1999 fixant le montant et les modalités de paiement des frais et redevances associés au label écologique européen, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 13 janvier 1999 fixant le montant et les modalités de paiement des frais et redevances associés au label écologique européen.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 septembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Annexe — Bijlage

MINISTERIUM DER WIRTSCHAFTSANGELEGENHEITEN
UND MINISTERIUM DER SOZIALEN ANGELEGENHEITEN,
DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT

13. JANUAR 1999 — Königlicher Erlaß zur Festlegung des Betrags und der Modalitäten für die Zahlung der mit dem europäischen Umweltzeichen verbundenen Kosten und Gebühren

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 14. Juli 1994 zur Schaffung eines Ausschusses für die Vergabe des europäischen Umweltzeichens, insbesondere des Artikels 4;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 über den Ausschuß für die Vergabe des europäischen Umweltzeichens;

Aufgrund der Verordnung (EWG) Nr. 880/92 des Rates vom 23. März 1992 betreffend ein gemeinschaftliches System zur Vergabe eines Umweltzeichens, insbesondere des Artikels 11;

Aufgrund der Entscheidung 93/326/EWG der Kommission der Europäischen Gemeinschaften vom 13. Mai 1993 zur Aufstellung von Leitlinien für die Festlegung von Gebühren im Zusammenhang mit dem EG-Umweltzeichen;

Aufgrund der Entscheidung 93/517/EWG der Kommission der Europäischen Gemeinschaften vom 15. September 1993 über einen Mustervertrag über die Bedingungen für die Verwendung des Umweltzeichens der Gemeinschaft;

Aufgrund der Stellungnahme des Ausschusses für die Vergabe des europäischen Umweltzeichens vom 28. Oktober 1998;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 26. November 1998;

Aufgrund des Einverständnisses des Ministers des Haushalts vom 22. Dezember 1998;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß die Europäische Kommission am 6. August 1998 eine mit Gründen versehene Stellungnahme wegen unvollständiger Ausführung der vorerwähnten Verordnung (EWG) Nr. 880/92 gegen das Königreich Belgien abgegeben hat, in der Belgien aufgefordert wurde, die erforderlichen Maßnahmen zu ergreifen, um dieser Stellungnahme binnen zwei Monaten ab ihrer Notifizierung nachzukommen;

In der Erwägung, daß die Festlegung des Betrags und der Modalitäten für die Zahlung der mit dem europäischen Umweltzeichen verbundenen Kosten und Gebühren erforderlich ist, um das Inkrafttreten von Kapitel III des erwähnten Königlichen Erlasses vom 29. August 1997 und die vollständige Ausführung der vorerwähnten Verordnung zu ermöglichen;

In der Erwägung, daß vorliegender Erlaß demzufolge unverzüglich ergehen muß, damit der mit Gründen versehenen Stellungnahme der Europäischen Kommission Folge geleistet und ein Vertragsverletzungsverfahren vor dem Gerichtshof der Europäischen Gemeinschaften vermieden wird;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Wirtschaft und des Fernmeldewesens, Unseres Ministers der Volksgesundheit und der Pensionen und Unseres Staatssekretärs für Sicherheit, Soziale Eingliederung und Umwelt,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

KAPITEL I — *Antragsgebühr*

Artikel 1 - Für jeden Antrag auf Vergabe eines Zeichens wird eine Gebühr zur Deckung der Kosten für die Bearbeitung der Akte erhoben.

Gemäß der Entscheidung 93/326/EWG der Kommission der Europäischen Gemeinschaften vom 13. Mai 1993 zur Aufstellung von Leitlinien für die Festlegung von Gebühren im Zusammenhang mit dem EG-Umweltzeichen wird die Höhe dieser Gebühr auf 400 Euro festgelegt.

Art. 2 - Die Beträge, die aufgrund der Bestimmungen des vorliegenden Erlasses zu entrichten sind, müssen auf ein dazu bestimmtes Konto eingezahlt oder überwiesen werden. Auf dem zu diesem Zweck benutzten Formular muß die betreffende Akte angegeben werden.

Art. 3 - Ein wie in Artikel 1 Absatz 1 erwähnter Antrag ist nur zulässig, wenn ihm der Nachweis beigefügt ist, daß der vollständige Betrag der in Artikel 1 Absatz 2 festgelegten Gebühr gezahlt worden ist.

Sämtliche Banktransaktionskosten gehen stets zu Lasten der Person, die das Umweltzeichen beantragt.

KAPITEL II — *Benutzungsgebühr*

Art. 4 - § 1 - Jeder Antragsteller, dem gemäß Artikel 10 und Artikel 12 der Verordnung ein Umweltzeichen vergeben worden ist, zahlt eine jährliche Gebühr für die Verwendung des Umweltzeichens.

§ 2 - Diese jährliche Gebühr bezieht sich auf einen Zeitraum von zwölf Monaten ab dem Tag der Vergabe des Umweltzeichens an den Antragsteller.

§ 3 - Diese jährliche Gebühr beträgt 0,15 % des innerhalb der Europäischen Gemeinschaft erzielten Jahresumsatzes des Erzeugnisses, für das das Umweltzeichen vergeben worden ist.

Der Umsatz muß auf der Grundlage der Preise ab Werk berechnet werden.

§ 4 - Unbeschadet der Anwendung von § 3 wird der Mindestbetrag der jährlichen Gebühr auf 400 Euro festgelegt gemäß der Entscheidung 93/326/EWG der Kommission der Europäischen Gemeinschaften vom 13. Mai 1993 zur Aufstellung von Leitlinien für die Festlegung von Gebühren im Zusammenhang mit dem EG-Umweltzeichen.

§ 5 - Die jährliche Gebühr für das erste Jahr, in dem das Umweltzeichen verwendet wird, wird auf der Grundlage des während des ersten Quartals in der Europäischen Union erzielten Umsatzes berechnet.

Wenn der Inhaber gemäß dem Vertrag zur Festlegung der Verwendungsbedingungen sein Umweltzeichen kein ganzes Jahr mehr verwenden darf, wird die zu entrichtende in § 3 erwähnte jährliche Gebühr oder der in § 4 erwähnte Mindestbetrag mit dem Faktor $x/365$ multipliziert, wobei x die Anzahl Tage ist, während deren der Inhaber gemäß dem Vertrag sein Umweltzeichen (noch) benutzen darf.

Art. 5 - § 1 - Im Hinblick auf die Einziehung der in Artikel 4 erwähnten Gebühr muß der Inhaber des Umweltzeichens spätestens einen Monat nach Ablauf des ersten Quartals nach Vergabe des Zeichens dem Sekretariat des Ausschusses für die Vergabe des europäischen Umweltzeichens beim Ministerium der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt per Einschreiben den in Artikel 4 § 3 erwähnten Umsatz, der während dieses ersten Quartals erzielt worden ist, mitteilen.

Die so erhaltenen Angaben werden mit 4 multipliziert, damit die gemäß Artikel 4 § 3 oder § 4 zu entrichtende Gebühr festgelegt werden kann. Dieser Betrag wird gegebenenfalls mit dem in Artikel 4 § 5 erwähnten Faktor multipliziert. Das Sekretariat des Ausschusses für die Vergabe des europäischen Umweltzeichens sendet dem Inhaber im Hinblick auf die Zahlung des zu entrichtenden Betrags ein Einschreiben, in dem die Zahlungsmodalitäten angegeben sind.

§ 2 - Am Ende des Jahres oder des Jahresabschnitts, für das beziehungsweise den das Umweltzeichen vergeben worden ist, wird eine Endabrechnung erstellt. Zu diesem Zweck teilt der Inhaber des Umweltzeichens spätestens einen Monat nach Ablauf des Jahres oder des Jahresabschnitts, für das beziehungsweise den das Umweltzeichen vergeben worden ist, dem Sekretariat des Ausschusses für die Vergabe des europäischen Umweltzeichens beim Ministerium der Sozialen Angelegenheiten, der Volksgesundheit und der Umwelt per Einschreiben den effektiven in Artikel 4 § 3 erwähnten Umsatz mit, der während dieses Zeitraums erzielt worden ist.

Einen Monat nach Erhalt der im vorhergehenden Absatz erwähnten Angaben wird der eventuell zuviel gezahlte Betrag dem Inhaber des Umweltzeichens zurückerstattet.

Falls aus diesen Angaben hingegen hervorgeht, daß die bereits gezahlte Gebühr unzureichend ist, sendet das Sekretariat des Ausschusses für die Vergabe des europäischen Umweltzeichens dem Inhaber des Umweltzeichens ein neues Einschreiben, in dem die Modalitäten für die Zahlung des noch zu entrichtenden Restbetrags angegeben sind.

§ 3 - In Abweichung von den Bestimmungen von § 1 wird die in Artikel 4 § 5 erwähnte Gebühr gegebenenfalls auf der Grundlage des Jahresumsatzes, der bereits im Rahmen von § 2 für das vorhergehende Verwendungsjahr mitgeteilt worden ist, berechnet. Zu diesem Zweck wird die in Artikel 4 § 3 erwähnte jährliche Gebühr oder der in Artikel 4 § 4 erwähnte Mindestbetrag mit dem Faktor $x/365$ multipliziert, wobei x die Anzahl Tage ist, während deren der Inhaber gemäß dem Vertrag sein Umweltzeichen (noch) verwenden darf.

Das Sekretariat des Ausschusses für die Vergabe des europäischen Umweltzeichens sendet dem Inhaber des Umweltzeichens ein Einschreiben, in dem die Zahlungsmodalitäten angegeben sind.

Die Endabrechnung auf der Grundlage des effektiv während des betreffenden Zeitraums erzielten Umsatzes wird gemäß den Bestimmungen von § 2 erstellt.

Art. 6 - Wenn die in Artikel 5 erwähnten Angaben nicht rechtzeitig übermittelt werden oder die zu entrichtenden Beträge nicht binnen der vorgesehenen Frist gezahlt werden, wird die Verwendung des Umweltzeichens ab dem 15. Kalendertag nach der per Einschreiben gesandten Zahlungsaufforderung ausgesetzt. Dieser Beschluß wird vom Ausschuss für die Vergabe des europäischen Umweltzeichens auf der Grundlage der vom Sekretariat des Ausschusses erteilten Informationen gefaßt. Diese Aussetzung wird ab dem Tag der Zahlung des vollständigen Betrags aufgehoben.

Art. 7 - Wenn der Ausschuß für die Vergabe des europäischen Umweltzeichens oder der Inhaber die Verwendung des Umweltzeichens aussetzt oder vorzeitig beendet, kann der Inhaber keinen Anspruch auf die Gesamt- oder Teilerstattung der Gebühren erheben.

KAPITEL III — *Schlußbestimmungen*

Art. 8 - Vorliegender Erlaß tritt am Tag seiner Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt* in Kraft.

Art. 9 - Unser Minister der Wirtschaft und des Fernmeldewesens, Unser Minister der Volksgesundheit und der Pensionen und Unser Staatssekretär für Sicherheit, Soziale Eingliederung und Umwelt sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 13. Januar 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Wirtschaft
E. DI RUPO

Der Minister der Volksgesundheit
M. COLLA

Der Staatssekretär für Umwelt
J. PEETERS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 september 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 septembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 618

[C — 99/00652]

12 SEPTEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 25 januari 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 maart 1992 tot regeling van de eigendomsoverdracht door de Staat aan de Duitstalige Gemeenschap van gebouwen voor de huisvesting van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap en haar diensten gelegen te Eupen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 25 januari 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 maart 1992 tot regeling van de eigendomsoverdracht door de Staat aan de Duitstalige Gemeenschap van gebouwen voor de huisvesting van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap en haar diensten gelegen te Eupen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 25 januari 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 6 maart 1992 tot regeling van de eigendomsoverdracht door de Staat aan de Duitstalige Gemeenschap van gebouwen voor de huisvesting van de Executieve van de Duitstalige Gemeenschap en haar diensten gelegen te Eupen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 12 september 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2000 — 618

[C — 99/00652]

12 SEPTEMBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 25 janvier 1999 modifiant l'arrêté royal du 6 mars 1992 organisant le transfert de l'Etat à la Communauté germanophone, de la propriété de bâtiments affectés au logement de l'Exécutif de la Communauté germanophone et de ses services situés à Eupen

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 25 janvier 1999 modifiant l'arrêté royal du 6 mars 1992 organisant le transfert de l'Etat à la Communauté germanophone, de la propriété de bâtiments affectés au logement de l'Exécutif de la Communauté germanophone et de ses services situés à Eupen, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 25 janvier 1999 modifiant l'arrêté royal du 6 mars 1992 organisant le transfert de l'Etat à la Communauté germanophone, de la propriété de bâtiments affectés au logement de l'Exécutif de la Communauté germanophone et de ses services situés à Eupen.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 12 septembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Annexe — Bijlage

**DIENSTSTELLEN DES PREMIERMINISTERS,
MINISTERIUM DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES UND MINISTERIUM DER FINANZEN**

25. JANUAR 1999 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 6. März 1992 zur Regelung der Eigentumsübertragung durch den Staat an die Deutschsprachige Gemeinschaft von den zu Eupen gelegenen Gebäuden, die für die Unterbringung der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft und deren Dienststellen bestimmt sind

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Artikel 2 und 121 der Verfassung;

Aufgrund des Sondergesetzes vom 8. August 1980 zur Reform der Institutionen, abgeändert durch das Gesetz vom 8. August 1988, insbesondere des Artikels 12;

Aufgrund des Gesetzes vom 31. Dezember 1983 über institutionelle Reformen für die Deutschsprachige Gemeinschaft, zuletzt abgeändert durch das Gesetz vom 16. Dezember 1996;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 6. März 1992 zur Regelung der Eigentumsübertragung durch den Staat an die Deutschsprachige Gemeinschaft von den zu Eupen gelegenen Gebäuden, die für die Unterbringung der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft und deren Dienststellen bestimmt sind;

In der Erwägung, daß die Beschreibung der übertragenen Güter nicht vollständig ist;

Auf Vorschlag Unseres Premierministers, Unseres Ministers des Öffentlichen Dienstes und Unseres Ministers der Finanzen und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die Beschreibung der Güter, die erwähnt sind in Artikel 1 Nr. 2 des Königlichen Erlasses vom 6. März 1992 zur Regelung der Eigentumsübertragung durch den Staat an die Deutschsprachige Gemeinschaft von den zu Eupen gelegenen Gebäuden, die für die Unterbringung der Exekutive der Deutschsprachigen Gemeinschaft und deren Dienststellen bestimmt sind, wird wie folgt abgeändert:

«2. EUPEN, Verwaltungsgebäude, gelegen zu Eupen, Gospertstraße 1 bis 5, katastriert Gemarkung 1, Flur E, Nr. 284 D (4a 61ca), 285 A (1a 14ca), 286 D (14a 90ca).»

Art. 2 - Vorliegender Erlaß wird wirksam mit 4. April 1992.

Art. 3 - Unser Premierminister, Unser Minister des Öffentlichen Dienstes und Unser Minister der Finanzen sind, jeder für seinen Bereich, mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 25. Januar 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Premierminister

J.-L. DEHAENE

Der Minister des Öffentlichen Dienstes

A. FLAHAUT

Der Minister der Finanzen

J.-J. VISEUR

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 12 september 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 12 septembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2000 — 619

[C — 99/00807]

22 OKTOBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 30 december 1975 betreffende de goederen, buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 30 december 1975 betreffende de goederen, buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 30 december 1975 betreffende de goederen, buiten particuliere eigendommen gevonden of op de openbare weg geplaatst ter uitvoering van vonnissen tot uitzetting.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

F. 2000 — 619

[C — 99/00807]

22 OCTOBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 30 décembre 1975 concernant les biens trouvés en dehors des propriétés privées ou mis sur la voie publique en exécution de jugements d'expulsion.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Annexe - Bijlage

MINISTERIUM DER JUSTIZ

30. DEZEMBER 1975 — Gesetz über außerhalb von Privateigentumen gefundene oder bei der Vollstreckung eines Räumungsurteils auf der öffentlichen Straße abgestellte Güter

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Wer außerhalb von Privateigentumen ein Gut findet, dessen Eigentümer er nicht kennt und es in Besitz nimmt, muß es unverzüglich einer Gemeindeverwaltung und vorzugsweise der Gemeindeverwaltung des Orts, wo das Gut gefunden worden ist, übergeben.

Diese Verpflichtung gilt jedoch nicht für Güter, die außerhalb einer Wohnung abgestellt worden sind, um abgeholt zu werden, oder auf einen Müllablageplatz gebracht worden sind.

Art. 2 - Die Gemeindeverwaltungen bewahren die Güter, die gemäß Artikel 1 übergeben worden sind, während sechs Monaten ab Übergabe auf; in dieser Zeit stehen die Güter dem Eigentümer oder seinen Rechtsnachfolgern zur Verfügung.

Sie bewahren ebenfalls während sechs Monaten nach ihrer Wegschaffung jene Güter auf, deren Eigentümer unbekannt ist, die den sicheren oder bequemen Durchgang auf öffentlichen Straßen, Wegen, Kais und Plätzen behindern und die sie deswegen haben wegschaffen müssen, sowie jene Güter, die bei der Vollstreckung eines Räumungsurteils auf der öffentlichen Straße abgestellt und, nachdem sie dort von ihrem Eigentümer zurückgelassen wurden, von der Gemeindeverwaltung haben weggeschafft werden müssen, um der Versperrung der öffentlichen Straße ein Ende zu setzen.

Die Gemeindeverwaltungen führen ein Register über diese Güter, das von jedem Interessehabenden eingesehen werden kann.

Ist die Gemeinde, wo der Gegenstand aufbewahrt wird, nicht dieselbe wie die, in der er gefunden wurde, teilt die Verwaltung erstgenannter Gemeinde der letztgenannten den Fund unverzüglich mit; diese macht darüber unverzüglich einen Vermerk in obenerwähntem Register.

Art. 3 - Kennt die Gemeinde den Eigentümer des betreffenden Guts oder seine Rechtsnachfolger, fordert sie ihn beziehungsweise sie per Brief, der dem Empfänger zu Händen übergeben werden muß, oder per Einschreibebrief an ihre letztbekannte Adresse auf, die Güter oder, in den in Artikel 4 Absatz 2 vorgesehenen Fällen, den Erlös aus dem Verkauf der Güter vor Ablauf der in Artikel 2 festgelegten Frist abzuholen.

Der im vorhergehenden Absatz erwähnte Brief muß spätestens einen Monat vor Ablauf der in Artikel 2 festgelegten Fristen zu Händen des Empfängers übergeben oder bei der Post aufgegeben werden.

Art. 4 - In Afweiking van Artikel 2279 Absatz 2 des Zivilgesetzbuchs werden die Güter, die nach Ablauf der in Artikel 2 festgelegten Fristen von ihrem Eigentümer oder seinen Rechtsnachfolgern nicht eingefordert worden sind, Eigentum der Gemeinde.

Der Bürgermeister darf jedoch, ohne den Ablauf dieser Fristen abzuwarten, über Güter verfügen, die leichtverderblich oder schädlich für die öffentliche Hygiene, Gesundheit oder Sicherheit sind. Im Falle eines Verkaufs steht der Erlös bis zum Ablauf der in Artikel 2 festgelegten Fristen zur Verfügung des Eigentümers oder seiner Rechtsnachfolger; danach wird er Eigentum der Gemeinde.

Die Verwendung der betreffenden Güter wird in dem in Artikel 2 vorgesehenen Register vermerkt.

Art. 5 - Die Gemeindeverwaltungen dürfen vor Ablauf der in Artikel 2 festgelegten Fristen die Rückgabe der Güter oder ihres Erlöses von der durch den Eigentümer oder durch seine Rechtsnachfolger zu leistenden Zahlung der Kosten abhängig machen, die das Wegschaffen und Aufbewahren der Güter ihnen verursacht hat.

Art. 6 - Unbeschadet der Bestimmungen von Buch II Titel IX des Strafgesetzbuchs werden die Verstöße gegen Artikel 1 des vorliegenden Gesetzes mit den in Artikel 508 des Strafgesetzbuchs vorgesehenen Strafen geahndet.

Kapitel VII und Artikel 85 von Buch I des Strafgesetzbuchs sind anwendbar auf die im vorhergehenden Absatz vorgesehenen Strafen.

Art. 7 - Vorliegendes Gesetz ist nicht anwendbar auf gefundene Sachen, deren Los durch andere Gesetzesbestimmungen geregelt ist.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 30. Dezember 1975

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
H. VANDERPOORTEN

Mit dem Staatssiegel versehen :

Der Minister der Justiz
H. VANDERPOORTEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 620

[C — 99/00810]

22 OKTOBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 16 maart 1999 betreffende de indeling van de kantons van de vrederechten op grond van het aantal inwoners

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1°, en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 16 maart 1999 betreffende de indeling van de kantons van de vrederechten op grond van het aantal inwoners, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 16 maart 1999 betreffende de indeling van de kantons van de vrederechten op grond van het aantal inwoners.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2000 — 620

[C — 99/00810]

22 OCTOBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 16 mars 1999 relatif à la répartition des cantons de justice de paix d'après la population

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1°, et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 16 mars 1999 relatif à la répartition des cantons de justice de paix d'après la population, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 16 mars 1999 relatif à la répartition des cantons de justice de paix d'après la population.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Annexe — Bijlage

MINISTERIUM DER JUSTIZ

16. MÄRZ 1999

Königlicher Erlaß über die Einteilung der Kantone der Friedensgerichte nach der Einwohnerzahl

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund der Artikel 62 und 63 des Gerichtsgesetzbuchs, abgeändert durch Artikel 1 beziehungsweise durch Artikel 2 des Gesetzes vom 15. Juli 1970 und durch Artikel 21 des Gesetzes vom 11. Juli 1994 bezüglich der Polizeigerichte und zur Einführung einiger Bestimmungen bezüglich der Beschleunigung und der Modernisierung der Strafgerichtsbarkeit;

Aufgrund des Artikels 1 der Anlage zum Gerichtsgesetzbuch;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 3. September 1973 zur Festlegung, für die Anwendung von Artikel 62 Absatz 2 Nummer 2 des Gerichtsgesetzbuchs, der Agglomerationen, denen ein Hauptort einer Provinz angehört;

Aufgrund der Bevölkerungszahlen der Gerichtsbezirke, mitgeteilt am 8. September 1998 vom Landesamt für Statistiken;

Aufgrund der Stellungnahme des Finanzinspektors vom 26. November 1998;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 23. Februar 1999;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Justiz,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Die Einwohnerschaft der Kantone der Friedensgerichte nach der Anzahl Einwohner vom 31. Dezember 1997 und die Aufteilung in zwei Klassen werden wie in der hier beigefügten Tabelle festgelegt.

Art. 2 - Unser Minister der Justiz ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 16. März 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz,

T. VAN PARYS

Anlage

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Appellationshof von Antwerpen		
Gerichtsbezirk Antwerpen		
Antwerpen I	36.774	1
Antwerpen II	36.774	1
Antwerpen III	36.774	1
Antwerpen IV	36.774	1
Antwerpen V	36.774	1
Antwerpen VI	36.774	1
Antwerpen VII	36.774	1
Berchem	65.336	1
Boom	47.759	2
Borgerhout	39.672	1
Brasschaat	78.864	1
Deurne	76.632	1
Kapellen	97.672	1
Kontich	101.469	1
Merksem	79.147	1
Zandhoven	<u>84.417</u>	1
	928.386	
Gerichtsbezirk Mecheln		
Heist-op-den-Berg	71.283	1
Lier	81.252	1
Mecheln	87.333	1
Willebroek	<u>67.320</u>	1

307.188

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Gerichtsbezirk Turnhout		
Herentals	80.669	1
Mol	93.211	1
Turnhout I	84.245	1
Turnhout II	84.245	1
Westerlo	<u>59.913</u>	1
	402.283	
Gerichtsbezirk Hasselt		
Beringen	106.607	1
Hasselt I	82.641	1
Hasselt II	82.640	1
Neerpelt	100.875	1
Sint-Truiden	<u>51.133</u>	1
	423.896	
Gerichtsbezirk Tongern		
Bilzen	46.925	2
Borgloon	38.315	2
Genk	85.164	1
Maaseik	52.166	1
Bree	34.087	2
Maasmechelen	52.573	1
Tongern	46.483	2
Sint-Martens-Voeren	<u>4.318</u>	2
	360.031	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Appellationshof von Brüssel		
Gerichtsbezirk Brüssel		
Anderlecht I	53.054	1
Anderlecht II	53.054	1
Asse	82.506	1
Auderghem	53.816	1
Brüssel I	14.894	1
Brüssel II	14.894	1
Brüssel III	14.894	1
Brüssel IV	14.894	1
Brüssel V	14.894	1
Brüssel VI	14.894	1
Brüssel VII	14.894	1
Brüssel VIII	14.894	1
Brüssel IX	14.894	1
Etterbeek	39.235	1
Forest	45.365	1
Hal	79.861	1
Ixelles I	36.248	1
Ixelles II	36.248	1
Jette	74.367	1
Molenbeek-Saint-Jean	69.380	1
Rhode-Saint-Genèse	32.932	2
Kraainem	26.516	2
Herne	20.289	2
Saint-Gilles	42.891	1
Saint-Josse-ten-Noode	52.268	1
Schaerbeek I	34.919	1
Schaerbeek II	34.919	1
Schaerbeek III	34.919	1
Sint-Kwintens-Lennik	71.732	1
Uccle	74.272	1
Vilvorde	61.624	1
Woluwe-Saint-Pierre	84.174	1
Wolvertem	93.057	1
Zaventem	52.200	1
Overijse	<u>33.393</u>	2
	1.507.285	
Gerichtsbezirk Löwen		
Aarschot	47.029	2
Haacht	63.668	1
Diest	67.863	1
Landen	18.285	2
Löwen I	99.364	1
Löwen II	99.363	1
Tienen	<u>58.200</u>	1
	453.772	
Gerichtsbezirk Nivelles		
Jodoigne	34.806	2
Perwez	13.838	2
Nivelles	116.315	1
Tubize	42.116	2
Wavre	<u>138.109</u>	1
	345.184	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Appellationshof von Gent		
Gerichtsbezirk Dendermonde		
Aalst I	59.887	1
Aalst II	59.886	1
Beveren	56.395	1
Dendermonde	74.131	1
Hamme	38.548	2
Zelee	34.008	2
Ninove	51.297	1
Sint-Niklaas I	62.100	1
Sint-Niklaas II	62.099	1
Wetteren	48.789	2
Lokeren	<u>36.354</u>	2
	583.494	
Gerichtsbezirk Gent		
Deinze	49.052	2
Eeklo	68.261	1
Gent I	52.652	1
Gent II	52.652	1
Zomergem	44.828	2
Gent III	52.652	1
Gent IV	52.652	1
Gent V	52.651	1
Gent VI	52.651	1
Gent VII	52.651	1
Zelzate	<u>42.211</u>	2
	572.913	
Gerichtsbezirk Oudenaarde		
Geraardsbergen	33.659	2
Oudenaarde	39.355	2
Kruishoutem	14.863	2
Ronse	32.149	2
Brakel	27.545	2
Zottegem	29.818	2
Herzele	<u>23.780</u>	2
	201.169	
Gerichtsbezirk Brügge		
Brügge I	82.353	1
Brügge II	82.353	1
Brügge III	82.352	1
Ostende I	59.861	1
Ostende II	59.861	1
Tielt	48.845	2
Torhout	<u>64.763</u>	1
	480.388	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Gerichtsbezirk Ypern		
Ypern I	34.997	2
Ypern II	34.996	2
Poperinge	30.565	2
Wervik	<u>19.732</u>	2
	120.290	
Gerichtsbezirk Kortrijk		
Harelbeke	66.625	1
Izegem	52.709	1
Kortrijk I	72.598	1
Kortrijk II	72.597	1
Menen	62.298	1
Oostrozebeke	42.239	2
Roeselare	<u>65.501</u>	1
	434.567	
Gerichtsbezirk Veurne		
Diksmuide	24.779	2
Nieuwpoort	25.577	2
Veurne	<u>39.539</u>	2
	89.895	
Appellationshof von Lüttich		
Gerichtsbezirk Eupen		
Eupen	41.674	2
Sankt Vith	<u>28.445</u>	2
	70.119	
Gerichtsbezirk Huy		
Hamoir	21.477	2
Hannut	22.543	2
Huy I	50.171	1
Huy II	<u>50.170</u>	1
	144.361	
Gerichtsbezirk Lüttich		
Fléron	63.818	1
Grivegnée	69.356	1
Grâce-Hollogne	72.656	1
Herstal	50.102	1
Lüttich I	35.282	1
Lüttich II	35.282	1
Lüttich III	35.282	1
Louveigné	35.350	2
Saint-Nicolas	50.515	1
Seraing	61.268	1
Visé	35.782	2
Fexhe-Slins	33.436	2
Waremme	<u>37.204</u>	2
	615.333	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Gerichtsbezirk Verviers		
Limbourg	17.965	2
Aubel	16.314	2
Malmedy	17.351	2
Spa	22.712	2
Stavelot	14.214	2
Verviers I	44.434	2
Herve	15.775	2
Verviers II	<u>44.433</u>	2
	193.198	
Gerichtsbezirk Arlon		
Arlon	30.502	1
Messancy	22.055	2
Etalle	15.035	2
Florenville	10.438	2
Virton	<u>21.309</u>	2
	99.339	
Gerichtsbezirk Marche-en-Famenne		
La Roche-en-Ardenne	10.868	2
Barvaux	13.125	2
Marche-en-Famenne	25.434	2
Vielsalm	7.895	2
Houffalize	<u>8.208</u>	2
	65.530	
Gerichtsbezirk Neufchâteau		
Bastogne	23.654	2
Bouillon	6.095	2
Paliseul	13.167	2
Neufchâteau	18.912	2
Saint-Hubert	10.660	2
Wellin	<u>5.860</u>	2
	78.348	
Gerichtsbezirk Dinant		
Beauraing	13.528	2
Gerdinne	9.571	2
Ciney	26.477	2
Rochefort	18.284	2
Dinant	29.199	2
Philippeville	10.191	2
Couvin	21.146	2
Walcourt	19.994	2
Florennes	<u>13.237</u>	2
	161.627	
Gerichtsbezirk Namur		
Fosses-la-Ville	56.143	1
Gembloux	38.045	2
Eghezée	20.654	2
Namur I	67.848	1
Namur II	67.848	1
Andenne	<u>19.748</u>	2
	270.286	

Kantone	Bevölkerung	Klasse
Appellationshof von Mons		
Gerichtsbezirk Charleroi		
Binche	55.593	1
Charleroi I	51.329	1
Charleroi II	51.328	1
Châtelet	71.028	1
Chimay	14.813	2
Beaumont	12.816	2
Fontaine-L'Evêque	57.424	1
Gosselies	54.045	1
Jumet	42.905	2
Marchienne-au-Pont	51.524	1
Seneffe	58.857	1
Thuin	32.747	2
Merbes-le-Château	<u>16.798</u>	2
	571.207	
Gerichtsbezirk Mons		
Boussu	58.504	1
Enghien	17.967	2
Lens	20.952	2
La Louvière	42.429	2
Le Roeulx	42.158	2
Mons I	55.328	1
Mons II	55.327	1
Pâturages	46.948	1
Dour	29.608	2
Soignies	<u>46.155</u>	2
	415.376	
Gerichtsbezirk Tournai		
Ath	25.836	2
Lessines	25.109	2
Leuze	25.205	2
Mouscron	52.638	1
Comines	17.696	2
Péruwelz	23.180	2
Quevaucamps	20.635	2
Tournai I	53.250	1
Tournai II	<u>53.250</u>	1
	296.799	

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 16. März 1999 beigefügt zu werden.

ALBERT

Von Königs wegen:
Der Minister der Justiz
T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 oktober 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 octobre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2000 — 621

[C — 99/00795]

22 OKTOBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van de wet van 23 november 1998 betreffende de juridische bijstand.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2000 — 621

[C — 99/00795]

22 OCTOBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de la loi du 23 novembre 1998 relative à l'aide juridique.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Annexe - Bijlage

MINISTERIUM DER JUSTIZ

23. NOVEMBER 1998 — Gesetz über den rechtlichen Beistand

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 77 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - In das Gerichtsgesetzbuch wird ein Artikel 446*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 446*bis* - Anwälte gewährleisten den ersten rechtlichen Beistand im Rahmen der in Artikel 508/5 erwähnten Bereitschaftszeiten.

Sie gewährleisten auch den in Artikel 508/7 erwähnten weiterführenden rechtlichen Beistand.

Unter den in Artikel 508/19 erwähnten Bedingungen erkennt der Staat den Anwälten Entschädigungen für die von ihnen im Rahmen des rechtlichen Beistands erbrachten Leistungen zu.»

Art. 3 - Die Artikel 455 und 455*bis* desselben Gesetzbuchs werden aufgehoben.

Art. 4 - Im zweiten Teil desselben Gesetzbuchs werden in einem (neuen) Buch III*bis* mit der Überschrift «Erster und weiterführender rechtlicher Beistand» folgende Bestimmungen eingefügt:

«KAPITEL I — Allgemeine Bestimmung

Art. 508/1 - Für die Anwendung des vorliegenden Buches ist zu verstehen unter:

1. erstem rechtlichen Beistand: der rechtliche Beistand, der in Form von praktischen Auskünften, von rechtlichen Informationen, in Form eines ersten rechtlichen Gutachtens oder einer Verweisung an eine spezialisierte Instanz beziehungsweise Organisation gewährt wird;

2. weiterführendem rechtlichen Beistand: der rechtliche Beistand, der einer natürlichen Person in Form eines ausführlichen rechtlichen Gutachtens gewährt wird, oder der rechtliche Beistand im Rahmen oder außerhalb eines Verfahrens oder der Beistand im Rahmen eines Prozesses einschließlich der Vertretung im Sinne von Artikel 728;

3. Ausschuß für rechtlichen Beistand: der in Artikel 508/2 erwähnte Ausschuß;

4. Büro für rechtlichen Beistand: das in Artikel 508/7 erwähnte Büro;

5. Organisation für rechtlichen Beistand: jede Organisation, die ersten rechtlichen Beistand in einem Gerichtsbezirk gewährleistet.

KAPITEL II — *Der Ausschuß für rechtlichen Beistand*

Art. 508/2 - § 1 - In jedem Gerichtsbezirk gibt es einen Ausschuß für rechtlichen Beistand. Im Gerichtsbezirk von Brüssel gibt es deren zwei: den französischen Ausschuß für rechtlichen Beistand und den niederländischen Ausschuß für rechtlichen Beistand.

Der Ausschuß für rechtlichen Beistand besitzt Rechtspersönlichkeit und legt seine Geschäftsordnung fest.

§ 2 - Der Ausschuß hat seinen Sitz im Hauptort des Bezirks oder in jedem anderen von ihm bestimmten Ort.

§ 3 - Der Ausschuß ist paritätisch zusammengesetzt aus Vertretern der Anwaltschaft einerseits, die von der Anwaltskammer des betreffenden Gerichtsbezirks bestellt werden, und aus Vertretern der öffentlichen Sozialhilfezentren und der zugelassenen Organisationen für rechtlichen Beistand andererseits.

Der König legt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß die Modalitäten für die Zulassung der Organisationen für rechtlichen Beistand sowie die Modalitäten für die Zusammensetzung und Arbeitsweise des Ausschusses fest.

Art. 508/3 - Der Ausschuß für rechtlichen Beistand hat als Aufgabe:

1. die von Anwälten gewährleisteten Bereitschaftszeiten für ersten rechtlichen Beistand zu organisieren und dafür zu sorgen, daß die Dienste, wenn nötig, dezentralisiert werden;
2. die Konzertierung und Koordination zwischen den Organisationen für rechtlichen Beistand zu fördern und die Verweisung an spezialisierte Organisationen zu vereinfachen, unter anderem durch die Begünstigung der Schließung von Abkommen;
3. für die Verbreitung von Informationen über das Bestehen des rechtlichen Beistands und über die Bedingungen für den Zugang zu diesem Beistand insbesondere bei den sozial schwächsten Gruppen zu sorgen.

Diese Verbreitung erfolgt an den Orten, wo rechtlicher Beistand gewährleistet wird, sowie insbesondere in den Gerichtskanzleien, bei der Staatsanwaltschaft, bei den Gerichtsvollziehern, in den Gemeindeverwaltungen und in den öffentlichen Sozialhilfezentren des Gerichtsbezirks;

4. Empfehlungen auszusprechen, die er aufgrund der in den Artikeln 508/6 und 508/11 erwähnten Berichte für zweckdienlich erachtet, und dem Minister der Justiz diese Empfehlungen und Berichte zu übermitteln.

Art. 508/4 - Der Staat gewährt den Ausschüssen für rechtlichen Beistand einen Zuschuß aufgrund objektiver Kriterien, die durch einen im Ministerrat beratenen Königlichen Erlaß festgelegt werden.

KAPITEL III — *Erster rechtlicher Beistand*

Art. 508/5 - § 1 - Unbeschadet des von anderen Organisationen für rechtlichen Beistand gewährleisteten ersten rechtlichen Beistands, werden die Bereitschaftszeiten für ersten rechtlichen Beistand von Anwälten gewährleistet.

Die Anwaltskammer erstellt jährlich eine Liste der Anwälte, die Leistungen im Rahmen des ersten rechtlichen Beistands erbringen möchten.

Auf der Liste sind die von den Anwälten bevorzugten Bereiche mit entsprechendem Nachweis angegeben beziehungsweise die Bereiche, für die sie sich verpflichten, an einer vom Rat der Kammer oder von den in Artikel 488 erwähnten Behörden organisierten Ausbildung teilzunehmen.

Gegen eine Verweigerung der Eintragung auf die Liste kann gemäß Artikel 469*bis* Berufung eingelegt werden.

Die Kammer übermittelt dem Ausschuß für rechtlichen Beistand die Liste der Anwälte.

§ 2 - Um die Kosten für den gewährten rechtlichen Beistand zu decken, wird vom Antragsteller ein Pauschalbeitrag verlangt, den der König festlegt, nachdem Er die in Artikel 488 erwähnten Behörden konsultiert hat. Dieser Beitrag ist nicht zu entrichten von den Personen, deren Einkommen ungenügend ist, noch von ihnen gleichgestellten Personen.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß den Betrag dieses Einkommens, welche Belege vorgelegt werden müssen und welche Personen als gleichgestellt zu betrachten sind.

Der Anwalt überprüft, ob die Bedingungen für die Unentgeltlichkeit des ersten rechtlichen Beistands erfüllt sind.

§ 3 - Wenn die Verweisung an eine Organisation für rechtlichen Beistand oder an den weiterführenden rechtlichen Beistand als angewiesen erscheint, wird dies dem Antragsteller sofort mitgeteilt. Die Organisation beziehungsweise das Büro für rechtlichen Beistand wird davon unverzüglich in Kenntnis gesetzt.

§ 4 - Die Anwaltskammer überprüft die Qualität der Leistungen, die von den Anwälten im Rahmen des ersten rechtlichen Beistands erbracht werden.

Bei Verstößen kann der Rat der Kammer einen Anwalt durch eine mit Gründen versehene Entscheidung gemäß dem in den Artikeln 465 bis 469 vorgesehenen Verfahren von der in § 1 erwähnten Liste streichen.

Art. 508/6 - Unbeschadet der Regeln in bezug auf das Berufsgeheimnis sind die Anwälte, die den ersten rechtlichen Beistand gewährleisten, verpflichtet, dem Ausschuß für rechtlichen Beistand einen jährlichen Bericht über die diesbezüglich erbrachten Leistungen gemäß den Modalitäten, die vom Minister der Justiz nach Konzertierung mit den in Artikel 488 erwähnten Behörden festgelegt werden, zuzuschicken.

Sie erstatten dem Büro einen kurzgefaßten Bericht über die von ihnen abgehaltenen Konsultierungen.

KAPITEL IV — *Teilweise oder vollständig unentgeltlicher weiterführender rechtlicher Beistand**Abschnitt I — Organisation*

Art. 508/7 - Bei jeder Anwaltschaft errichtet der Rat der Anwaltskammer ein Büro für rechtlichen Beistand gemäß den Modalitäten und Bedingungen, die er festlegt.

Aufgabe des Büros ist es unter anderem, einen Bereitschaftsdienst zu organisieren.

Die Anwaltskammer erstellt jährlich eine Liste der Anwälte, die im Rahmen des vom Büro organisierten weiterführenden rechtlichen Beistands ein Haupt- oder Nebenamt verrichten möchten.

Auf der Liste sind die von den Anwälten bevorzugten Bereiche mit entsprechendem Nachweis angegeben beziehungsweise die Bereiche, für die sie sich verpflichten, an einer vom Rat der Kammer oder von den in Artikel 488 erwähnten Behörden organisierten Ausbildung teilzunehmen.

Gegen eine Verweigerung der Eintragung auf die Liste kann gemäß Artikel 469*bis* Berufung eingelegt werden.

Das Büro übermittelt dem Ausschuß für rechtlichen Beistand die Liste der Anwälte.

Art. 508/8 - Die Anwaltskammer überprüft die Qualität der Leistungen, die von den Anwälten im Rahmen des weiterführenden rechtlichen Beistands erbracht werden.

Bei Verstößen kann der Rat der Kammer einen Anwalt durch eine mit Gründen versehene Entscheidung gemäß dem in den Artikeln 465 bis 469 vorgesehenen Verfahren von der in Artikel 508/7 erwähnten Liste streichen.

Art. 508/9 - Um einen teilweise oder vollständig unentgeltlichen weiterführenden rechtlichen Beistand zu erhalten, wird der Antragsteller von den Personen, die den ersten rechtlichen Beistand gewähren, an das Büro verwiesen.

Das Büro bestellt einen Anwalt, den der Antragsteller auf der in Artikel 508/7 erwähnten Liste ausgesucht hat. Das Büro setzt den Anwalt von seiner Bestellung in Kenntnis.

Ein Anwalt, dessen Name auf der Liste steht und an den eine der Gerichtsbarkeit unterworfenen Person sich gerichtet hat, ohne sich zuerst an das Büro zu wenden, beantragt die Ermächtigung des Büros, um seinem Klienten den weiterführenden rechtlichen Beistand zu gewähren, wenn er der Meinung ist, daß ihm die vollständige oder teilweise Unentgeltlichkeit zuerkannt werden kann. Der Anwalt schickt dem Büro die in Artikel 508/13 erwähnten Schriftstücke zu.

Im Dringlichkeitsfall darf eine Person, die keinen Anwalt hat, sich unmittelbar an den Anwalt des Bereitschaftsdienstes wenden. Dieser Anwalt gewährleistet ihr den rechtlichen Beistand und beantragt beim Büro die Bestätigung seiner Bestellung.

§ 2 - Ein Anwalt, der in Anwendung des vorliegenden Kapitels auftritt, darf sich auf keinen Fall unmittelbar an den Begünstigten wenden im Hinblick auf die Zahlung der Kosten und Honorare, außer wenn das Büro ihn im Dringlichkeitsfall ermächtigt, Vorschüsse einzunehmen.

Art. 508/10 - Wenn der Begünstigte die im Verfahren gesprochene Sprache nicht spricht, schlägt ihm das Büro, soweit es möglich ist, einen Anwalt, der seine Sprache oder eine andere Sprache, die er versteht, spricht, oder, in Ermangelung dessen, einen Dolmetscher, gemäß den Bestimmungen von Artikel 184*bis* des Strafprozeßgesetzbuches vor, und dies ungeachtet der Verfahrensart.

Art. 508/11 - Die Anwälte sind verpflichtet, dem Büro regelmäßig Bericht zu erstatten gemäß den Modalitäten, die vom Minister der Justiz nach Konzertierung mit den in Artikel 488 erwähnten Behörden festgelegt werden.

Das Büro übermittelt dem Ausschuß für rechtlichen Beistand und dem Minister der Justiz gemäß den Modalitäten, die er festlegt, jährlich einen Bericht über die Arbeitsweise des weiterführenden rechtlichen Beistands.

Art. 508/12 - Außer im Dringlichkeitsfall oder mit der ausdrücklichen Zustimmung des Büros ist es Anwälten verboten, weiterführenden rechtlichen Beistand für die Sachen zu gewähren, für die sie im Rahmen des in Artikel 508/4 erwähnten ersten rechtlichen Beistands aufgetreten sind.

Abschnitt II — Zuerkennung der vollständigen oder teilweisen Unentgeltlichkeit

Art. 508/13 - Der weiterführende rechtliche Beistand kann teilweise oder vollständig unentgeltlich sein für Personen, deren Einkommen ungenügend ist, oder für ihnen gleichgestellte Personen.

Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß den Betrag dieses Einkommens, welche Belege vorgelegt werden müssen und welche Personen mit denen gleichgestellt werden, deren Einkommen ungenügend ist.

Das Büro überprüft, ob die Bedingungen für die Unentgeltlichkeit erfüllt sind.

Das Büro bewahrt eine Abschrift der Schriftstücke auf.

Art. 508/14 - Der Antrag auf Zuerkennung der vollständigen oder teilweisen Unentgeltlichkeit wird vom Antragsteller oder von seinem Anwalt, der auf der in Artikel 508/7 erwähnten Liste steht, mündlich oder schriftlich gestellt.

Außer im Dringlichkeitsfall werden dem Antrag alle in Artikel 508/13 erwähnten Belege beigelegt.

Im Dringlichkeitsfall kann das Büro dem Antragsteller den Vorteil der vollständigen oder teilweisen Unentgeltlichkeit vorläufig zuerkennen. In diesem Fall legt das Büro die Frist fest, in der der Antragsteller die in Artikel 508/13 erwähnten Belege vorlegen muß.

Das Büro entscheidet nach Aktenlage über den Antrag auf vollständige oder teilweise Unentgeltlichkeit. Der Antragsteller oder gegebenenfalls sein Anwalt wird auf seinen Antrag hin oder, wenn das Büro es für nötig erachtet, angehört.

Die offensichtlich unbegründeten Anträge werden abgewiesen.

Art. 508/15 - Außer im Dringlichkeitsfall werden der Antragsteller und gegebenenfalls sein Anwalt von der Entscheidung des Büros binnen fünfzehn Tagen nach dem Antrag in Kenntnis gesetzt.

Jede Ablehnungsentscheidung wird mit Gründen versehen.

Die entsprechende Notifizierung muß alle zweckdienlichen Informationen für die Einreichung der in Artikel 508/16 vorgesehenen Beschwerde enthalten.

Art. 508/16 - Der Antragsteller kann binnen einem Monat nach der in Artikel 508/15 vorgesehenen Notifizierung beim Arbeitsgericht eine Beschwerde gegen die Ablehnungsentscheidung einreichen.

Art. 508/17 - Ist dem Antragsteller vollständige oder teilweise Unentgeltlichkeit zuerkannt worden und will er einen Antrag auf gerichtlichen Beistand einreichen, übermittelt sein Anwalt dem zuständigen Gericht unverzüglich die für die Zuerkennung des rechtlichen Beistands vorgelegten Belege.

Art. 508/18 - Das Büro kann dem weiterführenden rechtlichen Beistand ein Ende setzen, wenn der Begünstigte die in Artikel 508/13 vorgesehenen Bedingungen nicht mehr erfüllt oder an der Verteidigung seiner Interessen offensichtlich nicht mitwirkt.

Zu diesem Zweck hinterlegt der Anwalt einen mit Gründen versehenen Antrag beim Büro.

Das Büro setzt den Begünstigten von dem Antrag in Kenntnis und fordert ihn auf, seine Anmerkungen zu machen.

Jede Entscheidung, durch die der Beistandsleistung ein Ende gesetzt wird, wird dem Begünstigten per Einschreibebrief mitgeteilt. Gegen die Entscheidung kann Beschwerde eingereicht werden.

Die Artikel 508/15 und 508/16 finden Anwendung.

KAPITEL V — *Entschädigung der Anwälte*

Art. 508/19 - § 1 - Die mit dem teilweise oder vollständig unentgeltlichen weiterführenden rechtlichen Beistand beauftragten Anwälte erstatten dem Büro Bericht über jede Sache, für die sie in diesem Rahmen eine Leistung erbracht haben.

Das Büro gibt den Anwälten Punkte für diese Leistungen und erstattet dem Präsidenten der Anwaltskammer darüber Bericht.

Der Präsident einer Anwaltskammer übermittelt die Gesamtzahl der Punkte seiner Anwaltschaft den in Artikel 488 erwähnten Behörden, die dem Minister der Justiz die Gesamtzahl der Punkte aller Anwaltschaften übermitteln.

§ 2 - Sobald der Minister der Justiz die in § 1 erwähnte Information erhalten hat, kann er eine Kontrolle gemäß den Modalitäten durchführen lassen, die er nach Konzertierung mit den in Artikel 488 erwähnten Behörden festgelegt hat. Er ordnet die Zahlung der Entschädigung an diese Behörden an, die über die Anwaltskammern für ihre Verteilung sorgen.

KAPITEL VI — *Rückforderung der staatlichen Entschädigung
Anrecht des Anwalts auf vollständige Zahlung der Kosten und Honorare*

Art. 508/20 - § 1 - Unbeschadet strafrechtlicher Sanktionen kann die Staatskasse die für den weiterführenden rechtlichen Beistand gewährte Entschädigung vom Beistandsempfänger zurückfordern:

1. wenn feststeht, daß eine Änderung in seinem Vermögen, seinen Einkünften oder seinen Lasten eingetreten ist und er daher imstande ist, zu zahlen,
2. wenn die der Gerichtsbarkeit unterworfenen Person in dem Maße Vorteil aus dem Auftreten des Anwalts gezogen hat, daß, wenn der Vorteil am Tag des Antrags bestanden hätte, dieser Beistand ihm nicht zuerkannt worden wäre;
3. wenn der Beistand aufgrund falscher Erklärungen gewährt oder aufgrund anderer betrügerischer Mittel erwirkt worden ist.

In diesem Fall fertigt das Büro die Aufstellung der Kosten und Honorare an, die der Anwalt noch vom Begünstigten fordern kann.

§ 2 - Hat der Begünstigte Anspruch auf Beihilfe im Rahmen einer Rechtsschutzversicherung, setzt der bestellte Anwalt das Büro davon in Kenntnis und tritt die Staatskasse in Höhe des Betrags, den sie für den eingeräumten rechtlichen Beistand übernommen hat, in die Rechte des Begünstigten ein.

Hat der Begünstigte die besagte Beihilfe erhalten, fordert die Staatskasse den Betrag für den eingeräumten rechtlichen Beistand von ihm zurück.

Hat der Anwalt des Begünstigten die besagte Beihilfe erhalten, fordert die Staatskasse den Betrag für den eingeräumten rechtlichen Beistand von ihm zurück.

§ 3 - Die in § 1 des vorliegenden Artikels erwähnte Rückforderung verjährt in fünf Jahren ab der Entscheidung zur Gewährung von teilweise oder vollständig unentgeltlichem rechtlichem Beistand, ohne daß die Verjährungsfrist kürzer sein kann als ein Jahr ab Empfang der Entschädigung durch den Anwalt.

KAPITEL VII — *Von Amts wegen zugewiesene Anwälte*

Art. 508/21 - In all den Fällen, in denen ein Anwalt aufgrund des Gesetzes von Amts wegen zugewiesen werden muß, wird er vom Präsidenten der Anwaltskammer oder vom Büro bestellt, außer in den vom Gesetz vorgesehenen Ausnahmefällen.

Art. 508/22 - Wenn die Person, der beigegeben werden muß, die in Artikel 508/13 erwähnten Einkommensbedingungen nicht erfüllt, bestellt der Präsident der Anwaltskammer den Anwalt, den die Person ausgewählt hat. In den Fällen, die der Präsident der Anwaltskammer als dringend erachtet, bestellt er einen Anwalt, der an dem in Artikel 508/7 erwähnten Bereitschaftsdienst teilnimmt.

Artikel 459 findet Anwendung auf die Honorare dieses Anwalts.

Wenn der Beistandsempfänger es unterläßt zu zahlen oder sich zu zahlen weigert, erkennt der Staat dem von Amts wegen zugewiesenen Anwalt eine Entschädigung zu für die verrichteten Amtsgeschäfte, aufgrund deren die Zuweisung erfolgt ist.

Bei einer Teilzahlung der Honorare durch den Beistandsempfänger wird die Entschädigung um den bezahlten Betrag verringert.

Wird eine Entschädigung zuerkannt, finden die Kapitel V und VI Anwendung.

Art. 508/23 - Wenn der Beistandsempfänger die in Artikel 508/13 erwähnten Einkommensbedingungen erfüllt, bestellt das Büro einen Anwalt aus der in Artikel 508/7 erwähnten Liste.

In den Fällen, die der Präsident der Anwaltskammer für dringend erachtet, bestellt er einen Anwalt, der auf der in Artikel 508/7 erwähnten Liste steht, und setzt das Büro hiervon in Kenntnis.

Im übrigen finden die Bestimmungen der Kapitel IV bis VI Anwendung.»

Art. 5 - Artikel 580 desselben Gesetzbuchs wird wie folgt ergänzt:

«18. in Fällen, in denen Beschwerde gegen die Entscheidungen des Büros für rechtlichen Beistand eingereicht wird.»

Art. 6 - Artikel 676 des Gerichtsgesetzbuchs wird wie folgt ersetzt:

«Art. 676 - Der König bestimmt durch einen im Ministerrat beratenen Erlaß, welche Belege für die Anwendung dieses Buchs vorgelegt werden müssen.

Für die Anwendung dieser Bestimmung können die Bediensteten der Finanzverwaltung vom Berufsgeheimnis, das ihnen durch die koordinierten Gesetze über die Einkommensteuer auferlegt ist, entbunden werden.»

Art. 7 - In Artikel 704 Absatz 1 desselben Gesetzbuchs wird zwischen den Wörtern «in den Artikeln» und der Ziffer «580» die Ziffer «508/16» eingefügt.

Art. 8 - In Artikel 184*bis* des Strafprozeßgesetzbuchs, eingefügt durch das Gesetz vom 10. Oktober 1967 und abgeändert durch das Gesetz vom 22. Januar 1975, werden folgende Abänderungen vorgenommen:

A) Die Wörter «in Teil IV Buch I» werden durch die Wörter «in den Artikeln 508 bis 508/23» ersetzt.

B) Die Wörter «Büro für Beratung und Verteidigung» werden durch die Wörter «Büro für rechtlichen Beistand» ersetzt.

Art. 9 - Der König bestimmt die identischen Einkommensbedingungen für die Zuerkennung des Vorteils des teilweise oder vollständig unentgeltlichen rechtlichen Beistands, der in Buch III*bis* des Gerichtsgesetzbuchs erwähnt ist, und des in den Artikeln 664 bis 699 desselben Buchs erwähnten gerichtlichen Beistands und legt fest, welche gleichen Belege jeweils vorgelegt werden müssen.

Art. 10 - Die Sachen, die den Anwälten am Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes vom Büro für Beratung und Verteidigung zugewiesen worden sind, werden weiter von ihnen behandelt, bis sie beendet sind.

Art. 11 - Der König legt für jede Bestimmung des vorliegenden Gesetzes das Datum des Inkrafttretens fest.

Das vorliegende Gesetz tritt in seiner Gesamtheit spätestens am 31. Dezember 1999 in Kraft.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 23. November 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
T. VAN PARYS

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 622

[C — 99/00779]

22 OKTOBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van hoofdstuk I en van hoofdstuk II, afdeling 9, van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van hoofdstuk I en van hoofdstuk II, afdeling 9, van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissements-commissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van hoofdstuk I en van hoofdstuk II, afdeling 9, van de wet van 15 maart 1999 betreffende de beslechting van fiscale geschillen.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 22 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2000 — 622

[C — 99/00779]

22 OCTOBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande du chapitre I^{er} et du chapitre II, section 9, de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande du chapitre premier et du chapitre II, section 9, de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande du chapitre I^{er} et du chapitre II, section 9, de la loi du 15 mars 1999 relative au contentieux en matière fiscale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 22 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Annexe — Bijlage

MINISTERIUM DER FINANZEN

15. MÄRZ 1999 — Gesetz über steuerrechtliche Streitsachen

ALBERT II., König der Belgier,
Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — *Allgemeine Bestimmung*

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

KAPITEL II — *Abänderungen steuerrechtlicher Vorschriften*

(...)

Abschnitt 9 — Provinzial- und Gemeindesteuern

Art. 91 - Artikel 9 des Gesetzes vom 24. Dezember 1996 über die Festlegung und die Eintreibung der Provinzial- und Gemeindesteuern wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 9 - Der Steuerpflichtige kann gegen eine Provinzial- oder Gemeindesteuer Beschwerde beim Gouverneur beziehungsweise beim Bürgermeister- und Schöffenkollegium, die als Verwaltungsbehörde handeln, einreichen.

Der König bestimmt das für diese Beschwerde anwendbare Verfahren.»

Art. 92 - Artikel 10 desselben Gesetzes wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 10 - Gegen den Beschluß, der von einer der in Artikel 9 erwähnten Behörden gefaßt wurde, kann Beschwerde vor dem Gericht erster Instanz, in dessen Amtsbereich die Steuer festgelegt worden ist, eingereicht werden.

In Ermangelung eines Beschlusses gilt die Beschwerde als begründet. Die Artikel 1385*decies* und 1385*undecies* des Gerichtsgesetzbuches sind anwendbar.

Gegen das Urteil des Gerichts erster Instanz kann Einspruch oder Berufung eingelegt werden.

Gegen den Entscheid des Appellationshofes kann eine Kassationsbeschwerde eingereicht werden.»

Art. 93 - Artikel 11 desselben Gesetzes wird mit folgendem Wortlaut wieder aufgenommen:

«Art. 11 - Formen, Fristen und Verfahren, die auf die in Artikel 10 erwähnten Beschwerden anwendbar sind, werden wie für die staatlichen Einkommenssteuern geregelt und gelten für alle betroffenen Parteien.»

Art. 94 - In Artikel 12 desselben Gesetzes wird die Ziffer 8 durch die Ziffer 7 ersetzt.

(...)

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgische Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 15. März 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Justiz
T. VAN PARYS

Der Minister der Finanzen
J.-J. VISEUR

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 22 oktober 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 22 octobre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

N. 2000 — 623

[C — 99/00788]

25 OKTOBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de gouverneur of voor het college van burgemeester en schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de gouverneur of voor het college van burgemeester en schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 12 april 1999 tot bepaling van de procedure voor de gouverneur of voor het college van burgemeester en schepenen inzake bezwaarschrift tegen een provincie- of gemeentebelasting.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2000 — 623

[C — 99/00788]

25 OCTOBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le gouverneur ou devant le collège des bourgmestre et échevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le gouverneur ou devant le collège des bourgmestre et échevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 12 avril 1999 déterminant la procédure devant le gouverneur ou devant le collège des bourgmestre et échevins en matière de réclamation contre une imposition provinciale ou communale.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Annexe — Bijlage

MINISTERIUM DES INNERN

12. APRIL 1999 — Königlicher Erlaß zur Festlegung des Verfahrens vor dem Gouverneur oder vor dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium in Sachen Beschwerde gegen eine Provinzial- oder Gemeindesteuer

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzes vom 15. März 1999 über steuerrechtliche Streitsachen, insbesondere des Artikels 91;

Aufgrund der koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1;

Aufgrund der äußersten Dringlichkeit;

In der Erwägung, daß das vorerwähnte Gesetz vom 15. März 1999 am 27. März 1999 im *Belgischen Staatsblatt* veröffentlicht worden ist und daß es das Datum des Inkrafttretens von Artikel 91 nicht ausdrücklich festlegt;

Daß daraus hervorgeht, daß dieser Artikel am zehnten Tag nach seiner Veröffentlichung in Kraft tritt, das heißt am 6. April 1999;

Daß in Ermangelung einer Regelung des Verfahrens, ein Provinzial- oder Gemeindesteuerpflichtiger nicht in der Lage ist, das ihm vom Gesetzgeber verliehene Recht wirklich auszuüben;

Daß es daher notwendig ist, unverzüglich das Verfahren festzulegen, das erwähnt ist in Artikel 9 Absatz 2 des Gesetzes vom 24. Dezember 1996 über die Festlegung und die Eintreibung der Provinzial- und Gemeindesteuern, wiederaufgenommen durch das vorerwähnte Gesetz vom 15. März 1999;

Auf Vorschlag Unseres Ministers des Innern

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Im Sinne des vorliegenden Erlasses versteht man unter:

1. «zuständige Behörden» entweder den Gouverneur, im Falle einer Beschwerde gegen eine Provinzialsteuer, oder das Bürgermeister- und Schöffenkollegium, im Falle einer Beschwerde gegen eine Gemeindesteuer,

2. «Vertreter» die natürliche Person, die vom Beschwerdeführer eigens ermächtigt ist, einen Rechtsanwalt, einen Anspruchsberechtigten des Beschwerdeführers sowie das Organ oder den Angestellten, das beziehungsweise der ermächtigt ist, eine juristische Person zu vertreten.

Art. 2 - Die in Artikel 9 Absatz 1 des Gesetzes vom 24. Dezember 1996 über die Festlegung und die Eintreibung der Provinzial- und Gemeindesteuern erwähnte Beschwerde muß zur Vermeidung der Nichtigkeit schriftlich bei der zuständigen Behörde eingereicht werden.

Sie ist zu datieren und vom Beschwerdeführer oder von seinem Vertreter zu unterzeichnen und vermerkt:

1. den Namen, die Eigenschaft, die Adresse oder den Sitz des Steuerpflichtigen, zu dessen Lasten die Steuer festgelegt worden ist;
2. den Gegenstand der Beschwerde und die Angabe des Sachverhalts und der Rechtsmittel.

Die zuständige Behörde oder das von ihr eigens dazu bestimmte Organ bescheinigt den Empfang der Beschwerde schriftlich binnen acht Tagen nach deren Versand.

Die Beschwerde kann der zuständigen Behörde oder dem von ihr eigens dazu bestimmten Organ ebenfalls gegen Empfangsbestätigung ausgehändigt werden.

Art. 3 - Die zuständige Behörde oder das von ihr eigens dazu bestimmte Organ können beim Beschwerdeführer oder bei seinem Vertreter alle zweckdienlichen Informationen oder Unterlagen anfragen und vor Ort jegliche Feststellung machen.

Art. 4 - Die zuständige Behörde oder das von ihr eigens dazu bestimmte Organ notifiziert dem Beschwerdeführer und seinem Vertreter per Einschreiben das Datum der Sitzung, während deren die Beschwerde untersucht wird, sowie die Tage und Stunden, während deren die Akte eingesehen werden kann.

Diese Notifizierung muß mindestens fünfzehn Werkzeuge vor dem Datum der Sitzung erfolgen.

Die zuständige Behörde kann jeden Beamten oder Angestellten der Provinzial- oder Gemeindeverwaltung, der einen Auftrag im Zusammenhang mit der angefochtenen Steuer erfüllt hat, für die Sitzung vorladen.

Der Beschwerdeführer oder sein Vertreter, der angehört werden möchte oder einen oder mehrere Zeugen stellen will, informiert die zuständige Behörde mindestens fünf Werkzeuge vor der Sitzung darüber.

Die in den Absätzen 3 und 4 erwähnten Personen unterzeichnen das Protokoll ihrer Anhörung.

Art. 5 - Die zuständige Behörde notifiziert dem Beschwerdeführer und gegebenenfalls seinem Vertreter ihren Beschluß per Einschreiben.

Art. 6 - Vorliegender Erlaß wird wirksam mit 6. April 1999.

Art. 7 - Unser Minister des Innern ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 12. April 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern
L. VAN DEN BOSSCHE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 25 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 25 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 624

[C — 99/00809]

28 OKTOBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 4 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan en van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 4 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan en van het

F. 2000 — 624

[C — 99/00809]

28 OCTOBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 4 juin 1999 modifiant l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre de l'interruption de la carrière professionnelle et l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 4 juin 1999 établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre de

koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 4 juni 1999 tot wijziging van het koninklijk besluit van 29 oktober 1997 tot invoering van een recht op ouderschapsverlof in het kader van de onderbreking van de beroepsloopbaan en van het koninklijk besluit van 10 augustus 1998 tot invoering van een recht op loopbaanonderbreking voor bijstand of verzorging van een zwaar ziek gezins- of familielid.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 28 oktober 1999.

ALBERT

Par le Roi :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

l'interruption de la carrière professionnelle et l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 4 juin 1999 établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal modifiant l'arrêté royal du 29 octobre 1997 relatif à l'introduction d'un droit au congé parental dans le cadre de l'interruption de la carrière professionnelle et l'arrêté royal du 10 août 1998 instaurant un droit à l'interruption de carrière pour l'assistance ou l'octroi de soins à un membre du ménage ou de la famille gravement malade.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 28 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Annexe - Bijlage

MINISTERIUM DER BESCHÄFTIGUNG UND DER ARBEIT

4. JUNI 1999 — Königlicher Erlaß zur Abänderung des Königlichen Erlasses vom 29. Oktober 1997 zur Einführung eines Rechtes auf Elternurlaub im Rahmen der Laufbahnunterbrechung und des Königlichen Erlasses vom 10. August 1998 zur Einführung eines Rechtes auf Laufbahnunterbrechung zur Unterstützung oder Pflege eines schwerkranken Haushalts- oder Familienmitglieds

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Gesetzerlasses vom 28. Dezember 1944 über die soziale Sicherheit der Arbeitnehmer, insbesondere des Artikels 7, abgeändert durch die Gesetze vom 14. Juli 1951, 14. Februar 1961, 16. April 1963, 11. Januar 1967, 10. Oktober 1967, die Königlichen Erlasse Nr. 13 vom 11. Oktober 1978 und Nr. 28 vom 24. März 1982 und die Gesetze vom 22. Januar 1985, 30. Dezember 1988, 26. Juni 1992 und 30. März 1994, den Königlichen Erlaß vom 14. November 1996 und die Gesetze vom 13. März 1997 und vom 13. Februar 1998;

Aufgrund des Kapitels IV Abschnitt 5 des Sanierungsgesetzes vom 22. Januar 1985 zur Festlegung sozialer Bestimmungen, insbesondere des Artikels 105 § 1, eingefügt durch das Gesetz vom 22. Dezember 1995 und abgeändert durch das Gesetz vom 26. März 1999;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 29. Oktober 1997 zur Einführung eines Rechtes auf Elternurlaub im Rahmen der Laufbahnunterbrechung, abgeändert durch den Königlichen Erlaß vom 10. August 1998;

Aufgrund des Königlichen Erlasses vom 10. August 1998 zur Einführung eines Rechtes auf Laufbahnunterbrechung zur Unterstützung oder Pflege eines schwerkranken Haushalts- oder Familienmitglieds;

Aufgrund des Gesetzes vom 25. April 1963 über die Verwaltung der Einrichtungen öffentlichen Interesses für soziale Sicherheit und Sozialfürsorge, insbesondere des Artikels 15;

Aufgrund der Dringlichkeit;

Aufgrund der Stellungnahme der Finanzinspektion vom 26. April 1999;

Aufgrund des Einverständnisses Unseres Ministers des Haushalts vom 29. April 1999;

Aufgrund des Protokolls Nr. 99/07 des Ausschusses der provinziellen und lokalen öffentlichen Dienste vom 17. Mai 1999;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3 § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit, begründet durch die Tatsache, daß das Recht auf Laufbahnunterbrechung wegen Elternurlaubs oder zur Pflege eines schwerkranken Haushalts- oder Familienmitglieds bereits für die Arbeitnehmer im Privatsektor besteht, daß die Gewährung dieser Rechte an die Arbeitnehmer der Föderal-, Regional- und Gemeinschaftsbehörden bereits vom Ministerrat gebilligt worden ist und daß den Personalmitgliedern der lokalen Behörden aus Billigkeitsgründen gleichzeitig dieselben Rechte wie den anderen Arbeitnehmern im öffentlichen Sektor gewährt werden müssen;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Beschäftigung und der Arbeit und aufgrund der Stellungnahme Unserer Minister, die im Rat darüber beraten haben,

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 29. Oktober 1997 zur Einführung eines Rechtes auf Elternurlaub im Rahmen der Laufbahnunterbrechung wird durch folgende Absätze ergänzt:

«Vorliegender Erlaß findet ebenfalls auf das statutarische und Vertragspersonal der Provinzen, Gemeinden und Gemeindeagglomerationen und -föderationen und ihre Arbeitgeber Anwendung.»

Öffentlichen Einrichtungen und öffentlich-rechtlichen Verbänden, die von den im vorhergehenden Absatz erwähnten Behörden abhängen, ist es ebenfalls gestattet, die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses auf ihr Personal anzuwenden.»

Art. 2 - Artikel 1 des Königlichen Erlasses vom 10. August 1998 zur Einführung eines Rechtes auf Laufbahnunterbrechung zur Unterstützung oder Pflege eines schwerkranken Haushalts- oder Familienmitglieds wird durch folgende Absätze ergänzt:

«Vorliegender Erlaß findet ebenfalls auf das statutarische und Vertragspersonal der Provinzen, Gemeinden und Gemeindeagglomerationen und -föderationen und ihre Arbeitgeber Anwendung.

Öffentlichen Einrichtungen und öffentlich-rechtlichen Verbänden, die von den im vorhergehenden Absatz erwähnten Behörden abhängen, ist es ebenfalls gestattet, die Bestimmungen des vorliegenden Erlasses auf ihr Personal anzuwenden.»

Art. 3 - Vorliegender Erlaß wird am 1. Mai 1999 wirksam.

Art. 4 - Unser Minister der Beschäftigung und der Arbeit ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Juni 1999

ALBERT

Von Königs wegen:

Die Ministerin der Beschäftigung und der Arbeit
Frau M. SMET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 28 oktober 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 28 octobre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 625

[C — 99/00882]

10 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 oktober 1994 betreffende de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep van logopedist en houdende vaststelling van de lijst van de technische prestaties en van de lijst van handelingen waarmee de logopedist door een arts kan worden belast

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groot.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op het ontwerp van officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 oktober 1994 betreffende de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep van logopedist en houdende vaststelling van de lijst van de technische prestaties en van de lijst van handelingen waarmee de logopedist door een arts kan worden belast, opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit gevoegde tekst is de officiële Duitse vertaling van het koninklijk besluit van 20 oktober 1994 betreffende de beroepstitel en de kwalificatievereisten voor de uitoefening van het beroep van logopedist en houdende vaststelling van de lijst van de technische prestaties en van de lijst van handelingen waarmee de logopedist door een arts kan worden belast.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 10 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

F. 2000 — 625

[C — 99/00882]

10 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 octobre 1994 relatif au titre professionnel et aux conditions de qualification requises pour l'exercice de la profession de logopède et portant fixation de la liste des prestations techniques et de la liste des actes dont le logopède peut être chargé par un médecin

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1^o et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu le projet de traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 octobre 1994 relatif au titre professionnel et aux conditions de qualification requises pour l'exercice de la profession de logopède et portant fixation de la liste des prestations techniques et de la liste des actes dont le logopède peut être chargé par un médecin, établi par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le texte annexé au présent arrêté constitue la traduction officielle en langue allemande de l'arrêté royal du 20 octobre 1994 relatif au titre professionnel et aux conditions de qualification requises pour l'exercice de la profession de logopède et portant fixation de la liste des prestations techniques et de la liste des actes dont le logopède peut être chargé par un médecin.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 10 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Annexe - Bijlage

MINISTERIUM DER SOZIALEN EINGLIEDERUNG, DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER UMWELT**20. OKTOBER 1994 — Königlicher Erlaß über die Berufsbezeichnung und die Befähigungsbedingungen für die Ausübung des Berufs des Logopäden und zur Festlegung der Liste der technischen Leistungen und der Liste der Handlungen, mit denen der Logopäde von einem Arzt beauftragt werden kann**

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Aufgrund des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen, insbesondere des Artikels 5 § 1 Absatz 1 und 3, abgeändert durch die Gesetze vom 20. Dezember 1974 und 19. Dezember 1990, des Artikels 22bis, eingefügt durch das Gesetz vom 19. Dezember 1990, und des Artikels 23;

Aufgrund der Stellungnahme des Nationalen Rates der Heilhilfsberufe vom 7. November 1991;

Aufgrund der gleichlautenden Stellungnahme der Fachkommission für Heilhilfsberufe vom 31. März 1994;

Aufgrund des Gutachtens des Staatsrates;

Auf Vorschlag Unseres Ministers der Sozialen Eingliederung, der Volksgesundheit und der Umwelt

Haben Wir beschlossen und erlassen Wir:

Artikel 1 - Der Beruf «Logopädie» ist ein Heilhilfsberuf im Sinne von Artikel 22bis des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 über die Ausübung der Heilkunst, der Krankenpflege, der Heilhilfsberufe und über die medizinischen Kommissionen.

Art. 2 - Der in Artikel 1 erwähnte Beruf wird unter der Berufsbezeichnung «Logopäde» ausgeübt.

Art. 3 - Der Beruf des Logopäden darf nur von Personen ausgeübt werden, die folgende Bedingungen erfüllen:

1. Inhaber eines Diploms sein, das eine Ausbildung von mindestens drei Jahren des Vollzeithochschulunterrichts abschließt und dessen Lehrplan mindestens folgendes umfaßt:

a) eine theoretische Ausbildung in:

- allgemeiner Anatomie,
- allgemeiner Physiologie,
- Anatomie, Physiologie und Pathologie der Sprech-, Gehör- und Gleichgewichtsorgane,
- Neurologie einschließlich Neuropädiatrie,
- Psychopathologie und Psychiatrie einschließlich Kinderpsychiatrie,
- Gerontologie-Geriatrie,
- Physik, in Verbindung mit der Sprache, der Stimme und dem Gehör,
- Linguistik,
- Psycholinguistik-Neurolinguistik,
- kognitiver Psychologie,
- allgemeiner Psychologie einschließlich Lernpsychologie,
- Erbpsychologie,
- Persönlichkeitspsychologie,
- allgemeiner Pädagogik einschließlich Kranken- und Behindertenpädagogik,
- Kranken- und Behindertenpsychologie und Kranken- und Behindertensozioologie,
- Ursprung und Entwicklung des Sprechens und der Sprache,
- Berufspflichten des Logopäden,

b) eine theoretische und praktische Ausbildung in:

- Untersuchung, Beurteilung, Vorbeugung und Behandlung von:
 - Artikulationsstörungen,
 - Sprechstörungen,
 - sensomotorischen, psychomotorischen, kognitiven Störungen und anderen Störungen, die die Kommunikation beeinträchtigen,
 - Sprachstörungen (mündlich und schriftlich),
 - Stimmstörungen,
 - Hörstörungen,
 - Gleichgewichtsstörungen,
- Phonetik und Orthophonation,
- Psychomotorik,
- auf die Logopädie angewandter Technologie,
- Methodik von Intelligenz-, Stimm-, Sprech-, und Sprachtests,
- Untersuchung der Stimme, der Artikulation, des Sprechens und der Sprache,

c) Praktika:

ein mit Erfolg absolviertes Praktikum von mindestens 600 Stunden in verschiedenen Tätigkeitsbereichen der Logopädie und in bezug auf mehrere Pathologien im Zusammenhang mit Störungen der menschlichen Kommunikation; der Kandidat muß als Nachweis dieses Praktikums ein Praktikumsheft führen,

d) eine Abschlusarbeit:

Diese Abschlusarbeit besteht aus einer Abhandlung im Zusammenhang mit der Ausbildung und den Praktika. Diese Abhandlung muß vom Studenten ausgearbeitet, dargelegt und mit Erfolg verteidigt werden,

2. Berufskennntnisse und berufliche Fähigkeiten durch Weiterbildung pflegen und aktualisieren, um die Ausübung des Berufs auf optimalem Qualitätsniveau zu ermöglichen.

Die vorerwähnte Weiterbildung muß aus persönlichem Studium und der Teilnahme an Ausbildungsaktivitäten bestehen.

Art. 4 - § 1 - Die in Artikel 23 § 1 Absatz 1 des vorerwähnten Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 erwähnte Liste der technischen Leistungen liegt dem vorliegenden Erlaß in Anlage I bei.

§ 2 - Die in § 1 erwähnten technischen Leistungen erfordern eine ausführliche ärztliche Verschreibung.

Art. 5 - Die Liste der Handlungen, mit denen ein Arzt einen Logopäden in Anwendung von Artikel 5 § 1 Absatz 1 des vorerwähnten Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 beauftragen kann, ist in Anlage II zu vorliegendem Erlaß aufgenommen.

Art. 6 - Unser Minister der Sozialen Eingliederung, der Volksgesundheit und der Umwelt ist mit der Ausführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Gegeben zu Brüssel, den 20. Oktober 1994

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Eingliederung,
der Volksgesundheit und der Umwelt
J. SANTKIN

—
Anlage I

Liste der technischen Leistungen, die in Anwendung von Artikel 23 § 1 Absatz 1 des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 von Logopäden erbracht werden dürfen:

— logopädische Untersuchungen und schriftlicher, an den verschreibenden Arzt gerichteter Fachbericht über die durchgeführten Untersuchungen,

— logopädische Behandlungen und schriftlicher, an den verschreibenden Arzt gerichteter fachlicher Zwischenbericht über die Entwicklung des Patienten im Rahmen der verschriebenen Behandlung; diese logopädischen Behandlungen bestehen in der Anwendung der geeigneten logopädischen Rehabilitationstechniken im Bereich der Sensomotorik, des Sprechens, der Sprache, der Stimme und des Gehörs bei Patienten mit:

— Kommunikationsstörungen (einschließlich frühzeitiger Störungen beim Kleinkind) motorischen, sensorischen oder mentalen Ursprungs,

— angeborenen oder erworbenen Stimm- und Phonationsstörungen organischen und/oder funktionellen Ursprungs,

— Entwicklungsverzögerungen und Störungen der Artikulation, des Sprechens, der gesprochenen oder geschriebenen Sprache gleich welchen Ursprungs,

— Schluckstörungen und anderen oromyofunktionellen Störungen,

— besonderen Entwicklungsstörungen wie Dyslexie, Dysorthographie, Dysgraphie und Diskalkulie,

— Stottern,

— Poltern.

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 20. Oktober 1994 beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Eingliederung,
der Volksgesundheit und der Umwelt
J. SANTKIN

—
Anlage II

Handlungen, mit denen ein Arzt einen Logopäden in Anwendung von Artikel 5 § 1 Absatz 1 des Königlichen Erlasses Nr. 78 vom 10. November 1967 beauftragen kann:

— Vorbeugung und Früherkennung von Störungen der menschlichen Kommunikation,

— technischer Teil der folgenden Leistungen: Audiometrie, Vestibulometrie, Phonetographie.

Gesehen, um Unserem Erlaß vom 20. Oktober 1994 beigelegt zu werden

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister der Sozialen Eingliederung,
der Volksgesundheit und der Umwelt
J. SANTKIN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van
10 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du
10 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

N. 2000 — 626

[C — 99/00920]

15 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit tot vaststelling van de officiële Duitse vertaling van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging en van wettelijke bepalingen tot wijziging van deze wet

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 31 december 1983 tot hervorming der instellingen voor de Duitstalige Gemeenschap, inzonderheid op artikel 76, § 1, 1° en § 3, vervangen door de wet van 18 juli 1990;

Gelet op de ontwerpen van officiële Duitse vertaling

— van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging,

— van de wet van 4 juli 1973 tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging,

— van de wet van 10 januari 1980 tot wijziging van artikel 6 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging,

— van de wet van 28 december 1989 tot aanvulling van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging,

— van de wet van 28 december 1989 tot wijziging van artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging,

— van de wet van 20 september 1998 tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging,

opgemaakt door de Centrale dienst voor Duitse vertaling van het Adjunct-arrondissementscommissariaat in Malmedy;

Op de voordracht van Onze Minister van Binnenlandse Zaken,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De bij dit besluit respectievelijk in bijlagen 1 tot 6 gevoegde teksten zijn de officiële Duitse vertaling :

— van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging;

— van de wet van 4 juli 1973 tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging;

— van de wet van 10 januari 1980 tot wijziging van artikel 6 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging;

— van de wet van 28 december 1989 tot aanvulling van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging;

— van de wet van 28 december 1989 tot wijziging van artikel 24 van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging;

— van de wet van 20 september 1998 tot wijziging van de wet van 20 juli 1971 op de begraafplaatsen en de lijkbezorging.

Art. 2. Onze Minister van Binnenlandse Zaken is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 15 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

F. 2000 — 626

[C — 99/00920]

15 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal établissant la traduction officielle en langue allemande de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures et de dispositions légales modifiant cette loi

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 31 décembre 1983 de réformes institutionnelles pour la Communauté germanophone, notamment l'article 76, § 1^{er}, 1° et § 3, remplacé par la loi du 18 juillet 1990;

Vu les projets de traduction officielle en langue allemande

— de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures,

— de la loi du 4 juillet 1973 modifiant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures,

— de la loi du 10 janvier 1980 modifiant l'article 6 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures,

— de la loi du 28 décembre 1989 complétant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures,

— de la loi du 28 décembre 1989 modifiant l'article 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures,

— de la loi du 20 septembre 1998 modifiant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures,

établis par le Service central de traduction allemande du Commissariat d'Arrondissement adjoint à Malmedy;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Intérieur,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Les textes figurant respectivement aux annexes 1 à 6 du présent arrêté constituent la traduction officielle en langue allemande :

— de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures;

— de la loi du 4 juillet 1973 modifiant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures;

— de la loi du 10 janvier 1980 modifiant l'article 6 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures;

— de la loi du 28 décembre 1989 complétant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures;

— de la loi du 28 décembre 1989 modifiant l'article 24 de la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures;

— de la loi du 20 septembre 1998 modifiant la loi du 20 juillet 1971 sur les funérailles et sépultures.

Art. 2. Notre Ministre de l'Intérieur est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 15 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Annexe 1 - Bijlage 1

**MINISTERIUM DES INNEREN, MINISTERIUM DER JUSTIZ
UND MINISTERIUM DER VOLKSGESUNDHEIT UND DER FAMILIE**

20. JULI 1971 — Gesetz über die Bestattungen und Grabstätten

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

KAPITEL I — *Bestattungsplätze*

Abschnitt I — Kommunale Friedhöfe

Artikel 1 - Jede Gemeinde muß über mindestens einen Friedhof verfügen.

Gemeinden können sich vereinigen, um über einen gemeinsamen Friedhof zu verfügen.

Krematorien dürfen nur innerhalb eines kommunalen Friedhofes oder auf einem angrenzenden Grundstück errichtet werden.

Art. 2 - Die Lage des Friedhofes wird im Raumordnungsplan bestimmt.

Wird die Lage des Friedhofes in keinem Raumordnungsplan vorgesehen, geht dem diesbezüglichen Beschluß des Gemeinderates die Stellungnahme der Provinzialinspektion für Hygiene voraus und wird der Beschluß nach gleichlautender Stellungnahme des in Artikel 45 des Grundlagengesetzes vom 29. März 1962 über die Raumordnung und den Städtebau erwähnten beauftragten Beamten gefaßt. Dieser Beschluß muß dem Provinzgouverneur zur Billigung vorgelegt werden.

Für die Errichtung eines Krematoriums gelten die gleichen Bedingungen.

Art. 3 - Friedhöfe werden so umfriedet, daß Durchgang und Sicht so weit wie möglich verhindert werden. Zu diesem Zweck werden eventuell ausreichende Anpflanzungen angelegt.

Art. 4 - Kommunale Friedhöfe unterliegen der Gewalt, der Ordnungsbefugnis und der Aufsicht der Gemeindebehörden, die dafür sorgen, daß dort keinerlei Unordnung herrscht, keine Handlungen verrichtet werden, die gegen die Ehrfurcht vor den Toten verstoßen, und keine unerlaubte Exhumierung erfolgt.

Art. 5 - § 1 - Sind für Beerdigungen neue Plätze angelegt worden, legt der Gemeinderat das Datum fest, ab dem keine Beerdigungen mehr auf den früheren Friedhöfen stattfinden.

Diese bleiben in dem Zustand, in dem sie sich befinden; sie dürfen mindestens fünf Jahre lang zu keinem anderen Zweck verwendet werden.

Der Gemeinderat beschließt, wie der Schließungsbeschluß bekanntgemacht wird.

§ 2 - Nach Ablauf der in § 1 festgelegten Frist wird der Beschluß des Gemeinderates zur Änderung der Zweckbestimmung der früheren Friedhofsgelände dem Provinzgouverneur zur Billigung vorgelegt. Ausgrabungen und Tiefbauarbeiten dürfen jedoch nur mit Zustimmung der Provinzialinspektion für Hygiene ausgeführt werden.

Abschnitt II — Grabstättenkonzessionen

Art. 6 - Der Gemeinderat kann Grabstättenkonzessionen auf kommunalen Friedhöfen erteilen.

Er kann dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium diese Befugnis übertragen.

Ein und dieselbe Konzession darf nur für den Antragsteller, seinen Ehepartner und seine Verwandten oder Verschwägerten als Grabstätte dienen.

Ein Konzessionsantrag darf zugunsten einer Drittperson und ihrer Familie eingereicht werden.

Art. 7 - Konzessionen werden für eine Höchstdauer von fünfzig Jahren erteilt.

Auf einen von jedem Interessehabenden vor Ablauf der festgelegten Frist eingereichten Antrag können aufeinanderfolgende Erneuerungen gewährt werden.

Erneuerungen dürfen die Dauer der ursprünglichen Konzession nicht überschreiten.

Art. 8 - Der Gemeinderat legt Tarif und Bedingungen für die Erteilung der Konzessionen fest.

Art. 9 - Alle fünfzig Jahre kann die vor Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes aufgrund des Kaiserlichen Dekrets vom 23. Prairial des Jahres XII auf Lebenszeit erteilte Konzession auf Antrag jedes Interessehabenden gebührenfrei erneuert werden.

Der erste Erneuerungsantrag muß eingereicht werden innerhalb einer Frist von zwei Jahren:

a) ab dem Datum des Inkrafttretens des vorliegenden Gesetzes, wenn die Konzession mindestens fünfzig Jahre vor diesem Datum erteilt worden ist,

b) nach Ablauf des fünfzigsten Jahres der Konzession in den anderen Fällen.

Nach Ablauf des ersten Jahres dieser zweijährigen Frist fertigt der Bürgermeister oder sein Beauftragter den Interessehabenden eine Urkunde aus, in der daran erinnert wird, daß sie zur Aufrechterhaltung ihres Rechts einen Erneuerungsantrag einreichen müssen, der vor dem in der Urkunde festgelegten Datum an den Bürgermeister oder seinen Beauftragten zu richten ist.

Diese Urkunde wird an die Person gerichtet, die den Konzessionsantrag eingereicht hat, oder, wenn sie verstorben ist, an ihre Erben oder Rechtsnachfolger. Ferner werden während mindestens eines Jahres eine Abschrift der Urkunde an der Grabstätte und eine weitere Abschrift am Eingang des Friedhofes angeschlagen.

In Ermangelung eines Erneuerungsantrags erlischt die Konzession.

Art. 10 - Kommt Artikel 5 zur Anwendung, wird auf Antrag jedes Interessehabenden, der vor dem in Absatz 1 desselben Artikels erwähnten Datum eingereicht wird, eine Parzelle mit gleicher Fläche wie die ursprünglich im Rahmen einer Konzession überlassene Parzelle auf dem neuen Friedhof vorbehalten.

Der Gemeinderat legt die Verlegungsbedingungen fest.

Art. 11 - Für den Unterhalt der Gräber auf überlassenem Gelände haben die Interessehabenden zu sorgen.

In Verwahrlosung entartende Unterhaltsvernachlässigung gilt als erwiesen, wenn das Grab ständig unsauber, von Pflanzen überwuchert, verfallen, eingesunken oder baufällig ist.

Die Verwahrlosung wird in einer Urkunde des Bürgermeisters oder seines Beauftragten festgehalten, die während eines Jahres an der Grabstätte und am Eingang des Friedhofes angeschlagen wird.

Nach Ablauf dieser Frist und in Ermangelung der Instandsetzung kann der Gemeinderat das Recht auf die Konzession entziehen.

KAPITEL II — Bestattungen und Bestattungsarten

Abschnitt I — Einsargung und Beförderung der sterblichen Überreste

Art. 12 - Die Verwendung von Särgen, Hüllen, Leichentüchern und Produkten, die die natürliche und normale Verwesung der Leichen verhindern, kann vom Gemeinderat verboten werden.

Art. 13 - Der Bürgermeister oder sein Beauftragter darf der Einsargung beiwohnen.

Art. 14 - Der Gemeinderat bestimmt die angebrachteste Art der Leichenbeförderung.

Die Aufsicht über Trauerzüge obliegt in allen Fällen der Gemeindebehörde, die dafür sorgt, daß sie ordentlich, anständig und in Ehrfurcht vor den Toten erfolgen.

Art. 15 - Einsargung und Leichenbeförderung von Bedürftigen erfolgen unentgeltlich und auf angemessene Weise.

Abschnitt II — Beerdigung

Art. 16 - § 1 - Beerdigungen dürfen nur auf kommunalen oder interkommunalen Friedhöfen stattfinden.

§ 2 - Beerdigungen dürfen jedoch weiterhin auf Privatfriedhöfen, die bei Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes bestehen, stattfinden.

Für Privatfriedhöfe gelten die Artikel 4, 17 Absatz 1 und 18 des vorliegenden Gesetzes.

§ 3 - Abweichungen von der in § 1 festgelegten Bestimmung können von dem für Volksgesundheit zuständigen Minister auf Vorschlag des Bürgermeisters der Gemeinde, in der die Beerdigung stattfinden soll, gewährt werden.

Der Minister darf die Abweichung nur auf einen Antrag hin gewähren, der auf religiösen oder philosophischen Gründen beruht, außer wenn Gründe der öffentlichen Gesundheit dies nicht zulassen.

Art. 17 - In der Erde müssen Leichen waagrecht in getrennten Gruben mindestens fünfzehn Dezimeter tief begraben werden.

Der Gemeinderat legt den Abstand zwischen den Gruben fest.

Art. 18 - In Grüften müssen Leichen mindestens acht Dezimeter tief beigesetzt werden.

Das Anlegen von Grabstätten über der Bodenoberfläche ist untersagt, außer mit einer Sondererlaubnis, die der Provinzgouverneur nach gleichlautender Stellungnahme der Provinzialinspektion für Hygiene erteilt, und vorbehaltlich der aus dem vorliegenden Gesetz hervorgehenden Abweichungen.

Beisetzungen in Bauten, so wie sie in Absatz 2 erwähnt sind, die bei Inkrafttreten des vorliegenden Gesetzes bestehen, können jedoch weiterhin wie früher stattfinden.

Art. 19 - Beerdigungen auf nicht überlassenem Gelände finden in Gruben statt, die seit fünf Jahren nicht verwendet wurden.

Ist in einer Parzelle die Beerdigung unter den in Artikel 17 festgelegten Bedingungen nicht mehr möglich, dürfen während einer fünfzehnjährigen Frist ab der letzten Beerdigung keine neuen Gruben mehr ausgehoben werden, vorbehaltlich einer vom Provinzgouverneur nach gleichlautender Stellungnahme der Provinzialinspektion für Hygiene erteilten Erlaubnis.

Innerhalb des Friedhofes ausgegrabene sterbliche Überreste werden an einen zu diesem Zweck eingerichteten Ort des Friedhofes gebracht.

Abschnitt III — Einäscherung

Art. 20 - Die Einäscherung eines Leichnams bedarf der Erlaubnis des Standesbeamten, der den Tod festgestellt hat, wenn die Person in Belgien verstorben ist, oder der Erlaubnis des Prokurators des Königs des Bezirks, in dem das Krematorium gelegen ist, wenn die Person im Ausland verstorben ist.

Art. 21 - § 1 - Der Antrag auf Erlaubnis wird von der Person unterzeichnet, die befugt ist, für die Bestattung zu sorgen.

Eine Urkunde, die den Handlungsfähigkeitsbedingungen entspricht, die in der Form der Testamentsurkunden erstellt worden ist und in der der Verstorbene den ausdrücklichen Willen äußert, daß seine sterblichen Überreste eingeäschert werden sollen, kann als Antrag auf Erlaubnis gelten.

§ 2 - Der Standesbeamte oder der Prokurator des Königs muß die Erlaubnis verweigern, wenn der Verstorbene mittels einer Urkunde, die den Handlungsfähigkeitsbedingungen entspricht und in der Form der Testamentsurkunden erstellt worden ist, einer anderen Bestattungsart den Vorzug gegeben hat oder wenn ihm ein in § 4 des vorliegenden Artikels vorgesehener Antrag notifiziert worden ist.

§ 3 - Unbeschadet der Bestimmungen von Artikel 22 § 2 darf die Erlaubnis nicht vor Ablauf einer Frist von vierundzwanzig Stunden ab Erhalt des Antrags auf Erlaubnis erteilt werden.

§ 4 - Jede Person, die ein Interesse an der Erteilung oder Verweigerung der Erlaubnis hat, kann zu diesem Zweck einen Antrag beim Präsidenten des Gerichts erster Instanz einreichen.

Zuständig ist der Präsident des Ortes, in dem der Antrag auf Erlaubnis eingereicht worden ist. Der Antrag wird den anderen Parteien, die ein Interesse an der Erteilung oder Verweigerung der Erlaubnis haben, und dem Standesbeamten oder dem Prokurator des Königs, bei dem der Antrag auf Erlaubnis eingereicht worden ist, notifiziert.

Der Antrag wird untersucht und über den Antrag wird entschieden wie im Verfahren für einstweilige Verfügungen, nach Anhörung der Staatsanwaltschaft.

Art. 22 - § 1 - Dem Antrag auf Erlaubnis muß eine Bescheinigung beigefügt werden, in der der behandelnde Arzt oder der Arzt, der den Tod festgestellt hat, bestätigt, daß keine Zeichen oder Indizien für einen gewaltsamen und verdächtigen Tod vorliegen.

Handelt es sich um den Leichnam einer in Belgien verstorbenen Person, muß außerdem der Bericht eines vereidigten Arztes beigefügt werden, den der Standesbeamte mit der Untersuchung der Todesursache beauftragt; in diesem Bericht wird bestätigt, daß keine Zeichen oder Indizien für einen gewaltsamen und verdächtigen Tod vorliegen.

§ 2 - Der Standesbeamte muß die Akte dem Prokurator des Königs des Bezirks übermitteln, wenn Umstände vorliegen, die auf einen gewaltsamen und verdächtigen Tod schließen lassen, oder wenn der Arzt in einer der in § 1 vorgeschriebenen Unterlagen nicht bestätigen konnte, daß keine Zeichen oder Indizien für einen gewaltsamen und verdächtigen Tod vorlagen.

In diesem Fall darf die Einäscherung erst erlaubt werden, nachdem der Prokurator des Königs dem Standesbeamten mitgeteilt hat, daß er sich der Einäscherung nicht widersetzt.

Art. 23 - Der Prokurator des Königs verfährt gemäß Artikel 81 des Zivilgesetzbuches.

Die Familie oder die Person, die befugt ist, für die Bestattung zu sorgen, kann der Autopsie immer einen Arzt ihrer Wahl beiwohnen lassen.

Art. 24 - Unbeschadet des Absatzes 2 wird die Asche der eingeäscherten Leichname in Urnen gefüllt, die innerhalb eines Friedhofes:

- a) entweder mindestens acht Dezimeter tief
- b) oder in einem Kolumbarium beigesetzt werden.

Die Asche der eingeäscherten Leichname kann auf einer zu diesem Zweck bestimmten Parzelle des Friedhofes verstreut werden.

Der König kann andere Verstreuerarten für die Asche vorsehen.

Abschnitt IV — Grabmale

Art. 25 - Jeder hat das Recht, auf dem Grab seiner Verwandten oder Freunde ein Grabmal zu setzen, sofern der Verstorbene nicht anders darüber verfügt hat oder seine Angehörigen sich dem nicht widersetzen.

Der Gemeinderat regelt die Ausübung dieses Rechts und insbesondere alles, was die Abmessungen der Grabmale und die Art der zu verwendenden Baustoffe betrifft.

Art. 26 - Wird eine Grabstättenkonzession aufgehoben oder der in Artikel 10 vorgesehene Verlegungsantrag nicht eingereicht, werden nicht entfernte Grabmale und eventuell noch bestehende unterirdische Bauten Eigentum der Gemeinde.

Müssen nicht überlassene Gelände für neue Beerdigungen verwendet werden, werden die Interessehabenden anhand einer an den Zugängen zu diesen Geländen und am Eingang der Friedhöfe angeschlagenen Bekanntmachung über die Frist unterrichtet, in der sie Grabmale entfernen dürfen; nach Ablauf dieser Frist oder der vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium bewilligten Verlängerung wird die Gemeinde Eigentümer der Baustoffe.

Das Bürgermeister- und Schöffenkollegium entscheidet allein über die Zweckbestimmung der Baustoffe, die der Gemeinde zufallen.

KAPITEL III — Schlußbestimmungen

Art. 27 - Die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes beeinträchtigen weder die Bräuche in bezug auf Beisetzungen von Mitgliedern der Königlichen Familie noch die Bräuche in bezug auf Beisetzungen der Diözesanvorsteher in ihrer Kathedrale noch die Bestimmungen in bezug auf Grabstätten von Militärpersonen.

Art. 28 - Der König kann von den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes abweichen, entweder um die Ausführung internationaler Übereinkommen zu gewährleisten oder um die Bevölkerung vor Gefahren der Ausbreitung von Infektionskrankheiten oder der Verseuchung durch ionisierende Strahlungen zu schützen.

Art. 29 - Verstöße gegen die Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes werden mit den in den Artikeln 315, 340, 453 und 526 des Strafgesetzbuches vorgesehenen Strafen bestraft.

Art. 30 - Sofern die Bestimmungen des Königlichen Erlasses vom 17. Oktober 1932 zur Ausführung des Gesetzes vom 21. März 1932 über die Zulassung der Einäscherung von Leichnamen mit den Bestimmungen des vorliegenden Gesetzes nicht unvereinbar sind, finden sie weiterhin Anwendung, bis der König anders darüber verfügt.

Art. 31 - In Artikel 587 Nr. 1 des Gerichtsgesetzbuches werden die Wörter «Gesetz vom 21. März 1932 über die Zulassung der Einäscherung von Leichnamen» durch den Vermerk der Überschrift des vorliegenden Gesetzes ersetzt.

Art. 32 - Es werden aufgehoben:

1. die noch geltenden Bestimmungen der Erklärung des Königs vom 10. März 1776 über die Beerdigungen,
2. die noch geltenden Bestimmungen des Edikts vom 26. Juni 1784 über die Beerdigungen,
3. das Dekret vom 23. Prairial des Jahres XII über die Begräbnisse,
4. das Kaiserliche Dekret vom 4. Thermidor des Jahres XIII betreffend die Ermächtigungen der Beamten des Zivilstandes für die Beerdigungen,
5. das Kaiserliche Dekret vom 18. Mai 1806 betreffend die Seelenmessen in den Kirchen und die Leichengeleite,
6. der Königliche Erlaß vom 30. April 1829 über die Einfriedung der Friedhöfe,
7. der Königliche Erlaß vom 19. Juni 1829 zur Einführung verschiedener Maßnahmen in bezug auf die Einfriedungsmauern der Friedhöfe als Ergänzung zum Erlaß vom 30. April 1829,
8. der Königliche Erlaß vom 30. Juli 1880 über die Verwendung abgeschaffter Friedhöfe,
9. das Gesetz vom 21. März 1932 über die Zulassung der Einäscherung von Leichnamen.

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 20. Juli 1971

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern
L. HARMEGNIES

Der Minister der Justiz
A. VRANCKX

Der Minister der Volksgesundheit
L. NAMECHE

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
A. VRANCKX

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :
De Minister van Binnenlandse Zaken,
A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :
Le Ministre de l'Intérieur,
A. DUQUESNE

Annexe 2 - Bijlage 2

MINISTERIUM DES INNERN

4. JULI 1973 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 20. Juli 1971 über die Bestattungen und Grabstätten

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Artikel 7 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 über die Bestattungen und Grabstätten wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Ein neuer Zeitraum von gleicher Dauer beginnt jedoch von Rechts wegen ab dem Datum der letzten Beisetzung in einer Konzession.»

Art. 2 - Artikel 9 Absatz 2 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der erste Erneuerungsantrag muß eingereicht werden:

a) vor dem 31. Dezember 1975, wenn die Konzession mindestens fünfzig Jahre vor diesem Datum erteilt worden ist,

b) innerhalb einer zweijährigen Frist ab Ablauf des fünfzigsten Jahres der Konzession in den anderen Fällen.»

Art. 3 - Artikel 9 desselben Gesetzes wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Die Ermittlung der Interessehabenden beschränkt sich auf die Übermittlung einer Mitteilung an die letzte Adresse, die der Gemeinde, die die Konzession erteilt hat, bekannt ist.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 4. Juli 1973

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern
E. CLOSE

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
H. VANDERPOORTEN

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Annexe 3 - Bijlage 3

MINISTERIUM DES INNERN

10. JANUAR 1980 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 6 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 über die Bestattungen und Grabstätten

BALDUIN, König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Einziger Artikel - Artikel 6 Absatz 3 des Gesetzes vom 20. Juli 1971 über die Bestattungen und Grabstätten wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Ein und dieselbe Konzession darf nur für den Antragsteller, seinen Ehepartner, seine Verwandten oder Verschwägerten, Mitglieder einer oder mehrerer Glaubensgemeinschaften und Personen, die alle diesbezüglich ihren Willen bei der Gemeindebehörde äußern, als Grabstätte dienen.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 10. Januar 1980

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern
G. GRAMME

Gesehen und mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz
R. VAN ELSLANDE

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Annexe 4 - Bijlage 4

MINISTERIUM DES INNERN UND DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES
28. DEZEMBER 1989 — Gesetz zur Ergänzung des Gesetzes vom 20. Juli 1971
über die Bestattungen und Grabstätten

BALDUIN, König der Belgier,
 Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Einzigster Artikel - In das Gesetz vom 20. Juli 1971 über die Bestattungen und Grabstätten wird ein Artikel 15*bis* mit folgendem Wortlaut eingefügt:

«Art. 15*bis* - 1. Es gibt zwei Bestattungsarten: Beerdigung und Einäscherung.

2. Jeder kann zu Lebzeiten aus freien Stücken dem Standesbeamten seiner Gemeinde seine letztwillige Verfügung hinsichtlich der Bestattungsart schriftlich mitteilen.

3. Diese Mitteilung wird in der vom König bestimmten Art und Weise im Hauptbevölkerungsregister festgehalten.

4. Diese letztwillige Verfügung wird dem in Artikel 21 § 1 Absatz 1 vorgesehenen Antrag auf Erlaubnis oder der in Artikel 21 § 2 vorgesehenen Urkunde gleichgesetzt.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Motril - Spanien, den 28. Dezember 1989

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

L. TOBBACK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Annexe 5 - Bijlage 5

MINISTERIUM DES INNERN UND DES ÖFFENTLICHEN DIENSTES
28. DEZEMBER 1989 — Gesetz zur Abänderung von Artikel 24 des Gesetzes vom 20. Juli 1971
über die Bestattungen und Grabstätten

BALDUIN, König der Belgier,
 Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Einzigster Artikel - Artikel 24 vorletzter Absatz des Gesetzes vom 20. Juli 1971 über die Bestattungen und Grabstätten wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Die Asche der eingeäscherten Leichname kann:

— auf einer zu diesem Zweck bestimmten Parzelle des Friedhofes oder

— unter den vom König festgelegten Bedingungen auf dem an das belgische Staatsgebiet angrenzenden Küstengewässer verstreut werden.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Motril - Spanien, den 28. Dezember 1989

BALDUIN

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

L. TOBBACK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

M. WATHELET

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

Annexe 6 - Bijlage 6

MINISTERIUM DES INNERN

20. SEPTEMBER 1998 — Gesetz zur Abänderung des Gesetzes vom 20. Juli 1971 über die Bestattungen und Grabstätten

ALBERT II., König der Belgier,

Allen Gegenwärtigen und Zukünftigen, Unser Gruß!

Die Kammern haben das Folgende angenommen, und Wir sanktionieren es:

Artikel 1 - Vorliegendes Gesetz regelt eine in Artikel 78 der Verfassung erwähnte Angelegenheit.

Art. 2 - Die Überschrift von Kapitel I Abschnitt I des Gesetzes vom 20. Juli 1971 über die Bestattungen und Grabstätten wird durch folgende Überschrift ersetzt:

«Kommunale oder interkommunale Friedhöfe und Krematorien».

Art. 3 - Artikel 1 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Artikel 1 - Jede Gemeinde muß über mindestens einen Friedhof verfügen. Mehrere Gemeinden können sich jedoch vereinigen, um über einen gemeinsamen Friedhof zu verfügen.

Allein eine Gemeinde oder eine Gemeindevereinigung kann ein Krematorium errichten und betreiben.

Krematorien werden innerhalb eines Friedhofes oder auf einem angrenzenden Grundstück, das in derselben Gemeinde wie der Friedhof gelegen ist, errichtet.

Friedhöfe und interkommunale Krematorien müssen über ein Urnenfeld, eine Streuwiese und ein Kolumbarium verfügen.»

Art. 4 - Artikel 2 desselben Gesetzes wird durch einen Absatz mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Der König legt die Kriterien für die Errichtung und Betreuung von Krematorien fest. Er organisiert die Kontrolle über die Erfüllung dieser Kriterien.»

Art. 5 - In Artikel 3 erster Satz desselben Gesetzes wird das Wort «Friedhöfe» durch die Wörter «Friedhöfe und Krematorien» ersetzt.

Art. 6 - Artikel 4 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 1 werden zwischen den Wörtern «Friedhöfe» und «unterliegen» die Wörter «und Krematorien» eingefügt.

2. Der Artikel wird durch folgenden Absatz ergänzt:

«Auf interkommunalen Friedhöfen und Krematorien werden die in Absatz 1 erwähnten Befugnisse von den Behörden der Gemeinde ausgeübt, in der der Friedhof oder das Krematorium gelegen ist.»

Art. 7 - Artikel 5 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. In § 1 Absatz 1 und 3 werden jeweils nach den Wörtern «der Gemeinderat» die Wörter «oder die Interkommunale» eingefügt.

2. In § 2 werden zwischen den Wörtern «Nach Ablauf der in § 1 festgelegten Frist» und den Wörtern «wird der Beschluß» die Wörter «oder mindestens fünf Jahre nach der letzten Beerdigung, wobei die Eintragung im Beerdigungsregister Beweiskraft hat,» eingefügt.

3. In § 2 werden die Wörter «der Beschluß des Gemeinderates» durch die Wörter «der Beschluß des Gemeinderates oder der Interkommunalen» ersetzt.

4. Ein § 3 mit folgendem Wortlaut wird hinzugefügt:

«§ 3 - In Ermangelung eines Beschlusses zur Festlegung eines Datums, ab dem die Beerdigungen eingestellt werden, kann der Gemeinderat oder die Interkommunale ebenfalls die Änderung der Zweckbestimmung eines früheren Friedhofes beschließen, wenn mindestens zehn Jahre seit der letzten Beerdigung auf diesem Friedhof verstrichen sind, wobei die Eintragung im Beerdigungsregister Beweiskraft hat.

In diesem Fall kann der Beschluß des Gemeinderates oder der Interkommunalen zur Änderung der Zweckbestimmung des Friedhofes erst ein Jahr, nachdem er gefaßt worden ist, wirksam werden, sofern eine Abschrift des Beschlusses während eines Jahres am Eingang des Friedhofes angeschlagen worden ist.

Die Bestimmungen von § 2 finden ebenfalls Anwendung.»

Art. 8 - Die Überschrift von Kapitel I Abschnitt II desselben Gesetzes wird durch folgende Überschrift ersetzt: «Konzessionen».

Art. 9 - Artikel 6 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 10. Januar 1980, wird wie folgt abgeändert:

1. Die Absätze 1 und 2 werden durch folgende Absätze ersetzt:

«Der Gemeinderat oder die Interkommunale kann Konzessionen für Grabstätten oder Kolumbarien auf kommunalen beziehungsweise interkommunalen Friedhöfen erteilen.

Handelt es sich um einen kommunalen Friedhof, kann der Gemeinderat dem Bürgermeister- und Schöffenkollegium diese Befugnis übertragen.»

2. Absatz 3 wird wie folgt abgeändert:

a) Die Wörter «als Grabstätte» werden gestrichen.

b) Folgender Satz wird hinzugefügt:

«Vom Konzessionsinhaber bestimmte Drittpersonen können ebenfalls dort beigesetzt werden.»

3. Folgender Absatz wird zwischen Absatz 3 und Absatz 4 eingefügt:

«Stirbt eine Person, die zu diesem Zeitpunkt eine eheähnliche Gemeinschaft mit einer anderen Person bildete, kann der Überlebende eine Konzession beantragen.»

Art. 10 - Artikel 7 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Folgende Absätze werden zwischen Absatz 2 und Absatz 3 eingefügt:

«Erneuerungen können nur abgelehnt werden, wenn der Interessehabende nur unzureichende finanzielle Garantien für den Unterhalt der Konzession vorlegen kann.

Der König kann Vereinigungen mit Rechtspersönlichkeit anerkennen, die zwecks Vorlage finanzieller Garantien geschaffen werden, und Er kann Regeln in bezug auf diese Garantien festlegen.»

2. Absatz 4, eingefügt durch das Gesetz vom 4. Juli 1973, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Auf einen von einem Interessehabenden vor Ablauf des festgelegten Zeitraums eingereichten Antrag beginnt ein neuer Zeitraum von gleicher Dauer ab jeder weiteren Beisetzung in der Konzession. Wird zwischen dem Datum der letzten Beisetzung in der Konzession und dem Ablauf des Zeitraums, für den diese Konzession erteilt worden ist, keine Erneuerung beantragt, bleibt die Grabstätte während fünf Jahren ab dem Datum des Todes erhalten, sofern dieser weniger als fünf Jahre vor Ablauf der Konzession eingetreten ist.»

Art. 11 - Artikel 8 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 8 - Der Gemeinderat oder die Interkommunale legt Tarif und Bedingungen für die Erteilung der Konzessionen fest.

In den in Artikel 7 Absatz 2 und 4 erwähnten Fällen wird die Abgabe, die die Gemeinde auferlegen kann, proportional zur Anzahl Jahre berechnet, die den Verfalltag der vorherigen Konzession überschreitet.»

Art. 12 - Artikel 9 desselben Gesetzes, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1973, wird wie folgt abgeändert:

1. In Absatz 4 wird der zweite Satz gestrichen.

2. Folgender Absatz wird zwischen Absatz 4 und Absatz 5 eingefügt:

«Wenn der Bürgermeister oder sein Beauftragter die im vorhergehenden Absatz erwähnten Personen nicht ausfindig machen kann, werden eine Abschrift dieser Urkunde während eines Jahres an der Grabstätte und eine weitere Abschrift am Eingang des Friedhofes angeschlagen.»

Art. 13 - Artikel 11 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. *[Abänderung des niederländischen Textes desselben Gesetzes]*

2. In Absatz 3 werden zwischen den Wörtern «Beauftragten» und «festgehalten» die Wörter «oder des Beauftragten des interkommunalen Friedhofes» eingefügt.

3. In Absatz 4 werden zwischen den Wörtern «der Gemeinderat» und «das Recht» die Wörter «oder die Interkommunale» eingefügt.

Art. 14 - Artikel 12 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 12 - Sterbliche Überreste müssen in Särge gelegt werden.

Die Einbalsamierung vor der Einsargung kann in den vom König bestimmten Fällen zugelassen werden.

Die Verwendung von Särgen, Hüllen, Leichentüchern, Produkten und Verfahren, die entweder die natürliche und normale Verwesung der Leichen oder die Einäscherung verhindern, ist verboten.

Der König beschreibt die im vorhergehenden Absatz erwähnten Gegenstände und Verfahren und legt die Bedingungen fest, die die Särge erfüllen müssen.»

Art. 15 - Artikel 14 Absatz 1 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ergänzt:

«Leichen müssen mit einem Leichenwagen oder mit einem speziell zu diesem Zweck ausgerüsteten Fahrzeug befördert werden.»

Art. 16 - Artikel 15*bis* desselben Gesetzes, eingefügt durch das Gesetz vom 28. Dezember 1989, wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 15*bis* - § 1 - Es gibt zwei Bestattungsarten: Beerdigung und Verstreuung oder Aufbewahrung der Asche nach Einäscherung.

§ 2 - Jeder kann zu Lebzeiten aus freien Stücken dem Standesbeamten seiner Gemeinde seine letztwillige Verfügung hinsichtlich der Bestattungsart, entweder Beerdigung oder Verstreuung oder Aufbewahrung der Asche nach Einäscherung, schriftlich mitteilen.

Diese Mitteilung wird in der vom König bestimmten Art und Weise im kommunalen Bevölkerungsregister festgehalten.

Diese letztwillige Verfügung wird dem in Artikel 21 § 1 Absatz 1 vorgesehenen Antrag auf Einäscherungserlaubnis oder der in Artikel 21 § 2 vorgesehenen Urkunde gleichgesetzt.

Tritt der Tod in einer anderen Gemeinde als der Gemeinde des Hauptwohnortes ein, muß die Gemeinde des Hauptwohnortes unverzüglich der Gemeinde des Sterbeortes auf deren Antrag hin die Informationen über die in Absatz 2 erwähnte letztwillige Verfügung übermitteln.»

Art. 17 - In Artikel 17 Absatz 2 desselben Gesetzes werden zwischen den Wörtern «Der Gemeinderat» und «legt» die Wörter «oder die Interkommunale» eingefügt.

Art. 18 - Artikel 19 Absatz 3 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Unbeschadet der Einhaltung der letztwilligen Verfügung hinsichtlich der Bestattungsart gemäß Artikel 15*bis* beschließt der Gemeinderat oder die Interkommunale, welche Bestimmung den innerhalb des Friedhofes vorgefundenen sterblichen Überresten zu geben ist.»

Art. 19 - *[Abänderung des französischen und niederländischen Textes desselben Gesetzes]*

Art. 20 - Artikel 20 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 20 - § 1 - Die Einäscherung bedarf der Erlaubnis des Standesbeamten, der den Tod festgestellt hat, wenn die Person in Belgien verstorben ist, oder der Erlaubnis des Prokurators des Königs des Bezirks, in dem entweder das Krematorium oder der Hauptwohnort des Verstorbenen gelegen ist, wenn die Person im Ausland verstorben ist.

§ 2 - Für die Einäscherung nach Exhumierung ist die in Artikel 4 erwähnte Exhumierungserlaubnis erforderlich.

Nach Erteilung der Exhumierungserlaubnis übermittelt der Standesbeamte dem Prokurator des Königs des Bezirks des Ortes, in dem das Krematorium oder der Hauptwohnort des Antragstellers gelegen ist, des Sterbeortes oder des Ortes, in dem die sterblichen Überreste beerdigt worden sind, den ordnungsgemäß mit Gründen versehenen Antrag auf Einäscherungserlaubnis.

Diesem Antrag auf Erlaubnis muß gegebenenfalls eine Bescheinigung über die Registrierung der letztwilligen Verfügung des Verstorbenen hinsichtlich der Bestattungsart in den Bevölkerungsregistern beigefügt werden.

Der Prokurator des Königs, bei dem der Antrag eingereicht worden ist, kann den Standesbeamten des Ortes, in dem der Tod festgestellt worden ist, bitten, ihm eine Akte mit der in Artikel 77 oder in Artikel 81 des Zivilgesetzbuches erwähnten Bescheinigung zu übermitteln. Fehlt diese Bescheinigung, muß der Standesbeamte den Grund dafür angeben.

Die Einäscherungserlaubnis wird vom Prokurator des Königs, bei dem der Einäscherungsantrag eingereicht worden ist, verweigert oder erteilt.»

Art. 21 - Artikel 21 § 1 Absatz 1 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Der Antrag auf Erlaubnis wird von der Person, die befugt ist, für die Bestattung zu sorgen, oder von ihrem Beauftragten unterzeichnet.»

Art. 22 - Artikel 22 desselben Gesetzes wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Art. 22 - § 1 - Dem Antrag auf Erlaubnis muß eine Bescheinigung beigefügt werden, in der der behandelnde Arzt oder der Arzt, der den Tod festgestellt hat, angibt, ob es sich um einen natürlichen, gewaltsamen oder verdächtigen Tod handelt oder daß die Todesursache nicht nachweisbar ist.

Handelt es sich um den Leichnam einer in Belgien verstorbenen Person und hat der im vorhergehenden Absatz erwähnte Arzt bestätigt, daß es sich um einen natürlichen Tod handelt, muß außerdem der Bericht eines vereidigten Arztes beigefügt werden, den der Standesbeamte mit der Untersuchung der Todesursache beauftragt; in diesem Bericht wird angegeben, ob es sich um einen natürlichen, gewaltsamen oder verdächtigen Tod handelt oder daß die Todesursache nicht nachweisbar ist.

Honorare und sämtliche damit verbundene Kosten des vom Standesbeamten beauftragten Arztes gehen zu Lasten der Gemeindeverwaltung des Wohnsitzes des Verstorbenen.

§ 2 - Der Standesbeamte muß die Akte dem Prokurator des Königs des Bezirks übermitteln, wenn Umstände vorliegen, die auf einen gewaltsamen oder verdächtigen Tod oder auf eine nicht nachweisbare Todesursache schließen lassen, oder wenn der Arzt in einer der in § 1 vorgeschriebenen Unterlagen nicht bestätigen konnte, daß keine Zeichen oder Indizien für einen gewaltsamen oder verdächtigen Tod oder für eine nicht nachweisbare Todesursache vorlagen.

In diesem Fall darf die Einäscherung erst erlaubt werden, nachdem der Prokurator des Königs dem Standesbeamten mitgeteilt hat, daß er sich der Einäscherung nicht widersetzt.»

Art. 23 - Ein Artikel 23bis mit folgendem Wortlaut wird in dasselbe Gesetz eingefügt:

«Art. 23bis - Wenn die Umstände es erfordern, öffnet der Bürgermeister der Gemeinde, in der das Krematorium gelegen ist, oder sein Beauftragter den Sarg und erstellt diesbezüglich ein Protokoll, das er unverzüglich dem Prokurator des Königs des Bezirks, in dem das Krematorium gelegen ist, übermittelt.»

Art. 24 - Artikel 25 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch folgende Bestimmung ersetzt:

«Unbeschadet des Rechts des Konzessionsinhabers hat jeder das Recht, auf dem Grab seiner Verwandten oder Freunde ein Grabmal zu setzen, sofern der Verstorbene nicht anders darüber verfügt hat oder seine Angehörigen sich dem nicht widersetzen.»

2. In Absatz 2 werden zwischen den Wörtern «Der Gemeinderat» und «regelt» die Wörter «oder die Interkommunale» eingefügt.

Art. 25 - Artikel 26 desselben Gesetzes wird wie folgt abgeändert:

1. Absatz 1 wird durch die Wörter «oder der Interkommunalen» ergänzt.

2. In Absatz 2 werden die Wörter «vom Bürgermeister- und Schöffenkollegium bewilligten» gestrichen und nach dem Wort «Gemeinde» die Wörter «oder die Interkommunale» eingefügt.

3. Folgender Absatz wird zwischen Absatz 2 und Absatz 3 eingefügt:

«Die im vorhergehenden Absatz erwähnte Frist wird von der Gemeinde oder der Interkommunalen, die den Friedhof verwaltet, festgelegt oder verlängert. Für die Gemeinde ist das Bürgermeister- und Schöffenkollegium das zuständige Organ.»

Art. 26 - Ein Artikel 28bis mit folgendem Wortlaut wird in dasselbe Gesetz eingefügt:

«Art. 28bis - Für die neunzehn Gemeinden des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt werden die Befugnisse, die durch vorliegendes Gesetz dem Provinzgouverneur aufgetragen werden, vom Gouverneur des Verwaltungsbezirks Brüssel-Hauptstadt ausgeübt.»

Art. 27 - Artikel 30 desselben Gesetzes wird aufgehoben.

Art. 28 - Dasselbe Gesetz wird durch einen Artikel 33 mit folgendem Wortlaut ergänzt:

«Art. 33 - Krematorien, die am Datum des Inkrafttretens des Gesetzes vom 20. September 1998 zur Abänderung des Gesetzes vom 20. Juli 1971 über die Bestattungen und Grabstätten die in Artikel 1 Absatz 2 erwähnten Bedingungen nicht erfüllen, dürfen ihre Tätigkeiten während einer fünfjährigen Frist ab dem vorerwähnten Datum weiter ausüben. Die in Artikel 1 Absatz 3 [sic, zu lesen ist: Absatz 4] vorgesehenen Anlagen müssen in dem an diese Krematorien angrenzenden Friedhof gelegen sein.

Die Artikel 1 Absatz 4, 2, 3, 4, 20, 21, 22, 23, 23bis und 29 finden Anwendung auf die im vorhergehenden Absatz erwähnten Krematorien.»

Wir fertigen das vorliegende Gesetz aus und ordnen an, daß es mit dem Staatssiegel versehen und durch das *Belgisches Staatsblatt* veröffentlicht wird.

Gegeben zu Brüssel, den 20. September 1998

ALBERT

Von Königs wegen:

Der Minister des Innern

L. TOBBACK

Mit dem Staatssiegel versehen:

Der Minister der Justiz

T. VAN PARYS

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 15 december 1999.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 15 décembre 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Binnenlandse Zaken,

A. DUQUESNE

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Intérieur,

A. DUQUESNE

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2000 — 627

[S - C - 2000/27096]

**24 FEVRIER 2000. — Arrêté du Gouvernement wallon
fixant le prélèvement à effectuer sur le prix des permis de pêche**

Le Gouvernement wallon,

Vu la loi du 1^{er} juillet 1954 sur la pêche fluviale, telle que modifiée par le décret du 6 mai 1999, notamment l'article 36, § 2, 2^e et 4^e alinéas;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 portant règlement du fonctionnement du Gouvernement;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 17 juillet 1997 relatif au contrôle administratif et budgétaire,

Vu l'avis de l'Inspection des Finances, donné le 12 octobre 1999;

Vu l'accord du Ministre du Budget, donné le 2 février 2000;

Vu les lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, modifié par la loi du 4 juillet 1989;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de connaître le pourcentage du prélèvement à réaliser sur le prix des permis de pêche avant l'élaboration du budget de l'exercice 2000 du Fonds piscicole de Wallonie;

Sur la proposition du Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité et du Ministre du Budget,

Arrête :

Article 1^{er}. Le prélèvement à effectuer sur le prix des permis de poche en vue d'alimenter le Fonds piscicole de Wallonie est fixé à 100 % du prix des permis.

Art. 2. L'arrêté royal du 13 décembre 1954 fixant le prélèvement à effectuer sur le prix des permis de pêche est abrogé.

Art. 3. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2000.

Art. 4. Le Ministre qui a la pêche dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Namur, le 24 février 2000.

Le Ministre-Président,

E. DI RUPO

Le Ministre du Budget, de l'Équipement et des Travaux publics,

J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Le Ministre de l'Agriculture et de la Ruralité,

J. HAPPART

ÜBERSETZUNG

MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2000 — 627

[C - 2000/27096]

**24. FEBRUAR 2000 — Erlass der Wallonischen Regierung
zur Festlegung der Abhebung aus dem Preis der Angelscheine**

Die Wallonische Regierung,

Aufgrund des Gesetzes vom 1. Juli 1954 betreffend die Flussfischerei, in seiner durch das Dekret vom 6. Mai 1999 abgeänderten Fassung, insbesondere des Artikels 36, § 2, 2. und 4. Absatz;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 zur Regelung der Arbeitsweise der Regierung;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 17. Juli 1997 bezüglich der Verwaltungs- und Haushaltskontrolle;

Aufgrund des am 12. Oktober 1999 abgegebenen Gutachtens der Finanzinspektion;

Aufgrund des am 2. Februar 2000 gegebenen Einverständnisses des Ministers des Haushalts;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere des Artikels 3, § 1, abgeändert durch das Gesetz vom 4. Juli 1989;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, vor der Erstellung des Haushaltsplans 2000 des "Fonds piscicole de Wallonie" (Wallonischer Fischzuchtfonds) den Prozentsatz der Abhebung aus dem Preis der Angelscheine zu kennen;

Auf Vorschlag des Ministers der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten und des Ministers des Haushalts,

Beschließt:

Artikel 1 - Die Abhebung aus dem Preis der Angelscheine zur Speisung des "Fonds piscicole de Wallonie" wird auf 100 % festgesetzt.

Art. 2 - Der Königliche Erlass vom 13. Dezember 1954 zur Festlegung der Abhebung aus dem Preis der Angelscheine wird aufgehoben.

Art. 3 - Der vorliegende Erlass tritt am 1. Januar 2000 in Kraft.

Art. 4 - Der Minister, zu dessen Zuständigkeitsbereich der Fischfang gehört, wird mit der Durchführung des vorliegenden Erlasses beauftragt.

Namur, den 24. Februar 2000

Der Minister-Präsident,
E. DI RUPO

Der Minister des Haushalts und der Finanzen, der Beschäftigung und der Ausbildung,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

Der Minister der Landwirtschaft und der ländlichen Angelegenheiten,
J. HAPPART

VERTALING
MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2000 — 627

[S - C - 2000/27096]

**24 FEBRUARI 2000. — Besluit van de Waalse Regering
tot bepaling van het op de prijs van de visvergunningen te heffen bedrag**

De Waalse Regering,

Gelet op de wet van 1 juli 1954 op de riviervisserij, gewijzigd bij het decreet van 6 mei 1999, inzonderheid op artikel 36, § 2, tweede en vierde lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 tot regeling van de werking van de Waalse Regering;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 17 juli 1997 betreffende de administratieve en begrotingscontrole;

Gelet op het advies van de Inspectie van Financiën, gegeven op 12 oktober 1999;

Gelet op het akkoord van de Minister van Begroting, gegeven op 2 februari 2000;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, gewijzigd bij de wet van 4 juli 1989;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat het percentage van het op de prijs van de visvergunningen te heffen bedrag bepaald moet worden voor de opmaak van de begroting van het boekjaar 2000 van het "Fonds piscicole de Wallonie" (Waal Visserijfonds);

Op de voordracht van de Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,

Besluit :

Artikel 1. Het op de prijs van de visvergunningen te heffen bedrag, dat bestemd is voor de stijving van het "Fonds piscicole de Wallonie", wordt vastgesteld op 100 % van de prijs van de vergunningen.

Art. 2. Het koninklijk besluit van 13 december 1954 waarbij de heffing op de prijs van de visverloven vastgesteld wordt, wordt opgeheven.

Art. 3. Dit besluit treedt in werking op 1 januari 2000.

Art. 4. De Minister tot wiens bevoegdheden de visserij behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Namen, 24 februari 2000.

De Minister-President,
E. DI RUPO

De Minister van Begroting, Uitrusting en Openbare Werken,
J.-Cl. VAN CAUWENBERGHE

De Minister van Landbouw en Landelijke Aangelegenheden,
J. HAPPART

ANDERE BESLUITEN — AUTRES ARRETES

MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN

[C - 2000/11094]

3 FEBRUARI 2000. — Koninklijk besluit tot goedkeuring der proeven-tarieven, vastgesteld door de Bestuurscommissie van de Proefbank voor vuurwapens

ALBERT II, Koning der Belgen,
Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 24 mei 1888, houdende regeling van de toestand der te Luik gevestigde Proefbank voor vuurwapens, inzonderheid op artikel 6, gewijzigd bij de wet van 10 augustus 1923;

Gelet op de beraadslaging van de Bestuurscommissie van de Proefbank voor vuurwapens van 2 december 1999 waarbij voor het eerste semester van het jaar 2000 de tarieven der reglementaire proeven van de vuurwapens vastgesteld worden;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen door de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid gemotiveerd door het feit dat de tarieven bedoeld in de bijlage van dit besluit onmiddellijk moeten toegepast worden ten einde het financieel evenwicht van de Proefbank voor vuurwapens niet in het gedrang te brengen;

Op de voordracht van Onze Minister van Economie,

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. Het tarief voor de reglementaire proeven der vuurwapens, vastgesteld voor het eerste semester van het jaar 2000 door de Bestuurscommissie van de Proefbank voor vuurwapens, gevoegd bij dit besluit, wordt goedgekeurd.

Art. 2. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2000.

Art. 3. Onze Minister tot wiens bevoegdheid de Economische Zaken behoren, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 3 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
R. DEMOTTE

MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES

[C - 2000/11094]

3 FEVRIER 2000. — Arrêté royal approuvant les tarifs des épreuves, fixés par la Commission administrative du Banc d'épreuves des armes à feu

ALBERT II, Roi des Belges,
A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 24 mai 1888 portant réglementation de la situation du Banc d'épreuves des armes à feu établi à Liège, notamment l'article 6, modifiée par la loi du 10 août 1923;

Vu la délibération de la Commission administrative du Banc d'épreuves des armes à feu du 2 décembre 1999 fixant pour le premier semestre de l'année 2000 les tarifs des épreuves réglementaires des armes à feu;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1^{er}, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence motivée par le fait que les tarifs visés à l'annexe du présent arrêté doivent s'appliquer immédiatement afin de ne pas mettre en péril l'équilibre financier du Banc d'épreuves des armes à feu;

Sur la proposition de Notre Ministre de l'Economie,

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. Le tarif des épreuves réglementaires des armes à feu, fixé pour le premier semestre de l'année 2000 par la Commission administrative du Banc d'épreuves des armes à feu, annexé au présent arrêté, est approuvé.

Art. 2. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2000.

Art. 3. Notre Ministre qui a les Affaires économiques dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 3 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
R. DEMOTTE

Bijlage

Proefbank voor vuurwapens

Tarief (in Belgische frank) vanaf 1 januari 2000

SOORT WAPENS	TARIEF
Voorlaadwapens	87
Voorlopige beproeving van lopen 1 schot	67
Voorlopige beproeving van lopen 2 schoten	192
Jachtgeweren - gladde loop - met een loop (Gold)	105
Jachtgeweren - gladde loop - met een loop	194
Jachtgeweren - gladde lopen - met twee lopen	210
Wisselstukken, met uitzondering van de lopen voor Jachtgeweren - gladde loop	18
Getrokken jachtkarabijnen (centrale percussie)	114
Express karabijnen-mixte lopen karabijnen	209
Slachtt toestellen	108
Insteeklopen	108
Schiethamers	108
Automatische oorlogskarabijnen	105
Niet automatische oorlogskarabijnen	114
Machinegeweren	131
Zware machinegeweren	172
Machinepistolen	99
Revolvers	143
FN pistolen	108
Andere pistolen	114
Wisselstukken, met uitzondering van de lopen, voor getrokken wapens	18
Getrokken wapens met randpercussie	108
Karabijnen-revolvers-pistolen	

Het tarief wordt met 25 % verhoogd voor leveringsklare wapens.

Het tarief wordt met 50 % verhoogd voor wapens voor gereed geld beproefd (wapenmakers).

De prijs voor het beproeven van wapens aangeboden door een particulier (niet wapenmaker) is 643 frank.

Het tarief wordt met 50 % verhoogd wanneer het beproeven verlangd wordt op de dag zelf van het aanbieden zonder dat een vroegere mededeling gebeurde.

De prijs voor een proefattest is 86 frank, deze prijs wordt met 100 % verhoogd wanneer opzoeken dienen gedaan bij gebrek aan voldoende inlichtingen verschaft door de vrager.

De prijs van de proefpatronen is niet in het tarief inbegrepen.

Gezien om te worden gevoegd bij Ons besluit van 3 februari 2000.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Economie,
R. DEMOTTE

Annexe

Banc d'épreuves des armes à feu

Tarif des épreuves (en francs belges) à partir du 1^{er} janvier 2000

TYPE D'ARMES	TARIF
Armes à charger par la bouche	87
Canons pour l'épreuve provisoire 1 coup	67
Canons pour l'épreuve provisoire 2 coups	192
Fusils de chasse à un canon lisse (Gold)	105
Fusils de chasse à un canon lisse	194
Fusils de chasse à deux canons lisses	210
Pièces de rechange autres que les canons pour armes à canon(s) lisse(s)	18
Armes rayées à percussion centrale	114
Carabines express et mixtes	209
Tue-bestiaux	108
Tubes réducteurs	108
Pistolets de scellement	108
Carabines de guerre automatiques	105
Carabines de guerre autres	114
Mitrailleuses	131
Mitrailleuses lourdes	172
Pistolets mitrailleurs	99
Revolvers	143
Pistolets FN	108
Pistolets autres	114
Pièces de rechange autres que les canons pour armes à canon(s) rayé(s)	18
Armes rayées à percussion annulaire	108
Carabines-pistolets-revolvers	

Le présent tarif est majoré de 25 % pour les armes présentées à l'état de fini.

Pour les armes payées au comptant le tarif est majoré de 50 % (armuriers).

Le coût de l'épreuve d'une arme présentée par un particulier (non armurier) est de 643 francs.

Le présent tarif est majoré de 50 % lorsque l'épreuve est demandée pour le jour même de la présentation sans qu'il y ait eu notification antérieure.

Le prix d'un certificat d'épreuve est fixé à 86 francs, ce prix étant majoré de 100 % s'il nécessite des recherches faute de renseignements suffisants fournis par le demandeur.

Le coût des munitions n'est pas compris dans les prix indiqués ci-dessus.

Vu pour être annexé à Notre arrêté du 3 février 2000.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de l'Economie,
R. DEMOTTE

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[C – 2000/09168]

14 FEBRUARI 2000. — Ministerieel besluit waarbij een beheersvennootschap van rechten wordt gemachtigd haar werkzaamheden op het nationale grondgebied uit te oefenen (1)

De Minister van Justitie,

Gelet op artikel 67 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 april 1995 betreffende de vergunning voor de vennootschappen voor het beheer van de rechten bedoeld in artikel 65 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Overwegende dat "Copiepresse", burgerlijke vennootschap in de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, op 1 september 1999 een verzoek tot machtiging zoals bedoeld in artikel 67 van de wet heeft ingediend;

Overwegende enerzijds :

— dat het verzoek ertoe strekt gemachtigd te worden om in het bijzonder werkzaamheden inzake beheer van het vergoedingsrecht voor reprografie te verrichten zoals is bepaald in de artikelen 59 en 60 van de wet;

— dat overeenkomstig artikel 61, vierde lid, van de wet de vennootschap Repobel bij koninklijk besluit van 15 oktober 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1997) belast is met de inning en de verdeling van de vergoedingsrechten bedoeld in de artikelen 59 en 60 van de wet;

— dat de vergunningen bedoeld in artikel 67 van de wet moeten worden toegekend zonder afbreuk te doen aan de werkzaamheden die de aangewezen vennootschap overeenkomstig artikel 61, vierde lid, van de wet moet verrichten;

Overwegende anderzijds dat uit de gegevens verstrekt door de vennootschap Copiepresse blijkt dat :

1° de vennootschap een commissaris-revisor overeenkomstig artikel 68 van de wet zal aanstellen;

2° de vennootschap zich ertoe verbindt de minister binnen een termijn van zes maanden vanaf de datum van dit besluit, de volgende stukken, bedoeld in artikel 4, § 2, 2°, 5° van voornoemd koninklijk besluit, te bezorgen :

— een afschrift van het algemeen reglement en van de regels inzake verdeling met betrekking tot de rechten waarvoor de vergunning wordt aangevraagd, en

— een activiteitenprogramma waarin de gegevens bedoeld in artikel 4, § 2, 5° van voornoemd besluit zijn vermeld;

Overwegende dat de vennootschap Copiepresse onder deze voorwaarden kan worden gemachtigd haar werkzaamheden inzake beheer van rechten te verrichten,

Besluit :

Enig artikel. De beheersvennootschap van rechten "Copiepresse" wordt gemachtigd haar werkzaamheden op het Belgische grondgebied te verrichten.

Brussel, 14 februari 2000.

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Notas

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 1994, erratum *Belgisch Staatsblad* van 22 november 1994) gewijzigd bij de wet van 3 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 1995).

Koninklijk besluit van 6 april 1995 betreffende de vergunning voor de vennootschappen voor het beheer van de rechten bedoeld in artikel 65 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 1995).

MINISTERE DE LA JUSTICE

[C – 2000/09168]

14 FEVRIER 2000. — Arrêté ministériel autorisant une société de gestion des droits à exercer ses activités sur le territoire national (1)

Le Ministre de la Justice,

Vu l'article 67 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Vu l'arrêté royal du 6 avril 1995 relatif à l'autorisation des sociétés de gestion des droits visées à l'article 65 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Considérant que la société civile à forme de société coopérative à responsabilité limitée "Copiepresse" a introduit, le 1^{er} septembre 1999, la demande d'autorisation prévue à l'article 67 de la loi;

Considérant, d'une part :

— que la demande vise notamment à obtenir l'autorisation d'exercer des activités de gestion du droit à rémunération pour reprographie prévu aux articles 59 et 60 de la loi;

— qu'en application de l'article 61, alinéa 4, de la loi, la société Repobel a été chargée d'assurer la perception et la répartition des droits à rémunération prévus aux articles 59 et 60 de la loi par l'arrêté royal du 15 octobre 1997 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1997);

— que les autorisations prévues à l'article 67 de la loi doivent être octroyées sans préjudice des activités que la société désignée en application de l'article 61, alinéa 4, de la loi est chargée d'assurer;

Considérant, d'autre part, qu'il ressort des renseignements communiqués par la société Copiepresse que :

1° la société procédera à la désignation d'un commissaire-réviseur conformément à l'article 68 de la loi;

2° la société s'engage à communiquer au Ministre, endéans les six mois qui suivent la date du présent arrêté, les documents prévus à l'article 4, § 2, 2° et 5° de l'arrêté royal précité, à savoir :

— une copie du règlement général et des règles de répartition afférentes aux droits pour lesquels la présente autorisation est demandée, et

— un programme d'activité contenant les renseignements énoncés à l'article 4, § 2, 5° dudit arrêté.

Considérant que, dans ces conditions, la société Copiepresse peut être autorisée à exercer des activités de gestion de droits

Arrête :

Article unique. La société de gestion des droits "Copiepresse", est autorisée à exercer ses activités sur le territoire national.

Bruxelles, le 14 février 2000.

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (*Moniteur belge* du 27 juillet 1994, erratum *Moniteur belge* du 22 novembre 1994) modifiée par la loi du 3 avril 1995 (*Moniteur belge* du 29 avril 1995).

Arrêté royal du 6 avril 1995 relatif à l'autorisation des sociétés de gestion des droits visées à l'article 65 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (*Moniteur belge* du 29 avril 1995).

[C – 2000/09169]

14 FEBRUARI 2000. — Ministerieel besluit waarbij een beheersvennootschap van rechten wordt gemachtigd haar werkzaamheden op het nationale grondgebied uit te oefenen (1)

De Minister van Justitie,

Gelet op artikel 67 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 april 1995 betreffende de vergunning voor de vennootschappen voor het beheer van de rechten bedoeld in artikel 65 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Overwegende dat "SEMÚ", burgerlijke vennootschap in de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, op 25 mei 1999 een verzoek tot machtiging zoals bedoeld in artikel 67 van de wet heeft ingediend;

Overwegende enerzijds :

— dat het verzoek ertoe strekt gemachtigd te worden om in het bijzonder werkzaamheden inzake beheer van het vergoedingsrecht voor reprografie te verrichten zoals is bepaald in de artikelen 59 en 60 van de wet;

— dat overeenkomstig artikel 61, vierde lid, van de wet de vennootschap Repobel bij koninklijk besluit van 15 oktober 1997 (*Belgisch Staatsblad* van 7 november 1997) belast is met de inning en de verdeling van de vergoedingsrechten bedoeld in de artikelen 59 en 60 van de wet;

— dat de vergunningen bedoeld in artikel 67 van de wet moeten worden toegekend zonder afbreuk te doen aan de werkzaamheden die de aangewezen vennootschap overeenkomstig artikel 61, vierde lid, van de wet moet verrichten;

Overwegende anderzijds dat uit de gegevens verstrekt door de vennootschap SEMÚ blijkt dat :

1° de vennootschap zal overeenkomstig artikel 68 van de wet een commissaris-revisor aanstellen;

2° de vennootschap zich ertoe verbindt de Minister binnen een termijn van zes maanden, vanaf de datum van dit besluit de volgende stukken, bedoeld in artikel 4, § 2, 2° en 5°, 3de lid van voornoemd koninklijk besluit, te bezorgen :

— een afschrift van het algemeen reglement, van de tarieven en van de regels inzake verdeling met betrekking tot de rechten waarvoor de vergunning wordt aangevraagd;

— een aanhangsel bij het activiteitenprogramma dat het aantal, het type en de belangrijkheid van de contracten afgesloten met beheersvennootschappen gevestigd in het buitenland uitwerkt;

Overwegende dat de vennootschap SEMÚ onder deze voorwaarden kan worden gemachtigd werkzaamheden inzake beheer van rechten te verrichten,

Besluit :

Enig artikel. De beheersvennootschap van rechten "SEMÚ" (Société des Editeurs de Musique - Muziek Uitgevers) wordt gemachtigd haar werkzaamheden op het Belgische grondgebied te verrichten.

Brussel, 14 februari 2000.

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Nota's

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 1994, erratum *Belgisch Staatsblad* van 22 november 1994) gewijzigd bij de wet van 3 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 1995).

Koninklijk besluit van 6 april 1995 betreffende de vergunning voor de vennootschappen voor het beheer van de rechten bedoeld in artikel 65 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 1995).

[C – 2000/09169]

14 FEVRIER 2000. — Arrêté ministériel autorisant une société de gestion des droits à exercer ses activités sur le territoire national (1)

Le Ministre de la Justice,

Vu l'article 67 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Vu l'arrêté royal du 6 avril 1995 relatif à l'autorisation des sociétés de gestion des droits visées à l'article 65 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Considérant que la société civile à forme de société coopérative à responsabilité limitée "SEMÚ" a introduit, le 25 mai 1999, la demande d'autorisation prévue à l'article 67 de la loi;

Considérant, d'une part :

— que la demande vise notamment à obtenir l'autorisation d'exercer des activités de gestion du droit à rémunération pour reprographie prévu aux articles 59 et 60 de la loi;

— qu'en application de l'article 61, alinéa 4 de la loi, la société Repobel a été chargée d'assurer la perception et la répartition des droits à rémunération prévus aux articles 59 et 60 de la loi par l'arrêté royal du 15 octobre 1997 (*Moniteur belge* du 7 novembre 1997);

— que les autorisations prévues à l'article 67 de la loi doivent être octroyées sans préjudice des activités que la société désignée en application de l'article 61, alinéa 4 de la loi est chargée d'assurer;

Considérant, d'autre part, qu'il ressort des renseignements communiqués par la société SEMÚ que :

1° la société procédera à la désignation d'un commissaire-réviseur conformément à l'article 68 de la loi;

2° la société s'engage à communiquer au Ministre, endéans les six mois qui suivent la date du présent arrêté, les documents prévus à l'article 4, § 2, 2° et 5°, 3ème tiret de l'arrêté royal précité, à savoir :

— une copie du règlement général, des tarifs et des règles de répartition afférentes aux droits pour lesquels la présente autorisation est demandée;

— un complément au programme d'activité contenant le nombre, le type et l'importance des contrats de représentation conclus avec des sociétés de gestion établies à l'étranger;

Considérant que, dans ces conditions, la société SEMÚ peut être autorisée à exercer des activités de gestion de droits,

Arrête :

Article unique. La société de gestion des droits "SEMÚ" (Société des Editeurs de Musique - Muziek Uitgevers), est autorisée à exercer ses activités sur le territoire national.

Bruxelles, le 14 février 2000.

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (*Moniteur belge* du 27 juillet 1994, erratum *Moniteur belge* du 22 novembre 1994) modifiée par la loi du 3 avril 1995 (*Moniteur belge* du 29 avril 1995).

Arrêté royal du 6 avril 1995 relatif à l'autorisation des sociétés de gestion des droits visées à l'article 65 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (*Moniteur belge* du 29 avril 1995).

[2000/09170]

[2000/09170]

14 FEBRUARI 2000. — Ministerieel besluit waarbij een beheersvennootschap van rechten wordt gemachtigd haar werkzaamheden op het nationale grondgebied uit te oefenen (1)

De Minister van Justitie,

Gelet op artikel 67 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Gelet op het koninklijk besluit van 6 april 1995 betreffende de vergunning voor de vennootschappen voor het beheer van de rechten bedoeld in artikel 65 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten;

Overwegende dat "Auvibel", burgerlijke vennootschap in de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid, op 24 april 1995 een verzoek tot machtiging zoals bedoeld in artikel 67 van de wet heeft ingediend;

Overwegende dat Auvibel op 1 mei 1995, datum van inwerkingtreding van artikel 67 van de bovenvermelde wet van 30 juni 1994, bestond;

Overwegende dat Auvibel op grond van artikel 8, lid 2, van het bovenvermeld koninklijk besluit van 6 april 1995 haar activiteiten kon voortzetten; dat dit artikel voorziet dat de vennootschappen voor het beheer van rechten die bestaan op het ogenblik van de inwerkingtreding van artikel 67 van de wet hun activiteiten kunnen voortzetten tot de beslissing tot verlening of weigering van de vergunning op voorwaarde dat de vergunningsaanvraag wordt ingediend binnen zes maanden vanaf de inwerkingtreding van dit artikel 67.

Overwegende dat uit de gegevens verstrekt door de vennootschap Auvibel blijkt dat er aan de door het bovenvermeld koninklijk besluit d.d. 6 april 1995 voorwaarden wordt voldaan;

Overwegende dat de vennootschap Auvibel onder deze voorwaarden kan worden gemachtigd werkzaamheden inzake beheer van rechten te verrichten

Besluit :

Enig artikel. De beheersvennootschap van rechten Auvibel wordt gemachtigd haar werkzaamheden op het Belgische grondgebied te verrichten.

Brussel, 14 februari 2000.

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

Notas

(1) Verwijzingen naar het *Belgisch Staatsblad* :

Wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (*Belgisch Staatsblad* van 27 juli 1994, erratum *Belgisch Staatsblad* van 22 november 1994) gewijzigd bij de wet van 3 april 1995 (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 1995).

Koninklijk besluit van 6 april 1995 betreffende de vergunning voor de vennootschappen voor het beheer van de rechten bedoeld in artikel 65 van de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten (*Belgisch Staatsblad* van 29 april 1995).

14 FEVRIER 2000. — Arrêté ministériel autorisant une société de gestion des droits à exercer ses activités sur le territoire national (1)

Le Ministre de la Justice,

Vu l'article 67 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Vu l'arrêté royal du 6 avril 1995 relatif à l'autorisation des sociétés de gestion des droits visées à l'article 65 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Considérant que la société civile à forme de société coopérative à responsabilité limitée "Auvibel" a introduit, le 24 avril 1995, la demande d'autorisation prévue à l'article 67 de la loi;

Considérant qu'Auvibel existait au moment de l'entrée en vigueur de l'article 67 de la loi du 30 juin 1994 précitée, à savoir le 1^{er} mai 1995;

Considérant qu'Auvibel pouvait donc exercer ses activités en application de l'article 8, alinéa 2 de l'arrêté royal du 6 avril 1995 précité, qui dispose que les sociétés de gestion des droits existant au moment de l'entrée en vigueur de l'article 67 de la loi peuvent poursuivre leurs activités jusqu'à la décision d'octroi ou de refus de l'autorisation à condition que la demande d'autorisation soit introduite dans les six mois à dater de l'entrée en vigueur dudit article 67;

Considérant, qu'il ressort des renseignements communiqués par la société Auvibel que les conditions fixées par l'arrêté royal du 6 avril 1995 précité sont respectées;

Considérant que, dans ces conditions, la société Auvibel peut être autorisée à exercer des activités de gestion de droits,

Arrête :

Article unique. La société de gestion des droits Auvibel, est autorisée à exercer ses activités sur le territoire national.

Bruxelles, le 14 février 2000.

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

Notes

(1) Références au *Moniteur belge* :

Loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (*Moniteur belge* du 27 juillet 1994, erratum *Moniteur belge* du 22 novembre 1994) modifiée par la loi du 3 avril 1995 (*Moniteur belge* du 29 avril 1995).

Arrêté royal du 6 avril 1995 relatif à l'autorisation des sociétés de gestion des droits visées à l'article 65 de la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins (*Moniteur belge* du 29 avril 1995).

[C – 2000/09171]

14 FEBRUARI 2000. — Ministerieel besluit tot intrekking van de machtiging van een beheersvennootschap van rechten om haar werkzaamheden op het nationale grondgebied uit te oefenen

De Minister van Justitie,

Gelet op de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten, inzonderheid op de artikelen 67, derde lid, en 76;

Gelet op het ministerieel besluit van 1 september 1995 waarbij de beheersvennootschap van rechten « Nationale coöperatieve vennootschap van uitvoerende kunstenaars - NCVUK », burgerlijke vennootschap in de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid bij wijze van deelneming, gemachtigd werd haar werkzaamheden op het nationale grondgebied uit te oefenen;

Overwegende dat de vennootschap « NCVUK » de Minister van Justitie bij wege van een brief d.d. 9 september 1996 ervan in kennis heeft gesteld dat zij op de algemene vergadering van 23 mei 1996 had beslist de vennootschap op 1 september 1996 te ontbinden;

Overwegende dat deze ontbinding niet bij authentieke akte is geschied hoewel zulks verplicht is overeenkomstig de artikelen 4, 11bis, 102 en 146, eerste lid, van de gecoördineerde wetten van 30 november 1935 op de handelsvennootschappen en dat de ontbinding overeenkomstig voornoemd artikel 11bis derhalve als nietig moet worden beschouwd;

Overwegende dat de vennootschap « NCVUK » haar activiteiten heeft stopgezet vanaf de datum waarop zijn wenste te worden ontbonden en zij derhalve geen enkele wettelijke verplichting opgelegd door de gecoördineerde wetten op de handelsvennootschappen en de wet van 30 juni 1994 betreffende het auteursrecht en de naburige rechten meer is nagekomen;

Overwegende dat de algemene vergadering sedert 23 mei 1996 niet meer is bijeengekomen, hetgeen een herhaalde overtreding vormt van artikel 27, tweede lid, van haar statuten;

Overwegende dat bijgevolg de jaarrekeningen niet meer konden worden goedgekeurd, hetgeen ook een herhaalde overtreding vormt van voornoemd artikel 27, tweede lid, en die rekeningen niet meer aan de minister bevoegd voor het auteursrecht konden worden bezorgd zoals is bepaald in artikel 75 van de wet van 30 juni 1994;

Overwegende dat de vennootschap zich sedert 1996 niet meer heeft onderworpen aan controle door een commissaris-revisor, hetgeen een overtreding vormt van artikel 68 van voornoemde wet van 30 juni 1994,

Besluit :

Enig artikel. De machtiging van de beheersvennootschap van rechten « NCVUK », burgerlijke vennootschap in de vorm van een coöperatieve vennootschap met beperkte aansprakelijkheid bij wijze van deelneming, wordt ingetrokken.

Brussel, 14 februari 2000.

De Minister van Justitie,
M. VERWILGHEN

[2000/09226]

Raad van State. — Vernietiging

Bij arrest nr. 85.835 van 6 maart 2000 van de Raad van State wordt het koninklijk besluit van 30 december 1999, gepubliceerd in *Belgisch Staatsblad* van 6 januari 2000, houdende de benoeming van Danielle Reynders tot voorzitter van de rechtbank van de eerste aanleg van Luik, vernietigd.

[2000/09224]

Rechterlijke Orde

Bij koninklijk besluit van 1 maart 2000 is het aantal vacante plaatsen van gerechtelijk stagiair, voor het gerechtelijk jaar 2000-2001, als volgt vastgesteld :

- 40 plaatsen voor de Nederlandse taalrol;
- 35 plaatsen voor de Franse taalrol.

Bij koninklijke besluiten van 1 maart 2000 zijn benoemd tot :

- secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi, Mevr. Selvais, M., eerstaanwezend adjunct-secretaris bij dit parket;

[C – 2000/09171]

14 FEVRIER 2000. — Arrêté ministériel retirant l'autorisation d'une société de gestion des droits d'exercer ses activités sur le territoire national

Le Ministre de la Justice,

Vu la loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins, notamment les articles 67, al. 3 et 76;

Vu l'arrêté ministériel du 1^{er} septembre 1995 autorisant la société de gestion des droits « société coopérative nationale des artistes-interprètes - SCONAI », société coopérative civile à responsabilité limitée de participation, à exercer ses activités sur le territoire national;

Considérant que par lettre du 9 septembre 1996, la société « SCONAI » a informé le Ministre de la Justice qu'elle avait décidé, lors de son assemblée générale du 23 mai 1996, de dissoudre la société le 1^{er} septembre 1996;

Considérant que cette dissolution ne se fit pas par acte authentique, alors que c'est par un tel acte qu'elle aurait dû être opérée, conformément aux articles 4, 11bis, 102 et 146, al. 1^{er}, des lois coordonnées du 30 novembre 1935 sur les sociétés commerciales; que la dissolution doit être considérée comme nulle en application de l'article 11bis précité;

Considérant que la société « SCONAI » a cessé toutes ses activités depuis la date à laquelle elle souhaitait être dissoute, qu'en conséquence, elle n'a plus respecté aucune des obligations légales imposées tant par les lois coordonnées sur les sociétés commerciales que par loi du 30 juin 1994 relative au droit d'auteur et aux droits voisins;

Considérant en effet que l'assemblée générale ne s'est plus réunie depuis le 23 mai 1996, ce qui constitue une violation répétée de l'article 27, alinéa 2 de ses statuts;

Considérant que par conséquent les comptes annuels n'ont plus pu être approuvés, ce qui constitue également une violation répétée de l'article 27, alinéa 2 de ses statuts, qu'ils n'ont pu être envoyés au ministre qui a le droit d'auteur dans ses attributions, conformément à l'article 75 de la loi du 30 juin 1994;

Considérant que depuis 1996, la société n'est plus soumise au contrôle révisoral, ce qui constitue une infraction à l'article 68 de la loi précitée du 30 juin 1994,

Arrête :

Article unique. L'autorisation de la société de gestion des droits « SCONAI » société coopérative civile à responsabilité limitée de participation, est retirée.

Bruxelles, le 14 février 2000.

Le Ministre de la Justice,
M. VERWILGHEN

[2000/09226]

Conseil d'Etat. — Annulation

L'arrêt n° 85.835 du Conseil d'Etat en date du 6 mars 2000, annule l'arrêt royal du 30 décembre 1999, publié au *Moniteur belge* du 6 janvier 2000, portant nomination de Danielle Reynders, en qualité de présidente du tribunal de première instance de Liège.

[2000/09224]

Ordre judiciaire

Par arrêté royal du 1^{er} mars 2000, le nombre des places vacantes de stagiaire judiciaire est, pour l'année judiciaire 2000-2001, fixé comme suit :

- 40 places pour le rôle linguistique néerlandais;
- 35 places pour le rôle linguistique français.

Par arrêtés royaux du 1^{er} mars 2000 sont nommés :

- secrétaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi, Mme Selvais, M., secrétaire adjoint principal à ce parquet;

- voorlopig benoemd adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi :
 - Mevr. Dehoubert, A., licentiate in de rechten;
 - de heer Liénard, P., licentiaat in de rechten.

Bij ministerieel besluit van 1 maart 2000 is aan Mevr. Drosson, C., opsteller bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Verviers, opdracht gegeven om tijdelijk het ambt van adjunct-griffier bij deze rechtbank te vervullen.

Bij ministerieel besluit van 3 maart 2000 is aan de heer Geysels, J., griffier bij het vreedegerecht van het zesde kanton Brussel, opdracht gegeven om zijn ambt te vervullen bij het vreedegerecht van het vijfde kanton Brussel, van 6 maart 2000 tot en met 10 maart 2000.

Het beroep tot nietigverklaring van de voormelde akten met individuele strekking kan voor de afdeling administratie van de Raad van State worden gebracht binnen zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State (adres: Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel), te worden toegezonden.

[2000/09216]

Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie Ontslagen

Bij koninklijk besluit van 14 februari 2000 wordt aan de heer Neirinck, P., ontslag verleend uit zijn functie van informaticus in het Nederlandse taalkader van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie met ingang van 1 juli 1999.

Bij koninklijk besluit van 14 februari 2000 wordt het ontslag als assistent in het Nederlandse taalkader van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie van de heer Vanderborgh, J., aanvaard op datum van 1 februari 2000.

[2000/09217]

Commissie voor werving en bevordering. — Aanwijzing

Bij ministerieel besluit van 22 februari 2000 wordt de heer Lemaître, A., gewoon hoogleraar aan de « Université libre de Liège », met ingang van 15 februari 2000 aangewezen om deel uit te maken van de commissie voor werving en bevordering van het Nationaal Instituut voor Criminalistiek en Criminologie, ter vervanging van de heer Bosly, H.

Overeenkomstig de gecoördineerde wetten op de Raad van State kan beroep worden ingediend binnen de zestig dagen na deze bekendmaking. Het verzoekschrift hiertoe dient bij ter post aangetekende brief aan de Raad van State, Wetenschapsstraat 33, 1040 Brussel, te worden toegezonden.

MINISTERIE VAN LANDSVERDEDIGING

[C - 2000/07052]

24 DECEMBER 1999. — Koninklijk besluit houdende benoeming van een vice-voorzitter van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers

ALBERT II, Koning der Belgen,

Aan allen die nu zijn en hierna wezen zullen, Onze Groet.

Gelet op de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers, gewijzigd bij de wet van 7 november 1983, inzonderheid de artikelen 6, 7 en 9;

Gelet op het koninklijk besluit van 29 november 1982 houdende uitvoering van de wet van 8 augustus 1981 tot oprichting van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers en van de Hoge Raad voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers;

- secrétaire adjoint à titre provisoire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi :

- Mme Dehoubert, A., licenciée en droit;
- M. Liénard, P., licencié en droit.

Par arrêté ministériel du 1^{er} mars 2000, Mme Drosson, C., rédacteur au greffe du tribunal de première instance de Verviers est temporairement déléguée aux fonctions de greffier adjoint à ce tribunal.

Par arrêté ministériel du 3 mars 2000, M. Geysels, J., greffier à la justice de paix du sixième canton de Bruxelles, est délégué aux mêmes fonctions à la justice de paix du cinquième canton de Bruxelles, du 6 mars 2000 au 10 mars 2000.

Le recours en annulation des actes précités à portée individuelle peut être soumis à la section d'administration du Conseil d'Etat endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée au Conseil d'Etat (adresse: rue de la Science 33, 1040 Bruxelles), sous pli recommandé à la poste.

[2000/09216]

Institut national de Criminalistique et de Criminologie Démissions

Par arrêté royal du 14 février 2000 la démission de M. Neirinck, P., de ses fonctions d'informaticien dans le cadre linguistique néerlandais de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie est accordée à partir du 1^{er} juillet 1999.

Par arrêté royal du 14 février 2000 la démission en tant qu'assistant dans le cadre linguistique néerlandais de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie de M. Vanderborgh, J., est acceptée à la date du 1^{er} février 2000.

[2000/09217]

Juge de recrutement et de promotion. — Désignation

Par arrêté ministériel du 22 février 2000, M. Lemaître, A., professeur ordinaire à l'Université libre de Liège, est désigné à partir du 15 février 2000 pour faire partie du jury de recrutement et de promotion de l'Institut national de Criminalistique et de Criminologie, en remplacement de M. Bosly, H.

Conformément aux lois coordonnées sur le Conseil d'Etat, il peut être fait appel endéans les soixante jours après cette publication. La requête doit être envoyée, sous pli recommandé à la poste au Conseil d'Etat, rue de la Science 33, 1040 Bruxelles.

MINISTERE DE LA DEFENSE NATIONALE

[C - 2000/07052]

24 DECEMBRE 1999. — Arrêté royal portant nomination d'un vice-président de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de la guerre

ALBERT II, Roi des Belges,

A tous, présents et à venir, Salut.

Vu la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre, modifiée par la loi du 7 novembre 1983, notamment les articles 6, 7 et 9;

Vu l'arrêté royal du 29 novembre 1982 pris en exécution de la loi du 8 août 1981 portant création de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre ainsi que du Conseil supérieur des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre;

Gelet op het koninklijk besluit van 14 maart 1984 houdende de benoeming van de vice-voorzitters van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers;

Gelet op het koninklijk besluit van 28 december 1984 houdende gedeeltelijke hernieuwing van de Raad van Beheer van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers;

Overwegende dat er dient te worden voorzien in de benoeming van een vice-voorzitter van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers;

Op de voordracht van Onze Minister van Landsverdediging,

Overwegende dat de aan deze benoeming voorafgaande formaliteiten, voorzien bij het laatste lid van artikel 7 van de wet van 8 augustus 1981, werden vervuld door de Raad van Beheer in zijn vergadering van 29 november 1999;

Hebben Wij besloten en besluiten Wij :

Artikel 1. De Heer Paul Brusson wordt benoemd tot vice-voorzitter van het Nationaal Instituut voor oorlogsinvaliden, oud-strijders en oorlogsslachtoffers voor de duur van zijn mandaat als lid van de Raad van Beheer ter vervanging van de Heer G. De Ridder, ontslagnemend.

Art. 2. Onze Minister van Landsverdediging is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, op 24 december 1999.

ALBERT

Van Koningswege :

De Minister van Landsverdediging,
A. FLAHAUT

Vu l'arrêté royal du 14 mars 1984 portant nomination des vice-présidents de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre;

Vu l'arrêté royal du 28 décembre 1984 portant renouvellement partiel du Conseil d'administration de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre;

Considérant qu'il y a lieu de pourvoir à la nomination d'un vice-président de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre;

Sur la proposition de Notre Ministre de la Défense nationale,

Considérant que les formalités, préalables à cette nomination, prévues au dernier alinéa de l'article 7 de la loi du 8 août 1981, ont été accomplies par le Conseil d'administration en sa séance du 29 novembre 1999 ;

Nous avons arrêté et arrêtons :

Article 1^{er}. M. Paul Brusson est nommé vice-président de l'Institut national des invalides de guerre, anciens combattants et victimes de guerre pour la durée de son mandat de membre du Conseil d'administration en remplacement de M. G. De Ridder, démissionnaire.

Art. 2. Notre Ministre de la Défense nationale est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 24 décembre 1999.

ALBERT

Par le Roi :

Le Ministre de la Défense nationale,
A. FLAHAUT

[2000/07054]

7 FEBRUARI 2000. — Ministerieel besluit houdende samenstelling van de Stagecommissie van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op het koninklijk besluit van 8 januari 1973 tot vaststelling van het statuut van het personeel van sommige instellingen van openbaar nut, inzonderheid op artikel 15ter;

Gelet op het ministerieel besluit van 13 maart 1997 houdende samenstelling van de Stagecommissie van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap gewijzigd bij het ministerieel besluit van 14 mei 1997,

Besluit :

Artikel 1. § 1. Worden aangeduid om te zetelen in de Nederlandse Stagecommissie :

- 1° De heer A. Devolder, administrateur-generaal;
- 2° De heer W. Vermeeren, adviseur;
- 3° Mevr. G. Valgaeren, adjunct-adviseur, opleidingsdirecteur.

Worden aangeduid om te zetelen in de Nederlandstalige Stagecommissie als plaatsvervangers van het aangeduide personeelslid in het hierboven vermelde punt 2 :

- De heer R. Tielens, adviseur;
De heer W. Smet, adviseur.

§ 2. Worden erkend als syndicaal afgevaardigden om te zetelen in de Stagecommissie voor de Nederlandstalige afdeling :

— voor de Christelijke Centrale der Openbare Diensten :

De heer J. Bouchet;
plaatsvervanger : Mevr. M. Alderweireldt.

— voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

De heer E. D'Hoe;
plaatsvervanger : Mevr. M. Van Hemelryck.

Art. 2. § 1. Worden aangeduid om te zetelen in de Franstalige Stagecommissie :

- 1° De heer E. Dubuisson, adjunct-administrateur-generaal;
- 2° De heer W. Vermeeren, adviseur;
- 3° Mevr. M.J. Morimont, adjunct-adviseur, vormingsdirecteur.

[2000/07054]

7 FEVRIER 2000. — Arrêté ministériel fixant la composition de la Commission des Stages de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire

Le Ministre de la Défense,

Vu l'arrêté royal du 8 janvier 1973 fixant le statut du personnel de certains organismes d'intérêts public, notamment l'article 15ter;

Vu l'arrêté ministériel du 13 mars 1997 fixant la composition de la Commission des Stages de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire modifié par l'arrêté ministériel du 14 mai 1997,

Arrête :

Article 1^{er}. § 1^{er}. Sont désignés pour siéger au sein de la Commission des Stages d'expression néerlandaise :

- 1° M. A. Devolder, administrateur général;
- 2° M. W. Vermeeren, conseiller;
- 3° Mme G. Valgaeren, conseiller adjoint, directeur de la formation.

Sont désignés pour siéger au sein de la Commission des Stages d'expression néerlandaise en qualité de membres suppléants de l'agent désigné au 2° du présent paragraphe :

- M. R. Tielens, conseiller;
M. W. Smet, conseiller.

§ 2. Sont agréés comme délégués syndicaux habilités à siéger dans la Commission des Stages pour la section d'expression néerlandaise :

— pour la Centrale chrétienne des Services publics :

M. J. Bouchet;
suppléant : Mme M. Alderweireldt.

— pour la Centrale générale des Services publics :

M. E. D'Hoe;
suppléant : Mme M. Van Hemelryck.

Art. 2. § 1^{er}. Sont désignés pour siéger au sein de la Commission des Stages d'expression française :

- 1° M. E. Dubuisson, administrateur général adjoint;
- 2° M. W. Vermeeren, conseiller;
- 3° Mme M.J. Morimont, conseiller adjoint, directeur de la formation.

Worden aangeduid om te zetelen in de Franstalige Stagecommissie als plaatsvervangers van het aangeduide personeelslid in het hierboven vermelde punt 2 :

De heer L. Oplieger, adviseur;

De heer D. Dumont, adviseur.

§ 2. Worden erkend als syndicaal afgevaardigden om te zetelen in de Stagecommissie voor de Franstalige afdeling :

— Voor de Christelijke Centrale der Openbare Diensten :

De heer D. Brookes.

— Voor de Algemene Centrale der Openbare Diensten :

De heer A. Demazy;

plaatsvervanger : de heer M. Sombrefte.

Art. 3. § 1. Wordt aangeduid als effectieve voorzitter van de Nederlandstalige Stagecommissie, de heer A. Devolder, administrateur-generaal en als plaatsvervangend voorzitter, de heer W. Vermeeren, adviseur.

§ 2. Wordt aangeduid als effectieve voorzitter van de Franstalige Stagecommissie de heer E. Dubuisson, adjunct-administrateur-generaal en als plaatsvervangend voorzitter, de heer W. Vermeeren, adviseur.

Art. 4. Het ministerieel besluit van 13 maart 1997 houdende samenstelling van de Stagecommissie van de Centrale Dienst voor sociale en culturele actie ten behoeve van de leden van de militaire gemeenschap gewijzigd bij het ministerieel besluit van 14 mei 1997 wordt opgeheven.

Art. 5. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 7 februari 2000.

A. FLAHAUT

Sont désignés pour siéger au sein de la Commission des Stages d'expression française en qualité de membres suppléants de l'agent désigné au 2° du présent paragraphe :

M. L. Oplieger, conseiller;

M. D. Dumont, conseiller.

§ 2. Sont agréés comme délégués syndicaux habilités à siéger dans la Commission des Stages pour la section d'expression française :

— pour la Centrale chrétienne des Services publics :

M. D. Brookes.

— Pour la Centrale générale des Services publics :

M. A. Demazy;

suppléant : M. M. Sombrefte.

Art. 3. § 1^{er}. Est désigné en qualité de président effectif de la Commission des Stages d'expression néerlandaise, M. A. Devolder, administrateur général et en qualité de président suppléant : M. W. Vermeeren, conseiller.

§ 2. Est désigné en qualité de président effectif de la Commission des Stages d'expression française M. E. Dubuisson, administrateur général adjoint et en qualité de président suppléant, M. W. Vermeeren, conseiller.

Art. 4. L'arrêté ministériel du 13 mars 1997 fixant la composition de la Commission des Stages de l'Office central d'action sociale et culturelle au profit des membres de la communauté militaire modifié par l'arrêté ministériel du 14 mai 1997 est abrogé.

Art. 5. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 7 février 2000.

A. FLAHAUT

[2000/07063]

**23 FEBRUARI 2000. — Ministerieel besluit
betreffende de samenstelling van de taalexamencommissie
voor de zittijd van maart 2000**

De Minister van Landsverdediging,

Gelet op de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, inzonderheid op de artikelen 3 en 4 gewijzigd door de wet van 28 december 1990, op de artikelen 5 en 6 gewijzigd door de wetten van 30 juli 1955 en 28 december 1990 op artikel 7, gewijzigd door de wetten van 30 juli 1955, 10 juni 1970 en 28 december 1990, op de artikelen 7bis en 7ter, ingevoegd door de wet van 28 december 1990 en op artikel 17bis, ingevoegd door de wet van 30 juli 1955;

Gelet op het koninklijk besluit van 15 maart 1984 houdende inrichting van de examencommissies belast met het afnemen van de proeven van de taalexamens bepaald door de wet van 30 juli 1938 betreffende het gebruik der talen bij het leger, gewijzigd bij het koninklijk besluit van 3 mei 1993,

Besluit :

Artikel 1. Een examen over de wezenlijke kennis van de tweede landstaal, bepaald door de wet van 30 juli 1938, zal plaatsvinden vanaf 27 maart 2000.

Art. 2. Worden aangeduid om deel uit te maken van de examencommissie voor de zittijd van maart 2000 :

1° Voorzitter

a) Werkelijk :

Kolonel stafbrevethouder D'Hollander, G.

b) Plaatsvervangend :

Kolonel stafbrevethouder Hayez, B.

2° Ondervoorzitters :

a) Werkelijke :

— Luitenant-kolonel Opsommer, B.

— Luitenant-kolonel van het vliegwezen stafbrevethouder Suleau, G.

b) Plaatsvervangende :

— Luitenant-kolonel militair administrateur Verdonck, R.

— Luitenant-kolonel van het vliegwezen stafbrevethouder Robyns De Schneidauer, P.

[2000/07063]

**23 FEVRIER 2000. — Arrêté ministériel
relatif à la constitution du jury des examens linguistiques
pour la session de mars 2000**

Le Ministre de la Défense,

Vu la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, notamment les articles 3 et 4 modifiés par la loi du 28 décembre 1990, les articles 5 et 6 modifiés par les lois des 30 juillet 1955 et 28 décembre 1990, l'article 7, modifié par les lois des 30 juillet 1955, 10 juin 1970 et 28 décembre 1990, les articles 7bis et 7ter, insérés par la loi du 28 décembre 1990 et l'article 17bis, inséré par la loi du 30 juillet 1955;

Vu l'arrêté royal du 15 mars 1984 portant organisation des jurys d'examen chargés de faire subir les épreuves des examens linguistiques définis par la loi du 30 juillet 1938 concernant l'usage des langues à l'armée, modifié par l'arrêté royal du 3 mai 1993;

Arrête :

Article 1^{er}. Un examen portant sur la connaissance effective de la seconde langue nationale, défini par la loi du 30 juillet 1938, aura lieu à partir du 27 mars 2000.

Art. 2. Sont désignés pour faire partie du jury pour la session de mars 2000 :

1° Président

a) Effectif :

Kolonel breveté d'état-major D'Hollander, G.

b) Suppléant :

Kolonel breveté d'état-major Hayez, B.

2° Vice-présidents :

a) Effectifs :

— Lieutenant-kolonel Opsommer, B.

— Lieutenant-kolonel d'aviation breveté d'état-major Suleau, G.

b) Suppléants :

— Lieutenant-kolonel administrateur militaire Verdonck, R.

— Lieutenant-kolonel d'aviation breveté d'état-major Robyns De Schneidauer, P.

3° Militaire leden :

a) Werkelijke :

- Majoor militair administrateur Callens, R.
 - Majoor Swales, J.
 - Majoor De Keyser, J.
 - Majoor Vanderhaeghen, P.
- b) Plaatsvervangende :
- Majoor stafbrevethouder Dohet-Eraly, P.
 - Kapitein-commandant van het vliegwezen Vienne, A.
 - Majoor Du Four, L.
 - Majoor Bryon, P.
 - Kapitein-commandant Tas, A.

4° Burgerleden

a) Voor de examens over de Franse taal :

— Werkelijke :

- De heer Devreker, R.
Westmeers, 118
8000 Brugge
- De heer Henrard, R.
Rue Dehin 9
4000 Liège

— Plaatsvervangende :

- Mevr. Lauwers, N.
Burgerlijk Algemeen Bestuur
Kwartier Koningin Elisabeth
Eversestraat
1140 Brussel
- Mevr. Malotau, C.
Burgerlijk Algemeen Bestuur
Kwartier Koningin Elisabeth
Eversestraat
1140 Brussel
- Mevr. Tirmarche, M.
Burgerlijk Algemeen Bestuur
Kwartier Koningin Elisabeth
Eversestraat
1140 Brussel
- Mevr. Gamache, C.
Burgerlijk Algemeen Bestuur
Kwartier Koningin Elisabeth
Eversestraat
1140 Brussel

b) Voor de examens over de Nederlandse taal :

— Werkelijke :

- De heer Lassaut, J.
Ursulinenstraat 2
3018 Wijnmaal
- De heer Van Steenberge, E.
Burgerlijk Algemeen Bestuur
Kwartier Koningin Elisabeth
Eversestraat
1140 Brussel

— Plaatsvervangende :

- De heer Van Craen, J.
Mercatorlaan 4
2500 Lier

3° Membres militaires :

a) Effectifs :

- Major administrateur militaire Callens, R.
 - Major Swales, J.
 - Major De Keyser, J.
 - Major Vanderhaeghen, P.
- b) Suppléants :
- Major breveté d'état-major Dohet-Eraly, P.
 - Capitaine-commandant d'aviation Vienne, A.
 - Major Du Four, L.
 - Major Bryon, P.
 - Capitaine-commandant Tas, A.

4° Membres civils

a) Pour les épreuves de langue française :

— Effectifs :

- M. Devreker, R.
Westmeers, 118
8000 Brugge
- M. Henrard, R.
Rue Dehin 9
4000 Liège

— Suppléants :

- Mme Lauwers, N.
Administration générale civile
Quartier Reine Elisabeth
Rue d'Evere
1140 Bruxelles
- Mme Malotau, C.
Administration générale civil
Quartier Reine Elisabeth
Rue d'Evere
1140 Bruxelles
- Mme Tirmarche, M.
Administration générale civile
Quartier Reine Elisabeth
Rue d'Evere
1140 Bruxelles
- Mme Gamache, C.
Administration générale civile
Quartier Reine Elisabeth
Rue d'Evere
1140 Bruxelles

b) Pour les épreuves de langue néerlandaise :

— Effectifs :

- M. Lassaut, J.
Ursulinenstraat 2
3018 Wijnmaal
- M. Van Steenberge, E.
Administration générale civile
quartier Reine Elisabeth
Rue d'Evere
1140 Bruxelles

— Suppléants :

- M. Van Craen, J.
Mercatorlaan 4
2500 Lier

De heer Weemaels, R.

Laarheide 282

1650 Beersel

5° Examinatoren :

a) Voor de examens over de Franse taal :

— Werkelijke :

De heer Steen, C.

Taalcentrum

Koninklijke Militaire School

Mevr. Tron, N.

Taalcentrum

Koninklijke Militaire School

— Plaatsvervangend :

De heer Canautte, L.

Taalcentrum

Koninklijke Militaire School

b) Voor de examens over de Nederlandse taal :

— Werkelijke :

De heer De Smet, J.

Taalcentrum

Koninklijke Militaire School

De heer Coolens, E.

Taalcentrum

Koninklijke Militaire School

— Plaatsvervangend :

De heer Stainier, T.

Taalcentrum

Koninklijke Militaire School

6° Magistraten :

a) Voor de examens over de Franse taal :

— Werkelijk :

De heer Schuermans, G.

Eerste Substituut van de Krijgsauditeur emeritus

— Plaatsvervangend :

De heer Ver Elst-Reul, L.

Substituut van de Krijgsauditeur

b) Voor de examens over de Nederlandse taal :

— Werkelijk :

De heer Alexander, A.

Ere-eerste Substituut van de Krijgsauditeur

— Plaatsvervangend :

De heer Van Avermaet, C.

Eerste Substituut van de Krijgsauditeur

7° Aanvullende leden geneesheren

— Werkelijk :

Geneesheer-majoor Goossens, M.

— Plaatsvervangend :

Geneesheer-kapitein-commandant De Smet, S.

8° Aanvullende leden katholieke aalmoezners

a) Voor de examens over de Franse taal :

— Werkelijk :

Hoofdaalmoezenier Brusten, P.

— Plaatsvervangend :

Aalmoezenier, Vanden Nest, A.

b) Voor de examens over de Nederlandse taal :

— Werkelijk :

Hoofdaalmoezenier Dillen, P.

— Plaatsvervangend :

Aalmoezenier Van Den Noortgate, L.

Art. 3. Het ministerieel besluit nr. 79672 van 4 maart 1999 wordt opgeheven.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 27 maart 2000.

Brussel, 23 februari 2000.

A. FLAHAUT

M. Weemaels, R.

Laarheide 282

1650 Beersel

5° Examineurs :

a) Pour les épreuves de langue française :

— Effectifs :

M. Steen, C.

Centre linguistique

Ecole royale militaire

Mme Tron, N.

Centre linguistique

Ecole royale militaire

— Suppléant :

M. Canautte, L.

Centre linguistique

Ecole royale militaire

b) Pour les épreuves de langue néerlandaise :

— Effectifs :

M. De Smet, J.

Centre linguistique

Ecole royale militaire

M. Coolens, E.

Centre linguistique

Ecole royale militaire

— Suppléant :

M. Stainier, T.

Centre linguistique

Ecole royale militaire

6° Magistrats :

a) Pour les épreuves de langue française :

— Effectif :

M. Schuermans, G.

Premier Substitut de l'Auditeur militaire, émérite

— Suppléant :

M. Ver Elst-Reul, L.

Substitut de l'Auditeur militaire

b) Pour les épreuves de langue néerlandaise :

— Effectif :

M. Alexander, A.

Premier Substitut de l'Auditeur militaire honoraire

— Suppléant :

M. Van Avermaet, C.

Premier Substitut de l'Auditeur militaire

7° Membres complémentaires médecins

— Effectif :

Médecin major Goossens, M.

— Suppléant :

Médecin capitaine-commandant De Smet, S.

8° Membres complémentaires aumôniers catholiques

a) Pour les épreuves de langue française :

— Effectif :

Aumônier principal Brusten, P.

— Suppléant :

Aumônier Vanden Nest, A.

b) Pour les épreuves de langue néerlandaise :

— Effectif :

Aumônier principal Dillen, P.

— Suppléant :

Aumônier Van Den Noortgate, L.

Art. 3. L'arrêté ministériel n° 79672 du 4 mars 1999 est abrogé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 27 mars 2000.

Bruxelles, le 23 février 2000.

A. FLAHAUT

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOUVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

VLAAMSE GEMEENSCHAP — COMMUNAUTE FLAMANDE

MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP

[C – 2000/35113]

Dioxinecontaminatie in 1999

Benoeming van de vertegenwoordigers van het Vlaamse Gewest in het gemeenschappelijk opvolgingscomité

Bij besluit van de Vlaamse regering van 10 december 1999 worden de heren Jaak Floridor en David Vanherreweghe benoemd als vertegenwoordigers van het Vlaamse Gewest in het gemeenschappelijk opvolgingscomité, bedoeld in artikel 20 van het Protocol dat het Vlaamse Gewest op 6 oktober 1999 heeft gesloten met de Belgische Vereniging van Banken over de gewestgarantie voor kredieten verleend aan ondernemingen n.a. v. de dioxinecontaminatie in 1999.

De Vlaamse minister bevoegd voor het economisch beleid is belast met de uitvoering van dit besluit

Dit besluit treedt in werking op de datum van de inwerkingtreding van het Protocol van 6 oktober 1999 tussen het Vlaamse Gewest en de Vereniging van Banken over een gewestgarantie voor kredieten verleend aan ondernemingen n.a.v. de dioxinecontaminatie in 1999.

[2000/35094]

Dienst voor Infrastructuurwerken van het gesubsidieerd onderwijs
Personeel. — Bevordering. — Benoeming

In uitvoering van de bepalingen van het besluit van de Vlaamse regering van 10 mei 1995 houdende organisatie van de Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs en de regeling van de rechtspositie van het personeel, zoals het werd gewijzigd, en het besluit van 2 april 1996 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs wordt bij besluit van de administrateur-generaal van 25 januari 2000 Mevr. Linda Van de Velde bevorderd bij wijze van overgang naar het andere niveau tot de graad van medewerker met ingang van 1 januari 2000.

Overeenkomstig de bepalingen van het besluit van de Vlaamse regering van 10 mei 1995 houdende organisatie van de Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs en de regeling van de rechtspositie van het personeel, zoals het werd gewijzigd, en het besluit van de Vlaamse regering van 2 april 1996 tot vaststelling van de personeelsformatie van de Dienst voor Infrastructuurwerken van het Gesubsidieerd Onderwijs wordt bij het besluit van de administrateur-generaal van 9 februari 2000 de heer Tom Selderslaghs bij wijze van werving benoemd in de graad van medewerker met ingang van 1 februari 2000.

[C – 2000/35132]

Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding
Aanstelling van een regeringscommissaris in het beheerscomité

Bij besluit van de Vlaamse regering van 17 december 1999 wordt Mevr. Karin Van Mossevelde, Prinses Josephine Charlottelaan 97, 9230 Wetteren aangewezen als commissaris van de Vlaamse regering, afgevaardigde van de Vlaamse minister bevoegd voor het tewerkstellingsbeleid in het beheerscomité van de Vlaamse Dienst voor Arbeidsbemiddeling en Beroepsopleiding ter vervanging van de heer Leo Schoenmaekers aan wie eervol ontslag wordt verleend.

[2000/35108]

Vlaamse Milieumaatschappij
Beëindiging aanwijzing afdelingshoofd
Tijdelijke aanstelling in een betrekking van rang A2

Bij besluit van de administrateur-generaal van 4 januari 2000 wordt aan de aanwijzing van de heer Herman Dumont, titularis van de graad van directeur, als afdelingshoofd van de afdeling Heffingen een einde gesteld met ingang van 1 januari 2000.

Bij ministerieel besluit van 24 januari 2000 wordt Mevr. Lutgarde Fleurinck tijdelijk aangesteld in een betrekking van rang A2 voor het uitoefenen van de functie van afdelingshoofd van de afdeling Heffingen.

[2000/35085]

Vlaamse Gemeenschapscommissie
Collegebesluit. — Goedkeuring

Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Stedelijk Beleid, Huisvesting en Brusselse Aangelegenheden van 10 januari 2000 wordt het collegebesluit nr. 99/316 van de Vlaamse Gemeenschapscommissie houdende beperkte offerteaanvraag voor de promotiecampagne voor het Nederlandstalig onderwijs in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in 2000, aangenomen in de zitting van 21 oktober 1999, goedgekeurd.

[2000/35182]

Vlaams Commissariaat voor de Media. — Particuliere radio. — Wijziging roepnaam

Het Vlaams Commissariaat voor de Media heeft op 11 februari 2000 beslist dat, met ingang van dezelfde datum, de roepnaam « Maranatha » van de radio, eigendom van de v.z.w. Radio Maranatha uit Kruibeke, wordt vervangen door « Scheldeland ».

[2000/35151]

Departement Welzijn, Volksgezondheid en Cultuur
Adviserende Beroepscommissie. — Ontslag en benoeming leden

Bij besluit van 22 december 1999 van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen wordt het ontslag aanvaard van de heer Stefan Van Eekert als ondervoorzitter van de Adviserende Beroepscommissie inzake gezins- en welzijnsaangelegenheden en wordt de heer Yves Vandeghinste als nieuwe ondervoorzitter benoemd.

Bij besluit van 22 december 1999 van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen wordt het ontslag aanvaard van de heer Patrick Humblet als plaatsvervangend ondervoorzitter van de Adviserende Beroepscommissie inzake gezins- en welzijnsaangelegenheden en wordt de heer Rudy Eeckhout als nieuwe plaatsvervangende ondervoorzitter benoemd.

[2000/35106]

Erkenningen als instelling voor schuldbemiddeling

Bij besluit van 13 december 1999 van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen werd het O.C.M.W. Torhout, Vestingstraat 1, 8820 Torhout, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 13 december 1999.

Bij besluit van 13 december 1999 van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen werd het O.C.M.W. Leuven, A. Vesaliusstraat 47, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 13 december 1999.

Bij besluit van 13 december 1999 van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen werd het O.C.M.W. van Keerbergen, Gemeenteplein 10, 3140 Keerbergen, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 13 december 1999.

Bij besluit van 13 december 1999 van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen werd het Centrum voor Algemeen Welzijnswerk, Henri Cartonstraat 10, 8900 Ieper, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 14 december 1999.

Bij besluit van 14 december 1999 van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen werd het Centrum voor Algemeen Welzijnswerk, « Stimulans » V.Z.W., Groeningestraat 28, 8500 Kortrijk, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 14 december 1999.

Bij besluit van 14 december 1999 van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen werd het O.C.M.W. Scherpenheuvel-Zichem, Markt 21, 3271 Scherpenheuvel-Zichem, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 14 december 1999.

Bij besluit van 14 december 1999 van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen werd het O.C.M.W. Staden, Hospitaalstraat 1, 8840 Staden, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 14 december 1999.

Bij besluit van 24 januari 2000 van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen werd het O.C.M.W. Zottegem, Deinsbekestraat 23, 9620 Zottegem, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 24 januari 2000.

Bij besluit van 24 januari 2000 van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen werd het O.C.M.W. Alveringem, Dorp 1B, 8690 Alveringem, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 24 januari 2000.

Bij besluit van 24 januari 2000 van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen werd het O.C.M.W. Wingene, Marktplein 5, 8750 Wingene, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 24 januari 2000.

Bij besluit van 28 januari 2000 van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen werd het O.C.M.W. Bilzen, Hospitaalstraat 15, 3740 Bilzen, erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 28 januari 2000.

Bij besluit van de Vlaamse minister van Welzijn, Gezondheid en Gelijke Kansen van 11 februari 2000 werden erkend als instelling voor schuldbemiddeling voor een periode van drie jaar met ingang van 11 februari 2000 :

- OCMW Kinrooi, Weertersteenweg 417, 3640 Konrooi;
- OCMW Balen, Veststraat 60, 2490 Balen.

[2000/35135]

Intrekking van de erkenning van landelijk georganiseerde jeugdverenigingen

Een besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Stedelijk Beleid, Huisvesting en Brusselse Aangelegenheden van 27 januari 2000 bepaalt dat ingevolge hun ontbinding per 31 december 1999 de erkenning als landelijk georganiseerde jeugdvereniging van volgende verenigingen ingetrokken wordt :

- Mallemuze, v.z.w.
Nieuwstraat 18
3990 Peer
- SF-Federatie voor Progressief Jongerenwerk v.z.w.
Sint-Jansstraat 32-38
1000 Brussel.

[C – 2000/35204]

V.Z.W. Klapstuk. — Behoud van de erkenning en subsidiëring voor het werkingsjaar 1998

Bij besluit van de Vlaamse regering van 28 januari 2000 wordt met toepassing van artikel 20, § 2, van het decreet van 27 januari 1993 houdende regeling van de subsidiëring voor de werking van organisaties voor podiumkunsten, aan V.Z.W. Klapstuk voor het werkingsjaar 1998 een afwijking toegestaan van de subsidiëringvoorwaarden genoemd in artikel 7, § 3, van het uitvoeringsbesluit van 15 december 1993, en blijven de erkenning en subsidiëring voor dat jaar behouden.

De Vlaamse minister bevoegd voor cultuur is belast met de uitvoering van dit besluit.

Departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse Aangelegenheden en Landbouw

[C – 2000/35180]

Benoeming van de leden van de Vlaamse Land- en Tuinbouwraad

Een besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 14 februari 2000 bepaalt :

Artikel 1. De volgende personen worden benoemd tot effectief lid van de Vlaamse Land- en Tuinbouwraad :

1° op voordracht van de Boerenbond :

de heer Noël Devisch, Minderbroedersstraat 8, 3000 Leuven;

de heer Louis Willemsen, Heuvel 22, 2920 Kalmthout;

Mevr. Riet Ceyskens-Leynen, Ooievaarsneststraat 5, 3990 Grote-Brogel-Peer;

de heer Luc Van Ootegem, Smoutersdijkstraat 11, 9960 Assenede;

2° op voordracht van het Algemeen Boerensyndicaat :

de heer Camiel Adriaens, Nieuwpoortsesteenweg 199, 8470 Gistel;

Mevr. Karen Lievens, Wildebeek 83a, 9473 Welle;

de heer Lieven Bourdeaud'hui, Landschapstraat 1b, 9680 Maarkedal;

- 3° op voordracht van het Vlaams Agrarisch Centrum :
de heer Ignace Van de Walle, Overdam 21, 9930 Zomergem;
Mevr. Roos Masson, Pypegaele 15, 8647 Lo-Reninge;
- 4° op voordracht van de Belgische Biologische Organische Boeren :
Mevr. Nicole Stas, Linieweg 2, 2235 Houtvenne;
- 5° op voordracht van de Beroepsvereniging van de Mengvoederfabrikanten :
de heer Yvan Dejaegher, Gasthuisstraat 31, 1000 Brussel;
- 6° op voordracht van de Organisatie voor zelfstandige ondernemers :
Mevr. Veerle Van der Sypt, Spastraat 8, 1000 Brussel;
- 7° op voordracht van de Belgische Vereniging van Banken :
Mevr. Anne-Mie Ooghe, Lange Nieuwstraat 88, 9420 Erpe-Mere;
- 8° op voordracht van de Belgische Vereniging van de fosfaatmeststoffenindustrie :
Mevr. Kristina Gabriel, Maria-Louizasquare 49, 1000 Brussel;
- 9° op voordracht van de landbouwfaculteit KU.Leuven :
de heer Jo Swinnen, W. de Croylaan 42, 3001 Heverlee;
- 10° op voordracht van de landbouwfaculteit Universiteit Gent :
de heer Laurent Martens, Coupure Links 653, 9000 Gent;
- 11° op voordracht van de consumentenorganisatie Test-Aankoop :
Mevr. Sigrid Lauryssen, Hollandstraat 13, 1060 Brussel;
- 12° op voordracht van het Verbond van Belgische Tuinbouwveilingen :
de heer René De Ridder, Groenstraat 101, 2530 Boechout;
- 13° op voordracht van de Belgische Confederatie van de Zuivelindustrie :
de heer Hugo Vranckx, Wasserijstraat 5, 2900 Schoten;
- 14° op voordracht van de Belgische Federatie van de Distributieondernemingen :
de heer Jean Kessen, avenue Jean Mermoz 22, 6041 Gosselies.

Art. 2. De volgende personen worden benoemd tot plaatsvervangend lid van de Vlaamse Land- en Tuinbouwraad :

- 1° op voordracht van de Boerenbond :
Mevr. Sonja De Becker, Minderbroedersstraat 8, 3000 Leuven;
de heer Yvan Dewulf, Bredestraat 191, 9041 Oostakker;
Mevr. Anne Vandenborre, Schapenstraat 34, 3000 Leuven;
de heer Philippe Appeltans, Waversebaan 99, 3050 Oud-Heverlee;
- 2° op voordracht van het Algemeen Boerensyndicaat :
Mevr. Karen Lievens, Wildebeek 83a, 9473 Welle;
de heer Camiel Adriaens, Nieuwpoortsesteenweg 199, 8470 Gistel;
de heer Jan Francken, Hallebaan 125, 2390 Westmalle;
- 3° op voordracht van het Vlaams Agrarisch Centrum :
de heer Peter Suy, Beukendreef 13, 9180 Moerbeke-Waas;
de heer Jan Torbeyns, Tiensestraat 77, 3470 Kortenen;
- 4° op voordracht van de Belgische Biologische Organische Boeren :
de heer Dirk Hebben, Singel 8, 8970 Poperinge;
- 5° op voordracht van de Beroepsvereniging van de Mengvoederfabrikanten :
Mevr. Karen Demeyere, Gasthuisstraat 31, 1000 Brussel;
- 6° op voordracht van de Organisatie voor zelfstandige ondernemers :
de heer Johan Van Bosch, Spastraat 8, 1000 Brussel;
- 7° op voordracht van de Belgische Vereniging van Banken :
de heer Didier Andries, Leopoldlaan 38, 9300 Aalst;
- 8° op voordracht van de Belgische Vereniging van de Fosfaatmeststoffenindustrie :
Mevr. Georgette Detiège, Maria-Louizasquare 49, 1000 Brussel;
- 9° op voordracht van de Landbouwfaculteit KU.Leuven :
de heer Erik Tollens, W. de Croylaan 42, 3001 Heverlee;
- 10° op voordracht van de Landbouwfaculteit Universiteit Gent :
Mevr. Hilde Eelen, Coupure Links 653, 9000 Gent;
- 11° op voordracht van de consumentenorganisatie Test-Aankoop :
de heer Wim Debeuckelaere, Hollandstraat 13, 1060 Brussel;
- 12° op voordracht van het Verbond van Belgische Tuinbouwveilingen :
de heer Jos Vanwezer, Maleizenstraat 42, 3020 Herent;

13° op voordracht van de Belgische Confederatie van de Zuivelindustrie :

Mevr. Cathérine Gilain, Meulestraat 19, 9520 Bavegem;

14° op voordracht van de Belgische Federatie van de Distributieondernemingen :

Mevr. Nathalie De Greve, Sint-Bernardusstraat 60, 1060 Brussel.

Art. 3. Het secretariaat van de Vlaamse Land- en Tuinbouwraad wordt waargenomen door de heer Joris Relaes, afdelingshoofd van de afdeling Land- en Tuinbouwvorming van de administratie Land- en Tuinbouw van het departement Economie, Werkgelegenheid, Binnenlandse aangelegenheden en Landbouw van het ministerie van de Vlaamse Gemeenschap.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 15 februari 2000.

[C – 2000/35200]

Besluiten betreffende de provincies, steden, gemeenten en OCMW's

PROVINCIE LIMBURG. — Bij besluit van 15 februari 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt voor de provincie Limburg een bedrag van F 182 428 toegevoegd aan de trekkingsrechten uit het Investeringsfonds als gevolg van de eindafrekening voor de renovatie van de platte daken van het Provinciaal Sportcentrum Dommelhof te Neerpelt.

PROVINCIE LIMBURG. — Bij besluit van 15 februari 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt voor de provincie Limburg een bedrag van 640.320 Fr. toegevoegd aan de trekkingsrechten uit het Investeringsfonds als gevolg van de eindafrekening voor de heraanleg en herinrichting van de speelplaats bij de Middenschool van de Provinciale Handelsschool te Hasselt.

PROVINCIE OOST-VLAANDEREN. — Bij besluit van 15 februari 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport werd aan de provincie Oost-Vlaanderen toestemming verleend tot gebruik van 53.619.486 Fr. trekkingsrechten uit het Investeringsfonds voor de aanleg van de Zuidelijke Omleiding – fase te Zele.

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT. — Bij besluit van 15 februari 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport werd aan de provincie Vlaams-Brabant toestemming verleend tot gebruik van 14.436.026 Fr. trekkingsrechten uit het Investeringsfonds voor de buitengewone onderhoudswerken aan de provincieweg « Asse – Edingen » tussen kilometerpalen 5,3 en 9,85 te Ternat, Roosdaal en Lennik.

PROVINCIE VLAAMS-BRABANT. — Bij besluit van 15 februari 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport werd aan de provincie Vlaams-Brabant toestemming verleend tot gebruik van 4.336.507 Fr. trekkingsrechten uit het Investeringsfonds voor de buitengewone onderhoudswerken aan de provincieweg « Tienen – Winge » te Lubbeek en Tienen.

PROVINCIE WEST-VLAANDEREN. — Bij besluit van 15 februari 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt voor de provincie West-Vlaanderen een bedrag van 1.105.470 Fr. toegevoegd aan de trekkingsrechten uit het Investeringsfonds als gevolg van de eindafrekening voor de riolerings- en verbeteringswerken aan de provincieweg « Moerdijk – Leke » tussen kilometerpaal 6,778 en 7,700 te Leke.

ANTWERPEN. — Bij besluit van 11 februari 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt het besluit van de gemeenteraad van Antwerpen 20 december 1999 waarbij overgegaan wordt tot de oprichting per 1 januari 2001 van districten, gedeeltelijk goedgekeurd.

LIER. — Bij besluit van 15 februari 2000 van de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden, Ambtenarenzaken en Sport wordt de stad Lier ertoe gemachtigd over te gaan tot de gerechtelijke onteigening van de onroerende goederen gelegen te Lier aan de Baron Opsomerlaan 51 en de Boomlaarstraat en kadastraal gekend als 3de afdeling, Sectie F, nummer 281 k3 met het oog op het inplanten van het Lierse politiecentrum, de gemeentelijke en OCMW administratieve diensten en magazijnen en eventueel andere initiatieven voor openbaar nut.

Hetzelfde besluit verklaart dat de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij artikel 5 van de wet van 26 juli 1962 op deze onteigening mag worden toegepast.

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

[C – 2000/35201]

Aanwijzing tot afdelingshoofd

Bij besluit van de leidend ambtenaar van de administratie Waterwegen en Zeewezen van 25 januari 2000 tot aanwijzing van het afdelingshoofd van de afdeling Vlaamse Nautische Autoriteit, bekrachtigd bij besluit van 10 februari 2000 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, wordt de heer Rik Goetinck aangewezen als afdelingshoofd bij de afdeling Vlaamse Nautische Autoriteit.

Bij besluit van de leidend ambtenaar van de administratie Waterwegen en Zeewezen van 25 januari 2000 tot aanwijzing van het afdelingshoofd van de afdeling Waterbouwkundig Laboratorium en Hydrologisch Onderzoek, bekrachtigd bij besluit van 10 februari 2000 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, wordt de heer Frank Mostaert aangewezen als afdelingshoofd bij de afdeling Waterbouwkundig Laboratorium en Hydrologisch Onderzoek.

Hoogdringende onteigening

[C – 2000/35061]

ASSENEDE EN KAPRIJKE. — Hoogdringende onteigening ten algemenen nutte van onroerende goederen bestemd voor de uitvoering van saneringswerken in het drinkwaterwinningsgebied van de Delta Nutsbedrijven (NL), gelegen binnen de omschrijving van de Isabellapolder.

Het betreft dossier L 4836 W 0001 G

1) Geografische omschrijving :

1. Onroerende goederen gelegen te Assenede en Kaprijke langsheen de onbevaarbare waterlopen nrs. 8.2.60, 8.2.68 en 8.2.50. Het traject start langsheen waterloop nr. 8.2.60 vanaf de samenvloeiing met waterloop nr. 8.2.80 oostelijk van de Spoorstraat te Assenede, gaat zo verder westwaarts over de Spoorstraat, langs de Hooghofstraat tot aan Bloksheule. Van daar langs waterloop nr. 8.2.68 eerst langs Bloksheule en dan door de velden over de Hogevoorst tot aan het kruispunt Ooststraat en Kaprijkestraat. Van daar door de velden naar de Beekstraat. Verder langs de Beekstraat langs waterloop nr. 8.2.50 in westelijke richting tot aan waterloop nr. 8.2.78.

2. Een deel van een perceel langs waterloop nr. 8.2.50 ter hoogte van de Oude-Boekhoutestraat te Assenede (kadaster nr. 190a, afdeling 4, sectie B).

2) Kadastrale gegevens :

Zie plannen.

3) Reden van uitvaardigen van het besluit :

Voor de hoogdringende onteigening ten algemenen nutte voor de uitvoering van saneringswerken aan en langs waterlopen, nl. saneringswerken tegen wateroverlast, het aanleggen van een omlegging, het bouwen van klepstuwen tot regeling van waterpeilen en sturing van debieten, herkalibratie van waterlopen tot verhoging van het waterbergend vermogen, met deels oevers ingericht volgens de huidige principes van integraal waterbeheer.

4) Bevoegde instantie :

De Isabellapolder.

5) Plannen ter inzage bij :

Ministerie van de Vlaamse Gemeenschap, Departement Leefmilieu en Infrastructuur, Administratie AMINAL :

— afdeling Water, hoofdbestuur

Belliardstraat 4-6

1040 Brussel

— afdeling Water, buitendienst Gent

Elfjulistraat 43

9000 Gent

— Isabellapolder

Sleidinge-Dorp 6

9940 Sleidinge

6) Wettelijke basis :

Wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemenen nutte en de concessies voor de bouw van de autosnelwegen, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978, inzonderheid artikel 5 betreffende de rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden inzake onteigening ten algemenen nutte.

7) Datum + bevoegde minister :

16 december 1999

Vlaams minister van Leefmilieu en Landbouw

Vera Dua

8) Beroep :

Dit besluit kan door iedere belanghebbende aangevochten worden door beroep bij de Raad van State. Dit beroep dient binnen een periode van 60 dagen na de bekendmaking, betekening of kennisname, ingediend worden d.m.v. een ondertekend verzoekschrift, verzonden bij aangetekende zending (modaliteiten geregeld in het besluit van de Regent van 23 augustus 1948 tot regeling van de rechtspleging voor de afdeling Administratie van de Raad van State; B.S. 23-24 augustus 1948).

[C – 2000/35060]

Onteigening van onroerende goederen

OOSTKAMP. — Bij besluit van de minister vice-president van de Vlaamse regering en Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie van 15 december 1999 wordt bepaald :

Het algemeen nut vordert de onmiddellijke inbezitting van de percelen, gelegen op het grondgebied van de gemeente Oostkamp, die nodig zijn voor het uitvoeren van de bochtafsnijding van het kanaal Gent-Oostende.

Bedoelde goederen zijn met een gele tint aangeduid op het bij het besluit behorende ondertekend onteigeningsplan nr. B3/9722B.

De rechtspleging bij hoogdringende omstandigheden, bepaald bij de wet van 26 juli 1962 is op de onteigening van de hierboven bedoelde goederen van toepassing.

De geldigheid van het besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State volgens de modaliteiten bepaald bij de wetten op de Raad van State.

[C – 2000/35073]

Huisvestingscode : artikelen 94 en 95
Toepassing van het besluit van de Vlaamse regering van 19 december 1996
betreffende het grond- en pandenbeleid voor huisvestingsdoeleinden in woonkernen

DENDERLEEUEW. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Stedelijk Beleid, Huisvesting en Brusselse Aangelegenheden van 25 november 1999 wordt, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

— niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, het gebouw gelegen te Denderleeuw, Stationsstraat 37 (Achtrenhuis).

DILSEN-STOKKEM. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Stedelijk Beleid, Huisvesting en Brusselse Aangelegenheden van 25 november 1999 wordt, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

— niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, de woning met schuur gelegen te Dilsen-Stokkem (Elen), Langstraat 17.

GENT. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Stedelijk Beleid, Huisvesting en Brusselse Aangelegenheden van 21 september 1999 wordt, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

— niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, de woning gelegen te Gent, Loodsenstraat 19/21.

HERZELE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Stedelijk Beleid, Huisvesting en Brusselse Aangelegenheden van 21 oktober 1999 wordt, met het oog op de renovatie erkend als :

— ongeschikt voor bewoning, de woning gelegen te Herzele, Schoolstraat 5.

KORTRIJK. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Stedelijk Beleid, Huisvesting en Brusselse Aangelegenheden van 21 oktober 1999 worden, met het oog op de renovatie, erkend als :

— leegstaande gebouwen die niet meer op een efficiënte manier kunnen gebruikt worden overeenkomstig hun oorspronkelijke functie, de gebouwen gelegen te Kortrijk, Vaartstraat 16 t/m 22.

LO-RENINGE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Stedelijk Beleid, Huisvesting en Brusselse Aangelegenheden van 25 november 1999 wordt, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

— niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, het gebouw gelegen te Lo-Reninge, Ieperstraat 11 (De Sultan).

NINOVE. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Stedelijk Beleid, Huisvesting en Brusselse Aangelegenheden van 21 september 1999 worden, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

— niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, de bijgebouwen gelegen te Ninove, Burchtdam 46;

— leegstaande en ongeschikte gebouwen die niet meer op een efficiënte manier kunnen worden gebruikt overeenkomstig hun oorspronkelijke functie, de hoofdgebouwen gelegen te Ninove, Burchtdam 46.

SINT-NIKLAAS. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Cultuur, Jeugd, Stedelijk Beleid, Huisvesting en Brusselse Aangelegenheden van 22 september 1999 worden, met het oog op de sloping en de realisatie van een vervangingsproject, erkend als :

— niet beantwoordend aan de vereisten van stabiliteit, bouwfysica of veiligheid, de woningen gelegen te Sint-Niklaas, Dalstraat 57 tot en met 67 (onpaar).

Wegen. — Onteigeningen. — Spoedprocedure

GENT. — Bij besluit van 21 januari 2000 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de stad Gent, nodig voor de realisatie van het aansluitingscomplex R4/B402 ter hoogte van Flanders Expo.

Plannen B/9064 en B/9240 zijn ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen en Verkeer Oost-Vlaanderen, Gebouw Portalis Bollebergen 2b, bus 12, 9052 Zwijnaarde.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State.

Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

KAMPENHOUT en BOORTMEERBEEK. — Bij besluit van 21 januari 2000 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeenten Kampenhout en Boortmeerbeek nodig voor de modernisering van de gewestwegen N26 Leuven - Mechelen en de N21 Brussel - Haacht.

Plannen nrs. KN12.453, KN12.454, KN12.455, KN12.456, KN12.457, KN12.458 en KN12.504 zijn ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen en Verkeer Vlaams-Brabant, Via - Vitagebouw Luchthavenlaan 4, 1800 Vilvoorde.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State.

Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

KORTEMARK. — Bij besluit van 16 februari 2000 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeente Kortemark (Zarren) nodig voor het opheffen van de onveilige verkeerssituatie op het kruispunt van de N35 met de Klerkenstraat.

Plan G30/N35/i7-32011 WA 8266 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen en Verkeer West-Vlaanderen, Markt 1, 8000 Brugge.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de zestig dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

MEEUWEN-GRUITRODE. — Bij besluit van 9 februari 2000 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemeen nut, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeente Meeuwen - Gruitrode voor de aanleg van fietspaden en middengeleiders op het kruispunt van de N730 met de Groenstraat.

Plan G70/N730/27/9567-1 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen en Verkeer Limburg « Taxandria-center » 1e verd. Gouverneur Roppesingel 25, 3500 Hasselt.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State. Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

WACHTEBEKE. — Bij besluit van 10 februari 2000 van de minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigeningen ten algemene nutte, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op het grondgebied van de gemeente Wachtebeke.

Plan X40/N49/61 B/9194 is ter inzage bij de administratie Wegen en Verkeer - afdeling Wegen en Verkeer Oost-Vlaanderen, Gebouw Portalis, Bollebergen 2B, bus 12, 9052 Zwijnaarde.

De geldigheid van dit besluit kan voorwerp zijn van een beroep bij de Raad van State.

Het verzoekschrift dient, binnen de 60 dagen, aangetekend te worden neergelegd voorzien van de nodige fiscale zegels.

Wegen van het Vlaamse Gewest. — Indeling bij de gemeentewegen

BEVEREN. — Bij besluit van 8 februari 2000 van de minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, wordt de gewestweg N426 vak Kallo-Schelde tussen kmp 0,000 en kmp 0,879, gelegen op het grondgebied van de gemeente Beveren aan zijn bestemming van gewestweg onttrokken en ingedeeld bij de gemeentewegen.

BILZEN. — Bij besluit d.d. 18 januari 2000 van de minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, wordt de gewestweg N758a vak oud wegvak Rijkhoven tussen kmp 0 en kmp 0,367 op het grondgebied van de stad Bilzen aan zijn bestemming van gewestweg onttrokken en ingedeeld bij de gemeentewegen.

GENK. — Bij besluit van 24 december 1999 van de minister vice-president van de Vlaamse regering, Vlaams minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie, worden de gewestwegen :

- N75a vak Gildelaan - Grotestraat mp. 0 tot mp. 1.522;
- N76e vak Paniswijerstraat mp. 0 tot mp. 0,807;
- N76f vak Meeenweg - Rozenkranslaan - Gildestraat mp. 0 tot mp. 2.601;
- N76g vak Rozenkranslaan mp. 0 tot mp. 0,314;
- N77 vak Berglaan - Hoogstraat - Kolderbosstraat tot N750 mp. 0 tot mp. 2.389.

gelegen op het grondgebied van de gemeente Genk aan hun bestemming van gewestweg onttrokken en ingedeeld bij de gemeentewegen.

[C – 2000/35165]

Rioolwaterzuiveringsinstallatie. — Verklaringen van openbaar nut.

HEERS. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 25 januari 2000 wordt de N.V. Aquafin ertoe gemachtigd de onteigening in naam van het Vlaams Gewest, maar op eigen kosten, te verrichten van de onroerende goederen nodig voor de oprichting van rioolwaterzuiveringsinstallatie te Heers.

Nr. 95300 ONT RWZI

1. Geografische omschrijving :

Heers : RWZI Gelmen

2. Kadastrale gegevens :

Gemeente Heers :

Kadastraal bekend onder : Afdeling : 7; Sectie : A;

percelen : nrs. 2 a, 3 a, 48 c, 50 c en 52 b.

3. Reden van openbaar nut verklaring :

Voor de oprichting van de rioolwaterzuiveringsinstallatie (RWZI) voor de behandeling van stedelijk afvalwater.

4. Bevoegde instantie :

De onmiddellijke onteigening zal gebeuren door het Vlaamse Gewest voor rekening van de N.V. Aquafin bij wie woonstkeuze gemaakt wordt.

5. Plannen ter inzage bij :

— ministerie van de Vlaamse Gemeenschap

Departement Leefmilieu en Infrastructuur

Administratie Milieu-, Natuur-, Land- en Waterbeheer

Afdeling Algemeen Milieu- en Natuurbeleid

Cel Milieu-investeringen

Graaf de Ferraris-gebouw

Koning Albert II-laan 20, bus 8

1000 Brussel

— N.V. Aquafin

Dijkstraat 8

2630 Aartselaar

6. Wettelijke basis :

Gelet op de wet van 26 juli 1962 betreffende de onteigeningen ten algemene nutte en de concessie voor de bouw van de autosnelwegen, inzonderheid artikel 5, gewijzigd bij de wet van 7 juli 1978;

Overwegende dat de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, gewijzigd bij de wet van 22 mei 1979 en de decreten van 23 december 1980, 5 april 1984, 28 juni 1985, 13 juli 1988, 20 december 1989, 12 december 1990, 21 december 1990, 25 juni 1992, 1 juli 1992, 18 december 1992, 15 december 1993, 22 december 1993, 6 juli 1994, 21 december 1994, 22 december 1995, 8 juli 1996 en 20 december 1996;

7. Datum + bevoegde minister

25 januari 2000

De Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw,

Vera DUA

8. Verjaring

Iedere belanghebbende kan door middel van een ondertekend verzoekschrift tegen dit besluit bij de Raad van State een beroep tot nietigverklaring indienen binnen een termijn van 60 dagen na kennisneming.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

[C – 2000/35059]

Ruilverkaveling. — Plan nieuwe wegen en afwateringen

EKSAARDE. — Bij ministerieel besluit van 14 december 1999 wordt het tweede plan van de nieuwe en de af te schaffen wegen en afwateringen met de daarbij behorende kunstwerken van de ruilverkaveling Eksaarde goedgekeurd.

Betreffende de wegen, de afwateringen en de daarbij behorende kunstwerken, welke zich op het grondgebied van de stad Lokeren en de gemeente Moerbeke bevinden, wordt toepassing gemaakt van de bepalingen van artikel 70 van de wet van 22 juli 1970 op de ruilverkaveling van landeigendommen uit kracht van de wet, zoals aangevuld door de wet van 11 augustus 1978 houdende bijzondere bepalingen eigen aan het Vlaamse Gewest.

[C – 2000/35187]

Ruimtelijke Ordening. — Voetwegen. — Beroep

GERAARDSBERGEN (ONKERZELE). — Bij besluit van 1 februari 2000 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is goedkeuring onthouden aan de beslissing van 12 oktober 1995 van de bestendige deputatie voor de provincie Oost-Vlaanderen, waarbij de bestaande voetweg nr. 35 te Geraardsbergen (Onkerzele) gedeeltelijk wordt afgeschaft.

[C – 2000/35160]

Ruimtelijke Ordening. — Sociaal grondbeleid. — Tegemoetkoming

LANDEN. — Bij besluit van 16 december 1999 van de Vlaamse minister van Economie, Ruimtelijke Ordening en Media :

— is het project sociaal grondbeleid « Roosgracht (fase 1) » van de Intercommunale Interleuven erkend voor de toepassing van het besluit van de Vlaamse regering van 8 maart 1995 tot uitvoering van het decreet van 16 juni 1982 houdende maatregelen voor een sociaal grondbeleid.

— wordt een tegemoetkoming verleend van 20% op de totale grondkosten van de te verwerven gronden, gekend bij het kadaster als Landen, Eikkapellaan, 1ste afdeling, Sectie A, perceelnummers 307/2e, 307/2d, 305/b, 306/a, 309/c, 308/c, 308/d, 310, 311, 312/b, 313/a, 314, 316, 588/a, 587/b, 587/a, 586, 590, 589/a, 592/a, 1306/a, 595/a, 597/a, 597/c, 596/b, 581/c, 583/a, 583/2a, 584/a, 584/c, 585/d, 585/b, 581/b, 580/d2, 580/e2, 580/f2, 580/g2, 580/h2, 580/k2, 580/v, 580/t, 600/n2 en 598/d, voor zover voldaan wordt aan de gestelde voorwaarden

— wordt ten gunste van de Intercommunale Interleuven een budgetaire verbintenis aangegaan op basisallocatie 43.01 van het programma 62.10 van de uitgavenbegroting van de Vlaamse Gemeenschap voor het begrotingsjaar 1999, met het oog op de mogelijke uitbetaling van de tegemoetkoming.

[2000/35167]

Waterwegen en zeeuwen. — Onteigeningen

EVERGEM EN GENT. — Bij besluit van 8 februari 2000 van de Vlaamse minister van Mobiliteit, Openbare Werken en Energie is voorgeschreven dat de bepalingen van artikel 5 van de wet van 26 juli 1962, tot instelling van een rechtspleging bij dringende omstandigheden inzake onteigening ten algemene nutte, dienen te worden toegepast voor de onteigeningen door het Vlaams Gewest op de grondgebieden van de gemeente Evergem en de stad Gent, voor de omlegging van de spoortlijn 55 en de aanleg van de wegenis voor de ontsluiting van het Kluizendok.

De plannen nrs. B3/10579, B3/10580, B3/10581, B3/10582, B3/10583 en B3/10667 zijn ter inzage bij de afdeling Bovenschelde, Nederkouter 28, 9000 Gent.

De te onteigenen percelen zijn gekend onder de volgende kadastrale gegevens :

Plan B3/10579 :

— sectie C - perceelnummers 1312a en 1313b;

— sectie A - perceelnummer 61b.

Plan B3/10580 :

— sectie B — perceelnummers 227b, 226a, 225, 224, 223, 221, 221/02, 220e, 220f, 220/02c, 218/02, 218, 3311, 332b, 331k, 330a, 329b, 328a, 329^c, 325b, 324a, 321, 316, 360, 361, 362, 317, 318a, 314, 313, 312, 310a, 311b, 311c, 307a, 306, 305a, 304b, 304c, 302d, 295b, 293a, 294 en 292a.

Plan B3/10581 :

— sectie G - perceelnummers 372, 1^e, 2b, 3a, 6b, 15, 11b, 30, 33, 34, 35, 113, 114, 14a, 12a, 115, 117, 110a, 116, 123, 122, 151, 125, 150, 164, 163, 162, 161, 160, 159, 158, 187a, 198b, 201, 222a, 240g en 240h.

Plan B3/10582 :

— sectie C/1 - perceelnummer 183c;

— sectie C - perceelnummers 199c, 189b, 189a, 188, 209 en 213a.

Plan B3/10583 :

— sectie B - perceelnummers 289, 288, 308, 307b, 309, 275, 276, 279, 280, 283, 284b, 284, 403, 403/2, 398, 402a, 406, 401/2, 394, 395, 407, 393, 390, 408, 409, 392, 391, 414, 415a, 427a, 411, 412a, 413a, 410/2, 415b, 416, 417a, 426, 418a en 457b.

Plan B3/10667 :

— sectie H - perceelnummers 640a, 639a, 638, 637, 636, 635, 634, 633, 632, 641a, 639/2, 655, 654 en 631.

Dit besluit kan worden aangevochten voor de Raad van State binnen een termijn van zestig dagen vanaf de kennisneming van de onteigening alsook voor de Vrederechter op het ogenblik dat de gerechtelijke fase wordt ingezet.

Het verzoekschrift dient aangetekend te worden neergelegd bij de Raad van State samen met drie gewaarmerkte afschriften en bovendien zoveel afschriften als er tegenpartijen zijn (artikel 85 van het procedurereglement van de Raad van State).

[2000/35166]

Afdeling Natuur. — Bufferzone rond het Vlaams natuurreservaat "De Duling"

BEERSEL. — Bij besluit van de Vlaamse minister van Leefmilieu en Landbouw van 8 februari 2000 werd de onteigening ten algemene nutte bevolen van een gebied van 1 ha 62 a 62 ca gelegen te Beersel, gekend als de "De Duling", met het oog op de oprichting van een Vlaams natuurreservaat.

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[C – 99/33040]

10. MÄRZ 1999 — Erlass des Ministers zur Ergänzung der Artikel 2, 4 und 5 des Erlasses vom 15. September 1998 zur Bezeichnung der Mitglieder des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

Aufgrund der koordinierten Gesetze vom 31. Dezember 1949 über die Verleihung von akademischen Graden und das Programm der Prüfungen an Universitäten, so wie abgeändert;

Aufgrund des Dekretes vom 18. April 1994 bezüglich der Einsetzung des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie der Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuß, abgeändert durch das Dekret vom 17. Juli 1995 und durch das Programmdekret vom 29. Juni 1998;

Aufgrund des Erlasses der Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft vom 20. Juli 1994 über die Zusammensetzung und die Arbeitsweise des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht sowie die Durchführung der Prüfungen vor diesem Ausschuß, abgeändert durch die Erlasse vom 10. Mai 1995, vom 4. Dezember 1996 und vom 22. September 1998;

Aufgrund des Erlasses des Ministers vom 15. September 1998 zur Bezeichnung der Mitglieder des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht, insbesondere der Artikel 2, 4 und 5;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 28. Juni 1995 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 28. Juni 1995 zur Verteilung der Zuständigkeiten unter die Minister,

Beschließt:

Artikel 1 - In Artikel 2 des Erlasses vom 15. September 1998 zur Bezeichnung der Schriftführerin und der beigeordneten Schriftführerin des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht wird "Frau Claudine Teller, Sachbearbeiterin im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft" ersetzt durch "Frau Miriam Langer, Direktionssekretärin im Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft".

Art. 2 - In Artikel 4 des Erlasses vom 15. September 1998 zur Bezeichnung der Ersatzmitglieder des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht entfällt "Karl-Heinz Pluymen (Pater-Damian-Schule, Eupen)".

Art. 3 - In Artikel 5 des Erlasses vom 15. September 1998 zur Bezeichnung der effektiven Mitglieder des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für den Sekundarunterricht entfällt "Karl-Heinz Pluymen (Pater-Damian-Schule, Eupen)".

Art. 4 - Der vorliegende Erlaß tritt am 1. Mai 1999 in Kraft.

Eupen, den 10. März 1999

Der Minister für Unterricht, Kultur, wissenschaftliche Forschung, Denkmäler und Landschaften,

W. SCHRÖDER

TRADUCTION

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE GERMANOPHONE

[C – 99/33040]

10 MARS 1999. — Arrêté du Ministre complétant les articles 2, 4 et 5 de l'arrêté du 15 septembre 1998 portant désignation des membres du jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,

Vu les lois sur la collation des grades académiques et le programme des examens universitaires, coordonnées le 31 décembre 1949, telles que modifiées;

Vu le décret du 18 avril 1994 relatif à l'installation d'un jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire et à l'organisation des examens présentés devant ce jury, modifié par le décret du 17 juillet 1995 et par le décret-programme du 29 juin 1998;

Vu l'arrêté du Gouvernement de la Communauté germanophone du 20 juillet 1994 relatif à la composition et au fonctionnement du jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire ainsi qu'à l'organisation des examens présentés devant ce jury, modifié par les arrêtés des 10 mai 1995, 4 décembre 1996 et 22 septembre 1998;

Vu l'arrêté du Ministre du 15 septembre 1998 portant désignation des membres du jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire, notamment les articles 2, 4 et 5;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 28 juin 1995 relatif au transfert de pouvoirs de décision aux Ministres;

Vu l'arrêté du Gouvernement du 28 juin 1995 fixant la répartition des compétences entre les Ministres.

Arrête :

Article 1^{er}. A l'article 2 de l'arrêté du 15 septembre 1998, où sont désignées la secrétaire et la secrétaire adjointe du jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire, le passage « Mme Claudine Teller, rédacteur auprès du Ministère de la Communauté germanophone » est remplacé par « Mme Miriam Langer, secrétaire de direction auprès du Ministère de la Communauté germanophone ».

Art. 2. A l'article 4 de l'arrêté du 15 septembre 1998, où sont désignés les membres suppléants du jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire, le passage « Karl-Heinz Pluymen (Pater-Damian-Schule, Eupen) » est supprimé.

Art. 3. A l'article 5 de l'arrêté du 15 septembre 1998, où sont désignés les membres effectifs du jury d'examen de la Communauté germanophone pour l'enseignement secondaire, le passage « Karl-Heinz Pluymen (Pater-Damian-Schule, Eupen) » est supprimé.

Art. 4. Le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} mai 1999.

Eupen, le 10 mars 1999.

Le Ministre de l'Enseignement, de la Culture, de la Recherche scientifique et des Monuments et Sites,
W. SCHRÖDER

VERTALING
MINISTERIE VAN DE DUITSTALIGE GEMEENSCHAP

[C – 99/33040]

10 MAART 1999. — Besluit van de Minister tot aanvulling van de artikelen 2, 4 en 5 van het besluit van 15 september 1998 tot aanwijzing van de leden van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,

Gelet op de wetten op het toekennen van de academische graden en het programma van de universitaire examens, gecoördineerd op 31 december 1949, zoals ze gewijzigd werden;

Gelet op het decreet van 18 april 1994 betreffende de inrichting van een examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs en de organisatie van de examens afgelegd vóór deze examencommissie, gewijzigd bij het decreet van 17 juli 1995 en bij het programmadecreet van 29 juni 1998;

Gelet op het besluit van de Regering van de Duitstalige Gemeenschap van 20 juli 1994 betreffende de samenstelling en de werking van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs alsmede de organisatie van de examens afgelegd vóór deze commissie, gewijzigd bij de besluiten van 10 mei 1995, 4 december 1996 en 22 september 1998;

Gelet op het besluit van de Minister van 15 september 1998 tot aanwijzing van de leden van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs, inzonderheid op de artikelen 2, 4 en 5;

Gelet op het besluit van de Regering van 28 juni 1995 houdende overdracht van beslissingsbevoegdheden aan de Ministers;

Gelet op het besluit van de Regering van 28 juni 1995 houdende verdeling van de bevoegdheden onder de Ministers,

Besluit :

Artikel 1. In Artikel 2 van het besluit van 15 september 1998, waardoor de secretaresse en de adjunct-secretaresse van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs aangewezen worden, wordt de passus « Mevr. Claudine Teller, opsteller bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap » vervangen door « Mevr. Miriam Langer, directiesecretaresse bij het Ministerie van de Duitstalige Gemeenschap ».

Art. 2. In artikel 4 van het besluit van 15 september 1998, waardoor de plaatsvervangende leden van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs aangewezen worden, wordt de passus « Karl-Heinz Pluymen (Pater-Damian-Schule, Eupen) » geschrapt.

Art. 3. In artikel 5 van het besluit van 15 september 1998, waardoor de werkende leden van de examencommissie van de Duitstalige Gemeenschap voor het secundair onderwijs aangewezen worden, wordt de passus « Karl-Heinz Pluymen (Pater-Damian-Schule, Eupen) » geschrapt.

Art. 4. Dit besluit treedt in werking op 1 mei 1999.

Eupen, 10 maart 1999.

De Minister van Onderwijs, Cultuur, Wetenschappelijk Onderzoek, Monumenten en Landschappen,
W. SCHRÖDER

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2000/33024]

1. MÄRZ 2000

Ministerialerlaß zur Ernennung der Mitglieder des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Durchführung der Prüfung zum Erhalt des Pädagogischen Befähigungszeugnisses

Der Minister für Unterricht und Ausbildung, Kultur und Tourismus,

Aufgrund des Erlasses der Exekutive vom 21. April 1992 zur Regelung der Prüfungsmodalitäten, der Organisation und der Tätigkeit des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Verleihung des pädagogischen Befähigungszeugnisses;

Aufgrund des Erlasses der Regierung vom 14. Juli 1999 zur Übertragung von Entscheidungsbefugnissen an die Minister;

Aufgrund des Erlasses des Ministers vom 27. Februar 1997 zur Abänderung des Erlasses des Ministers vom 2. Dezember 1994 zur Ernennung der Mitglieder des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Durchführung der Prüfung zum Erhalt des pädagogischen Befähigungszeugnisses,

Beschliesst:

Artikel 1 - Werden bezeichnet als Präsident, Vize-Präsident und Sekretärinnen des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Durchführung der Prüfung zum Erhalt des pädagogischen Befähigungszeugnisses :

Präsident : Herr M. Bohn, Verwaltungsdirektor;

Vize-Präsident: Herr F.J. Heinen, Verwaltungsdirektor;

Sekretariat: Frau V. De Decker;

Frau M. Henrotte.

Art. 2 - § 1 - Die Jury besteht aus folgenden effektiven Mitgliedern:

Herr E. Breuer, Studienpräfekt am Königlichen Athenäum in Eupen;

Herr B. Vanasschen, Studienpräfekt am César-Franck-Athenäum in Kelmis;

Herr A. Callewaert, diensttuender Direktor am Robert-Schuman-Institut in Eupen;

Herr H. Filbrich, Studienpräfekt am Königlichen Athenäum in Bütgenbach;

Herr R. Heck, pädagogischer Inspektor;

Herr G. Theissen, Werkstattleiter am Robert-Schuman-Institut in Eupen.

§ 2 - Als Ersatzmitglieder werden ernannt:

Herr W. Thissen, Lehrer am Robert-Schuman-Institut in Eupen;

Frau R. Calles, diensttuende Studienpräfektin am Königlichen Athenäum in Sankt Vith;

Herr G. Collignon, Werkstattleiter am Institut der D.G. für Sonderunterricht in Eupen;

Herr R. Quadflieg, Lehrer am Robert-Schuman-Institut in Eupen.

Herr M. Scholl, Lehrer am Robert-Schuman-Institut in Eupen.

Art. 3 - Die Dauer der Ernennung beträgt fünf Jahre.

Art. 4 - Der Erlass des Ministers vom 27. Februar 1997 zur Abänderung des Erlasses des Ministers vom 2. Dezember 1994 zur Ernennung der Mitglieder des Prüfungsausschusses der Deutschsprachigen Gemeinschaft für die Durchführung zum Erhalt des pädagogischen Befähigungszeugnisses ist aufgehoben.

Art. 5 - Vorliegender Erlass tritt am Tage seiner Veröffentlichung in Kraft.

Eupen, den 1. März 2000

B. GENTGES

REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

[C – 2000/27087]

Aménagement du territoire. — Remembrement

Loi du 22 juillet 1970. — Loi du 10 janvier 1978. — Modification

Composition des comités de remembrement en province de Namur et province de Brabant wallon

M. J.-M. Libert, attaché à la Direction générale de l'Agriculture, circonscription de Louvain-la-Neuve, est nommé membre effectif des comités de remembrement Mont-Saint-Guibert, Walhain, Corroy-le-Grand et Longueville, en remplacement de M. J.-M. Moreau;

M. W. Peeters, attaché à la Direction générale de l'Agriculture, circonscription de Philippeville, est nommé membre effectif du comité de remembrement de Viroinval et membre suppléant pour le comité de remembrement à l'amiable pour la province de Namur, en remplacement de M. A. Arnould;

M. F. Petit, attaché à la Direction générale de l'Agriculture, circonscription de Gembloux, est nommé membre effectif du comité de remembrement Lonzée, en remplacement de M. G. Dewez;

M. R. Gheldof, inspecteur principal d'administration fiscale, est nommé membre effectif du comité de remembrement Mont-Saint-Guibert, en remplacement de M. M. Cornet;

M. Lefèbvre, géomètre-expert des Finances, est nommé membre suppléant du comité de remembrement Mont-Saint-Guibert, en remplacement de M. R. Gheldof;

M. Ch. Cara, attaché au service de la voirie et des cours d'eau non navigables de la province du Brabant wallon, est nommé membre suppléant du comité de remembrement Longueville en remplacement de M. L. Vandeveldé;

M. V. Masson est nommé membre effectif du comité de remembrement Walhain, en remplacement de M. G. Thyron;

M. W. Pardoms est nommé membre suppléant du comité de remembrement Corroy-le-Grand, en remplacement de M. G. Thyron;

M. Cl. Willam est nommé membre effectif des comités de remembrement Hingeon, Bovesse et Longchamps et membre suppléant du comité de remembrement Lonzée, en remplacement de M. D. Goblet;

M. Bournonville est nommé membre effectif du comité de remembrement Focant et membre effectif du Comité de remembrement à l'amiable pour la province de Namur, en remplacement de M. D. Goblet.

BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST — REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

MINISTERIE

VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C – 99/31547]

23 DECEMBER 1999. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot eervol ontslag van een lid van de Raad voor het Leefmilieu en tot vervanging ervan

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Gelet op het besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Executieve van 15 maart 1990 houdende de regeling van de oprichting, de samenstelling en de werking van de Raad voor het Leefmilieu voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest;

Op voorstel van de Minister belast met Leefmilieu,

Besluit :

Artikel 1. Eervol ontslag wordt verleend aan de heer Y. Pesztat, effectieve vertegenwoordiger van verenigingen zonder winstoogmerk die krachtens hun statuten werkzaam zijn op het vlak van het leefmilieu.

Art. 2. Wordt aangewezen om dit lid te vervangen, Mevr. Rihoux, Marcqstraat 16, te 1000 Brussel, als effectieve vertegenwoordigster van verenigingen zonder winstoogmerk die krachtens hun statuten werkzaam zijn op het vlak van het leefmilieu.

Art. 3. De Minister tot wiens bevoegdheid Leefmilieu behoort, is belast met de uitvoering van dit besluit.

Brussel, 23 december 1999.

De Minister-Voorzitter,
J. SIMONET

De Minister van Leefmilieu,
D. GOSUIN

MINISTERE

DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C – 99/31547]

23 DECEMBRE 1999. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant démission honorable d'un membre du Conseil de l'Environnement et procédant à son remplacement

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Vu l'arrêté de l'Exécutif de la Région de Bruxelles-Capitale du 15 mars 1990 réglant l'institution, la composition et le fonctionnement du Conseil de l'Environnement pour la Région de Bruxelles-Capitale;

Sur proposition du Ministre chargé de l'environnement,

Arrête :

Article 1^{er}. Démission honorable est accordée à M. Y. Pesztat, représentant effectif d'associations sans but lucratif qui aux termes de leurs statuts s'occupent d'environnement.

Art. 2. Est désignée pour le remplacer Mme Rihoux, rue Marcq 16, à 1000 Bruxelles, en qualité de représentante effective d'associations sans but lucratif qui aux termes de leurs statuts s'occupent d'environnement.

Art. 3. Le Ministre ayant dans ses attributions l'Environnement est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Bruxelles, le 23 décembre 1999.

Le Ministre-Président,
J. SIMONET

Le Ministre de l'Environnement,
D. GOSUIN

OFFICIELE BERICHTEN — AVIS OFFICIELS

DIENSTEN VAN DE EERSTE MINISTER

[C – 2000/21118]

Federale diensten voor wetenschappelijke, technische
en culturele aangelegenhedenHuishoudelijk reglement van 2 februari 2000
van de Directieraad van het Koninklijk Belgisch Instituut
voor Natuurwetenschappen

Artikel 1. De Directieraad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen wordt voorgezeten door de directeur.

Art. 2. De Directieraad vergadert ten minste driemaal per jaar.

Art. 3. De Directieraad vergadert op initiatief van de voorzitter of op schriftelijk verzoek van ten minste twee van zijn leden.

De voorzitter stelt de datum van de vergadering vast en bepaalt de agenda.

Ieder op de agenda ingeschreven punt is onderwerp van een bondige inleidende nota.

Op verzoek van een lid, dat hiertoe de inleidende nota voorlegt, kunnen punten aan de agenda worden toegevoegd.

De oproepingen gaan uit van de voorzitter. De te behandelen stukken worden, als bijlage bij de oproeping, aan de leden van de Directieraad toegezonden. De leden moeten minstens drie werkdagen voor de vergadering in het bezit zijn van de oproeping en van de bijlagen.

Art. 4. De leden van de Directieraad kunnen steeds het archief van deze raad raadplegen en de stukken van de administratieve dossiers inkijken voor zover dat deze stukken betrekking hebben op een agendapunt.

Art. 5. Op initiatief van de voorzitter of van de meerderheid van de leden in functie van de Directieraad, kunnen andere personen verzocht worden deel te nemen aan de vergadering voor de voorstelling van bepaalde dossiers.

Op gunstig advies van de meerderheid van de aanwezige leden, kunnen zij deelnemen aan de beraadslagingen — maar niet aan de stemming — van de Directieraad. Deze bepaling geldt niet voor de beraadslagingen die betrekking hebben op de dossiers bedoeld in artikel 9.

Art. 6. De voorzitter opent en sluit de zittingen, leidt de debatten en de beraadslagingen en is belast met het goede verloop van de vergaderingen.

De voorzitter gaat na of aan de voorwaarde vermeld in artikel 7 voldaan is.

Art. 7. De Directieraad kan slechts geldig beraadslagen indien de meerderheid van zijn leden in functie aanwezig is. Indien dit quorum niet wordt bereikt, kan de Directieraad, na een tweede bijeenroeping, ongeacht het aantal aanwezige leden, geldig beraadslagen over dezelfde agenda.

Art. 8. De beslissingen van de Directieraad worden genomen bij meerderheid van stemmen en onthoudingen niet meegerekend. Bij staking van stemmen, wordt het ter stemming voorgelegde voorstel van beslissing verworpen.

Wanneer bij de Directieraad een voorlopig voorstel van tuchtstraf aanhangig gemaakt wordt, mogen de leden die tussenbeide gekomen zijn in de procedure door aan de vervolging deel te nemen of de beschuldiging in te brengen en daaromtrent het voorlopige voorstel van straf te doen niet aan de beraadslagingen noch aan de stemming omtrent het definitieve voorstel van straf deelnemen.

Wanneer bij de Directieraad beroep wordt aangetekend in verband met de evaluatie, mogen de leden die in enige hoedanigheid tussenbeide gekomen zijn in de evaluatieprocedure niet aan de beraadslagingen noch aan de stemming deelnemen.

Wanneer de Directieraad adviserend optreedt, worden de door zijn leden geformuleerde opmerkingen in de notulen opgenomen en toegevoegd aan het advies dat aan de bevoegde overheden wordt voorgelegd.

SERVICES DU PREMIER MINISTRE

[C – 2000/21118]

Services fédéraux des affaires scientifiques, techniques
et culturellesRèglement d'ordre intérieur du 2 février 2000
du Conseil de direction de l'Institut royal
des Sciences naturelles de Belgique

Article 1^{er}. Le Conseil de direction de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique est présidé par le directeur.

Art. 2. Le Conseil de direction se réunit au moins trois fois par an.

Art. 3. Le Conseil de direction se réunit à l'initiative du président ou sur demande écrite d'au moins deux de ses membres.

Le président fixe la date de la réunion et établit l'ordre du jour.

Chaque point inscrit à l'ordre du jour fait l'objet d'une note introductive succincte.

A la demande d'un membre, qui soumet à cet effet la note introductive, des points peuvent être ajoutés à l'ordre du jour.

Les convocations émanent du président. Les documents à traiter sont annexés à la convocation et envoyés aux membres du Conseil de direction. Les membres doivent être en possession de la convocation et des annexes au moins trois jours ouvrables avant la réunion.

Art. 4. Les membres du Conseil de direction peuvent en tout temps consulter les archives de celui-ci et les pièces des dossiers administratifs pour autant que ces pièces se rapportent à un point de l'ordre du jour.

Art. 5. A l'initiative du président ou de la majorité des membres en fonction du Conseil de direction, d'autres personnes peuvent être invitées à participer à la réunion en ce qui concerne la présentation de certains dossiers.

Moyennant avis favorable de la majorité des membres présents, elles peuvent participer aux délibérations — mais non au vote — du Conseil de direction, et ceci à l'exclusion de celles concernant des dossiers visés à l'article 9.

Art. 6. Le président ouvre et clôture les séances, dirige les débats et les délibérations et est chargé du bon déroulement des réunions.

Le président examine si la condition visée à l'article 7 est remplie.

Art. 7. Le Conseil de direction ne peut délibérer valablement que si la majorité de ses membres en fonction est présente. Si ce quorum n'est pas atteint, le Conseil de direction peut, après une deuxième convocation, délibérer valablement sur le même ordre du jour quel que soit le nombre de membres présents.

Art. 8. Les décisions du Conseil de direction sont prises à la majorité des voix, les abstentions n'étant pas prises en compte. En cas de parité, la proposition de décision soumise au vote est rejetée.

Lorsque le Conseil de direction est saisi d'une proposition provisoire de peine disciplinaire, les membres qui sont intervenus dans la procédure en prenant part aux poursuites ou en soutenant l'accusation et en formulant à ce titre la proposition provisoire de peine ne peuvent délibérer, ni prendre part au vote sur la proposition définitive de peine.

Lorsque le Conseil de direction est saisi d'un recours en matière d'évaluation, les membres qui sont intervenus à un titre quelconque dans la procédure d'évaluation de l'agent concerné ne peuvent délibérer, ni prendre part au vote.

Quand le Conseil de direction intervient à titre consultatif, les observations émises par ses membres sont consignées au procès-verbal et jointes à l'avis transmis aux autorités compétentes.

Art. 9. § 1. Elke individuele beslissing ten opzichte van een ambtenaar wordt genomen bij geheime stemming.

§ 2. Wanneer de Directieraad een rangschikking moet opstellen van de kandidaten om één of meerdere betrekkingen toe te kennen door verhoging in graad, door verhoging in weddeschaal of door verandering van graad, vinden er zoveel stemmingen plaats als er vacante betrekkingen zijn.

§ 3. Voor elke betrekking stelt de Directieraad maximum vijf kandidaten voor. Na de voorstelling van de kandidaten wordt een afzonderlijke stemming gehouden voor elk van de plaatsen.

Bij staking van stemmen wordt opnieuw gestemd. Indien, na deze stemronde, de kandidaten ex aequo gerangschikt blijven, geschiedt de voordracht bij de tot benoemen bevoegde overheid met behoud van dit ex aequo.

Art. 10. Op voordracht van de voorzitter wijst de Directieraad zijn secretaris aan.

Indien de secretaris geen lid is van de Directieraad, neemt hij aan de beraadslagingen deel met raadgevende stem.

De secretaris vervult zijn opdracht onder het gezag en de leiding van de voorzitter.

De secretaris verzorgt het dagelijks beheer van de Directieraad. Hij stelt de notulen op van de vergaderingen en deelt de, door de voorzitter ondertekende, adviezen en beslissingen van de Directieraad mee aan de bevoegde overheden. Hij is verantwoordelijk voor het archief van de Directieraad.

Art. 11. Een ontwerp van notulen van de vergadering wordt toegezonden aan de leden van de Directieraad.

Bij ontstentenis van opmerkingen binnen vijf werkdagen worden de notulen beschouwd als aangenomen en als dusdanig ondertekend door de voorzitter en de secretaris. In geval van opmerkingen, worden de notulen op de volgende vergadering voorgelegd aan de goedkeuring van de leden.

Na goedkeuring van de notulen, wordt een conforme kopie ervan toegezonden aan de leden van de Directieraad.

Art. 12. De oproeping en de notulen van elke vergadering worden opgesteld in het Nederlands en in het Frans.

Art. 13. De voorzitter, de leden en ieder persoon die betrokken werd bij de werkzaamheden van de Directieraad zijn tot geheimhouding verplicht omtrent de debatten, de beraadslagingen en elke inlichting waarvan zij kennis krijgen bij de uitoefening van hun opdracht.

Art. 14. Dit huishoudelijk reglement werd goedgekeurd door de Directieraad van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen tijdens zijn vergadering van 2 februari 2000.

Het treedt in werking de dag waarop het wordt bekendgemaakt aan de personeelsleden van het Koninklijk Belgisch Instituut voor Natuurwetenschappen en uiterlijk de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

De Voorzitter,
D. Cahen.

[C – 2000/21119]

**Federale diensten voor wetenschappelijke,
technische en culturele aangelegenheden**

**Huishoudelijk reglement van 21 februari 2000 van de Directieraad
van het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium**

Artikel 1. De Directieraad van het Koninklijk Instituut voor het kunstpatrimonium wordt voegezeten door de directeur.

Art. 2. De Directieraad vergadert ten minste driemaal per jaar.

Art. 3. De Directieraad vergadert op initiatief van de voorzitter of op schriftelijk verzoek van ten minste twee van zijn leden.

De voorzitter stelt de datum van de vergadering vast en bepaalt de agenda.

Ieder op de agenda ingeschreven punt is onderwerp van een bondige inleidende nota.

Op verzoek van een lid, dat hiertoe de inleidende nota voorlegt, kunnen punten aan de agenda worden toegevoegd.

Art. 9. § 1er. Toute décision individuelle prise à l'égard d'un agent a lieu au scrutin secret.

§ 2. Lorsque le Conseil de direction est appelé à établir un classement des candidats en vue de conférer un ou plusieurs emplois par avancement de grade, par avancement barémique ou par changement de grade, il y a autant de scrutins qu'il y a d'emplois à pourvoir.

§ 3. Pour un emploi déterminé, la proposition du Conseil de direction comprend au maximum cinq candidats. La présentation des candidats donne lieu à un vote séparé pour chacune des places.

En cas de parité de voix, un nouveau vote a lieu. Si, après celui-ci, les candidats restent classés ex aequo, la proposition à l'autorité investie du pouvoir de nomination se fait en respectant cet ex aequo.

Art. 10. Le secrétaire du Conseil de direction est désigné par le Conseil de direction sur proposition de son président.

Si le secrétaire n'est pas membre du Conseil de direction, il participe aux délibérations avec voix consultative.

Le secrétaire remplit sa mission sous l'autorité et la direction du président.

Le secrétaire assure la gestion journalière du Conseil de direction. Il rédige les procès-verbaux des séances et transmet les avis et décisions du Conseil de direction aux autorités compétentes, sous la signature du président. Il est responsable des archives du Conseil de direction.

Art. 11. Un projet de procès-verbal de la réunion est transmis aux membres du Conseil de direction.

En l'absence de remarque dans les cinq jours ouvrables, le procès-verbal est considéré comme approuvé et est signé comme tel par le président et le secrétaire. En cas de remarque, le procès-verbal est soumis à l'approbation des membres lors de la réunion suivante.

Après approbation du procès-verbal, une copie conforme de celui-ci est transmise aux membres du Conseil de direction.

Art. 12. La convocation et le procès-verbal de chaque réunion sont rédigés en français et en néerlandais.

Art. 13. Le président, les membres et toute personne associée aux activités du Conseil de direction sont liés par le secret en ce qui concerne les débats et délibérations, ainsi que pour toute information dont ils auraient eu connaissance dans l'exercice de leur mission.

Art. 14. Le présent règlement d'ordre intérieur a été approuvé par le Conseil de direction de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique lors de sa réunion du 2 février 2000.

Il entre en vigueur le jour de sa communication aux membres du personnel de l'Institut royal des Sciences naturelles de Belgique et, au plus tard, le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Le Président,
D. Cahen.

[C – 2000/21118]

**Services fédéraux des affaires scientifiques,
techniques et culturelles**

**Règlement d'ordre intérieur du 21 février 2000
du Conseil de direction de l'Institut royal du Patrimoine artistique**

Article 1^{er}. Le Conseil de direction de l'Institut royal du Patrimoine artistique est présidé par le directeur.

Art. 2. Le Conseil de direction se réunit au moins trois fois par an.

Art. 3. Le Conseil de direction se réunit à l'initiative du président ou sur demande écrite d'au moins deux de ses membres.

Le président fixe la date de la réunion et établit l'ordre du jour.

Chaque point inscrit à l'ordre du jour fait l'objet d'une note introductive succincte.

A la demande d'un membre, qui soumet à cet effet la note introductive, des points peuvent être ajoutés à l'ordre du jour.

De oproepingen gaan uit van de voorzitter. De te behandelen stukken worden, als bijlage bij de oproeping, aan de leden van de Directieraad toegezonden. De leden moeten minstens drie werkdagen voor de vergadering in het bezit zijn van de oproeping en van de bijlagen.

Art. 4. De leden van de Directieraad kunnen steeds het archief van deze raad raadplegen en de stukken van de administratieve dossiers inkijken voor zover dat deze stukken betrekking hebben op een agendapunt.

Art. 5. Op initiatief van de voorzitter of van de meerderheid van de leden in functie van de Directieraad, kunnen andere personen verzocht worden deel te nemen aan de vergadering voor de voorstelling van bepaalde dossiers.

Op gunstig advies van de meerderheid van de aanwezige leden, kunnen zij deelnemen aan de beraadslagingen — maar niet aan de stemming — van de Directieraad. Deze bepaling geldt niet voor de beraadslagingen die betrekking hebben op de dossiers bedoeld in artikel 9.

Art. 6. De voorzitter opent en sluit de zittingen, leidt de debatten en de beraadslagingen en is belast met het goede verloop van de vergaderingen.

De voorzitter gaat na of aan de voorwaarde vermeld in artikel 7 voldaan is.

Art. 7. De Directieraad kan slechts geldig beraadslagen indien de meerderheid van zijn leden in functie aanwezig is. Indien dit quorum niet wordt bereikt, kan de Directieraad, na een tweede bijeenroeping, ongeacht het aantal aanwezige leden, geldig beraadslagen over dezelfde agenda.

Art. 8. De beslissingen van de Directieraad worden genomen bij meerderheid van stemmen, de onthoudingen niet meegerekend. Bij staking van stemmen, wordt het ter stemming voorgelegde voorstel van beslissing verworpen.

Wanneer bij de Directieraad een voorlopig voorstel van tuchtstraf aanhangig gemaakt wordt, mogen de leden die tussenbeide gekomen zijn in de procedure door aan de vervolging deel te nemen of de beschuldiging in te brengen en daaromtrent het voorlopige voorstel van straf te doen niet aan aan de beraadslagingen noch aan de stemming omtrent het definitieve voorstel van straf deelnemen.

Wanneer bij de Directieraad beroep wordt aangetekend in verband met de evaluatie, mogen de leden die in enige hoedanigheid tussenbeide gekomen zijn in de evaluatieprocedure niet aan de beraadslagingen noch aan de stemming deelnemen.

Wanneer de Directieraad adviserend optreedt, worden de door zijn leden geformuleerde opmerkingen in de notulen opgenomen en toegevoegd aan het advies dat aan de bevoegde overheden wordt voorgelegd.

Art. 9. § 1. Elke individuele beslissing ten opzicht van een ambtenaar wordt genomen bij geheime stemming.

§ 2. Wanneer de Directieraad een rangschikking moet opstellen van de kandidaten om één of meerdere betrekkingen toe te kennen door verhoging in graad, door verhoging in weddeschaal of door verandering van graad, vinden er zoveel stemmingen plaats als er vacante betrekkingen zijn.

§ 3. Voor elke betrekking stelt de Directieraad maximum vijf kandidaten voor. Na de voorstelling van de kandidaten wordt een afzonderlijke stemming gehouden voor elk van de plaatsen.

Bij staking van stemmen wordt opnieuw gestemd. Indien, na deze stemronde, de kandidaten ex aequo gerangschikt blijven, geschiedt de voordracht bij de tot benoemen bevoegde overheid met behoud van dit ex aequo.

Les convocations émanent du président. Les documents à traiter sont annexés à la convocation et envoyés aux membres du Conseil de direction. Les membres doivent être en possession de la convocation et des annexes au moins trois jours ouvrables avant la réunion.

Art. 4. Les membres du Conseil de direction peuvent en tout temps consulter les archives de celui-ci et les pièces des dossiers administratifs pour autant que ces pièces se rapportent à un point de l'ordre du jour.

Art. 5. A l'initiative du président ou de la majorité des membres en fonction du Conseil de direction, d'autres personnes peuvent être invitées à participer à la réunion en ce qui concerne la présentation de certains dossiers.

Moyennant avis favorable de la majorité des membres présents, elles peuvent participer aux délibérations — mais non au vote — du Conseil de direction, et ceci à l'exclusion de celles concernant des dossiers visés à l'article 9.

Art. 6. Le président ouvre et clôture les séances, dirige les débats et les délibérations et est chargé du bon déroulement des réunions.

Le président examine si la condition visée à l'article 7 est remplie.

Art. 7. Le Conseil de direction ne peut délibérer valablement que si la majorité de ses membres en fonction est présente. Si ce quorum n'est pas atteint, le Conseil de direction peut, après une deuxième convocation, délibérer valablement sur le même ordre du jour quel que soit le nombre de membres présents.

Art. 8. Les décisions du Conseil de direction sont prises à la majorité des voix, les abstentions n'étant pas prises en compte. En cas de parité, la proposition de décision soumise au vote est rejetée.

Lorsque le Conseil de direction est saisi d'une proposition provisoire de peine disciplinaire, les membres qui sont intervenus dans la procédure en prenant part aux poursuites ou en soutenant l'accusation et en formulant à ce titre la proposition provisoire de peine ne peuvent délibérer, ni prendre part au vote sur la proposition définitive de peine.

Lorsque le Conseil de direction est saisi d'un recours en matière d'évaluation, les membres qui sont intervenus à un titre quelconque dans la procédure d'évaluation de l'agent concerné ne peuvent délibérer, ne prendre part au vote.

Quand le Conseil de direction intervient à titre consultatif, les observations émises par ses membres sont consignées au procès-verbal et jointe à l'avis transmis aux autorités compétentes.

Art. 9. § 1er. Toute décision individuelle prise à l'égard d'un agent a lieu au scrutin secret.

§ 2. Lorsque le Conseil de direction est appelé à établir un classement des candidats en vue de conférer un ou plusieurs emplois par avancement de grade, par avancement barémique ou par changement de grade, il y a autant de scrutins qu'il y a d'emplois à pourvoir.

§ 3. Pour un emploi déterminé, la proposition du Conseil de direction comprend au maximum cinq candidats. La présentation des candidats donne lieu à un vote séparé pour chacune des places.

En cas de parité de voix, un nouveau vote a lieu. Si, après celui-ci, les candidats restent classés ex aequo, la proposition à l'autorité investie du pouvoir de nomination se fait en respectant cet ex aequo.

Art. 10. Op voordracht van de voorzitter, wijst de Directieraad zijn secretaris aan.

Indien de secretaris geen lid is van de Directieraad, neemt hij aan de beraadslagingen deel met raadgevende stem.

De secretaris vervult zijn opdracht onder het gezag en de leiding van de voorzitter.

De secretaris verzorgt het dagelijks beheer van de Directieraad. Hij stelt de notulen op van de vergaderingen en deelt de, door de voorzitter ondertekende, adviezen en beslissingen van de Directieraad mee aan de bevoegde overheden. Hij is verantwoordelijk voor het archief van de Directieraad.

Art. 11. Een ontwerp van notulen van de vergadering wordt toegezonden aan de leden van de Directieraad.

Bij ontstentenis van opmerkingen binnen vijf werkdagen, worden de notulen beschouwd als aangenomen en als dusdanig ondertekend door de voorzitter en de secretaris. In geval van opmerkingen, worden de notulen op de volgende vergadering voorgelegd aan de goedkeuring van de leden.

Na goedkeuring van de notulen, wordt een conforme kopie ervan toegezonden aan de leden van de Directieraad.

Art. 12. De oproeping en de notulen van elke vergadering worden opgesteld in het Nederlands en in het Frans.

Art. 13. De voorzitter, de leden en ieder persoon die betrokken werd bij de werkzaamheden van de Directieraad zijn tot geheimhouding verplicht omtrent de debatten, de beraadslagingen en elke inlichting waarvan zij kennis krijgen bij de uitoefening van hun opdracht.

Art. 14. Dit huishoudelijk reglement werd goedgekeurd door de Directieraad het Koninklijk Instituut voor het Kunstpatrimonium tijdens zijn vergadering van 21 februari 2000.

Het treedt in werking de dag waarop het wordt bekendgemaakt aan de personeelsleden van het Koninklijk Instituut voor Kunstpatrimonium en uiterlijk de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt gepubliceerd.

Art. 10. Le secrétaire du Conseil de direction est désigné par le Conseil de direction sur proposition de son président.

Si le secrétaire n'est pas membre du Conseil de direction, il participe aux délibérations avec voix consultative.

Le secrétaire remplit sa mission sous l'autorité et la direction du président.

Le secrétaire assure la gestion journalière du Conseil de direction. Il rédige les procès-verbaux des séances et transmet les avis et décisions du Conseil de direction aux autorités compétentes, sous la signature du président. Il est responsable de archives du Conseil de direction.

Art. 11. Un projet de procès-verbal de la réunion est transmis aux membres du Conseil de direction.

En l'absence de remarque dans les cinq jours ouvrables, le procès-verbal est considéré comme approuvé et est signé comme tel par le président et le secrétaire. En cas de remarque, le procès-verbal est soumis à l'approbation des membres lors de la réunion suivante.

Après approbation du procès-verbal, une copie conforme de celui-ci est transmise aux membres du Conseil de direction.

Art. 12. La convocation et le procès-verbal de chaque réunion sont rédigés en français et en néerlandais.

Art. 13. Le président, les membres et toute personne associée aux activités du Conseil de direction sont liés par le secret en ce qui concerne les débats et délibérations, ainsi que pour toute information dont ils auraient eu connaissance dans l'exercice de leur mission.

Art. 14. Le présent règlement d'ordre intérieur a été approuvé par le Conseil de direction de l'Institut royal du Patrimoine artistique lors de sa réunion du 21 février 2000.

Il entre en vigueur le jour de sa communication aux membres du personnel de l'Institut royal du Patrimoine artistique et, au plus tard, le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

MINISTERIE VAN MIDDENSTAND EN LANDBOUW, MINISTERIE VAN ECONOMISCHE ZAKEN, MINISTERIE VAN DE VLAAMSE GEMEENSCHAP, MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST EN MINISTERIE VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

[C - 2000/16038]

Bekendmaking van een registratieaanvraag in de zin van artikel 6, lid 2, van Verordening (EEG) nr. 2081/92 inzake de bescherming van de geografische aanduidingen en oorsprongsbenamingen van landbouwproducten en levensmiddelen

In het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen (PB) werden de volgende registratieaanvragen bekendgemaakt :

1. PB C 21 van 25.01.2000 (2000/C 21/04)
Lid-Staat van aanvraag : Verenigd Koninkrijk
Naam van het product : "Welsh Lamb" (BGA)
Productcategorie : Vers vlees en slachtafvallen
EG-nummer : G/UK/00081/99.02.10
2. PB C 21 van 25.01.2000 (2000/C 21/05)
Lid-Staat van aanvraag : Verenigd Koninkrijk
Naam van het product : "Welsh Beef" (BGA)
Productcategorie : Vers vlees en slachtafvallen
EG-nummer : G/UK/00057/98.02.13
3. PB C 21 van 25.01.2000 (2000/C 21/06)
Lid-Staat van aanvraag : Ierland
Naam van het product : "Timoleague Brown Pudding" (BGA)
Productcategorie : Product op basis van vlees
EG-nummer : G/IR/00093/99.04.30

MINISTERE DES CLASSES MOYENNES ET DE L'AGRICULTURE, MINISTERE DES AFFAIRES ECONOMIQUES, MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FLAMANDE, MINISTERE DE LA REGION WALLONNE ET MINISTERE DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

[C - 2000/16038]

Publication d'une demande d'enregistrement au sens de l'article 6 paragraphe 2 du Règlement (CEE) n° 2081/92 relatif à la protection des appellations d'origine et des indications géographiques des produits agricoles et des denrées alimentaires

Au Journal officiel des Communautés européennes (JO) ont été publiées les demandes d'enregistrement suivantes :

1. JO C 21 du 25.01.2000 (2000/C 21/04)
Etat membre de la demande : Royaume-Uni
Nom du produit : « Welsh Lamb » (IGP)
Type de produit : Viande fraîche et abats
Numéro CE : G/UK/00081/99.02.10
2. JO C 21 du 25.01.2000 (2000/C 21/05)
Etat membre de la demande : Royaume-Uni
Nom du produit : « Welsh Beef » (IGP)
Type de produit : Viande fraîche et abats
Numéro CE : G/UK/00057/98.02.13
3. JO C 21 du 25.01.2000 (2000/C 21/06)
Etat membre de la demande : l'Irlande
Nom du produit : "Timoleague Brown Pudding" (IGP)
Type de produit : Produits à base de viande
Numéro CE : G/IR/00093/99.04.30

Naar aanleiding van deze bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen kan bezwaar worden aangetekend op grond van artikel 7 van genoemde verordening. Elk bezwaar tegen een registratieaanvraag moet binnen zes maanden na deze bekendmaking worden ingediend bij de Europese Commissie. Iedere wettig betrokken natuurlijke of rechtspersoon kan daartoe, binnen vijf maanden na de voormelde bekendmaking in het Publicatieblad van de Europese Gemeenschappen, bezwaar aantekenen middels toezending van een naar behoren gegronde verklaring aan de bevoegde autoriteit zoals vermeld in het *Belgisch Staatsblad* van 23 december 1994 :

Vlaams Gewest :

Vzw VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tel. : 02/510.62.48

Fax : 02/510.62.49

Waals Gewest :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

Avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tel. : 081/33.53.63

Fax : 081/33.53.33

Brussels Hoofdstedelijk Gewest :

C.O.O.V.I.

Proef- en Ontledingsstation

Emile Gryzonlaan 1

1070 BRUSSEL

Tel. : 02/526.72.50

Fax : 02/526.72.59

Cette publication dans le Journal officiel des Communautés européennes confère un droit d'opposition au sens de l'article 7 dudit règlement. Toute opposition à cette demande doit être transmise dans un délai de six mois à partir de ladite publication à la Commission européenne. Toute personne physique ou morale légitimement concernée peut pour cela, dans un délai de cinq mois à partir de la publication précitée au Journal officiel des Communautés européennes, s'opposer à l'enregistrement envisagé par l'envoi d'une déclaration dûment motivée à l'autorité compétente comme mentionné dans le *Moniteur belge* du 23 décembre 1994 :

Pour la Région flamande :

Vzw VLAM (Vlaams Promotiecentrum voor Agro- en Visserijmarketing)

Leuvenseplein 4

1000 BRUSSEL

Tel. : 02/510.62.48

Fax : 02/510.62.49

Pour la Région wallonne :

Ministère de la Région wallonne

Direction générale de l'Agriculture

Avenue Prince de Liège 7

5100 JAMBES

Tél. : 081/33.53.63

Fax : 081/33.53.33

Pour la Région Bruxelles-Capitale :

C.E.R.I.A.

Station d'Essais et d'Analyses

Avenue Emile Gryzon 1

1070 BRUXELLES

Tél. : 02/526.72.50

Fax : 02/526.72.59

MINISTERIE VAN VERKEER EN INFRASTRUCTUUR

[2000/14058]

Examens met het Frans, Nederlands en Duits als voertaal voor de brevetten van beroepsbekwaamheid voor het leidend en onderwij- zend personeel der erkende rijsscholen

Ter uitvoering van de voorschriften van het koninklijk besluit van 23 maart 1998, betreffende de voorwaarden voor de erkenning van scholen voor het besturen van motorvoertuigen, wordt een nieuwe examenzittijd ingericht voor het bekomen van de brevetten van beroepsbekwaamheid I, II, III en IV.

De examenzittijd begint op 1 april 2000. De inschrijvingsperiode voor deze zittijd wordt gesloten op 31 maart 2000. De inschrijvingsformulieren voor deze examens zijn ter beschikking bij het Bestuur van Wegverkeer en Infrastructuur, Directie Rijbewijs, Residence Palace, Wetstraat 155, 1040 Brussel.

De kandidaten die zich lieten inschrijven na 31 december 1999 moeten hun aanvraag tot inschrijving niet hernieuwen.

MINISTERE DES COMMUNICATIONS ET DE L'INFRASTRUCTURE

[2000/14058]

Examens en langues française, néerlandaise et allemande pour le brevet d'aptitude professionnelle du personnel dirigeant et ensei- gnant des écoles de conduite agréées

Conformément aux prescriptions de l'arrêté royal du 23 mars 1998, relatif aux conditions d'agrément des écoles de conduite de véhicules à moteur, une nouvelle session d'examens sera organisée en vue de l'obtention des brevets d'aptitude professionnelle I, II, III et IV.

La session d'examens sera ouverte le 1er avril 2000. La période d'inscription à cette session sera close le 31 mars 2000. Les formulaires de demande d'inscription à ces examens sont disponibles à l'Administration de la Circulation routière et de l'Infrastructure, Direction du Permis de conduire, Résidence Palace, rue de la Loi 155, 1040 Bruxelles.

Les candidats dont la demande d'inscription est postérieure au 31 décembre 1999 ne doivent pas renouveler leur demande.

MINISTERIE VAN JUSTITIE

[2000/09225]

Rechterlijke Orde

Bekendmaking van de voordrachten van het Hof van Cassatie en van de Kamer van volksvertegenwoordigers tot een plaats van raadsheer vacant in het Hof van Cassatie.

Kandidaten voorgedragen, in dezelfde volgorde, door het Hof van Cassatie en door de Kamer van volksvertegenwoordigers :

Eerste kandidaat :

— de heer Van hoogenbemt, L., raadsheer in het hof van beroep te Antwerpen.

Tweede kandidaat :

— de heer Blondeel, P., raadsheer in het hof van beroep te Brussel.

MINISTERE DE LA JUSTICE

[2000/9225]

Ordre judiciaire

Publication des présentations de la Cour de cassation et de la Chambre des représentants à une place de conseiller vacante à la Cour de cassation.

Candidats présentés, dans le même ordre, par la Cour de cassation et par la Chambre des représentants :

Premier candidat :

— M. Van hoogenbemt, L., conseiller à la cour d'appel d'Anvers.

Second candidat :

— M. Blondeel, P., conseiller à la cour d'appel de Bruxelles.

[2000/09227]

Rechterlijke Orde. — Vacante betrekkingen

- toegevoegd rechter voor het rechtsgebied van het hof van beroep te Luik : 2.

De eerste aanwijzing van deze toegevoegde rechters zal de volgende zijn :

- rechtbanken van eerste aanleg te Luik en te Aarlen : 1;
- rechtbanken van eerste aanleg te Namen en te Dinant : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. I., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

Voor elke kandidatuurstelling dient een afzonderlijk schrijven te worden gericht.

-
- griffier bij het vreedegerecht van het tweede kanton Elsene : 1 (*);
 - arbeider bij de griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 1, vanaf 14 juli 2000 (**);
 - adjunct-secretaris bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 1;
 - gerechtelijk technisch assistent bij het parket van de procureur des Konings bij de rechtbank van eerste aanleg te Charleroi : 1.

De kandidaturen voor een benoeming in de Rechterlijke Orde moeten bij een ter post aangetekend schrijven worden gericht aan de heer Minister van Justitie, Directoraat-Generaal Rechterlijke Organisatie, Dienst Personeelszaken, 3/P/R.O. II., Waterloolaan 115, 1000 Brussel, binnen een termijn van één maand na de bekendmaking van de vacature in het *Belgisch Staatsblad* (artikel 287 van het Gerechtelijk Wetboek).

De kandidaten dienen een afschrift bij te voegen van het bewijs dat zij geslaagd zijn voor het examen voor de griffies en parketten van hoven en rechtbanken, ingericht door de Minister van Justitie, en dit voor het ambt waarvoor zij kandidaat zijn.

(*) De kennis van het Nederlands en van het Frans is vereist van de kandidaten voor de vacante plaatsen in de griffie van de gerechten die aangeduid zijn met een sterretje (*), overeenkomstig de bepalingen van de artikelen 53 en 54bis van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken.

(**) De geslaagden voor een wervingsexamen voor de graad van hulparbeider behouden hun aanspraken op benoeming in de graad van arbeider (artikel 24 van het koninklijk besluit van 19 maart 1996).

[2000/09201]

Gerechtelijke Diensten. — Adreswijziging

De diensten van het vreedegerecht van het kanton Sint-Kwintens-Lennik zijn geopend voor het publiek op het nieuwe adres, Kroonstraat 44, te 1750 Lennik, telefoon griffie : 02/532 42 24, fax 02/532 20 88.

[2000/09227]

Ordre judiciaire. — Places vacantes

- juge de complément pour le ressort de la cour d'appel de Liège : 2.

La première désignation de ces juges de complément sera la suivante :

- tribunaux de première instance de Liège et d'Arlon : 1;
- tribunaux de première instance de Namur et de Dinant : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. I., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Une lettre séparée doit être adressée pour chaque candidature.

-
- greffier à la justice de paix du deuxième canton d'Ixelles : 1 (*);
 - ouvrier au greffe du tribunal de première instance de Charleroi : 1, à partir du 14 juillet 2000 (**);
 - secrétaire adjoint au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi : 1;
 - assistant technique judiciaire au parquet du procureur du Roi près le tribunal de première instance de Charleroi : 1.

Les candidatures à une nomination dans l'Ordre judiciaire doivent être adressées par lettre recommandée à la poste à M. le Ministre de la Justice, Direction générale de l'Organisation judiciaire, Service du Personnel, 3/P/O.J. II., boulevard de Waterloo 115, 1000 Bruxelles, dans un délai d'un mois à partir de la publication de la vacance au *Moniteur belge* (article 287 du Code judiciaire).

Les candidats sont priés de joindre une copie de l'attestation de réussite de l'examen organisé par le Ministre de la Justice, pour les greffes et les parquets des cours et tribunaux et ce pour l'emploi qu'ils postulent.

(*) La connaissance de la langue française et de la langue néerlandaise est exigée des candidats aux emplois vacants dans le greffe des juridictions marquées d'une astérisque (*), conformément aux dispositions des articles 53 et 54bis de la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matières judiciaires.

(**) Les lauréats d'un examen de recrutement pour le grade de manœuvre conservent leurs titres à la nomination au grade d'ouvrier (article 24 de l'arrêté royal du 19 mars 1996).

[2000/09201]

Services judiciaires. — Changement d'adresse

Les services de la justice de paix du canton de Sint-Kwintens-Lennik sont ouverts au public dans leurs nouveaux locaux, Kroonstraat 44, à 1750 Lennik, téléphone greffe : 02/532 42 24, fax 02/532 20 88.

MINISTERIE VAN FINANCIËN

[2000/03050]

Hoge Raad van Financiën

JAARVERSLAG 1999 (1)

Samenstelling van de Hoge Raad van Financiën (2) :

Voorzitter :

Viseur, J.J., Minister van Financiën (3).

Reynders, D., Minister van Financiën (4).

Vice-voorzitter :

Van Rompuy, V., professor emeritus van de Katholieke Universiteit van Leuven (5).

Verplaetse, Alfons, eregouverneur van de Nationale Bank van België (6).

Leden :

A. Aangeduid door de betrokken departementen en instellingen :

De heren :

Brouhns, G., secretaris-generaal van het Ministerie van Financiën;

Van der Stichele, M., directeur-generaal bij het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (7).

Van Rompuy, P., afgevaardigd bestuurder van de Federale Participatiemaatschappij (5);

Verplaetse, A., eregouverneur van de Nationale Bank van België (6).

Nationale Bank van België :

Mevr. De Wachter, M., vice-gouverneur van de Nationale Bank van België;

De heren :

Fraeys, W., vice-gouverneur van de Nationale Bank van België (5);

Pauwels, J.P., directeur bij de Nationale Bank van België;

Quaden, G., gouverneur van de Nationale Bank van België (6);

Verplaetse, A., gouverneur van de Nationale Bank van België (5).

Ministerie van Economische Zaken :

De heer Verschooten, J., adjunct-commissaris bij het Federaal Planbureau.

Ministerie van Sociale Voorzorg :

De heer Englert, M., adviseur bij het Federaal Planbureau.

Federaal Planbureau :

De heer Bogaert, H., commissaris bij het Federaal Planbureau.

Commissie voor het Bank- en Financiewezen :

De heer Duplat, J.L., voorzitter van de Commissie voor het Bank- en Financiewezen.

Vlaamse Regering :

De heren :

Meeusen, W., professor aan het Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen en aan de Vrije Universiteit van Brussel;

Vuchelen, J., professor aan de Vrije Universiteit van Brussel.

Franse Gemeenschapsregering :

De heer Deschamps, R., professor aan de Facultés Notre-Dame de la Paix te Namur.

Waalse Regering :

De heer Tollet, R., voorzitter van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven.

Brusselse Hoofdstedelijke Regering :

De heren :

Kestens, P., professor aan de Université Libre de Bruxelles.

Clemer, G.

Sector van de openbare of particuliere financiële instellingen :

De heren :

Basecq, Ch., voorzitter van het directiecomité van de Fortis Bank verzekeringen;

Bruneel, D., voorzitter van het directiecomité van de BACOB Bank (5);

Delporte, J.M., adjunct-administrateur-generaal van de Algemene Administratie der Belastingen;

Heremans, D., professor aan het Centrum voor Economische Studiën, Katholieke Universiteit van Leuven;

Ravoet, G., directeur-generaal van de Belgische Vereniging van Banken;

Van Rompuy, P., afgevaardigd bestuurder van de Federale Participatiemaatschappij (6).

MINISTÈRE DES FINANCES

[2000/03050]

Conseil supérieur des Finances

RAPPORT ANNUEL 1999 (1)

Composition du Conseil supérieur des Finances (2) :

Président :

Viseur, J.J., Ministre des Finances (3).

Reynders, D., Ministre des Finances (4).

Vice-président :

Van Rompuy, V., professeur émérite de la Katholieke Universiteit van Leuven (5).

Verplaetse, Alfons, gouverneur honoraire de la Banque nationale de Belgique (6).

Membres :

A. Désignés par les départements et organismes intéressés :

MM. :

Brouhns, G., secrétaire général du Ministère des Finances;

Van der Stichele, M., directeur général au Ministère de la Région Bruxelles-Capitale (7).

Van Rompuy, P., administrateur délégué de la Société fédérale de Participation;

Verplaetse, A., gouverneur honoraire de la Banque nationale de Belgique (6).

Banque nationale de Belgique :

Mme De Wachter, M., vice-gouverneur de la Banque nationale;

MM. :

Fraeys, W., vice-gouverneur de la Banque nationale (5);

Pauwels, J.P., directeur à la Banque nationale de Belgique;

Quaden, G., gouverneur de la Banque nationale de Belgique (6);

Verplaetse, A., gouverneur de la Banque nationale de Belgique (5).

Ministère des Affaires Economiques :

M. Verschooten, J., commissaire-adjoint au Bureau fédéral du Plan.

Ministère de la Prévoyance sociale :

M. Englert, M., adviseur au Bureau fédéral au plan.

Bureau fédéral du Plan :

M. Bogaert, H., commissaire au Bureau fédéral du Plan.

Commission bancaire et financière :

M. Duplat, J.L., président de la Commission bancaire et financière.

Gouvernement flamand :

MM. :

Meeusen, W., professeur au Rijksuniversitair Centrum te Antwerpen et à la Vrije Universiteit van Brussel;

Vuchelen, J., professeur à la Vrije Universiteit van Brussel.

Gouvernement de la Communauté française :

M. Deschamps, R., professeur aux Facultés Notre-Dame de la Paix à Namur.

Gouvernement wallon :

M. Tollet, R., président du Conseil central de l'Economie.

Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale :

MM. :

Kestens, P., professeur à l'Université Libre de Bruxelles.

Clemer, G.

Secteur des institutions financières, publiques ou privées :

MM. :

Basecq, Ch., président du Comité de direction de Fortis Banque assurances;

Bruneel, D., président du Comité de direction de la BACOB Banque (5);

Delporte, J.M., administrateur général adjoint de l'Administration générale des Impôts;

Heremans, D., professeur au Centrum voor Economische Studiën, Katholieke Universiteit van Leuven;

Ravoet, G., directeur-général de l'Association belge des Banques;

Van Rompuy, P., administrateur délégué de la Société fédérale de Participation (6).

B. Aangeduid om reden van hun bijzondere deskundigheid op fiscaal gebied :

De heren :

Autenne, J., professor aan de Universiteit Catholique de Louvain;

Rousseaux, J., voorzitter van de Groep Landbouwkrediet;

Moreau, A.;

Vanistendael, F., professor aan de Katholieke Universiteit van Leuven;

Coppens, L.;

Maldague, R., voorzitter van de commissie voor de Inventaris van het Vermogen van de Staat.

C. Aangeduid om reden van hun bijzondere deskundigheid op economisch en financieel gebied :

Mevr. Lepoivre-Masai, directeur bij de Nationale Bank van België (6);

De heren :

Quaden, G., gouverneur van de Nationale Bank van België (6);

Van Rompuy, V., professor emeritus van de Katholieke Universiteit van Leuven;

Verwilt, H., gedelegeerd bestuurder Fortis AG.

Bureau

Voorzitter :

De Minister van Financiën :

J.J. Viseur (3);

D. Reynders (4).

Vice-voorzitter :

Van Rompuy, V. (5);

A. Verplaetse, (voorzitter in afwezigheid van de Minister) (6).

Leden :

De heren :

Bogaert, H.; Brouhns, G.; Delporte, J.M.; Heremans, D.; Pauwels, J.P.
Het bureau heeft niet vergaderd in de loop van het jaar 1999.

De permanente afdeling « Financieringsbehoeften van de overheid » :

Voorzitter : P. Van Rompuy.

Leden :

Mevr. De Wachter, M. (6)

De heren :

Brouhns, G.; Clemer, G.; Deschamps, R.; Fraeys, W. (5); Kestens, P.; Meeusen, W.; Pauwels, J.P.; Quaden, G. (6); Tollet, R.; Van der Stichele, M. (7); Verplaetse, A. (5); Vuchelen, J.

De permanente afdeling « Financieringsbehoeften van de overheid » heeft elf vergaderingen in de loop van het jaar 1999 gehouden.

Ze bracht de volgende adviezen uit :

« Advies betreffende de uitvoering van het nieuwe convergentieprogramma in 1998 » - 4 maart 1999.

« Jaarverslag 1999 » - juni 1999.

« Advies met betrekking tot het ontwerp van koninklijk besluit houdende vaststelling van de responsabiliseringsbijdrage voor 1998 en 1999 » - november 1999.

Permanente afdeling « Fiscaliteit en parafiscaliteit » :

Voorzitter : R. Maldague.

Leden :

De heren :

Autenne, J.; Bogaert, H.; Clemer, G.; Coppens, L.; Delporte, J.M.; Englert, M.; Moreau, A.; Rousseaux, J.; Vanistendael, F.; Van Rompuy, V.; Verschooten, J.

De permanente afdeling « Fiscaliteit en parafiscaliteit » heeft niet vergaderd in de loop van het jaar 1999.

Permanente afdeling « Financiële Instellingen en Markten » :

Voorzitter : G. Quaden (5).

B. Désignés en raison de leur compétence particulière dans le domaine fiscal

MM. :

Autenne, J., professeur à l'Université Catholique de Louvain;

Rousseaux, J., président du Groupe Crédit agricole;

Moreau, A.;

Vanistendael, F., professeur à la Katholieke Universiteit van Leuven;

Coppens, L.;

Maldague, R., président de la commission pour l'Inventaire du Patrimoine de l'Etat.

C. Désignés en raison de leur compétence particulière dans le domaine économique et financier :

Mme Lepoivre-Masai, directeur à la Banque nationale de Belgique (6);

MM. :

Quaden, G., gouverneur de la Banque nationale de Belgique (6).

Van Rompuy, V., professeur émérite van de Katholieke Universiteit van Leuven;

Verwilt, H., administrateur délégué Fortis AG.

Bureau

Président :

Le Ministre des Finances :

J.J. Viseur (3);

D. Reynders (4).

Vice-président :

Van Rompuy, V. (5);

A. Verplaetse, (président en l'absence du Ministre) (6).

Membres :

MM. :

Bogaert, H.; Brouhns, G.; Delporte, J.M.; Heremans, D.; Pauwels, J.P.
Le bureau n'a tenu aucune réunion en 1999.

Section permanente « Besoins de financement des pouvoirs publics » :

Président : P. Van Rompuy.

Membres :

Mme De Wachter, M. (6)

MM. :

Brouhns, G.; Clemer, G.; Deschamps, R.; Fraeys, W. (5); Kestens, P.; Meeusen, W.; Pauwels, J.P.; Quaden, G. (6); Tollet, R.; Van der Stichele, M. (7); Verplaetse, A. (5); Vuchelen, J.

La section permanente « Besoins de financement des pouvoirs publics » a tenu onze réunions en 1999.

Elle a émis les avis suivants :

« Avis relatif à l'exécution du nouveau programme de convergence en 1998 » - 4 mars 1999.

« Rapport annuel 1999 » - juin 1999.

« Avis relatif au projet d'arrêté royal fixant la contribution de responsabilisation 1998 et 1999 » - novembre 1999.

Section permanente « Fiscalité et parafiscalité » :

Président : R. Maldague.

Membres :

MM. :

Autenne, J.; Bogaert, H.; Clemer, G.; Coppens, L.; Delporte, J.M.; Englert, M.; Moreau, A.; Rousseaux, J.; Vanistendael, F.; Van Rompuy, V.; Verschooten, J.

La section permanente « Fiscalité et parafiscalité » n'a tenu aucune réunion en 1999.

Section permanente « Institutions et Marchés financiers » :

Président : G. Quaden (5).

Leden :

Mevr. Lepoivre-Masai, F.

De heren :

Basecq, Ch.; Brouhns, G.; Bruneel, D.; Duplat, J.L.; Heremans, D.; Pauwels, J.P.; Ravoet, G.; Van der Stichele, M. (7); Van Rompuy, P.; Verplaetse, A. (6); Verwilt, H.

De permanente afdeling heeft niet vergaderd in de loop van het jaar 1999.

Werkgroep betreffende de gevolgen van de uitbreiding van de Europese Unie naar het Oosten.

De Werkgroep heeft drie vergaderingen in de loop van het jaar 1999 gehouden.

De algemene vergaderingen van de Hoge Raad van Financiën bracht op basis van de werkzaamheden van de voormelde werkgroep op 26 februari 1999 het volgende advies uit :

« Agenda 2000 en de uitbreiding van de Europese Unie naar het Oosten — Economische en budgettaire vooruitzichten en gevolgen voor de Europese Unie en België ».

Secretariaat

Ministerie van Financiën, Studie- en Documentatiedienst, Kruidtuinlaan 50, bus 30, 1010 Brussel, tel. (02) 210 39 64, fax (02) 210 39 46.

Nota

(1) Verslag over de activiteiten van de Hoge Raad van Financiën gepubliceerd krachtens artikel 17 van het koninklijk besluit van 20 juni 1989 betreffende de Hoge Raad van Financiën.

(2) Vanaf het K.B. van 22 maart 1995 houdende benoeming van de leden van de Hoge Raad van Financiën, het K.B. van 22 maart 1995 houdende samenstelling van de afdeling « Financieringsbehoeften van de overheid » van de Hoge Raad van Financiën; het M.B. van 22 maart 1995 tot aanduiding van de vice-voorzitter van de Hoge Raad van Financiën en van de leden van het Bureau van de Hoge Raad van Financiën en tot aanvulling van de samenstelling van de permanente afdelingen « Fiscaliteit en parafiscaliteit » en « Financiële instellingen en markten » van dezelfde Raad en van het koninklijk besluit en het ministerieel besluit van 26 maart 1999 houdende wijziging van bovenvermelde besluiten.

(3) Tot 12 juli 1999.

(4) Vanaf 12 juli 1999.

(5) Tot 1 maart 1999.

(6) Vanaf 1 maart 1999.

(7) Tot 15 juli 1999.

[2000/03097]

**Administratie van het kadaster, registratie en domeinen
(Vervreemding van onroerende domeingooderen)**

Bekendmaking gedaan ter uitvoering van de wet van 31 mei 1923

Het Waalse Gewest is voornemens uit de hand te verkopen :

Stad Charleroi (vroeger Marcinelle)

Op de hoek van de straten « de la Tombe » en « de la Villa romaine », een grond voor een oppervlakte van 28 a 47 ca, gekadastreerd of het geweest zijnde wijk B zonder nummer, palende of gepaald hebbende aan Cagnina-Basone, Guido, aan de straat « la Villa romaine », aan de straat « de la Tombe », aan Rawoe, Patrick en aan Antoine, Nathalie of vertegenwoordigers.

Gewestplan Charleroi (plaat 46/8) : woongebied.

Prijs : 1 100 000 Belgische franken of 27 268,29 euros, buiten de kosten.

De eventuele bezwaren of hogere aanbiedingen dienen binnen de maand van dit bericht overgemaakt aan het Aankoopcomité te 6000 Charleroi, place Albert I^{er} 4, bte 12, 19e étage, tél. 071/31 22 10, ext. 233.

Verwijzing : V 52011/587/JeB.

Membres :

Mme Lepoivre-Masai, F.

MM. :

Basecq, Ch.; Brouhns, G.; Bruneel, D.; Duplat, J.L.; Heremans, D.; Pauwels, J.P.; Ravoet, G.; Van der Stichele, M. (7); Van Rompuy, P.; Verplaetse, A. (6); Verwilt, H.

La section permanente n'a tenu aucune réunion en 1999.

Groupe de travail sur les conséquences de l'élargissement de l'Union européenne vers l'Est.

Le Groupe de travail a tenu trois réunions en 1999.

Se basant sur les travaux du groupe de travail précité, le conseil plénier du Conseil supérieur des Finances a émis, à la date du 26 février 1999, l'avis suivant :

« L'Agenda 2000 et l'élargissement de l'Union européenne vers l'Est — Perspectives et conséquences économiques et budgétaires pour l'Union européenne et la Belgique ».

Secrétariat

Ministère des Finances, Service d'Etudes et de Documentation, boulevard du Jardin Botanique 50, bte 30, 1010 Bruxelles, tél. (02) 210 39 65, fax (02) 210 39 46.

Note

(1) Rapport sur les activités du Conseil supérieur des Finances publié en vertu de l'article 17 de l'arrêté royal du 20 juin 1989 relatif au Conseil supérieur des Finances.

(2) A partir de l'arrêté royal du 22 mars 1995 portant nomination des membres du Conseil supérieur des Finances, de l'arrêté royal du 22 mars 1995 portant composition de la section « Besoins de financement des pouvoirs publics » du Conseil supérieur des Finances, de l'A.M. du 22 mars 1995 désignant le vice-président du Conseil supérieur des Finances et les membres du Bureau du Conseil supérieur des Finances et complétant la composition des sections permanentes « Fiscalité et parafiscalité » et « Institutions et marchés financiers » du même Conseil et des arrêtés royaux et de arrêté ministériel du 26 mars 1999 modifiant les arrêtés susmentionnés.

(3) Jusqu'au 12 juillet 1999.

(4) A partir du 12 juillet 1999.

(5) Jusqu'au 1^{er} mars 1999.

(6) A partir du 1^{er} mars 1999.

(7) Jusqu'au 15 juillet 1999.

[2000/03097]

**Administration du cadastre, de l'enregistrement et des domaines
(Aliénation d'immeubles domaniaux)**

Publication faite en exécution de la loi du 31 mai 1923

La Région wallonne se propose de vendre de gré à gré :

Ville de Charleroi (ex Marcinelle)

A l'angle des rues de la Tombe et de la Villa romaine, une terre d'une contenance de 28 a 47 ca, cadastrée ou l'ayant été section B sans numéro, tenant ou ayant tenu à Cagnina-Basone, Guido, à la rue de la Villa romaine, à la rue de la Tombe, à Rawoe, Patrick et à Antoine, Nathalie ou représentants.

Plan de secteur de Charleroi (planche 46/8) : zone d'habitat.

Prix : 1 100 000 francs belges ou 27 268,29 euros, outre les frais.

Les réclamations ou les offres supérieures éventuelles doivent être adressées dans le mois du présent avis au Comité d'acquisition d'immeubles à Charleroi, place Albert I^{er} 4, bte 12, 19e étage, à 6000 Charleroi, tél. 071/31 22 10, ext. 233.

Référence : V 52011.587/JeB.

GEMEENSCHAPS- EN GEWESTREGERINGEN
GOVERNEMENTS DE COMMUNAUTE ET DE REGION
GEMEINSCHAFTS- UND REGIONALREGIERUNGEN

COMMUNAUTE FRANÇAISE — FRANSE GEMEENSCHAP

MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C – 2000/29040]

**Appel aux candidats temporaires prioritaires dans l'enseignement de plein exercice
de la Communauté française**

Année scolaire 2000-2001

Le présent appel aux candidats temporaires prioritaires est lancé, pour l'année scolaire 2000-2001 conformément aux dispositions de l'article 34 de l'arrêté royal du 22 mars 1969, fixant le statut du personnel de l'enseignement de la Communauté française.

Dans le courant du mois de mars 2000 le Ministre détermine, par fonction, le nombre de jours qu'il faut avoir presté à la date du présent appel aux candidats pour devenir temporaire prioritaire au cours de l'année scolaire 2000-2001. Ce nombre de jours est repris au tableau figurant en annexe 4.

L'article 34 précité stipule que le classement des candidats est adapté chaque année scolaire en augmentant d'une unité le nombre de candidatures de chaque temporaire prioritaire appelé en service. Les candidats désignés par le Ministre en qualité de temporaire prioritaire ne doivent donc plus introduire leur candidature pour la fonction dans laquelle ils ont été désignés en cette qualité.

Nul ne peut bénéficier de la qualité de temporaire prioritaire s'il ne remplit les conditions suivantes :

1. Conditions à remplir :

1° être Belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de l'Union européenne, sauf dérogation accordée par le Gouvernement;

2° être de conduite irréprochable;

3° jouir des droits civils et politiques;

4° avoir satisfait aux lois sur la milice;

5° être porteur d'un titre fixé par le Gouvernement en rapport avec la fonction à conférer ou avoir fait l'objet de dérogations successives prévues à l'article 20 pendant au moins 450 jours de service dans la fonction répartis sur 3 années scolaires au moins;

6° satisfaire aux dispositions légales et réglementaires relatives au régime linguistique;

7° posséder les aptitudes physiques fixées par le Gouvernement;

8° ne pas avoir fait l'objet, dans la fonction considérée pendant les années scolaires 1998-1999 et 1999-2000 et avant la date de ce présent appel aux candidats, d'un rapport défavorable du chef d'établissement ou de l'inspection compétente;

9° avoir introduit sa candidature dans la forme et le délai fixés par le présent appel aux candidats.

10° avoir atteint, à la date de l'appel aux candidats, le nombre de jours de service figurant au tableau repris à l'annexe 4.

Ce nombre de jours doit comprendre au moins 300 jours prestés, dans le courant des trois dernières années scolaires en ce compris l'année de l'appel, dans la fonction considérée et ce, dans un ou plusieurs établissements de la Communauté française (il s'agit donc des années scolaires 1997-1998, 1998-1999 et 1999-2000).

A partir du 1^{er} septembre 1998, les jours prestés dans l'enseignement de promotion sociale ne pourront plus être pris en compte pour le calcul du nombre de jours de service figurant au tableau repris à l'annexe 4, ni pour le calcul des 300 jours dans la fonction considérée.

11° ne pas avoir dépassé la limite d'âge de 55 ans, sauf dispense visée ci-après, accordée par le Gouvernement :

« Le cas échéant, la limite d'âge de 55 ans peut être relevée du nombre d'années que l'intéressé peut faire valoir pour l'ouverture du droit à une pension à charge du Trésor public ».

Les candidats atteints par la limite d'âge de 55 ans qui souhaitent obtenir la dispense susvisée doivent joindre leur demande motivée de dispense à leur acte de candidature.

12° ne pas faire l'objet d'une suspension par mesure disciplinaire, d'une suspension disciplinaire, d'une mise en disponibilité par mesure disciplinaire ou d'une mise en non-activité disciplinaire infligée par le pouvoir organisateur ou par tout autre pouvoir organisateur d'un autre réseau.

Les candidats, nommés ou engagés à titre définitif dans l'enseignement subventionné par la Communauté française, doivent joindre à leur candidature une déclaration sur l'honneur indiquant qu'ils ne font pas l'objet d'une suspension par mesure disciplinaire ou d'une mise en disponibilité par mesure disciplinaire infligée par leur pouvoir organisateur.

2. Introduction des candidatures :

Les membres du personnel intéressés doivent adresser leur candidature au :
Ministère de la Communauté française
Direction générale des personnels de l'enseignement de la Communauté française
Direction de la carrière des personnels - bureau 3E321
 Boulevard Léopold II 44, 3e étage, 1080 Bruxelles

Le 31 mars 2000 au plus tard.

La candidature indique le choix d'une seule zone d'affectation.

Les candidatures doivent être introduites, à peine de nullité, par une lettre recommandée à la poste.

Les candidatures postées après le 31 mars 2000 ne seront pas prises en considération, la date postale faisant foi.

Les formulaires de candidature ainsi que les listes des écoles classés par zone, sont disponibles dans les établissements d'enseignement de la Communauté française.

3. Forme de la demande et documents à annexer :

1° La demande sera rédigée sur feuille de format A4, d'après le modèle reproduit ci-après (annexe 1).

Elle sera produite en double exemplaire (les photocopies lisibles A4 recto/verso, sont acceptées). Elle comportera au verso la liste des établissements d'enseignement classés par zone, sur laquelle le candidat aura biffé les établissements où il refuse d'être affecté.

Avant de compléter ce document, les candidats sont invités à lire attentivement les explications figurant au point 7.

2° Joindre à la demande :

a) un certificat récent de bonnes conduite, vie et moeurs avec mention de nationalité;

(Il est à noter qu'en vertu de l'article 59, 1.6° bis de l'arrêté du Régent du 26 juin 1947, contenant le Code des droits de timbre, tel que modifié par la loi du 1^{er} août 1985, article 9, les certificats de bonnes conduite, vie et moeurs, qui doivent accompagner chaque année les actes de candidature, sont exemptés de ce droit);

b) une copie (A4), certifiée conforme du(des) diplôme(s) ou brevet(s) ou certificat(s) requis;

c) un certificat de milice modèle 33 délivré par l'administration communale;

d) une attestation prouvant l'expérience utile éventuellement requise;

e) un état des services, établi d'après le modèle reproduit ci-après (annexe 2); avant de remplir ce document, les candidats sont invités à lire attentivement les notices explicatives figurant au point 8.;

f) un relevé des interruptions de service pour maladie, allaitement, service militaire, rappel sous les armes, etc., établi d'après le modèle reproduit in fine du présent appel (annexe 3).

g) une attestation du chef de l'établissement où le candidat est actuellement en fonction certifiant que celui-ci n'a pas fait l'objet, dans la fonction considérée d'un rapport défavorable du chef d'établissement ou de l'inspection compétente entre le premier jour de l'année scolaire 1998-1999 et la date du présent appel.

h) une photocopie des désignations à titre temporaire reçues au cours des années scolaires 1997- 1998, 1998-1999 et 1999-2000.

i) **uniquement pour les candidats atteints par la limite d'âge de 55 ans et qui souhaitent obtenir la dispense prévue au point 1.11°** : leur demande motivée de dispense adressée soit à M. le Ministre NOLLET si la fonction sollicitée relève de l'enseignement fondamental, soit à M. le Ministre HAZETTE si celle-ci relève de l'enseignement spécial ou de l'enseignement secondaire. (Ces candidats indiqueront sur le formulaire, en marge, face à la rubrique « date de naissance » : Demande de dispense annexée).

j) **uniquement pour les candidats nommés ou engagés à titre définitif dans l'enseignement subventionné** : la déclaration sur l'honneur dont question au point 1,12°.

Ces documents permettent d'établir que les candidats réunissent les conditions requises. Ils doivent être annexés à la candidature pour que celle-ci soit prise en considération.

Les candidats temporaires prioritaires qui ont reçu copie de leur classement pour l'année scolaire 1999-2000, doivent également fournir ces documents, **hormis ceux repris sous b, c et d.**

4. Constitution des zones :

Il est constitué dix zones d'affectation définies comme suit :

1° la zone de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

2° la zone de l'arrondissement administratif de Nivelles;

3° la zone de l'arrondissement administratif de Huy-Waremme;

4° la zone de l'arrondissement administratif de Liège;

5° la zone de l'arrondissement administratif de Verviers;

6° la zone de la Province de Namur;

7° la zone de la Province de Luxembourg;

8° la zone du Hainaut occidental qui comprend les arrondissements administratifs de Ath, Tournai et Mouscron ainsi que la commune de Lessines;

9° la zone de Mons-Centre, qui comprend les arrondissements administratifs de Mons et de Soignies, à l'exception de la commune de Lessines, ainsi que les communes de Manage et de Morlanwelz;

10° la zone de Charleroi-Hainaut Sud, qui comprend l'arrondissement administratif de Charleroi, à l'exception de la commune de Manage, et l'arrondissement administratif de Thuin, à l'exception de la commune de Morlanwelz.

5. Mode de calcul :

Pour le calcul du nombre de jours visés au point 1, 10°, sont seuls pris en considération :

a) les services effectifs rendus dans l'enseignement de l'Etat, soit depuis que le candidat porte le titre requis pour la fonction à laquelle il est candidat à une désignation en qualité de temporaire prioritaire, soit, lorsque les dérogations prévues à l'article 20 ont été accordées, à partir du 451ème jour ouvré et à l'expiration de la troisième année scolaire, pour la fonction considérée.

b) les services effectifs rendus antérieurement dans l'enseignement de la Communauté française dans une autre fonction de la même catégorie ou d'une autre catégorie que celle à laquelle le candidat sollicite sa désignation en qualité de temporaire prioritaire depuis qu'il porte le titre requis pour cette autre fonction de la même catégorie ou d'une autre catégorie.

Le nombre de jours acquis dans une fonction à prestations complètes comprend les jours de la période d'activité continue, y compris, s'ils sont englobés dans cette période, les congés de détente, les vacances d'hiver et de printemps, les congés de maternité, les congés d'accueil en vue de l'adoption et de la tutelle officieuse ainsi que les congés exceptionnels prévus respectivement aux articles 5 et 5 bis de l'arrêté royal du 15 janvier 1974, pris en application de l'article 160 du présent arrêté et aux articles 2 et 3 de l'arrêté royal du 14 janvier 1979 relatif aux congés de circonstances accordés à certains membres du personnel temporaire des établissements d'enseignement de la Communauté française.

Les services effectifs rendus dans une fonction à prestations incomplètes comportant au moins la moitié du nombre d'heures requis de la fonction à prestations complètes sont pris en considération, au même titre que les services effectifs rendus dans une fonction à prestations complètes. Le nombre de jours acquis dans une fonction à prestations incomplètes qui ne comporte pas ce nombre d'heures est réduit de moitié.

Le nombre de jours acquis dans deux ou plusieurs fonctions à prestations complètes ou incomplètes, exercées simultanément, ne peut jamais dépasser le nombre de jours acquis dans une fonction à prestations complètes exercée pendant la même période.

A partir du 1^{er} septembre 1998, les jours prestés dans l'enseignement de promotion sociale ne pourront plus être pris en compte pour le calcul du nombre de jours de service.

6. Fonctions :

Les candidats sollicitent la qualité de temporaire prioritaire dans l'une des fonctions spécifiées à l'annexe 4. Pour les fonctions de professeur de cours techniques et de professeur de pratique professionnelle dans l'enseignement secondaire supérieur la liste des spécialités est exhaustive, les candidats à ces fonctions doivent s'y référer. Il en est de même pour les fonctions susvisées dans l'enseignement secondaire inférieur à conférer dans l'enseignement secondaire ordinaire; la rubrique : « autres spécialités » - n^{os} 900 et 1000, vise exclusivement l'enseignement spécial.

7. Explications relatives au modèle de demande de candidat temporaire prioritaire (cfr. annexe 1.)

Le candidat ne peut choisir qu'une et une seule zone et ne peut solliciter que la fonction pour laquelle il réunit les conditions reprises au point 1, 5° et 10°.

Il doit donc :

1. avoir le titre requis pour cette fonction ou avoir fait l'objet des dérogations prévues au point 1, 5°;
2. avoir atteint, à la date de l'appel, le nombre de jours repris à l'annexe 4 pour cette fonction;
3. avoir presté 300 jours au moins dans cette fonction entre le premier jour de l'année scolaire 1997- 1998 et la date du présent appel.

Si le candidat réunit les conditions reprises ci-avant pour une seconde fonction, il établit une seconde demande en double exemplaire accompagnée d'un état des services et d'un relevé des interruptions de service, la glisse dans une enveloppe (A4) en ne joignant qu'une seule fois les autres documents demandés.

La demande ne sera prise en considération que si elle est introduite dans la forme et délai requis et que si les documents repris au point 3.2° sont annexés à la demande.

8. Instructions relatives à l'état des services (cfr. annexe 2)

(1) Mentionner s'il s'agit d'une école fondamentale autonome ou annexée, d'un athénée royal, d'un lycée de la Communauté française, d'un institut technique de la Communauté française, d'un institut ou d'un établissement d'enseignement spécial de la Communauté française ou d'un internat autonome, et le lieu;

(2) Soit : institutrice maternelle, instituteur primaire, maître(sse) de morale, maître(sse) de cours spéciaux, professeur de cours généraux, de cours spéciaux, de cours techniques, de pratique professionnelle, de cours techniques et de pratique professionnelle, etc...

(3) En regard de la(des) fonction(s) énumérée(s) en colonne (2), préciser chaque fois le niveau dans lequel cette(ces) fonction(s) est(sont) exercée(s), par ex : degré inférieur = **D.I.**, degré supérieur = **D.S.**, ens. supérieur = **E.Sup.**, etc...

(4) **T** pour temporaire, **S** pour stagiaire, **D** pour définitif, **CST - CMT - S.T.E.N. - ACS - STEC**;

(5) "Toutes" s'il s'agit d'institutrice maternelle ou d'instituteur primaire, "morale" s'il s'agit d'un maître ou d'un professeur de morale, "français" s'il s'agit d'un professeur de français, etc...

(6) 8 h. ou 10 h., par exemple, et pour chacune des fonctions énumérées en colonne (2) et par niveau selon le(s) niveau(x) indiqué(s) en colonne (3);

(7) Indiquer : du..... au.....

(8) Indiquer le nombre de jours pour chaque période renseignée (voir point 5).

9. Les emplois à l'école belge du SHAPE ne sont pas, dans l'état actuel des choses, susceptibles de faire l'objet d'une nomination.

ANNEXE 1

**MODELE DE DEMANDE DE CANDIDAT TEMPORAIRE PRIORITAIRE
POUR L'ANNEE SCOLAIRE 2000-2001**

La liste des établissements par zone et le présent formulaire sont disponibles dans tous les établissements d'enseignement de la Communauté française

ZONE .. :

LE CANDIDAT NE PEUT CHOISIR QU'UNE ET UNE SEULE ZONE (cfr point 4.)

Cette demande, **une par fonction**, doit être envoyée **en double exemplaire** (les photocopies lisibles sont acceptées).

FONCTION SOLLICITEE (cfr. points 6 et 7 et annexe 4)

Numéro de la fonction	Libellé de la fonction	Spécialité de la fonction
.....
Si vous avez sollicité une autre fonction, veuillez indiquer le numéro de cette fonction :		
		N°.....

Figurez-vous déjà au classement des candidats temporaires prioritaires établi pour l'année scolaire 1999-2000 ? **OUI/NON**

Si oui, pour quelle(s) fonction(s) ?

Etablissement où vous êtes actuellement désigné(e) :

NOM Epouse de Sexe
PRENOM Date de naissance Nationalité

Adresse : rue N° Localité N° postal
Province Contact téléphonique

Diplôme :

Options :

Ecole qui l'a délivré Année de délivrance.....

Possédez-vous : le certificat d'aptitudes pédagogiques (jury) OUI/NON Année.....
le diplôme ou certificat d'aptitude pédagogique (cours normaux) OUI/NON Année.....
l'agrégation de l'ens. sec. Supérieur OUI/NON Année.....

Si vous avez fait l'objet de trois dérogations de titre (cfr. point 1.5°) indiquez les années scolaires au cours desquelles vous avez obtenu ces dérogations :

Etes-vous nommé(e) à titre définitif dans une autre fonction : OUI/NON
Si OUI, laquelle et à quelle date :

Désirez-vous être affecté(e) en qualité de temporaire prioritaire dans l'établissement où vous êtes actuellement désigné(e) : OUI/NON
(sous réserve que cet établissement soit situé dans la zone sollicitée)

Biffez pour la zone sollicitée sur la liste reproduite au verso des formulaires disponibles dans les établissements d'enseignement l'(les) école(s) où vous refusez d'être affecté(e).

Date :

Signature :

ANNEXE 4

NUMERO — FONCTION		Nombre de jours d'ancienneté de service pour être candidat temporaire prioritaire (année scolaire 2000-2001)
<u>PERSONNEL DIRECTEUR ET ENSEIGNANT</u>		
A.	<u>Dans l'enseignement fondamental :</u>	
1.	Instituteur(trice) maternel(le)	1200
	Instituteur(trice) maternel(le) chargé(e) des cours en immersion dans :	
101.	<i>L'apprentissage de la langue néerlandaise</i>	1200
102.	<i>L'apprentissage de la langue anglaise</i>	1200
103.	<i>L'apprentissage de la langue allemande</i>	1200
104.	<i>L'apprentissage de la langue des signes</i>	1200
2.	Instituteur(trice) primaire	1200
	Instituteur(trice) primaire chargé(e) des cours en immersion dans :	
201.	<i>L'apprentissage de la langue néerlandaise</i>	1200
202.	<i>L'apprentissage de la langue anglaise</i>	1200
203.	<i>L'apprentissage de la langue allemande</i>	1200
204.	<i>L'apprentissage de la langue des signes</i>	1200
3.	Maitre de morale	1500
	Maître de cours spéciaux	1500
401.	Education physique	1500
403.	Travail manuel (enseignement spécial)	1500
404.	Coupe couture (enseignement spécial)	1500
405.	Economie domestique (enseignement spécial)	1500
406.	Maitre de seconde langue (néerlandais)	1500
407.	Maitre de seconde langue (anglais)	1500
408.	Maitre de seconde langue (allemand)	1500
B.	<u>Dans l'enseignement secondaire :</u>	
501.	Professeur de langues anciennes	2100
502.	Coordonnateur CEFA	900
C.	<u>Dans l'enseignement secondaire du degré inférieur :</u>	
	Professeur de cours généraux :	
601.	<i>Langue maternelle-histoire</i>	1800
602.	<i>Langues germaniques</i>	1500
603.	<i>Mathématique-physique</i>	1800
604.	<i>Sciences économiques</i>	1500
605.	<i>Sciences-géographie</i>	1800
612.	<i>Histoire, géographie, sciences économiques et sciences sociales</i>	1800
	Professeur de cours généraux en immersion dans :	
621.	<i>L'apprentissage de la langue néerlandaise</i>	1500
622.	<i>L'apprentissage de la langue anglaise</i>	1500
623.	<i>L'apprentissage de la langue allemande</i>	1500
624.	<i>L'apprentissage de la langue des signes</i>	1500
701.	Professeur de morale	1800

	Professeur de cours spéciaux :	
801.	<i>Education physique (filles)</i>	2100
802.	<i>Education physique (garçons)</i>	2100
805.	<i>Dessin-éducation plastique</i>	2100
806.	<i>Sténo-dactylographie</i>	1500
807.	<i>Education musicale</i>	1800
	Professeur de cours techniques :	
965.	<i>Agronomie</i>	1200
901.	<i>Agriculture</i>	1200
912.	<i>Horticulture</i>	1200
910.	<i>Electricité</i>	1200
917.	<i>Mécanique</i>	1200
906.	<i>Carrosserie</i>	1200
918.	<i>Mécanique automobile</i>	1200
902.	<i>Petits moteurs</i>	1200
923.	<i>Soudage-constructions métalliques</i>	1200
925.	<i>Construction</i>	1200
967.	<i>Ebénisterie</i>	1200
905.	<i>Menuiserie</i>	1200
928.	<i>Peinture en bâtiment (couv. mur et sol)</i>	1200
921.	<i>Plomberie-zinguerie-installations sanitaires</i>	1200
913.	<i>Hôtellerie-cuisine-salle</i>	1200
927.	<i>Boucherie-charcuterie</i>	1200
926.	<i>Boulangerie-pâtisserie</i>	1200
972.	<i>Arts graphiques</i>	1200
920.	<i>Photographie</i>	1200
908.	<i>Coiffure</i>	1200
904.	<i>bio-esthétique</i>	1200
935.	<i>Agro-alimentaire</i>	1200
946.	<i>Vidéographie</i>	1200
900.	<i>Autres spécialités (exclusivement ens. Spécial)</i>	1200

	Professeur de pratique professionnelle :	
1001.	<i>Agriculture</i>	1200
1012.	<i>Horticulture</i>	1200
1010.	<i>Electricité</i>	1200
1018.	<i>Ajustage-machines outils</i>	1200
1006.	<i>Carrosserie</i>	1200
1017.	<i>Mécanique automobile</i>	1200
1002.	<i>Petits moteurs</i>	1200
1023.	<i>Soudage-constructions métalliques</i>	1200
1025.	<i>Construction</i>	1200
1067.	<i>Ebénisterie</i>	1200
1005.	<i>Menuiserie</i>	1200
1028.	<i>Peinture en bâtiment-couv. murs sols</i>	1200
1021.	<i>Plomberie-zinguerie-installations sanitaires</i>	1200
1031.	<i>Hôtellerie-cuisine-salle</i>	1200
1027.	<i>Boucherie-charcuterie</i>	1200
1026.	<i>Boulangerie-pâtisserie</i>	1200
1008.	<i>Coiffure</i>	1200
1004.	<i>bio-esthétique</i>	1200
1000.	<i>Autres spécialités (exclusivement ens. Spécial)</i>	1200
	Professeur de cours techniques et de pratique Professionnelle :	
1132.	<i>Coupe-couture</i>	1500
1133.	<i>Economie domestique</i>	1500
6001.	Accompagnateur CEFA (DI)	900
D.	<u>Dans l'enseignement secondaire du degré supérieur</u>	
	Professeur de cours généraux :	
1201.	<i>1e langue et 4e langue (langues romanes)</i>	1800
1202.	<i>Histoire</i>	1800
1203.	<i>Langues germaniques</i>	1500
1205.	<i>Mathématique</i>	1500
1206.	<i>Physique</i>	1500
1207.	<i>Sciences économiques</i>	1500
1208.	<i>Chimie-biologie</i>	1500
1209.	<i>Géographie</i>	1200
1210.	<i>Sciences sociales</i>	1800
	Professeur de cours généraux en immersion :	
1221.	<i>Dans l'apprentissage de la langue néerlandaise</i>	1500
1222.	<i>Dans l'apprentissage de la langue anglaise</i>	1500
1223.	<i>Dans l'apprentissage de la langue allemande</i>	1500
1224.	<i>Dans l'apprentissage de la langue des signes</i>	1500
1301.	Professeur de morale :	2400
	Professeur de cours spéciaux :	
1401.	<i>Education physique (filles)</i>	2400
1402.	<i>Education physique (garçons)</i>	2400
1403.	<i>Dessin-éducation plastique</i>	2400
1404.	<i>Sténo-dactylographie</i>	1500
1405.	<i>Education musicale</i>	1800

	Professeur de cours techniques :	
1583.	<i>Agronomie</i>	1200
1501.	<i>Agriculture</i>	1200
1517.	<i>Horticulture</i>	1200
1548.	<i>Sylviculture</i>	1200
1514.	<i>Electricité</i>	1200
1516.	<i>Electronique</i>	1200
1518.	<i>Mécanique</i>	1200
1507.	<i>Carrosserie</i>	1200
1574.	<i>Electricité automobile</i>	1200
1576.	<i>Mécanique agricole-horticole</i>	1200
1529.	<i>Mécanique automobile</i>	1200
1572.	<i>Petits moteurs</i>	1200
1568.	<i>Conducteur poids lourds</i>	1200
1539.	<i>Soudage-constructions métalliques</i>	1200
1578.	<i>Ensemblier décorateur</i>	1200
1510.	<i>Construction</i>	1200
1575.	<i>Ebénisterie</i>	1200
1505.	<i>Menuiserie</i>	1200
1580.	<i>Architecture</i>	1200
1579.	<i>Carrelage</i>	1200
1508.	<i>Chauffage</i>	1200
1543.	<i>Peinture en bâtiment (couv. mur et sol)</i>	1200
1534.	<i>Plomberie-zinguerie-installations sanitaires</i>	1200
1518.	<i>Hôtellerie-cuisine-salle</i>	1200
1552.	<i>Vidéographie</i>	1200
1544.	<i>Boucherie-charcuterie</i>	1200
1506.	<i>Boulangerie-pâtisserie</i>	1200
1519.	<i>Confection industrielle</i>	1200
1550.	<i>Etalage-publicité</i>	1200
1582.	<i>Arts graphiques</i>	1200
1553.	<i>Photographie</i>	1200
1531.	<i>Nursing</i>	1200
1509.	<i>Coiffure</i>	1200
1504.	<i>bio-esthétique</i>	1200
1536.	<i>Chimie</i>	1200
1555.	<i>Agro-alimentaire</i>	1200
1532.	<i>Pharmacie</i>	1200
1546.	<i>Technicien en informatique</i>	1200
	Professeur de pratique professionnelle :	
1601.	<i>Agriculture</i>	1200
1617.	<i>Horticulture</i>	1200
1637.	<i>Sylviculture</i>	1200
1614.	<i>Electricité</i>	1200
1622.	<i>Ajustage-machines outils</i>	1200
1607.	<i>Carrosserie</i>	1200
1656.	<i>Electricité automobile</i>	1200
1657.	<i>Mécanique agricole-horticole</i>	1200
1623.	<i>Mécanique automobile</i>	1200
1672.	<i>Petits moteurs</i>	1200
1668.	<i>Conducteur poids lourds</i>	1200
1629.	<i>Soudage-constructions métalliques</i>	1200

1678.	<i>Ensemblier décorateur</i>	1200
1610.	<i>Construction</i>	1200
1675.	<i>Ebénisterie</i>	1200
1605.	<i>Menuiserie</i>	1200
1679.	<i>Carrelage</i>	1200
1608.	<i>Chauffage</i>	1200
1632.	<i>Peinture en bâtiment (couv. mur et sol)</i>	1200
1626.	<i>Plomberie-zinguerie-installations sanitaires</i>	1200
1618.	<i>Hôtellerie-cuisine-salle</i>	1200
1633.	<i>Boucherie-charcuterie</i>	1200
1606.	<i>Boulangerie-pâtisserie</i>	1200
1619.	<i>Confection industrielle</i>	1200
1681.	<i>Tapissier-garnisseur</i>	1200
1640.	<i>Etalage-publicité</i>	1200
1628.	<i>Photographie</i>	1200
1634.	<i>Nursing</i>	1200
1609.	<i>Coiffure</i>	1200
1604.	<i>bio-esthétique</i>	1200
1643.	<i>Vidéographie</i>	1200
	Professeur de cours techniques et de pratique professionnelle :	
1701.	<i>Coupe-couture</i>	1500
1702.	<i>Economie domestique</i>	1500
7001.	Accompagnateur CEFA (DS)	900
<u>PERSONNEL AUXILIAIRE D'EDUCATION</u>		
2900.	Surveillant(e)-éducateur(trice)	1500
3010.	Surveillante-éducatrice d'internat	1500
3020.	Surveillant-éducateur d'internat	1500
3100.	Secrétaire-bibliothécaire	3000
<u>PERSONNEL PARAMEDICAL</u>		
3400.	Puéricultrice	3300
3500.	Infirmier(ère)	2400
3600.	Kinésithérapeute	3900
3700.	Logopède	3300
<u>PERSONNEL PSYCHOLOGIQUE</u>		
3800.	Psychologue	3600
<u>PERSONNEL SOCIAL</u>		
3900.	Assistant(e) social(e)	2400

**DEUTSCHSPRACHIGE GEMEINSCHAFT
COMMUNAUTE GERMANOPHONE — DUITSTALIGE GEMEENSCHAP**

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

[2000/33025]

Unterrichtswesen

Prüfungen zur Verleihung des pädagogischen Befähigungszeugnisses, Sitzung 2000

Artikel 1. Um zum Amt eines Lehrers für technische Fächer und Berufsausbildung oder eines Lehrers für Berufsausbildung im Unterrichtswesen der Deutschsprachigen Gemeinschaft ernannt werden zu können, müssen die Kandidaten Inhaber eines pädagogischen Befähigungszeugnisses sein.

Diese Benachrichtigung kündigt die obenerwähnten Prüfungen an.

I. Bedingungen zur Teilnahme an den Prüfungen:

Um zu den Prüfungen zur Verleihung des pädagogischen Befähigungszeugnisses zugelassen zu werden, müssen die Kandidaten:

1. Belgier oder Staatsangehöriger eines EG-Staates sein, außer bei einer durch die Regierung der Deutschsprachigen Gemeinschaft gewährten Abweichung;
2. eine einwandfreie Lebensführung haben;
3. die zivilen und politischen Rechte besitzen;
4. den Gesetzen über die Miliz genügen;
5. wenigstens 20 Jahre alt sein beim Einreichen des Bewerbungsschreibens;
6. Inhaber eines der nachstehenden Diplome sein:
 - a) des Diploms eines Doktors, Lizenziaten, Ingenieurs oder Apothekers;
 - b) des Diploms eines Architekten;
 - c) des Diploms eines technischen Ingenieurs oder des Diploms eines industriellen Ingenieurs;
 - d) des Diploms einer technischen Hochschule der ersten Stufe;
 - e) des Diploms einer Kunsthochschule;
 - f) des Diploms der Oberstufe einer technischen Sekundarschule;
 - g) des Diploms der Oberstufe einer Kunstsekundarschule;
 - h) des Befähigungszeugnisses der Oberstufe einer berufsbildenden Sekundarschule;
 - i) des Diploms der Unterstufe einer technischen Sekundarschule;
 - j) des Befähigungszeugnisses der Unterstufe einer berufsbildenden Sekundarschule;
7. ihr Bewerbungsschreiben in der festgelegten Form und Frist eingereicht haben.

Die Einschreibgebühr zur Teilnahme an den Prüfungen wird auf 600 Franken festgelegt.

Dieser Betrag muss auf das Konto 091-2400004-59, Deutschsprachige Gemeinschaft, Schatzamt, Gospert 1-5, 4700 Eupen, mit dem Vermerk "Pädagogischen Befähigungszeugnis" überwiesen werden. Keine andere Zahlungsweise ist zugelassen.

Die Einschreibgebühr wird in keinem Falle zurückerstattet.

II. Gestaltung der Prüfungen:

Die Prüfungen bestehen aus einem schriftlichen und einem mündlichen Teil.

A. Der schriftliche Teil besteht aus:

Zusammenfassung, Erklärung und Kritik eines Textes im Zusammenhang mit dem Lehramt.

Dauer der schriftlichen Prüfung: 3 Stunden.

Diese Prüfung wird auf 100 Punkte bewertet.

B. Der mündliche Teil besteht aus:

a) einer Unterrichtsstunde, die von der Jury zwischen drei vom Kandidaten vorgeschlagenen Stunden gewählt wird.

Diese Prüfung wordt auf 200 Punkte bewertet;

b) einer mündlichen Prüfung über Psychologie, Pädagogik, Methodik und die Unterrichtspraxis, nämlich:

1. die Psychologie des Kindes und des Jugendlichen, allgemeine Kennzeichen der Kinderpsyche, die Entwicklungsstufen beim Kind, Entwicklung des Jugendlichen.

2. Pädagogik:

Die grossen Pädagogen, die moderne Pädagogik, der Lehrer, der Schüler, das schulische Umfeld, die Unterrichtsmilieus, die Beziehungen zum außerschulischen Umfeld.

3. Methodik und Unterrichtspraxis:

Die Kunst zu unterrichten und die Lehrmethoden, die verschiedenen Lehrmethoden, Beziehungen zwischen dem technischen und berufspraktischen Unterricht und dem allgemeinbildenden und Fachunterricht, Ablauf einer Unterrichtsstunde, Aufgaben, Befragungen, Lehrmittel, Maßnahmen zur Sicherheit und Hygiene.

Diese Prüfung wird auf 100 Punkte bewertet.

C. Die Inhaber einer Bescheinigung über einen Hochschullehrgang für den technischen Mittelschulunterricht werden auf Anfrage von folgenden Prüfungsteilen freigestellt:

a) von der schriftlichen Prüfung;

b) von der mündlichen Prüfung über Psychologie, Pädagogik, Methodik und Lehrpraxis.

D. Die schriftliche Prüfung findet vor der mündlichen Prüfung statt. Die Prüflinge, die bei der schriftlichen Prüfung weniger als 50 % der Punkte erhalten haben, werden nicht zur mündlichen Prüfung derselben Sitzung zugelassen.

E. Um das pädagogischen Befähigungszeugnis zu erwerben, müssen die Kandidaten wenigstens 60 % der Gesamtzahl der Punkte und 50 % der Punkte in jedem Fach erhalten haben.

III. Einreichen der Anträge auf Teilnahme an diesen Prüfungen:

Um gültig zu sein, müssen die Anträge auf Teilnahme an diesen Prüfungen per Einschreiben und an folgende Adresse gerichtet werden:

Ministerium der Deutschsprachigen Gemeinschaft, Abteilung Unterrichtspersonal, Frau V. Dedecker, Gospert 1-5, 4700 Eupen, und zwar spätestens 14 Tage nach Veröffentlichung im *Belgischen Staatsblatt*.

IV. Form des Antrags auf Teilnahme an den Prüfungen:

1. Der Antrag zur Teilnahme an den Prüfungen muss auf einem DIN A4 Formular gemäß dem nachstehenden Modell abgefasst werden.

2. Auf dem Antrag sind zu erwähnen :

- Name und Vornamen des Kandidaten;
- sein Geburtsdatum (Tag, Monat, Jahr);
- seine vollständige Adresse;
- seine Staatsangehörigkeit;
- die Zeugnisse und Diplome, die er besitzt;
- die Sprache, in der er diese Zeugnisse und Diplome erworben hat.

Die Inhaber einer Bescheinigung über einen Hochschullehrgang für den technischen Mittelschulunterricht erwähnen die Prüfungsteile, von denen sie freigestellt werden möchten.

3. Dem Antrag sind folgende Dokumente hinzuzufügen:

- ein von der Gemeindeverwaltung ausgestelltes Milizzeugnis;
- ein kürzlich ausgestelltes Führungs- und Leumundszeugnis;
- die beglaubigten Abschriften der Diplome und Zeugnisse;
- gegebenenfalls die Abschrift der Bescheinigungen über einen Hochschullehrgang für den technischen Mittelschulunterricht;
- der Zahlungsnachweis oder der Kontoauszug der Einschreibgebühr.

Diese Dokumente werden verlangt, um zu prüfen, ob die Kandidaten die oben erwähnten Bedingungen erfüllen.

Damit ihre Kandidatur berücksichtigt werden kann, müssen die Bewerber diese Dokumente ihrem Bewerbungsschreiben beifügen.

Modell eines Antrags an den Prüfungen
zur Verleihung des pädagogischen Befähigungszeugnisses

MINISTERIUM DER DEUTSCHSPRACHIGEN GEMEINSCHAFT

UNTERRICHTSWESEN

Antrag auf Teilnahme an den Prüfungen zur Verleihung
des pädagogischen Befähigungszeugnisses

Ich Unterzeichnete(r) :

Name.....

Vornamen

geboren am im

wohnhaft (Straße), Nr.

Postleitzahl Ort

Telefonnummer

Staatsangehörigkeit

Inhaber der folgenden Diplome (Abschriften in der Anlage):

.....
.....
.....

Sprache, in der sie erworben wurden:

beantrage meine Einschreibung für die Prüfungen zur Verleihung des pädagogischen Befähigungszeugnisses.

Ich beantrage eine Freistellung von folgenden Prüfungsteilen:

.....
.....
.....

Datum Unterschrift

WETTELIJKE BEKENDMAKINGEN EN VERSCHILLENDE BERICHTEN

PUBLICATIONS LEGALES ET AVIS DIVERS

UNIVERSITE LIBRE DE BRUXELLES

Réouverture de vacance

L'Université libre de Bruxelles annonce la réouverture de la vacance, à la Faculté de philosophie et lettres, à partir du 1^{er} octobre 2000, pour le cours suivant :

Faculté de philosophie et lettres

GERM115 - Synchronie de la langue allemande II (Théorie 30 h) (1^{re} et 2^e licences en langues et littératures germaniques (spécialisations : néerlandais-allemand, anglais-allemand), 1^{re} et 2^e licences en langues et littératures modernes (spécialisations : allemand-russe, allemand-arabe, allemand-espagnol, allemand-italien, allemand-grec moderne), DEC 2 en allemand (spécialisations : langues appliquées, philologie).

Poste au cadre : 99-A-CCO-027 (B) (0.10 ETP).

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer au secrétariat de la Faculté un modèle de présentation du *curriculum vitae*, ce dernier doit être adressé en trois exemplaires à M. le recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 30 avril 2000. (19205)

Ouverture de vacance

L'Université libre de Bruxelles annonce l'ouverture de la vacance, à la Faculté de philosophie et lettres, à partir du 1^{er} octobre 2000, pour les postes suivantes :

Faculté de philosophie et lettres

BP010 - INFODOC : Présidence.

2 postes d'assistant chargé d'exercices temps partiel 15 h/année.

Poste au cadre : 99-A-ASS-056 (B) (0.04 ETP).

Les candidat(e)s sont invité(e)s à retirer un modèle de présentation du *curriculum vitae* au secrétariat de la Faculté de philosophie et lettres (heures d'ouverture : du lundi au vendredi de 8 h 30 m à 12 heures et de 14 heures à 17 h 30 m) ou bien par e-mail au greffe du département du secrétariat de l'Université libre de Bruxelles (sguillen@admin.ulb.ac.be).

La candidature accompagnée dudit *curriculum vitae*, doit être adressée en deux exemplaires à M. Jean-Louis Vanherweghem, recteur de l'Université, avenue F.D. Roosevelt 50, 1050 Bruxelles.

La date limite du dépôt des candidatures est fixée au 31 mars 2000. (19206)

FACULTES UNIVERSITAIRES
DES SCIENCES AGRONOMIQUES DE GEMBLoux

Cours à conférer

1° Une charge à temps plein comprenant des activités d'enseignement, de recherche et de services à la communauté est vacante à la Faculté universitaire des Sciences agronomiques de Gembloux.

Les activités d'enseignement comportent les cours suivants :

anatomie et physiologie animale comparée (75 heures);

biochimie et physiologie animales (45 heures).

Les activités de recherche et de services à la communauté sont liées aux matières d'enseignement.

Le candidat à nommer pourra revêtir le grade de professeur ou de chargé de cours et sera rattaché à l'unité de biologie animale et microbienne.

2° Une charge à temps plein comprenant des activités d'enseignement, de recherche et de services à la communauté est vacante à la Faculté universitaire des sciences agronomiques de Gembloux.

Les activités d'enseignement comportent les cours suivants :

écologie générale (45 heures);

exploitation de la biodiversité (45 heures);

phytogéographie et phytosociologie (30 heures);

écologie appliquée à l'aménagement des territoires (45 heures).

Ces quatre matières seront complétées par un cours de spécialisation choisi parmi les trois cours suivants :

écologie appliquée aux écosystèmes forestiers (30 heures);

écologie appliquée aux milieux fortement anthropisés (30 heures);

écologie appliquée aux espaces ouverts (30 heures).

Les activités de recherche et de services à la communauté sont liées aux matières d'enseignement et en particulier au cours de spécialisation choisi.

Le candidat à nommer pourra revêtir le grade de professeur ou de chargé de cours.

Les candidats doivent répondre aux conditions de diplôme prévues à l'article 22 de la loi du 28 avril 1953 sur l'organisation de l'enseignement universitaire.

Il est entendu que les candidats devront dans leur réponse montrer comment ils comptent assurer non seulement la pédagogie mais aussi la recherche scientifique et les services à la communauté en relation avec les enseignements visés.

Un cahier des charges relatif au contenu souhaité de ces enseignements peut être obtenu sur demande adressée à Mme Delhay, directrice des affaires académiques, Faculté universitaire des Sciences agronomiques, Passage des Déportés 2, 5030 Gembloux (tél. : 081/62 21 05; e-mail : delhay.m@fsagx.ac.be).

Les candidats sont invités à transmettre leur dossier complet de candidature sous pli recommandé dans les trente jours qui suivent la publication du présent à M. le recteur C. Deroanne, Faculté universitaire des Sciences agronomiques, Passage des Déportés 2, 5030 Gembloux. (19207)

Nominations

Par décision du conseil d'administration du 26 février 1999, Claire Lambert est nommée en qualité de conseiller adjoint à dater du 1^{er} janvier 1999.

Par décision du conseil d'administration du 27 août 1999, Pol Lenaerts est nommé en qualité d'administrateur à dater du 1^{er} septembre 1999.

Par décision du conseil d'administration du 22 octobre 1999, Guy Mergeai est nommé en qualité de chef de travaux à dater du 1^{er} mai 1999.

Hugues Prevot est nommé en qualité d'informaticien définitif à dater du 1^{er} octobre 1999.

Par décision du conseil d'administration du 19 novembre 1999, Yves Beckers est nommé en qualité de premier assistant à dater du 1^{er} décembre 1999.

Micheline Vandenbol est nommée en qualité de première assistante à dater du 1^{er} décembre 1999.

Démission honorable

Par décision du conseil d'administration du 26 février 1999, démission honorable de ses fonctions de professeur ordinaire est accordée à Jules Deltour, à dater du 1^{er} février 2000. (19203)

UNIVERSITE DE MONS-HAINAUT

Mme Nadège Labuche, licenciée en sciences chimiques, défendra publiquement le 5 avril 2000, à l'amphithéâtre Marie Curie (Grands Amphithéâtres), sis avenue du Champ de Mars 8, à Mons, une dissertation pour l'obtention du grade de docteur en sciences intitulée : « Synthèse de dérivés pyrimidiniques sur support polymère insoluble », et une thèse annexe. (19208)

L'Université de Mons-Hainaut constitue pour le Service de Technologie de l'Éducation une réserve de recrutement de programmeurs (masculins/féminins), d'expression française.

Barème : 655 680 - 992 067.

Conditions d'admissibilité :

1. être belge ou ressortissant d'un autre Etat membre de la Communauté européenne;
2. être de conduite irréprochable;
3. jouir des droits civils et politiques;
4. satisfaire aux lois sur la milice;
5. n'avoir pas atteint l'âge de 50 ans, sauf dérogations légales ou réglementaires;
6. être porteur d'un diplôme d'enseignement de type court, de plein exercice ou de promotion sociale;
7. posséder les aptitudes physiques requises pour l'emploi à conférer, l'examen médical de contrôle est obligatoire.

Programme : voir annexe.

Les candidats qui auront le nombre de points requis seront classés dans la réserve de recrutement.

Les demandes de participation doivent parvenir, sur papier libre et par la voie postale, exclusivement à l'administrateur de l'Université de Mons-Hainaut, place du Parc 20, à 7000 Mons. Elle doivent être postées au plus tard trente jours après la date de publication au *Moniteur belge* et par recommandé, le cachet de la poste faisant foi. Aucune candidature tardive ne sera admise.

Les candidatures doivent être accompagnées :

d'un *curriculum vitae*;

d'une copie légalisée du diplôme;

d'un extrait d'acte de naissance délivré sur papier libre et revêtu de la mention « destiné à une administration publique »;

d'un certificat de nationalité, bonnes conduite, vie et mœurs de date récente et revêtu de la mention « destiné à une administration publique »;

pour les candidats masculins, éventuellement un certificat de milice, quelque soit l'âge du candidat.

Remarques :

1. Autre recommandation ne peut être accueillie. En conséquence, les candidats sont priés de ne se faire recommander sous aucun prétexte.

2. L'ordre des épreuves indiqué au tableau annexé ne préjuge nullement de celui qui sera retenu par les membres du jury au moment du concours.

Université de Mons-Hainaut

Emploi de programmeur

Matières d'examen
en vue de la constitution d'une réserve de recrutement

Matières	Modalités	Point sur un total de 100
<p>Epreuve orale</p> <p>Connaissance de base d'un ou plusieurs langages de développement de produits multimédias</p> <p>Intérêt pour le multimédia en particulier dans le cadre d'applications éducatives</p> <p>Capacité à travailler en équipe</p>	30 m	50
<p>Epreuve écrite</p> <p>Bonnes notions en ce qui concerne le traitement du son, de l'image et la gestion de l'interactivité</p> <p>Notions de base en matière de création et de gestion d'un site web</p> <p>Connaissances de base des langages de programmation et des outils de développement en environnement Windows</p>	2 h 30 m	50

(19209)

Aankondigingen – Annonces

VENNOOTSCHAPPEN – SOCIETES

**Berluc, société anonyme,
Route de Liège 519, 5100 Namur**

L'assemblée générale ordinaire se tiendra le 21 mars 2000, à 16 heures, au siège social, Route de Liège 519, à 5100 Namur.

Ordre du jour :

1. Rapport de gestion du conseil d'administration. 2. Approbation du bilan arrêté au 30 septembre 1999. 3. Approbation de l'affectation du résultat de l'exercice 1999. 4. Décharge aux administrateurs.

Pour assister à cette assemblée, Messieurs et Mesdames les actionnaires sont priés de déposer leurs titres, conformément à la loi, soit au siège de la société, soit dans les agences de la Banque Bruxelles Lambert. (5040)

**Dagy, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
Koningsstraat 215, 1210 Brussel**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Brussel, nr. 450
NN 432.373.639

De jaarvergadering zal gehouden worden op de zetel, op 18 maart 2000, te 14 uur. — Dagorde: 1. Verslag van de raad van bestuur. 2. Goedkeuring van de jaarrekening. 3. Bestemming van het resultaat. 4. Kwijting aan bestuurders. 5. Ontslag & benoeming. 6. Diverse. Zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (5041)

**Sit Logistics, naamloze vennootschap,
E. Vlietincstraat 31, 8400 Oostende**

H.R. Oostende 52245 – BTW 455.373.428

Buitengewone algemene vergadering de dato 20 maart 2000

De aandeelhouders worden verzocht aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering die op maandag 20 maart 2000, om 11 uur, zal gehouden worden in het kantoor van notaris Patrick Van Hoestenbergh, te Jabbeke, C. Permekelaan 24, met volgende agenda:

1. Wijziging van de naam van de vennootschap in « Vlietinctransport ».
2. Verlenging van het lopende boekjaar dat eindigt op 31 maart 2000 tot 30 november 2000.
3. Bepaling dat het boekjaar in de toekomst zal lopen van 1 december tot 30 november.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de statuten. (5042)

**Ameye Claude, naamloze vennootschap,
Rotterdamstraat 138, te 8790 Waregem**

Jaarvergadering d.d. 21 maart 2000, om 18 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Voorlezen van en goedkeuring van de jaarrekening.
3. Toewijzing van het resultaat.
4. Kwijting aan de raad van bestuur. (5043)

**Genicot-Winand, société anonyme,
avenue de la Salm 46, à 6690 Vielsalm**

R.C. Marche-en-Famenne 19584 – T.V.A. 460.318.349

Medames et Messieurs les actionnaires,

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le mardi 28 mars 2000, à 18 heures.

Ordre du jour:

1. Rapport de gestion du conseil d'administration.
 2. Approbation des comptes annuels.
 3. Affectation des résultats.
 4. Décharge aux administrateurs.
 5. Divers.
- Pour assister à la réunion, se conformer aux statuts. (5044)

**Tradimex, naamloze vennootschap,
Jan Baptist Lombaertdreef 21, 9030 Gent (Drongen)**

H.R. Gent 131588

Daar de jaarlijkse algemene vergadering op 6 maart 2000 werd uitgesteld en het wettelijk quorum niet werd bereikt voor de buitengewone algemene vergadering van 6 maart 2000, worden de aandeelhouders uitgenodigd tot de tweede algemene vergadering die zal gehouden worden op maandag 27 maart 2000, om 10 u. 30 m., op het kantoor van notaris Jan Bael, te Gent, Drabstraat 47, met volgende agenda:

1. Verslag raad van bestuur en commissaris-revisor. Goedkeuring jaarrekening en decharge aan bestuurders en commissaris-revisor.

2. Kapitaalverhoging door inbreng in natura met een bedrag van 10 miljoen Belgische frank of een hoger of lager bedrag, bespreking verslagen raad van bestuur en commissaris-revisor i.v.m. de inbreng in nature, vaststelling van het aantal uit te geven aandelen, van de voorwaarden van de uitgifte en andere aanverwante beslissingen.

3. Uitgifte van obligaties met warrants voor een bedrag van 20 miljoen Belgische frank of een hoger of lager bedrag, bespreking verslag raad van bestuur, vaststelling van de voorwaarden van de uitgifte, kenmerken, recht van inschrijving, overdracht van warrants, eventuele voorafgaande wijziging van de statutaire bepalingen betreffende de uitgifte en andere bijhorende en eventueel afwijkende beslissingen.

4. Wijziging boekjaar. Vaststelling einde lopende boekjaar. Wijziging datum en uur van jaarlijkse algemene vergadering. Vaststelling eerstvolgende jaarlijkse algemene vergadering.

5. Wijziging artikel 8bis van de statuten.

6. Wijziging van de statuten om deze in overeenstemming te brengen met de genomen beslissingen. (5045)

**BBL Invest, Bevek naar Belgisch recht — ICBE,
Marnixlaan 24, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 542444

De aandeelhouders worden uitgenodigd deel te nemen aan de jaarlijkse algemene vergadering, die zal plaatsvinden te 1000 Brussel, Marnixlaan 24, om 20 maart 2000, om 15 uur, en waarop de volgende agenda en voorstellen tot beslissing zullen worden behandeld:

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen per compartiment.

Voorstel tot beslissing: de vergadering keurt de rekeningen van het per 31 december 1999 afgesloten boekjaar goed.

4. Toewijzing van de resultaten.

Voorstel tot beslissing: de vergadering aanvaardt het voorstel van de raad van bestuur betreffende de toewijzing, voor ieder compartiment, van de resultaten van het per 31 december 1999 afgesloten boekjaar.

5. Kwijting aan de bestuurders per compartiment.

Voorstel tot beslissing: de vergadering verleent kwijting aan de bestuurders.

6. Kwijting aan de commissaris-revisor per compartiment.

Voorstel tot beslissing: de vergadering verleent kwijting aan de commissaris-revisor.

7. Statutaire benoemingen.

Voorstellen tot beslissingen :

de vergadering beslist het hernieuwen van het mandaat van de bestaande bestuurders tot na de volgende jaarlijkse algemene vergadering en het aanstellen van een nieuwe bestuurder;

de vergadering beslist het hernieuwen van het mandaat van de commissaris-revisor tot na de gewone algemene vergadering van 2003.

8. Allerlei.

De aandeelhouders van BBL Invest die wensen deel te nemen aan de algemene vergadering of die zich willen laten vertegenwoordigen, worden verzocht zich te houden aan de bepalingen van de artikelen 26 en 27 van de statuten inzake de neerlegging van aandelen en inzake de vertegenwoordiging. Zij moeten met name het formulier van volmacht gebruiken dat door de raad van bestuur werd vastgesteld. Dit formulier kan worden bekomen op het volgende adres : BBL, Marnixlaan 24, 1000 Brussel (tel. 02/547 20 96) of bij Crédit Européen in Luxemburg (régularisations titres, tel. 352/44 99 16 96).

Aandelen en volmachten moeten worden neergelegd in de zetels of kantoren van BBL of Crédit Européen, ten minste vijf dagen vóór de vergadering.
(5046)

De raad van bestuur.

**BBL Invest, Sicav de droit belge — OPCVM,
avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 542444

Les actionnaires sont invités à assister à l'assemblée générale annuelle, qui se tiendra avenue Marnix 24, à 1000 Bruxelles, le 20 mars 2000, à 15 heures, avec l'ordre du jour et les propositions de décision suivants :

1. Rapport du conseil d'administration.
2. Rapport du commissaire-réviseur.
3. Approbation des comptes annuels par compartiment.

Proposition de décision : l'assemblée approuve les comptes de l'exercice clôturé le 31 décembre 1999.

4. Affectation des résultats.

Proposition de décision : l'assemblée accepte la proposition du conseil d'administration relative à l'affectation, pour chaque compartiment, des résultats de l'exercice clôturé le 31 décembre 1999.

5. Décharge aux administrateurs par compartiment.

Proposition de décision : l'assemblée donne décharge aux administrateurs.

6. Décharge au commissaire-réviseur par compartiment.

Proposition de décision : l'assemblée donne décharge au commissaire-réviseur.

7. Nominations statutaires.

Propositions de décisions :

l'assemblée décide de renouveler le mandat des administrateurs actuels jusqu'à l'issue de la prochaine assemblée générale annuelle et de nommer un nouvel administrateur;

l'assemblée décide de renouveler le mandat du commissaire-réviseur, jusqu'à l'issue de l'assemblée annuelle qui se tiendra en 2003.

8. Divers.

Les actionnaires de BBL Invest qui désirent assister à l'assemblée générale ou s'y faire représenter sont priés de se conformer aux dispositions des articles 26 et 27 des statuts relatives aux dépôts d'actions et à la représentation. Ils doivent notamment utiliser le formulaire de procuration arrêté par le conseil d'administration. Ce formulaire peut être obtenu auprès de la BBL, avenue Marnix 24, 1000 Bruxelles (tel. : 02/547 20 96), ou du Crédit Européen, Luxembourg (régularisations titres, tél. : 352/44 99 16 96).

Le dépôt des actions et des procurations doit être fait auprès des sièges ou des agences de la BBL ou du Crédit Européen, cinq jours au moins avant l'assemblée.
(5046)

Le conseil d'administration.

**Thyrse-Immo, société anonyme,
square Vergote 19, 1200 Bruxelles**

R.C. Bruxelles 553377

MM. les actionnaires sont priés d'assister à l'assemblée générale qui se tiendra le 21 mars 2000, à 16 heures, au square Vergote 19, à 1200 Bruxelles, à l'effet de délibérer sur l'ordre du jour suivant :

1. Lecture et approbation du rapport de gestion.
2. Approbation des comptes arrêtés au 30 septembre 1999.
3. Affectation du résultat.
4. Décharge aux administrateurs.
5. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires sont priés de déposer leurs titres au porteur au siège social de la société cinq jours avant la date de l'assemblée.
(5047)

**Brupa, bevek naar Belgisch recht in effecten en liquide middelen,
Livingstonelaan 6, 1000 Brussel**

H.R. Brussel 547436

Bijeenroepingsbericht

De gewone algemene vergadering van aandeelhouders van de vennootschap zal op maandag 20 maart 2000, om 15 uur, plaatsvinden op de hoofdzetel van Artesia Banking Corporation N.V., Koning Albert II-laan 30, 1000 Brussel.

Zij zal beraadslagen en stemmen over de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Verslag van de commissaris-revisor.
3. Goedkeuring van de jaarrekeningen.

Voorstel tot beslissing : de vergadering keurt de jaarrekeningen goed over het boekjaar afgesloten op 31 december 1999.

4. Toewijzing van de resultaten.

Voorstel tot beslissing : de vergadering aanvaardt het voorstel van de raad van bestuur om het resultaat over het boekjaar afgesloten op 31 december 1999 te kapitaliseren in ieder compartiment.

5. Decharge te verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor.

Voorstel tot beslissing : decharge verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor voor de uitoefening van hun mandaat tot 31 december 1999.

6. Hernieuwing van de mandaten van de bestuurders.

Voorstel tot beslissing : de vergadering beslist tot de hernieuwing van de mandaten van de uitredende bestuurders voor één jaar, d.w.z. tot de jaarvergadering van 2001.

7. Bekrachtiging van de toename van het aantal bestuurders.

Voorstel tot beslissing : de vergadering aanvaardt het voorstel van de raad van bestuur om het aantal bestuurders van 5 naar 6 te laten toenemen. De heer Louis Vander Elst, gedomicilieerd Alexander Franckstraat 41, te Boechout, werd verkozen om deze functie te vervullen.

8. Diversen.

Om aan de algemene vergadering te kunnen deelnemen of er zich te laten vertegenwoordigen dient elke aandeelhouder zijn aandelen aan toonder ten laatste op 13 maart 2000 neer te leggen, hetzij op de maatschappelijke zetel van de vennootschap, hetzij aan de loketten van de Artesia Bank of Bank Brussel Lambert, waar de volmachtformulieren kunnen verkregen worden.

De beslissingen van de algemene vergadering worden, ongeacht het aantal op de vergadering vertegenwoordigde aandelen, genomen met meerderheid van stemmen. Elk aandeel geeft recht op een aantal stemmen in evenredigheid met het gedeelte van het kapitaal dat het vertegenwoordigt, met dien verstande dat het aandeel dat het laagste bedrag vertegenwoordigt, voor één stem wordt aangerekend.
(5049)

De raad van bestuur.

**"Vennootschap voor Beheer en Belegging",
in het kort : "VEBEL", naamloze vennootschap,
Markt 2, 8790 Waregem**

H.R. Kortrijk 66269 — BTW 405.454.258

BERICHT AAN DE AANDEELHOUDERS

De aandeelhouders van de naamloze vennootschap "VEBEL" worden ervan verwittigd dat de raad van bestuur gehouden op drie maart tweeduizend voor meester Ludovic Du Faux, notaris te Moeskroen, beslist heeft maximum duizend tweehonderd drieënnegentig (1.293) aandelen te converteren in aandelen zonder stemrecht.

De bestaande aandeelhouders zullen kunnen overgaan tot de conversie van hun bestaande aandelen in aandelen zonder stemrecht in de verhouding van één (1) aandeel zonder stemrecht per zeven (7) gewone aandelen en dit gedurende de termijn van één maand ingaande op dertien maart tweeduizend.

Aan deze aandelen zonder stemrecht zijn ingevolge voormelde beslissing van de raad van bestuur de volgende rechten verbonden :

- de aandelen zonder stemrecht zijn aan toonder.
- met uitzondering van het in beginsel ontbreken van stemrecht en het bevoorrecht karakter zoals uiteengezet hierna, zijn deze aandelen volledig gelijk aan de andere aandelen van de vennootschap.
- de maximum duizend tweehonderd drieënnegentig (1.293) aandelen zonder stemrecht geven in geval van uitkeerbare winst recht op een preferent en opvorderbaar dividend van drieduizend achthonderd vijftig frank (3.885 BEF) elk. Na deze bevoorrechte winstuitkering genieten de bevoorrechte aandelen zonder stemrecht eveneens van een recht in de uitkering van het winstoverschot. Het bedrag dat en alsdan toekomt per aandeel mag niet lager zijn dan het bedrag dat uit het winstoverschot toekomt aan ieder aandeel met stemrecht.

Het bedrag van het bevoorrecht dividend, hetzij drie duizend achthonderd vijftig frank (3.885 BEF) zal onverminderd de hierna bepaalde begrenzing gebonden zijn aan de wijzigingen van de index der consumptieprijzen in die zin dat voormeld bedrag geacht wordt te beantwoorden aan de index van de maand april negentienhonderd negennegentig, zijnde honderd zevenentwintig komma vijftwintig (127,25) punten en op strikt evenredige wijze zal aangepast worden bij iedere winstuitkering op basis van de volgende formule :

$$\frac{\text{basisdividend} \times \text{nieuwe index}}{\text{basisindex}}$$

Onder nieuwe index wordt verstaan de index van de maand april van het jaar waarin de aanpassing gebeurt.

De jaarlijkse verhoging die ontstaat ingevolge de indexaanpassing zal onbepaald worden toegepast indien deze niet meer bedraagt dan twee frank vijftig centiemen ten honderd van het basisdividend.

Indien de verhoging ingevolge indexaanpassing meer bedraagt dan twee frank vijftig centiemen ten honderd van het basisdividend zal deze berekend worden als volgt :

- ten belope van de eerste schijf tot en met twee frank vijftig centiemen ten honderd : onbepaalde toepassing van de indexaanpassing.
- ten belope van de tweede schijf van twee frank vijftig centiemen ten honderd tot en met vijf ten honderd : slechts vijftig ten honderd van het bedrag van de verhoging zal worden toegepast.
- ten belope van de derde schijf tussen vijf ten honderd en tien ten honderd : slechts twintig ten honderd van het bedrag van de verhoging zal worden toegepast.
- boven tien ten honderd van het basisdividend wordt er geen verhoging meer toegepast.
- daareenboven verlenen de maximum duizend tweehonderd drieënnegentig (1.293) aandelen zonder stemrecht een voorrecht op de terugbetaling van de kapitaalbreng, desgevallend vermeerderd met de uitgiftepremie, alsook een recht bij de uitkering van het na vereffening overblijvende saldo, waarvan het bedrag per bevoorrecht aandeel niet lager mag zijn dan dat uitgekeerd aan elk aandeel met stemrecht.
- de houders van de aandelen zonder stemrecht zullen stemrecht hebben in de gevallen voorzien in artikel 48 paragraaf 2 van de vennootschappenwet.

De aandeelhouders die wensen gebruik te maken van de mogelijkheid tot conversie dienen per te converteren aandeel, zeven gewone aandelen aan te bieden op de zetel van de vennootschap. Een gewoon te converteren aandeel zal onmiddellijk ingeruild worden tegen een voorlopig certificaat van een aandeel zonder stemrecht en de zes overige aandelen worden onmiddellijk terugggegeven nadat hun nummers werden genoteerd om alle dubbel gebruik uit te sluiten. Na het drukken van de aandelen zonder stemrecht zal de inruiling van de voorlopige certificaten kunnen geschieden. De mogelijkheid hiertoe zal aangekondigd worden op dezelfde wijze als dit aanbod.
(40611) De raad van bestuur.

**A.C.E.S.S., naamloze vennootschap,
Lijsterdreef 2, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 72528 — BTW 450.929.739

De gewone algemene vergadering zal gehouden worden ten maatschappelijke zetel, op 21 maart 2000, te 10 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening per 30 september 1999.
3. Aanwending van het resultaat.
4. Kwijting aan de bestuurders.
5. Statutaire benoemingen.
6. Kapitaalverhoging.

Om deel te nemen aan de algemene vergadering gelieve de statuten in acht te nemen. (71029)

**A.V.P., naamloze vennootschap,
Prinsenmeers 30, 9200 Dendermonde**

H.R. Dendermonde 47790 — BTW 448.841.071

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal plaatshebben op 20 maart 2000.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Herbenoeming van de bestuurders.
6. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71030)

**Beervelde Enterprises, naamloze vennootschap,
Beervelde Dorp 75, 9080 Beervelde**

H.R. Gent 161684 — BTW 418.852.928

Jaarvergadering op 24 maart 2000, om 16 uur, op de zetel.

- Agenda : 1. Toepassing art. 60 Venn.wet. 2. Verslag raad van bestuur. 3. Goedkeuring jaarrekening per 31 december 1999. 4. Bestemming resultaat. 5. Kwijting aan bestuurders. 6. Bezoldiging bestuurders. 7. Ontslag/benoeming bestuurders. 8. Rondvraag.

Wil u schikken naar de statuten.

(71031)

**Belgomazout Liège, société anonyme,
rue Dossay 3, 4020 Wandre**

R.C. Liège 169341 — T.V.A. 402.942.057

L'assemblée générale ordinaire se réunira au siège social, le 20 mars 2000, à 11 heures.

Ordre du jour :

1. L'ouverture.
2. Rapport de gestion du conseil d'administration et du commissaire-réviseur.
3. Approbation comptes annuels au 30 septembre 1999.
4. Démissions et nominations.
5. Décharge aux administrateurs et au commissaire-reviseur.
6. Divers.

Pour assister à l'assemblée, les actionnaires doivent se conformer aux statuts. (71032)

**Concorde, naamloze vennootschap,
Herenthoutseweg 192, 2200 Herentals**

H.R. Turnhout 66859

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 24 maart 2000, te 14 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71033)

**Joh. Enschede Belgium, naamloze vennootschap,
Goede Herderstraat 50, 52 en 54, 1140 Brussel**

H.R. Brussel 976 — BTW 403.513.268

Jaarvergadering ten maatschappelijke zetel, Goede Herderstraat 50, 52 en 54, op 20 maart 2000, om 10 uur. — Dagorde : 1. Onderzoek van het jaarverslag van de raad van bestuur en van het verslag van de commissaris-revisor. 2. Goedkeuring jaarrekening van het boekjaar afgesloten op 31 december 1999. 3. Goedkeuring van de verwerking van het resultaat. 4. Kwijting aan de bestuurders en aan de commissaris-revisor. 5. Beslissing inzake artikel 103 van de vennootschappenwet. 6. Varia. Om tot deze vergadering te worden toegelaten, dient elke aandeelhouder van titels aan toonder zijn aandelen op de maatschappelijke zetel te deponeren vijf dagen vóór de datum van algemene vergadering (artikel 34 van de statuten).

De jaarrekening van het boekjaar afgesloten op 31 december 1999 en het betreffende jaarverslag van de raad van bestuur zullen vanaf 3 maart 2000 voor elke aandeelhouder ter inzage liggen op de maatschappelijke zetel van de vennootschap. (71034)

**Filliers & Filliers, naamloze vennootschap,
Leernsesteenweg 3, 9800 Deinze**

H.R. Gent 178717 — BTW 456.078.855

Jaarvergadering op 14 maart 2000, om 17 uur, op de zetel.

Dagorde :

1. Verslag raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 31/12/1999.

3. Bestemming resultaat.

4. Kwijting bestuurder.

Zich richten naar de statuten. (71035)

**Guymic, naamloze vennootschap,
Graaf de Broquevillestraat 9, 2400 Mol**

H.R. Turnhout 83536 — BTW 461.824.027

De aandeelhouders worden verzocht de algemene vergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op de maatschappelijke zetel, op maandag 20 maart 2000, te 14 uur.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekeningen per 31/12/1998.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag. (71036)

**Van Hecke gebroeders, naamloze vennootschap,
Burg. H. Ryckaertstraat 1a, 9932 Zomergem (Ronsele)**

H.R. Gent 107074 — BTW 401.054.319

De jaarvergadering zal gehouden worden op 24 maart 2000, om 11 uur, op de zetel.

Dagorde :

1. Lezing van het jaarverslag.
2. Bespreking en goedkeuring van de jaarrekening per 30/09/1999.
3. Kwijting aan de bestuurders.
4. Bezoldigingen. (71037)

**Etablissements Heddebaut, naamloze vennootschap,
steenweg op Leuze 129, 9600 Ronse**

H.R. Oudenaarde 10640 — BTW 400.222.295

De jaarvergadering zal gehouden worden ten zetel van de vennootschap, op 21 maart 2000, om 17 uur. — Dagorde : 1. Verslagen raad van bestuur; 2. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.1999; 3. Bestemming resultaat; 4. Kwijting bestuurders; 5. Rondvraag. (71038)

**Jans en zonen, naamloze vennootschap,
Lummense Kiezel 78, 3510 Hasselt**

H.R. Hasselt 24803 — BTW 400.953.260

De heren aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 21 maart 2000, te 20 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Bespreking van de jaarrekening per 31 december 1999.
2. Goedkeuring van de jaarrekening.
3. Bestemming resultaat.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich schikken naar de bepalingen van de statuten. (71039)

Lace Collection, naamloze vennootschap,**Lauwestraat 166, 8560 Wevelgem**

H.R. Kortrijk 140833 — NN 451.711.182

Jaarvergadering op 21 maart 2000, om 19 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 31.10.1999; 2. Resultaatsaanwending; 3. Kwijting aan de bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding; 4. Ontslagen en benoemingen; 5. Varia.

(71040)

De raad van bestuur.

Microflex, naamloze vennootschap,**Wingepark 59, 3110 Rotselaar**

H.R. Leuven 78313 — BTW 442.510.238

Jaarvergadering op 20 maart 2000, te 18 uur, ten maatschappelijke zetel. — Agenda : 1. Verslag raad van bestuur. 2. Goedkeuring jaarrekening per 31 oktober 1999. 3. Bestemming resultaat. 4. Kwijting bestuurders. 5. Rondvraag. Zich schikken naar de statuten. (71041)

Patroba, naamloze vennootschap,**Ternesselei 191, 2160 Wommelgem**

H.R. Antwerpen 319144 — BTW 459.040.721

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot het bijwonen van de jaarvergadering, welke zal gehouden worden op 31 maart 2000, te 11 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur en de commissaris-revisor.
2. Goedkeuring der jaarrekening en resultatenrekening per 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders en de commissaris-revisor.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders gelieven vijf dagen op voorhand hun aandelen neer te leggen op de maatschappelijke zetel.

(71042)

De raad van bestuur.

PC International, naamloze vennootschap,**Boudewijnstraat 18, 2960 Brecht**

H.R. Antwerpen 315164 — BTW 441.658.816

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de jaarlijkse algemene vergadering, ten maatschappelijke zetel, op 24 maart 2000, te 18 uur, met als agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening per 30 september 1999.
3. Bestemming resultaat per 30 september 1999.
4. Toekenning en betaalbaarstelling intresten, tantièmes en dividenden.
5. Ontslag, benoeming en/of herbenoeming bestuurders.
6. Kwijting aan de bestuurders.
7. Rondvraag. (71043)

Plantaco-Invest, naamloze vennootschap,**Acacialaan 24, 2020 Antwerpen-2**

H.R. Antwerpen 298720

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 24 maart 2000, te 20.00 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71044)

Roba Invest & partners, naamloze vennootschap,**Moerbeekstraat 79, 9870 Zulte**

H.R. Gent 153194 — BTW 436.379.046

De aandeelhouders worden uitgenodigd tot de jaarvergadering, die zal gehouden worden op 20 maart 2000, om zestien uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring jaarrekening.
3. Aanwending resultaten.
4. Kwijting aan bestuurders.
5. Rondvraag. (71045)

Houtwerken Spiessens, naamloze vennootschap,**Oostrozebekestraat 27, 8531 Hulste**

H.R. Kortrijk 81750 — BTW 406.744.358

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op 21 maart 2000, te 15 uur, ten maatschappelijke zetel.

Agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 31 december 1999.
3. Bestemming van het resultaat.
4. Kwijting te verlenen aan de bestuurders.
5. Rondvraag.

De aandeelhouders worden verzocht zich te schikken naar de bepalingen van de statuten. (71046)

Stim, naamloze vennootschap,**Sint-Jansstraat 156, 8840 Staden**

H.R. Ieper 32723 — BTW 440.021.001

De aandeelhouders worden verzocht de jaarvergadering te willen bijwonen, die zal gehouden worden op maandag 20 maart 2000, te 19 uur, op de zetel van de vennootschap.

Agenda :

1. Beraadslagingen art. 60 Ven. Wet.
2. Verslag van de raad van bestuur.
3. Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten op 30 september 1999.

4. Bestemming van het resultaat.
5. Kwijting aan de bestuurders.
6. Rondvraag.

Om tot de vergadering te worden toegelaten, dienen de aandeelhouders hun effecten te deponeren op de zetel van de vennootschap, minstens vijf volle dagen vóór de vergadering. (71047)

**Transportservice, naamloze vennootschap,
Groenhovestraat 26, 8820 Torhout**

H.R. Oostende 39697 — BTW 426.295.204

Jaarvergadering op 20 maart 2000, om 19 uur, op de zetel.

Agenda :

1. Goedkeuring jaarrekening per 30.09.1999;
2. Bestemming van het resultaat;
3. Kwijting aan bestuurders en goedkeuring van hun vergoeding;
4. Ontslagen en benoemingen;
5. Allerlei.

(71048) De raad van bestuur.

**Dandel, naamloze vennootschap,
Trevierenlei 17, Schoten**

H.R. Antwerpen 289868 — NN 447.004.506

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering, die zal worden gehouden op het kantoor van notaris Jan Van Bael, te Antwerpen, Mechelsesteenweg 65, op maandag 20 maart 2000, om 18.15 uur, met volgende agenda :

A. Verslagen.

Kennisneming en bespreking van nagemelde stukken, waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift hebben bekomen, te weten :

a) het fusievoorstel de dato 7 februari 2000, opgesteld door de raad van bestuur met toepassing van artikel 174/2 van de Vennootschappenwet en neergelegd ter griffie van de rechtbank van koophandel op 7 februari 2000;

b) het verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig de eerste paragraaf van artikel 174/3 van de Vennootschappenwet en het controleverslag door Mmevr. Wanda Wuyts, extern IDAC-accountant, aangewezen door de raad van bestuur, opgesteld overeenkomstig de tweede paragraaf van artikel 174/3 van de Vennootschappenwet over de voorgenomen fusie.

B. Resoluties.

1) Fusiebesluit, waarbij de vennootschap bij wijze van fusie, de burgerlijke vennootschap die de vorm heeft aangenomen van een naamloze vennootschap Joma, gevestigd te Schoten, Trevierenlei 17, overneemt volgens de modaliteiten en tegen de voorwaarden als bepaald in het fusievoorstel waarvan sprake in agendapunt A.

2) Verhoging van het kapitaal met honderdvijftigduizend frank om het te brengen van drieëntwintig miljoen tweehonderdvijftigduizend frank op drieëntwintig miljoen vierhonderdduizend frank, door het bijmaken van vijftien aandelen, van hetzelfde type als de thans bestaande, die gelijke rechten genieten als de thans bestaande, die deelnemen in het resultaat vanaf de datum van de statutenwijziging en waarop a pari zal worden ingetekend in speciën tot beloop van tenminste vijftentwintig procent.

Afstand van het voorkeurrecht en verzaking aan het informatierecht conform artikel 34bis, paragraaf 4 en paragraaf 4bis, van de vennootschappenwet. Unanieme vaststelling van de uitgifteprijs van de nieuwe aandelen.

- 3) Omzetting van het kapitaal in euro.

- 4) Statutenwijziging.

Wijziging van artikel 5 der statuten met betrekking tot het kapitaal van de vennootschap, om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de tengevolge van de fusie tot standgekomen kapitaalverhoging en met de onder punten 2) en 3) genomen besluiten.

- 5) Machtiging aan de raad van bestuur, om :

— een gecoördineerde tekst van de statuten op te stellen, in overstemming met wat voorafgaat;

— de formaliteiten van openbaarmaking van de fusie te verrichten met betrekking tot de overgenomen vennootschap; de door haar aandeelhouders ingeleverde aandelen te vernietigen;

— het nodige te doen om de naar aanleiding van de fusie en de kapitaalverhoging nieuw uitgegeven aandelen te laten drukken en ze te verdelen onder de aandeelhouders van de overgenomen vennootschap en de intekenaars op de kapitaalverhoging.

(71049) De raad van bestuur.

**Depannage 2000, naamloze vennootschap,
Emiel Vloorsstraat 2, 2660 Antwerpen (Hoboken)**

H.R. Antwerpen 172478 — BTW 403.992.429

De aandeelhouders worden uitgenodigd op de bijzondere algemene vergadering, die op 20 maart 2000, te 14 uur, wordt gehouden op de zetel van de vennootschap te Antwerpen (Hoboken).

Agenda :

Benoemingen van bestuurders.

De aandeelhouders moeten de statutaire bepalingen naleven. (71050)

**Escobel, naamloze vennootschap,
Hovestraat 142, 2650 Edegem**

Daar de buitengewone algemene vergadering van 17 februari 2000 niet in getal was, worden de aandeelhouders verzocht aanwezig te zijn op de tweede buitengewone algemene vergadering, die zal gehouden worden in het kantoor van notaris Frederic Van Cauwenbergh-Adriaenssens, te Edegem, op maandag 20 maart 2000, om 11.30 uur, met de volgende agenda :

1. Verslag van de raad van bestuur.
2. Kapitaalvermindering met als doel de aanpassing van het maatschappelijk vermogen aan de reële liquiditeitsbehoefte.
3. Beslissing tot kapitaalvermindering met 9.868.450 BEF door terugstorting van tien frank per maatschappelijk aandeel.
4. Statutenwijziging - aanpassing artikel 5 als volgt :

« Het maatschappelijk kapitaal is vastgesteld op zestien miljoen zeshonderdduizend negenhonderd zevenentwintig Belgische frank, hetzij vierhonderdenelf duizend vijfhonderd zesentwintig euro en drieëntwintig eurocent. Het wordt vertegenwoordigd door negenhonderdzerstienduizend achthonderd vijfenveertig aandelen, zonder aanduiding van nominale waarde. »

5. Onder voorbehoud van de goedkeuring van de kapitaalvermindering door de buitengewone algemene vergadering zal de terugbetaling van tien frank per aandeel gebeuren aan de loketten van de naamloze vennootschap Kredietbank op voorlegging van coupon nummer 2. Betaalbaarstelling na twee maanden, te rekenen vanaf de datum vanaf de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Voor het bijwonen van de vergadering gelieve men zich te schikken naar de statutaire bepalingen. (71051)

**Inter Ferry Boats, naamloze vennootschap,
Frankrijkstraat 85, 1060 Brussel**

H.R. Brussel 61862 — BTW 403.425.869

Bijeenroeping tot de buitengewone algemene vergadering op 20 maart 2000, om 14 uur, op de maatschappelijke zetel.

Agenda :

Verhoging van het maatschappelijk kapitaal met twaalf miljoen vijfhonderdduizend (12.500.000) EUR door inbreng in geld met uitgifte van 31.250 nieuwe aandelen.

Om deel te nemen aan de vergadering moeten de aandeelhouders zich schikken naar de bepalingen van de statuten. De titels kunnen neergelegd worden ten maatschappelijke zetel, hetzij bij de Bank Brussel Lambert, Sint-Michielswarande 60, te 1040 Brussel-4, hetzij bij de Generale Bankaatschappij, Warandeberg 3, te 1000 Brussel-1, hetzij bij de KBC Bank, Arenberg 7, te 1000 Brussel-1, hetzij bij de Bank Williams & Glyn's Bank, Lombardstreet 67, te London EC3P 3DL. (71052)

**Inter Ferry Boats, société anonyme,
à 1060 Bruxelles, rue de France 85**

R.C. Bruxelles 61862 — T.V.A. 403.425.869

Convocation à l'assemblée générale extraordinaire, le 20 mars 2000, à 14 heures, au siège social.

Ordre du jour :

Augmentation du capital social de douze millions cinq cent mille (12.500.000) EUR via un apport en espèces par émission de 31.250 nouvelles actions.

Pour pouvoir participer à l'assemblée, les actionnaires doivent se conformer aux dispositions reprises aux statuts. Les titres peuvent être déposés au siège social, soit la Banque Bruxelles Lambert, cours Saint-Michel 60, à 1040 Bruxelles, soit à la Générale de Banque, rue Montagne du Parc 3, à 1000 Bruxelles-1, soit à la banque CBC, rue Arenberg 7, à 1000 Bruxelles-1, soit à la Banque Williams & Glyn's, Lombardstreet 67, à London EC3P 3DL. (71053)

**Joma, burgerlijke vennootschap
onder de vorm van een naamloze vennootschap,
te Schoten, Trevierenlei 17**

Register van de burgerlijke vennootschappen
die de vorm van een handelsvennootschap hebben aangenomen,
Antwerpen, nr. 144
NN 429.782.353

De aandeelhouders van de vennootschap worden uitgenodigd aanwezig te zijn op de buitengewone algemene vergadering; die zal worden gehouden op het kantoor van notaris Jan Van Bael, te Antwerpen, Mechelsesteenweg 65, op maandag 20 maart 2000, om 18 uur, met volgende agenda :

A. Verslagen.

Kennisneming en bespreking van nagemelde stukken, waarvan de aandeelhouders kosteloos een afschrift hebben bekomen, te weten :

a) het fusievoorstel de dato 7 februari 2000, opgesteld door de raad van bestuur met toepassing van artikel 174/2 van de Vennootschappenwet en neergelegd ter griffie van de Rechtbank van koophandel op 7 februari 2000;

b) het verslag van de raad van bestuur opgesteld overeenkomstig de eerste paragraaf van artikel 174/3 van de Vennootschappenwet en van het controleverslag door Mevr. Wanda Wuyts, extern IDAC-accountant aangewezen door de raad van bestuur, opgesteld overeenkomstig de tweede paragraaf van artikel 174/3 van de Vennootschappenwet over de voorgenomen fusie.

B. Resoluties.

1. a) Goedkeuring van de jaarrekening afgesloten per 30 november 1999.

b) Décharge aan de bestuurders.

2. Fusie-besluit, waarbij de vennootschap bij wijze van fusie, wordt overgenomen door de naamloze vennootschap Dandel, gevestigd te Schoten, Trevierenlei 17, volgens de modaliteiten en tegen de voorwaarden als bepaald in het fusievoorstel waarvan sprake in agenda-punt A.

3. Goedkeuring van volgende wijzigingen van de statuten van de overnemende vennootschap.

1° Verhoging van het kapitaal met honderdvijftigduizend frank om het te brengen van drieëntwintig miljoen tweehonderdvijftigduizend frank op drieëntwintig miljoen vierhonderdduizend frank, door het bijmaken van vijftien aandelen, van hetzelfde type als de thans bestaande, die gelijke rechten genieten als de thans bestaande, die deelnemen in het resultaat vanaf de datum van de statutenwijziging en waarop a pari zal worden ingetekend in speciën tot beloop van tenminste vijftientwintig procent.

2° Omzetting van het kapitaal in euro.

3° Wijziging van artikel 5 der statuten met betrekking tot het kapitaal van de vennootschap, om de tekst ervan in overeenstemming te brengen met de tengevolge van de fusie tot stand gekomen kapitaalverhoging en met de hiervoor uiteengezette besluiten.

4° Machtiging aan de raad van bestuur van de overnemende vennootschap, om :

— de formaliteiten van openbaarmaking van de fusie te verrichten met betrekking tot de vennootschap; de door haar aandeelhouders ingeleverde aandelen te vernietigen;

— het nodige te doen om de nieuw uitgegeven toonderaandelen van de overnemende vennootschap te verdelen onder de aandeelhouders en de intekenaars op de kapitaalverhoging.

(71054)

De raad van bestuur.

**A. Maas & Co, naamloze vennootschap,
Rietschoorvelden 20, 2170 Antwerpen**

H.R. Antwerpen 44572 — BTW 404.534.144

Een bijzondere algemene vergadering op 20 maart 2000, om 17 uur, op de maatschappelijke zetel, met als enig agendapunt :

— ontslag van een bestuurder.

(71055)

Openbare Besturen en Technisch Onderwijs

**Administrations publiques
et Enseignement technique**

OPENSTAANDE BETREKKINGEN – PLACES VACANTES

Gemeente Bredene

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat volgende betrekking (m/v) in vast verband te begeven is :

1 aspirant-politieagent.

Bijzondere voorwaarden :

Belg zijn;

houder zijn van tenminste het rijbewijs B;

leeftijd : minimum 18 jaar;

houder zijn van het diploma van hoger secundair onderwijs of daarmee gelijkgesteld;

slagen in de bekwaamheids- en selectieproeven, afgenomen door een erkende politieschool van het Vlaamse Gewest, binnen een periode van drie jaar vóór het indienen van de kandidatuur.

Bovendien worden ook de politieagenten toegelaten die over een dienstanciënniteit beschikken van minstens vijf jaar ingaande op de vaste benoeming in een andere gemeente. Betrokkenen zijn vrijgesteld van het slagen in de bekwaamheids- en selectieproeven.

Kandidaturen dienen per aangetekend schrijven uiterlijk op 25 maart 2000 te worden verstuurd (poststempel geldt als bewijs) aan het college van burgemeester en schepenen, Centrumplein 1, te 8450 Bredene, vergezeld van een voor eensluidend verklaarde kopie van het vereiste diploma, van het rijbewijs en van de inschrijving op een wervingsreserve van een erkende politieschool van het Vlaamse Gewest (of een bewijs van een dienstanciënniteit als agent van minstens vijf jaar). Het bewijs dat de kandidaten voldoen aan de overige vereisten moet uiterlijk op de datum van de benoeming geleverd zijn.

Gedetailleerde voorwaarden, de functiebeschrijving en alle andere inlichtingen omtrent deze betrekking kunnen bekomen worden bij het gemeentebestuur, dienst personeel, tel. 059/33 91 91. (5048)

Gemeente Deerlijk

Het gemeentebestuur van Deerlijk werft aan :

Halftijdse bibliothecaris (m/v) (19 uur per week) in vast dienstverband, met een wervingsreserve van twee jaar, niveau B1-B3.

Functie :

Hij/zij is verantwoordelijk voor het reilen en zeilen van de deeltijds (15 uur per week) werkende POB.

Aanwervingsvoorwaarden : houder zijn van een Nederlandstalig eindexamen uitgereikt door een erkende instelling voor bibliotheekwetenschappen;

slagen in een gewoon aanwervingsexamen.

Kandidaturen voor deze betrekkingen dienen samen met een *curriculum vitae* en een voor eensluidend verklaard afschrift van het diploma aangetekend te worden verstuurd naar het college van burgemeester en schepenen, Harelbekestraat 27, te 8540 Deerlijk, uiterlijk op 24 maart 2000.

De uitgebreide aanwervingsvoorwaarden, het examenprogramma, de functiebeschrijving en alle verdere inlichtingen zijn te bekomen bij het secretariaat (tel. 056/71 44 02, fax 056/72 83 99). (5049)

Stad Dendermonde

Het stadsbestuur gaat over tot de aanwerving van een voltijds directeur voor haar gesubsidieerde stedelijke academie voor muziek en woord. Deze betrekking is zowel toegankelijk voor vrouwen als voor mannen. Datum van indiensttreding : 1 september 2000.

Algemene voorwaarden :

1. in vast verband benoemd zijn in het onderwijs in een wervings-, selectie- of bevorderingsambt voor ten minste een halve opdracht;
2. de opdracht uitoefenen in hoofdambt;
3. houder zijn van de bekwaamheidsbewijzen die zijn vastgelegd voor dit specifieke bevorderingsambt.

Aan deze voorwaarden moet voldaan zijn bij het afsluiten van de periode vóór het indienen van de kandidaturen.

De kandidaten moeten slagen in een examen dat uit een schriftelijk en een mondeling deel bestaat.

De kandidaturen dienen aangetekend te worden verzonden aan het college van burgemeester en schepenen, Fr. Courtensstraat 11, te 9200 Dendermonde, en uiterlijk worden gepost op 21 maart 2000 (poststempel geldt als bewijs). Bij de kandidaatstelling wordt een voor eensluidend verklaard afschrift gevoegd van de vereiste bekwaamheidsbewijzen en een uitgebreid *curriculum vitae*.

De gedetailleerde voorwaarden worden toegestuurd na kandidaatstelling of op telefonisch verzoek bij de dienst onderwijs (tel. 052/22 08 00). (5050)

Gemeente Sint-Martens-Latem

De gemeente Sint-Martens-Latem werft aan :

Commissaris van politie, m/v.

Aanwervingsvoorwaarden :

I. voor buitenstaanders :

1. Belg zijn; 2. onberispelijk gedrag; 3. burgerlijke en politieke rechten genieten; 4. voldoen aan dienstplichtwetten; 5. titularis van één van de graden vermeld in koninklijk besluit 13 oktober 1986; 6. min. vijf jaar graadanciënniteit sedert vaste benoeming; 7. diploma of getuigschrift nodig voor aanwerving op niveau 2 rijksbesturen; 8. houder brevet van kandidaat-commissaris en adjunct-commissaris van politie (koninklijk besluit 12 april 1965) of van het getuigschrift art. 30, 2° lid, koninklijk besluit 12 april 1965 of het brevet van officier van gemeentelijke politie (koninklijk besluit 25 juni 1991); 9. voldoen aan wetten op het gebruik van taal in bestuurszaken; 10. minstens rijbewijs B; 11. medisch geschikt.

II. voor het personeel :

voorwaarden nrs. 5, 7 en 8 hierboven + gunstige evaluatie.

Aanwervingsexamen : Vrijgesteld (overschakeling naar een stedelijk politiekorps).

Kandidatuurstelling :

Eigenhandig geschreven, uiterlijk 27 maart 2000 te richten aan het college van burgemeester en schepenen, Dorp 1, te 9830 Sint-Martens-Latem met :

1. uitgebreid *curriculum vitae* met omschrijving van etappes van de carrière; 2. gemotiveerd advies van de korpschef of burgemeester; 3. bewijs goed zedelijk gedrag; 4. uittreksel geboorteakte; 5. militie-getuigschrift; 6. kopie vereiste diploma's/getuigschriften/rijbewijs B.

Verdere inlichtingen : gemeentesecretariaat, Dorp 1, 9830 Sint-Martens-Latem, tel. 09/282 17 10, fax 09/282 17 11. (5051)

Gemeente Steenokkerzeel

Het gemeentebestuur van Steenokkerzeel gaat over tot de aanwerving, met aanleg van een wervingsreserve van één jaar, van :

één voltijdse of twee halftijdse arbeider(s) (m/v), niveau D, in gescoverband.

Wij zoeken een medewerk(st)er, in het bezit van een diploma lager secundair onderwijs (A3) en een rijbewijs, die in aanmerking komt voor een betrekking in gescoverband (min. zes maanden uitkeringsgerechtigd werkloos in het voorbije jaar), die — voor de aangewezen taken (bij sportdienst, groendienst of dienst openbare werken) — zelfstandig en met verantwoordelijkheidszin kan werken, een flexibele houding heeft qua werkuren en een klantvriendelijke, behulpzame houding bezit.

Indien deze gevarieerde functie je interesseert, dien je, vóór 31 maart 2000, aangetekend je kandidatuur te versturen naar het college van burgemeester en schepenen, van en te 1820 Steenokkerzeel, met volgende bijlagen :

kopie diploma;

kopie rijbewijs;

attest C63bis (te bekomen bij de RVA);

curriculum vitae.

Een document met alle voorwaarden, functiebeschrijving, profiel en examenprogramma kan je telefonisch aanvragen op de personeelsdienst op het nr. 02/758 01 79 of per fax 02/758 01 89. (5052)

Gemeente Stekene

Stekene is een landelijke gemeente. Als lokaal bestuur trachten we de dienstverlening naar de zowat 17 000 inwoners van Stekene zo optimaal mogelijk te organiseren. Hiertoe bouwden we een stevige organisatie uit met zo'n 150 medewerkers. Om dit team te versterken gaan we nu, door middel van een bekwaamheidsexamen, over tot de aanwerving van :

1 administratief deskundige (m/v), diensthoofd informatica & personeelszaken, in statutair verband, niveau B;

1 administratief deskundige (m/v), diensthoofd financiën, in statutair verband, niveau B.

De kandidaten voor deze beide functies dienen te beschikken over een diploma van hoger onderwijs van één cyclus (HOIC) binnen het studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde. Dit zijn de diploma's van de afdelingen : bedrijfsbeheer, toerisme en recreatie, communicatiebeheer, hotelbeheer, informatiemanagement en support, secretariaatsbeheer, toegepaste informatica.

Als deze uitdaging u aanspreekt, kunt u de volledige functiebeschrijvingen, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden verkrijgen bij het gemeentebestuur, Stadionstraat 2, 9190 Stekene, tel. 03/790 02 16.

Onze burelen zijn toegankelijk op werkdagen van 9 tot 12 uur en op woensdag van 13 u. 30 m. tot 16 uur.

De uiterste datum voor het inzenden van de kandidaturen is vastgesteld op 13 april 2000. (5053)

Het college van burgemeester en schepenen maakt bekend dat volgende betrekking bij wijze van aanwerving te begeven is :

1 politieagent (m/v).

De kandidaat dient :

houder te zijn van een diploma of getuigschrift ten minste gelijkwaardig aan deze die in aanmerking komen voor de aanwerving in de betrekkingen voor niveau 2 bij de rijksbesturen;

geslaagd te zijn in de bekwaamheids- en selectieproeven, afgenomen door een door de minister van Binnenlandse Zaken erkend trainings- en opleidingscentrum voor de politie.

De eigenhandig geschreven kandidaturen, vergezeld van een *curriculum vitae* en van een voor eensluidend verklaard afschrift van de vereiste diploma's, dienen per aangetekende brief naar het college van burgemeester en schepenen gestuurd te worden.

De uiterste datum voor het inzenden van de kandidaturen is vastgesteld op 3 mei 2000.

Verdere inlichtingen omtrent deze betrekking zoals de volledige functiebeschrijving, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden kunnen verkregen worden bij het gemeentebestuur, Stadionstraat 2, 9190 Stekene, tel. 03/790 02 16. Onze burelen zijn toegankelijk op werkdagen van 9 tot 12uur en op woensdag van 13 u. 30 m. tot 16 uur. (5054)

Stekene is een landelijke gemeente. Als lokaal bestuur trachten we de dienstverlening naar de zowat 17 000 inwoners van Stekene zo optimaal mogelijk te organiseren. Hiertoe bouwden we een stevige organisatie uit met zo'n 150 medewerkers. Om dit team te versterken gaan we nu, door middel van een bekwaamheidsexamen, over tot de aanwerving van :

2 technisch beambten (m/v), in gesubsidieerd contractueel verband, niveau E (geen diplomaveristen).

Als deze uitdaging u aanspreekt, kunt u de volledige functiebeschrijvingen, de toelatings- en aanwervingsvoorwaarden verkrijgen bij het gemeentebestuur, Stadionstraat 2, 9190 Stekene, tel. 03/790 02 16.

Onze burelen zijn toegankelijk op werkdagen van 9 tot 12 uur en op woensdag van 13 u. 30 m. tot 16 uur.

De uiterste datum voor het inzenden van de kandidaturen is vastgesteld op 1 mei 2000. (5055)

Gemeente Willebroek

Het gemeentebestuur van Willebroek gaat over tot het aanleggen van een wervingsreserve voor de betrekking van beroepsbrandweerman.

De volledige opgave van de voorwaarden kan bekomen worden bij het gemeentebestuur van Willebroek, personeelsdienst, A. Van Landeghemstraat 97, 2830 Willebroek (boven kantoor VVV), tel. 03/860 03 21 - 03/860 03 65 - 03/860 03 67.

De schriftelijke sollicitaties, met uitgebreid *curriculum vitae* en kopie diploma(s), dienen uiterlijk 25 maart 2000 (datum van ontvangst bij het gemeentebestuur is bepalend) gezonden te worden naar Mevr. de burgemeester, A. Van Landeghemstraat 97, 2830 Willebroek. (5056)

Het gemeentebestuur van Willebroek gaat over tot het aanleggen van een wervingsreserve voor volgende betrekkingen :

financieel consulent;

belastingconsulent.

De volledige opgave van de voorwaarden kan bekomen worden bij het gemeentebestuur van Willebroek, personeelsdienst, A. Van Landeghemstraat 97, 2830 Willebroek (boven kantoor VVV), tel. 03/860 03 21 - 03/860 03 65 - 03/860 03 67.

De schriftelijke sollicitaties, met uitgebreid *curriculum vitae* en kopie diploma(s), dienen uiterlijk 25 maart 2000 (datum van ontvangst bij het gemeentebestuur is bepalend) overgemaakt te worden aan het college van burgemeester en schepenen, A. Van Landeghemstraat 97, 2830 Willebroek. (5057)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Beerse

Aanwerving voltijds O.C.M.W.-secretaris.

Heropenverklaring, met waarborg van reeds binnengekomen kandidatuurstellingen.

Het O.C.M.W. van Beerse wenst over te gaan tot de aanwerving van een voltijds O.C.M.W.-secretaris.

De algemene voorwaarden en het sollicitatieformulier zijn verkrijgbaar op het O.C.M.W.-secretariaat, tel. 014/61 19 71.

De kandidatuurstellingen dienen op het verplicht sollicitatieformulier, met een kopie van het vereiste diploma, aangetekend verstuurd uiterlijk op 31 maart 2000 (poststempel geldt als bewijs) aan het O.C.M.W.-Beerse, t.a.v. de heer voorzitter, Bisschopsaan 56, te 2340 Beerse. (5058)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Brecht

De raad voor maatschappelijk welzijn brengt ter kennis dat overeenkomstig de raadsbeslissing van 29 februari 2000 bij het O.C.M.W. volgende betrekkingen, toegankelijk voor mannelijke en vrouwelijke kandidaten, te begeven zijn :

2 voltijdse maatschappelijke werkers ten behoeve van de sociale dienst van het O.C.M.W.

Taakomschrijving : in een team van maatschappelijk werkenden instaan voor de maatschappelijke dienstverlening aan de bevolking.

De kandidaten dienen in het bezit te zijn van een diploma van maatschappelijk assistent, sociaal verpleegkundige of daaraan gelijkgesteld.

1 deeltijds boekhouder ten behoeve van de financiële dienst van het O.C.M.W.

Taakomschrijving : onder rechtstreekse verantwoordelijkheid van de ontvanger instaan voor de boekhoudkundige en financiële werkzaamheden binnen het O.C.M.W.

De kandidaten dienen in het bezit te zijn van een diploma van het economisch hoger onderwijs van het korte type of een diploma van het hoger onderwijs van 1 cyclus studiegebied handelswetenschappen en bedrijfskunde.

De kandidaten dienen een minimum werkervaring van vijf jaar te kunnen voorleggen.

Bijkomende inlichtingen voor beide functies zijn te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W., hetzij schriftelijk of telefonisch : O.C.M.W.-Brecht, Gasthuisstraat 11, 2960 Brecht, tel. 03/330 11 20.

De sollicitatiebrieven, met *curriculum vitae* en kopie van het vereiste diploma, dienen per aangetekend schrijven gezonden te worden vóór 27 maart 2000 : O.C.M.W.-Brecht, t.a.v. de heer voorzitter, Gasthuisstraat 11, 2960 Brecht. (5059)

Openbaar Centrum voor maatschappelijk welzijn van Hoegaarden

Te begeven via aanwervingsexamen :

Halftijds gebrevetteerde verpleegkundige, 19/38, statutair, proefperiode van twaalf maand, indiensttreding vanaf 1 mei 2000, wervingsreserve drie jaar, niveau C3-C4, ten behoeve van het Sint-Jozefruithuis, Tiensestraat 32, te 3320 Hoegaarden (erk. nr. CE604).

Info over de taakinhoud is te bekomen bij M. Trolin, rusthuis-verantwoordelijke, of M. Weckx, hoofdverpleegkundige (tel. 016/76 62 91).

Voorwaarden, examenprogramma en functieomschrijving te bekomen op het secretariaat van het O.C.M.W., Houtmarkt 3, te Hoegaarden (tel. 016/76 67 85).

Kandidatuurstelling met uitgebreid *curriculum vitae* en een gewoon afschrift van een in aanmerking komend diploma, aangetekend en eigenhandig geschreven, te richten aan de heer Gilis, Georges, voorzitter O.C.M.W., Houtmarkt 3, te 3320 Hoegaarden, en dit uiterlijk 24 maart 2000 (er wordt enkel rekening gehouden met de poststempel). (5060)

Algemeen Ziekenhuis Van Enschoot

Het A.Z. Van Enschoot (vereniging onderworpen aan de wet van 8 juli 1976) brengt ter kennis dat er een voltijdse betrekking te begeven is van :

een geneesheer-specialist in de pneumologie.

Schriftelijke sollicitatie met volledig *curriculum vitae* te richten aan het A.Z. Van Enschoot, de heer L. Laurysens, voorzitter van de raad van bestuur, Tisseltsesteenweg 27, te 2830 Willebroek.

Inlichtingen in te winnen bij Mevr. P. Meert, algemeen directeur, op het telefoonnummer 03/860 32 02. (5061)

Het A.Z. Van Enschoot (vereniging onderworpen aan de wet van 8 juli 1976) brengt ter kennis dat er een voltijdse betrekking te begeven is van :

een geneesheer-specialist in de radiologie, bij voorkeur met bijzondere bekwaamheid in de M.R.I. + angiografie.

Schriftelijke sollicitatie met volledig *curriculum vitae* te richten aan het A.Z. Van Enschoot, de heer L. Laurysens, voorzitter van de raad van bestuur, Tisseltsesteenweg 27, te 2830 Willebroek.

Inlichtingen in te winnen bij Mevr. P. Meert, algemeen directeur, op het telefoonnummer 03/860 32 02. (5062)

Katholieke Universiteit Leuven

Voor de Faculteit godgeleerdheid, faculteitssecretariaat, zoeken wij een adjunct-administratief secretaris (m/v), graad 5 of 6, VB/C/2000/05/W.

Doel van de functie.

U bent adjunct-administratief secretaris in duobaan met de administratief secretaris van de faculteit, u zorgt voor de administratie van de internationale programma's van de faculteit en voor de administratieve ondersteuning van de facultaire onderzoeksceel.

Opdrachten.

Adjunct-administratief secretaris in duobaan met de administratief secretaris : verantwoordelijk zijn voor de materiële onderwijsorganisatie; samenstellen van de programmabrochure, de gegevens voor de academische agenda, wegwijs, personeelsgids...; het voorbereiden van infodagen en onthaalactiviteiten van de eerstejaars; meewerken bij de organisatie van congressen en postacademische vorming; zorgen voor de opmaak van de examenregeling en helpen bij de administratieve verwerking van de examens; organiseren en voorbereiden van de proclamatie- en promotieplechtigheden.

Verzorgen van de administratie van de internationale programma's : samenstellen van de dossiers; voorbereiden en verslaggeving van de vergaderingen van de Admissions Committee; uitvoeren en opvolgen van beslissingen; briefwisseling met kandidaat-studenten; promotie van internationale programma's; registreren en opvolgen van de fondsenwerving...

Zorgen voor de administratieve ondersteuning van de facultaire onderzoeksceel : voorbereiden van de vergaderingen en verslaggeving; opvolgen van de acties; voorbereiden van de onderzoeksrapporteringen; verzamelen en verspreiden van informatie over onderzoeksacties.

Profiel.

U bezit minimum een diploma hoger ondevijs van het korte type.

U kunt zich, zowel mondeling als schriftelijk, zeer vlot uitdrukken in het Nederlands, Engels, Frans en Duits.

Een degelijke kennis van alle MS-Office pakketten (Word, Excel, Access, Frontpage, PowerPoint) en e-mail is noodzakelijk.

U bezit uitstekende administratieve en organisatorische vaardigheden.

U kan zowel zelfstandig als in teamverband werken, en u hebt zin voor initiatief en orde.

Selectieproeven.

Preselectie op basis van elementen uit het profiel.

Proeven en/of interviews in verband met bovengenoemde taken.

Wij bieden een voltijdse tewerkstelling voor onbepaalde duur ten laste van de werkingsuitkeringen.

Hoe solliciteren ?

Interesse ? Stuur dan uw gemotiveerde sollicitatie met *curriculum vitae* naar de Personeelsdienst ATP, ter attentie van Ann Schillemans, personeelsconsulent, Willem de Croylaan 54, te 3001 Heverlee, tel. 016/32 20 11, fax 016/32 29 98, e-mail : ann.schillemans@pers.kuleuven.ac.be.

De kandidaturen moeten binnen zijn op de Personeelsdienst ATP uiterlijk op 24 maart 2000. (5063)

Katholieke Hogeschool Antwerpen

Vacatures academiejaar 1999-2000

Het hogeschoolbestuur van de Karel de Grote-Hogeschool verklaart volgende ambten binnen de categorie van het administratief & technisch personeel (statutair personeelskader) open. De ambten worden toegewezen door werving.

Hogeschooldiensten

Hoofd Financies (m/v)

Functieomschrijving :

Organisatie van de facetten :

begroting;

boekhouding en rapportering;

thesauriebeheer;

fiscale aangiften;

verzekeringen.

Profiel :

vertrouwd zijn met de hogeschoolopdrachten en de werking van de hogeschool;

goede kennis van boekhoudwetgeving en boekhoudpraktijk;

kennis van begrotings-, beleggings-, financierings- en verzekerings-technieken;

goede kennis van gebruiksinformatica (MS Office en boekhoudpakket);

scherp analytisch denkvermogen en cijfermatig inzicht;

organisatietalent;

leider en motivator van een team medewerkers;

communicatief ingesteld zowel intern als extern.

Toelatingsvoorwaarden :

diploma : academisch of van academisch niveau.

Opdrachtgrootte :

voltijds (100 %).

Ambt/salarisschaal :

ambt ATP : A3;

barema : 589;

nuttige beroepservaring kan in aanmerking worden genomen.

Statuut :

tijdelijk in vacante uren/mogelijkheid tot onmiddellijke benoeming indien beantwoordend aan de criteria van protocol 13bis.

Ingangsdatum :

Na selectieprocedure de eerste van de maand volgend op de beslissing.

Sollicitatieadres voor deze betrekking :

schriftelijke kandidatuurstelling met *curriculum vitae* zo snel mogelijk te richten aan :

Karel de Grote-Hogeschool,
t.a.v. de heer A. Popelier, algemeen directeur,
Van Schoonbekestraat 143, 2018 Antwerpen.

Departement Industriële Wetenschappen & Technologie (IWT)

Administratief medewerker onderwijsorganisatie (m/v)

Funcieomschrijving :

verantwoordelijk voor de administratie van de onderwijsorganisatie in het departement;

bereidheid om in te springen bij de studentenadministratie.

Het profiel :

grondige beheersing van het Nederlands en praktische kennis van Frans, Engels en Duits;

communicatief ingesteld, vriendelijk en een positieve uitstraling;

discreet en diplomatisch, flexibel inzake werkafspraken bij onvoorziene omstandigheden;

zin voor orde;

goed vertrouwd met het MS-Office pakket of bereid hiermee vertrouwd te raken.

Diploma :

gradueerde of HSO met de nodige ervaring terzake.

Opdrachtgrootte :

voltijds (100 %).

Ambt/salarisschaal :

ambt ATP : C2;

barema : 579;

nuttige beroepservaring kan in aanmerking worden genomen.

Statuut :

tijdelijk in vacante uren/mogelijkheid tot onmiddellijke benoeming indien beantwoordend aan de criteria van protocol 13bis.

Ingangsdatum :

na selectieprocedure de eerste van de maand volgend op de beslissing.

Administratief medewerker onthaal en administratie (m/v)

Funcieomschrijving :

onthaalwerk;

bereidheid de administratie voor studenten, personeelszaken en financiën bij te staan.

Het profiel :

grondige beheersing van het Nederlands en praktische kennis van Frans, Engels en Duits;

communicatief ingesteld, vriendelijk en een positieve uitstraling;

discreet en diplomatisch, flexibel inzake werkafspraken bij onvoorziene omstandigheden;

zin voor orde;

goed vertrouwd met het MS-Office pakket of bereid hiermee vertrouwd te raken.

Diploma :

gradueerde of HSO met de nodige ervaring terzake.

Opdrachtgrootte :

halftijds (50 %).

Ambt/salarisschaal :

ambt ATP : C2;

barema : 579;

nuttige beroepservaring kan in aanmerking worden genomen.

Statuut :

tijdelijk in vacante uren/mogelijkheid tot onmiddellijke benoeming indien beantwoordend aan de criteria van protocol 13bis.

Ingangsdatum :

na selectieprocedure de 1^{ste} van de maand volgend op de beslissing.

Administratief medewerker secretariaat departementshoofd (m/v)

Funcieomschrijving :

verantwoordelijk voor de administratie van het departementshoofd : secretariaat, agendabeheer, archivering, correspondentie, administratieve opvolging van verslagen;

bereidheid, indien nodig, andere diensten bij te staan in de administratie.

Het profiel :

grondige beheersing van het Nederlands en praktische kennis van Frans, Engels en Duits;

communicatief ingesteld, vriendelijk en een positieve uitstraling;

discreet en diplomatisch, flexibel inzake werkafspraken bij onvoorziene omstandigheden;

zin voor orde;

goed vertrouwd met het MS-Office pakket of bereid hiermee vertrouwd te raken.

Diploma :

HSO met de nodige ervaring terzake.

Opdrachtgrootte :

halftijds (50 %).

Ambt/salarisschaal :

ambt ATP : C2;

barema : 579;

nuttige beroepservaring kan in aanmerking worden genomen.

Statuut :

tijdelijk in vacante uren/mogelijkheid tot onmiddellijke benoeming indien beantwoordend aan de criteria van protocol 13bis.

Ingangsdatum :

na selectieprocedure de 1^{ste} van de maand volgend op de beslissing.

Sollicitatieadres voor de betrekkingen in het departement IWT :

Schriftelijke kandidatuurstelling met *curriculum vitae* zo snel mogelijk te richten aan :

Karel de Grote-Hogeschool,
t.a.v. de heer J. Kuppens, departementshoofd IWT,
Salesianenlaan 30, 2660 Hoboken.

Departement Handelswetenschappen & Bedrijfskunde

Administratief medewerker studentenadministratie & algemene administratie (m/v)

Functieomschrijving :

verantwoordelijk voor de departementale studentenadministratie, inclusief de studentenfacturatie;

instaan voor algemeen administratief werk.

Profiel :

nauwkeurig kunnen werken met grote inzet en professionele aanpak; zelfstandig werk kunnen leveren;

stressbestendig en gevoel voor humor;

bekendheid met de programmatuur voor de studentenadministratie en de hogeschoolwetgeving dienaangaande + bereidheid om de opgedane kennis terzake voortdurend te actualiseren;

grondige kennis van tekstverwerking, spreadsheet en database of bereidheid deze kennis op termijn gecertificeerd te verwerven.

Diploma :

graduaatdiploma of gelijkwaardig diploma hoger onderwijs.

Opdrachtgrootte :

voltijds (100 %).

Ambt/salarisschaal :

ambt ATP : B1;

barema : 581;

nuttige beroepservaring kan in aanmerking worden genomen.

Statuut :

tijdelijk in vacante uren/mogelijkheid tot onmiddellijke benoeming indien beantwoordend aan de criteria van protocol 13bis.

Ingangsdatum :

na selectieprocedure de eerste van de maand volgend op de beslissing.

Administratief medewerker (v/m) studentenadministratie & algemene administratie

Functieomschrijving :

verantwoordelijk voor de departementale puntenadministratie;

instaan voor het beheer van de cursusdienst;

uitvoering van algemeen administratief werk.

Profiel :

nauwkeurig kunnen werken met grote inzet en professionele aanpak;

stressbestendig en gevoel voor humor;

zin voor orde en voor detail.

Diploma :

diploma hoger secundair onderwijs

Opdrachtgrootte :

voltijds (100 %).

Ambt/salarisschaal :

ambt ATP : C1;

barema : 577;

nuttige beroepservaring kan in aanmerking worden genomen.

Statuut :

tijdelijk in vacante uren/mogelijkheid tot onmiddellijke benoeming indien beantwoordend aan de criteria van protocol 13bis.

Ingangsdatum :

na selectieprocedure de eerste van de maand volgend op de beslissing.

Sollicitatieadres voor de betrekkingen in het departement H & B :

Schriftelijke kandidatuurstelling met *curriculum vitae* zo snel mogelijk te richten aan :

Karel de Grote-Hogeschool,

t.a.v de heer L. Verhulst, departementshoofd H & B.

Lombardenvest 5, 2000 Antwerpen.

(5064)

Gerechtelijke akten en uittreksels uit vonnissen

Actes judiciaires et extraits de jugements

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 490 van het Strafwetboek

Publication faite en exécution de l'article 490 du Code pénal

*Misdrijven die verband houden met de staat van faillissement
Infractions liées à l'état de faillite*

Hof van beroep te Antwerpen

Uit het arrest, op tegenspraak, uitgesproken door het hof van beroep, zevende correctionele kamer, zitting houdende te Antwerpen, op 10 februari 2000, blijkt dat :

nr. 277 : Verhasselt, Jan Albert Augusta, afgevaardigd beheerder, geboren te Londerzeel op 30 juni 1951, wonende te Antwerpen, Zurenborgstraat 5, voorheen zonder gekende woon- of verblijfplaats, thans ingeschreven te 2060 Antwerpen, Violierstraat 37, bus 7, en thans te 1840 Londerzeel, Zwaluwstraat 25/1;

veroordeeld is tot :

op verzet tegen verstekarrest d.d. 23 oktober 1997 (arrestnr. 1310/97 - ontvanger nr. 1792/97), verzet ontvankelijk verklaard bij tussenarrest d.d. 8 juli 1998;

voor de vermengde feiten in de samengevoegde zaken II en V :

een hoofdgevangenisstraf van 8 maanden met uitstel gedurende 5 jaar voor de helft;

een geldboete van 2 000 frank \times 90 = 180 000 frank of 3 maanden vervangende gevangenisstraf;

doorhaling van overtuigingsstukken;

uit hoofde van :

zaak II : 25553/88 :

te Antwerpen, zelfde kanton, op hiernavermelde data, tussen 15 oktober 1987 en 24 oktober 1987;

als dader/mededader;

valsheid in geschriften en gebruik van valse stukken wetende dat ze vals waren :

1. op 16 oktober 1987;

2. op 23 oktober 1987;

zaak IV : F 34/91 :

te Antwerpen, en/of elders in het gerechtelijk arrondissement Antwerpen, en/of bij samenhang, elders in het Rijk;

tussen 15 oktober 1987 en 30 oktober 1991;

als dader/mededader;

A. als verantwoordelijke van een gefailleerde handelsvennootschap, nl. als zaakvoerder of feitelijk zaakvoerder van de B.V.B.A. Belgian Commercial Office, met maatschappelijke zetel te Antwerpen, Tavernierkaai 2, bus 3, groothandel import, export in kantoormachines en materieel, H.R. Antwerpen 259669, bij verstek failliet verklaard bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Antwerpen, d.d. 17 januari 1991, zich schuldig te hebben gemaakt aan :

I. c, d1, 2, 4, 6 : valsheid in geschriften en gebruik van valse stukken wetende dat ze vals waren;

II. a, b, c, d : verduistering of verberging van activa;

B. 1. a, b, c : met het oogmerk de faillietverklaring uit te stellen toegestemd te hebben in leningen, effectencirculaties en andere al te kostelijke middelen om zich geld te verschaffen;

B. 2. : met het oogmerk de faillietverklaring uit te stellen, verzuimd te hebben, binnen de bij de faillissementswet gestelde termijn, aangifte te doen van het faillissement;

B. 3. : op dezelfde plaats en datum, en in dezelfde hoedanigheid en omstandigheden, zonder wettig verhinderd te zijn, verzuimd te hebben de verplichtingen gesteld bij art. 53 van de faillissementswet na te leven, nl. geen gevolg te hebben gegeven aan alle oproepingen die hij ontving van de rechter-commissaris of van de curator en hen niet alle inlichtingen te hebben verstrekt;

(A en B zoals thans strafbaar gesteld);

C. uitgifte van cheques zonder dekking;

E. inbreuk op de wetgeving betreffende de boekhouding en de jaarrekeningen van de ondernemingen.

Het Hof beveelt de publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.

Antwerpen, 29 februari 2000.

De griffier-hoofd van dienst, (get.) J. Geysmans. (5065)

Bekendmaking gedaan overeenkomstig artikel 488bis e, § 1 van het Burgerlijk Wetboek

Publication faite en exécution de l'article 488bis e, § 1^{er} du Code civil

—
Aanstelling voorlopig bewindvoerder
Désignation d'administrateur provisoire

—
Vrederecht van het kanton Beringen

Bij beschikking van Mevr. de vrederechter van het kanton Beringen, Huysmans, Chris, verleend op 18 februari 2000, werd Mevr. Van de Wiele, Rachele, geboren op 11 januari 1922, gedomicilieerd te 3970 Leopoldsborg, Koning Albert I-plein 24, bus 8, doch verblijvende R.V.T. Sint-Anna, Havenlaan 7, te 3582 Beringen, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: de heer Witters, Patrick, advocaat, kantoorhoudende te 3583 Beringen, Paalsesteenweg 296/2.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) R. De Donder. (61629)

—
Vrederecht van het kanton Brasschaat

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Brasschaat, verleend op 29 februari 2000, werd naast Mevr. Meganck, Elianne, aangesteld als voorlopig bewindvoerder over Blutds, Sonja, geboren te Antwerpen op 30 maart 1958, wonende te 2930 Brasschaat, Durentijdslei 122, bij beschikking van 17 februari 1998, Mr. Jean Vroman, advocaat, kantoorhoudende te 2018 Antwerpen, Van Eycklei 20, bus 2, als voorlopig bewindvoerder toegevoegd, enkel voor de afwikkeling van de belangen van de beschermde persoon in de nalatenschap van wijlen de vader van Blutds, Sonja, namelijk Blutds, Paul.

Brasschaat, 3 maart 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Ooms-Schrijvers, Maria. (61630)

Vrederecht van het kanton Genk

—
Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Genk, verleend op 2 maart 2000, werd Liebens, Anna Catharina, geboren te Zutendaal op 24 maart 1925, gedomicilieerd te 3690 Zutendaal, Gijzenveldstraat 37, doch thans verblijvende te 3690 Zutendaal, Schansstraat 3, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Boelen, Simonne, arbeidster, Schansstraat 1, 3690 Zutendaal.

Genk, 3 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Lode Thijs. (61631)

—
Vrederecht van het vierde kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het vierde kanton Gent, van 24 februari 2000, werd Coppens, Rogerius Irenaeus Andreas, geboren te Lotenhulle op 25 mei 1934, ongehuwd, wonende te 9031 Gent-Drongen, Rijkegasthuisbos 1, thans verblijvende in het R.V.T.-Heiveld, te 9040 Gent (Sint-Amansberg), Antwerpsesteenweg 776, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Peter Van Caenegem, advocaat te 9000 Gent, Savaanstraat 7.

Het verzoekschrift werd ter griffie neergelegd op 14 februari 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Stephan De Pessemier. (61632)

—
Vrederecht van het eerste kanton Leuven

Beschikking d.d. 1 maart 2000, verklaart Van Vlasselaer, André Desire, geboren te Leuven op 12 juli 1937, gepensioneerd, R.V.T. De Wingerd, 3000 Leuven, Noormannenstraat 68, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Van Hoof, Johan August, geboren te Leuven op 25 juli 1963, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 39, bus 5.

Leuven, 3 maart 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine. (61634)

Beschikking d.d. 1 maart 2000, verklaart Deroo, Albertina Maria, geboren op 15 januari 1915, gepensioneerde, wonende te 3071 Erps-Kwerps, Dorpsplein 10, niet in staat zelf de goederen te beheren.

Voegt toe als voorlopig bewindvoerder: Van Hoof, Johan August, geboren te Leuven op 25 juli 1963, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Koning Leopold I-straat 39, bus 5.

Leuven, 2 maart 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine. (61635)

—
Vrederecht van het kanton Lokeren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Lokeren, verleend op 25 februari 2000, werd Ros, Marcel Eugene, geboren te Lokeren op 11 februari 1935, weduwnaar van Haeck, Georgette, gedomicileerd te 9160 Lokeren, Marsstraat 18, doch verblijvende in het Rustoord Hof Ter Engelen, te 9160 Lokeren, Polderstraat 4, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Mr. Filip Liebaut, advocaat te 9160 Lokeren, Durmeaan 4 w1.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Christine Raschaert. (61636)

Vrederecht van het kanton Maasmechelen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maasmechelen, d.d. 4 februari 2000, verleend op verzoekschrift d.d. 20 januari 2000, neergelegd ter griffie d.d. 21 januari 2000, werd Rondou, Joannes, geboren op 15 februari 1938, verblijvende en gedomicilieerd OPZ Daelwezeth, Daalbroekstraat 106, 3621 Rekem-Lanaken, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopige bewindvoerder: Didden, Maurice, psycholoog, Daalbroekstraat 54, 3630 Maasmechelen.

Voor eensluidend uittreksel: de adjunct-griffier, (get.) R. Coun.
(61637)

Vrederecht van het eerste kanton Sint-Niklaas

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 2 maart 2000, werd Ternest, Gerard, geboren te Pecq op 10 mei 1923, wonende te 9111 Belsele, Gavermolenstraat 112, verblijvende R.V.T. Albert-Elisabeth, Lod. De Meesterstraat 3, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: De Messemaeker, Irma, wonende te 9111 Belsele, Gavermolenstraat 112.

Sint-Niklaas, 2 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Moonen,
Fanny. (61638)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 2 maart 2000, werd Temmerman, Suzanne, geboren te Kemzeke op 20 mei 1916, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Westerstraat 39, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Stevens, Monique, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Heistraat 120.

Sint-Niklaas, 2 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Moonen,
Fanny. (61639)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 2 maart 2000, werd Colman, Julia, geboren te Bazel op 6 augustus 1930, wonende te 9150 Kruibeke, Portugezenstraat 10, verblijvende Psychiatrisch Ziekenhuis, Dalstraat 84, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Amelinckx, Daniël, advocaat, met kantoor te 9140 Temse, Piet Nutenlaan 7a.

Sint-Niklaas, 3 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Moonen,
Fanny. (61640)

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Sint-Niklaas, verleend op 2 maart 2000, werd Claessens, Joanna, geboren te Sint-Pauwels op 23 oktober 1912, wonende te 9100 Sint-Niklaas, Lepelhoekstraat 11, verblijvende R.V.T. De Plataan, Hospitaalstraat 12, te 9100 Sint-Niklaas, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Claessens, Annie, wonende te 9100 Sint-Niklaas, De Cauwerstraat 11.

Sint-Niklaas, 2 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Moonen,
Fanny. (61641)

Vrederecht van het kanton Tielt

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tielt, verleend op 22 februari 2000, werd Christiaens, Denise, geboren te Aarsele op 31 maart 1922, weduwe van de heer Ledoux, Maurice, wonende te 8700 Aarsele, Deinseseestegweg 230, verblijvende R.V.T. Sint-Andries, Krommewalstraat 9, te 8700 Tielt, niet in staat verklaard zelf haar goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Maes, Els, advocate, wonende te 8700 Tielt, Nieuwstraat 21.

Tielt, 3 maart 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Vandenkerkhove, Christine. (61642)

Vrederecht van het kanton Tienen

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 2 maart 2000, werd Morren, Hendrik, Belg, geboren te Tienen op 18 januari 1923, gepensioneerde, wonende te 3300 Tienen, Residentie Beatris 63, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Morren, Fernand, broer van beschermde persoon, gepensioneerde, wonende te 3300 Tienen, Bostsestraat 10.

Tienen, 3 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Hilda Ronsmans. (61643)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 2 maart 2000, werd Van Herrewegen, Walter, Belg, geboren te Tienen op 14 juli 1955, industrieel ontwerper, ongehuwd, wonende te 3300 Tienen, Metselstraat 46, verblijvende Psychiatrische Kliniek der Broeders Alexianen, Liefdestraat 10, te 3300 Tienen, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Beelen, Martine, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, Bostsestraat 49/2.

Tienen, 3 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Hilda Ronsmans. (61644)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Tienen, verleend op 2 maart 2000, werd Roggen, Martin Auguste, Belg, geboren te Landen op 28 september 1919, gepensioneerde, ongehuwd, wonende te 3400 Landen, Rumsdorpstraat 26, verblijvende Huize Nazareth, Goetsenhovenplein 22, te 3300 Tienen, sectie Goetsenhoven, niet in staat verklaard zijn goederen te beheren en kreeg toegevoegd als voorlopig bewindvoerder: Jenne, Anne-Marie, advocaat, met kantoor te 3300 Tienen, Leuvensestraat 33/1.

Tienen, 3 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel: de griffier, (get.) Hilda Ronsmans. (61645)

Vrederecht van het kanton Wetteren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Wetteren, d.d. 2 maart 2000, werd De Beul, Yvonne Celestine, geboren te Laversine (Frankrijk: departement Aisne) op 21 maart 1925, wonende te 9230 Wetteren, Stooktestraat 58, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg zij toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar echtgenoot: De Waele, Willy, gepensioneerde, wonende te 9230 Wetteren, Stooktestraat 58.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Noël Van den Broeck. (61646)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Wetteren, d.d. 2 maart 2000, werd Van de Wiele, Marie Léonie, gepensioneerde, geboren te Wichelen op 8 oktober 1917, niet hertrouwde weduwe van wijlen Matthys, Albert Leopold, wonende te 9260 Wichelen, Bohemen 88, doch verblijvende in het rusthuis « Molenkouter », te 9260 Wichelen, Dreefstraat 11/A, niet in staat verklaard haar goederen te beheren en kreeg zij toegevoegd als voorlopige bewindvoerder, haar neef: Van de Wiele, Sven Arthur Robert, commercieel afgevaardigde, geboren te Gent op 10 december 1970, wonende te 9260 Wichelen, Doornweg 78.

Voor eensluidend uittreksel: de hoofdgriffier, (get.) Noël Van den Broeck. (61647)

Justice de paix du canton d'Auderghem

Par ordonnance du juge de paix du juge de paix suppléant du canton d'Auderghem, du 24 février 2000, Mme Bosmans, Jeanne, veuve de W. Bachrach, domiciliée à 1170 Bruxelles, rue Lambert Vandervelde 58, résidant à 1160 Auderghem, avenue Hector Gobert 13 (Résidence Madou), a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire de ses biens, étant: Me Marcel-Henry Moerens, dont le cabinet est situé avenue du Pesage 61, bte 18, à 1050 Bruxelles.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) M. Van Laer. (61648)

Justice de paix du canton de Bouillon

Suite à la requête déposée le 1^{er} février 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Bouillon, rendue le 29 février 2000, Mme David, Chantal Laure Marie-Thérèse Ghislaine, Belge, née à Hotton le 27 janvier 1961, sans profession, célibataire, domiciliée route de Pussemange 224C, à 5550 Sugny, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, avocat, domiciliée rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Warnman, Pernilla. (61649)

Suite à la requête déposée le 7 janvier 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Bouillon, rendue le 29 février 2000, Mme Monami, Madeleine, née à Angleur le 24 mai 1930, veuve, domiciliée rue du Brutz 13, à 6830 Bouillon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Cavelier, Christine, avocat, domiciliée rue de l'Ange Gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Warnman, Pernilla. (61650)

Suite à la requête déposée le 1^{er} février 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Bouillon, rendue le 29 février 2000, M. Des Pouy, Jean-Pierre, Belge, né à Charleroi le 25 mai 1948, sans profession, célibataire, domicilié place de la Goutelle 225, à 5550 Sugny, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Cavelier, Christine, avocat, domiciliée rue de l'Ange gardien 14, à 6830 Bouillon.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint, (signé) Warnman, Pernilla. (61651)

Justice de paix du huitième canton de Bruxelles

Par ordonnance du juge de paix du huitième canton de Bruxelles, en date du 24 février 2000, la nommée Mme Jacobs, Maria, née à Anderlecht le 1^{er} avril 1928, domiciliée à 1020 Laeken, avenue J. Sobieski 30, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Me Demeulenaere, Olivier, avocat, domicilié à 1020 Bruxelles, boulevard Emile Bockstael 396.

Pour extrait conforme: le greffier en chef, (signé) Alfons Philips. (61652)

Justice de paix du canton de Fontaine-l'Évêque

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Fontaine-l'Évêque, en date du 24 février 2000, la nommée Coupin, Julie, née à La Louvière le 31 décembre 1978, domiciliée à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue Pastur 169, mais résidant actuellement à 6150 Anderlues, I.M.P. l'Aurore, rue du Château 82, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: M. Coupin, Jean-Pascal, agent S.N.C.B., domicilié à 7160 Chapelle-lez-Herlaimont, rue Pastur 169, requête déposée et visée le 31 janvier 2000.

Pour extrait conforme: le greffier, (signé) Fabienne Bastien. (61653)

Justice de paix du canton de Gosselies

Par ordonnance du juge de paix du canton de Gosselies, en date du dix-sept février deux mille, la nommée Massart, Jeanne, née à Ham-sur-Heure le 30 juillet 1916, domiciliée à 6060 Gilly, chaussée de Châtelet 42/2, mais résidant à 6043 Ransart, rue Paul Pastur 192, Résidence La Pierre de Lune, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant: Me Jean-François Dizier, avocat, à 6043 Ransart, rue Albert I^{er} 73.

Pour extrait certifié conforme: le greffier (signature illisible). (61654)

Justice de paix du canton de Grivegnée

Suite à la requête déposée le 28 février 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège), rendue le 29 février 2000, M. Renneaux, Lambert, époux de Bellinx, Denise, né à Melen le 11 septembre 1913, domicilié rue de l'Espoir 101, à 4030 Grivegnée (Liège), résidant à la maison de repos « Le Tilleul d'Edouard », rue de l'Espoir 68, à 4030 Grivegnée (Liège), a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire, en la personne de Me Girouard, Françoise, avocat, dont les bureaux sont sis rue de la Loi 8, à 4020 Liège.

Pour extrait conforme: le greffier adjoint principal, (signé) Foges, Nicole. (61655)

Justice de paix du canton de Hamoir

Suite à la requête déposée le 21 février 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Hamoir rendue le 28 février 2000, Mme Raskin, Maria, née le 19 novembre 1911 à Poulseur, domiciliée Résidence Clos de Roses 53, à 4171 Poulseur, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Mme Gilson, Denise, sans profession, domiciliée rue du Vieux Château 3, à 4171 Poulseur.

Pour extrait conforme: le greffier en chef délégué, (signé) Simon, Maryse. (61656)

Justice de paix du canton de Hannut

Suite à la requête déposée le 27 janvier 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Hannut rendue le 24 février 2000, Mme Hechtermans, Solange, épouse de Veldeman, domiciliée rue du Moulin 9, 4280 Hannut, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Paquot, Murielle, avocat à Hannut, rue de Tirlemont 4.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rycken, Jeanne. (61657)

Justice de paix du canton de La Louvière

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 29 février 2000, la nommée Nachez, Mylène Danielle Jeannine Jacqueline, veuve Staquet, Robert, née à La Hestre le 26 novembre 1961, domiciliée à La Louvière, rue des Mimosas 2, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Ameys 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (61658)

Par ordonnance de M. le juge de paix du canton de La Louvière en date du 29 février 2000, la nommée Minnaert, Henriette Antoinette, divorcée, née à Rekkem le 17 avril 1943, domiciliée à La Louvière (Saint-Vaast), rue Albert Dufrane 7, résidant à La Louvière, C.H.U. Tivoli, avenue M. Buset 34, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Me Boulvin, Pascal, avocat, domicilié à 7110 Houdeng-Goegnies, rue Ameys 26.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Marie-Paule Malengrez. (61659)

Justice de paix du troisième canton de Liège

Suite à la requête déposée le 8 février 2000, par ordonnance du juge de paix du troisième canton de Liège rendue le 23 février 2000, Mme Penet, Jacqueline, née le 24 octobre 1951 à Clavier, domiciliée rue des Franchimontois 43, à 4000 Liège, mais résidant à l'Hôpital du Petit Bourgogne, rue Professeur Mahaim 84, à 4000 Liège, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de Me Chignesse, Anne-Cécile, avocat, domiciliée rue du Général Bertrand 25, à 4000 Liège.

Pour extrait conforme : le rédacteur délégué greffier, (signé) Defays, Hannelore. (61660)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du 1^{er} mars 2000 de M. Philippe Jamart, juge de paix du premier canton de Namur, la nommée Lonque, Céleste, née à Colmar (France) le 28 mars 1926, domiciliée à Floriffoux, rue de Suarlée 5, résidant actuellement à 5002 Saint-Servais, rue de Bricgniot 205, Hôpital du Beau Vallon, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire, étant : Clerin, Bruno, avocat, domicilié à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65.

Pour extrait certifié conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (61661)

Justice de paix du canton de Seneffe

Par ordonnance du 22 février 2000, prononcée par le juge de paix du canton de Seneffe, siégeant en chambre du conseil, Me Chantal Haegeman, avocat à Pont-à-Celles, rue de l'Arsenal 124, a été désignée en qualité d'administrateur provisoire des biens de Mme Mireille Durieux, née à Nivelles le 7 juillet 1948, résidant à 6230 Pont-à-Celles, rue des Ecoles 36, domiciliée à 6041 Gosselies, rue de l'Observatoire 111, cette dernière étant hors d'état de gérer ses biens.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint, (signé) Nykon, Martine. (61662)

Justice de paix du canton de Spa

Par ordonnance du juge de paix du canton de Spa rendue le 22 février 2000, Mme Bruyer, Marie-Cécile Gabrielle Ghislaine, née le 15 avril 1962 à Charleroi, domiciliée rue de la Foulerie 37, 5660 Couvin, mais résidant à l'Institut Saint-Michel, Villa Allegro, rue du Docteur Gaspar 19, à 4900 Spa, a été déclarée incapable de gérer ses biens et a été pourvue d'un administrateur provisoire en la personne de M. Bruyer, Jean-Marc, né le 6 juin 1958 à Couvin, domicilié rue de la Foulerie 17, 5660 Couvin.

Pour extrait conforme : le greffier adjoint principal, (signé) Houyon, Chantal. (61663)

Justice de paix du canton de Virton

Par ordonnance du juge de paix du canton de Virton en date du 22 février 2000, le nommé Kimus, Jean-Pierre, né à Saint-Mard le 10 septembre 1959, célibataire, sans profession, domicilié à Virton, rue Ribonnet 23, a été déclaré incapable de gérer ses biens et a été pourvu d'un administrateur provisoire en la personne de Me Carine Thomas, avocat à Virton, rue d'Arlon 25.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) P. Gonry. (61664)

*Mainlevée d'administration provisoire
Opheffing voorlopig bewind*

Vrederegerecht van het achtste kanton Brussel

Bij beschikking van de vrederechter van het achtste kanton Brussel, d.d. 22 oktober 1998, werd ambtshalve een einde gesteld aan het mandaat van de heer Feys, Jacques, bediende, Naarstigheidsstraat 144, 9300 Aalst, die bij beschikking van de vrederechter van dit kanton d.d. 22 oktober 1998 aangesteld werd als voorlopig bewindvoerder over : Mevr. Cardoen, Elza Marie, geboren te Geluwe op 3 september 1922, Naarstigheidsstraat 144, 9300 Aalst, overleden te Aalst op 10 februari 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Alfons Philips. (61665)

Vrederecht van het zevende kanton Gent

Bij beschikking van de vrederechter van het zevende kanton Gent, verleend op 3 maart 2000, werd een einde gesteld aan de opdracht van Van Loo, Eric, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Hubert Frère Orbanlaan 215, als voorlopig bewindvoerder over : Cobbaert, Jacques, geboren te Gent op 6 januari 1929, gedomicilieerd te 9000 Gent, Francisco Ferrerlaan 88/A, ingevolge het overlijden van de beschermde persoon op 23 november 1999 te Gent.

Gent, 3 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de adjunct-griffier, (get.) M. Van hecke. (61666)

Vrederecht van het kanton Kontich

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Kontich, verleend op 2 maart 2000, werd ambtshalve een einde gesteld aan het voorlopig bewind van Vermeulen, Leo, over Van Stalle, Stefan, geboren te Antwerpen op 9 mei 1973, verblijvende CEPOS, Rooienberg 21, te 2570 Duffel, gedomicilieerd te 2861 Onze-Lieve-Vrouw-Waver, Bosstraat 84.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) Lily Herbots. (61667)

Vrederecht van het eerste kanton Leuven

Beschikking d.d. 1 maart 2000, verklaart Schmitt, Jeanne Adolphine, geboren te Brussel op 4 juli 1933, geriatisch centrum Damiaan, 3120 Tremelo, Damiaanstraat 39, opnieuw in staat zelf haar goederen te beheren vanaf 1 maart 2000, zodat de beschikking verleend door de vrederechter van het eerste kanton Leuven, op 22 april 1993 (rolnummer 93/39), ophoudt uitwerking te hebben en er met ingang van 1 maart 2000 een einde komt aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van Beelen, Robert, geboren te Tienen op 28 april 1953, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, Justus Lipsiusstraat 24.

Leuven, 2 maart 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Vandevenne, Jeannine. (61668)

Vrederecht van het kanton Mol

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Mol, verleend op 3 maart 2000, werd Gielis, Paul, advocaat, kantoorhoudende te 2450 Meerhout, Molenberg 6, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het kanton Mol, op 15 maart 1999 (rolnummer 99B38-Rep.R. 540/1999) tot voorlopig bewindvoerder over Toelen, Frans Jozef, geboren te Olmen op 2 maart 1924, wonende te 2491 Balen-Olmen, Hamsehoeven 32, verblijvende in het Rusthuis « Home Laarsveld », te Geel, Laarsveld 28 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 26 maart 1999, blz. 9861, en onder nr. 61934), met ingang van 29 januari 2000, ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon overleden is.

Mol, 3 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Paul Verhaert. (61669)

Vrederecht van het kanton Wetteren

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Wetteren, d.d. 2 maart 2000, werd ambtshalve vanaf de voormelde datum aan het voorlopig bewindvoerschap van Mr. Ann Sabbe, advocaat te 9280 Lebbeke, Koning Albert I-straat 92, benoemd tot voorlopige bewindvoerder over de voornoemde betrokkene bij beschikking van de vrederechter van het kanton Dendermonde, d.d. 28 oktober 1997 (*Belgisch Staatsblad* d.d. 19 november 1997) over Lievens, Paula, geboren

te Wichelen op 11 oktober 1915, in leven voorheen verblijvende te 9200 Dendermonde, A.Z. Sint-Blasius, Kroonveldlaan 50, en nadien wonende te 9260 Wichelen, Elsbrug 22, doch laatst verblijvende in het R.V.T.-Molenkouter, te 9260 Wichelen, Dreefstraat 11/A, een einde gesteld ten gevolge van het overlijden van deze laatste te Wichelen op 29 februari 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Noël Van den Broeck. (61670)

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Wetteren, d.d. 2 maart 2000, werd ambtshalve vanaf de laatste datum aan het voorlopig bewindvoerschap (beschikking d.d. 5 mei 1997 : *Belgisch Staatsblad* d.d. 16 mei 1997) van Hoogewijs, Arnold, technicus mechanica, wonende te 9050 Gentbrugge, Vogelhoekstraat 66, over zijn groot-tante, De Bruycker, Maria Rosalia, weduwe Prengels, Avile, geboren te Kalken op 21 december 1913, in leven verblijvende in het R.V.T.-Schelderust, te 9230 Wetteren, Wegvoeringstraat 55, een einde gesteld wegens het overlijden van deze laatste te Wetteren op 28 februari 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Noël Van den Broeck. (61671)

Vrederecht van het tweede kanton Turnhout

Bij beschikking van de vrederechter van het tweede kanton Turnhout, verleend op 2 maart 2000, werd de heer Ronny Carolus Clasina Jacobs, zelfstandig handelaar, geboren te Turnhout op 6 september 1960, wonende te 2381 Ravels, Bredaseweg 75, aangewezen bij beschikking verleend door de vrederechter van het tweede kanton Turnhout, op 14 december 1995 (rolnummer R.V. 3125 - Rep.R. 2724/1995) tot voorlopig bewindvoerder over de heer Walter André Maria Jacobs, werkloze, geboren te Turnhout op 17 mei 1964, wonende te 2381 Weelde-Ravels, Bredaseweg 64 (gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1996, blz. 284), ontslagen van de opdracht, gezien de beschermde persoon opnieuw in staat verklaard is zelf zijn goederen te beheren.

De heer Jacobs, Walter, stemde er wel uitdrukkelijk mede in dat hij zijn kapitaal, belegd in vreemde valuta, slechts gedeeltelijk of geheel kan aanwenden mits toestemming van de vrederechter van het tweede kanton Turnhout.

De beschikking verleend door de vrederechter tweede kanton Turnhout, op 14 december 1995 (rolnummer R.V. 3125-Rep.R. 2724/1995 en gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 5 januari 1996, blz. 284) houdt diensvolgens op uitwerking te hebben en met ingang van heden komt een einde aan de opdracht als voorlopig bewindvoerder van de heer Ronny Jacobs voornoemd.

Turnhout, 2 maart 2000.

De hoofdgriffier, (get.) Van Gorp, Sylvain. (61672)

Vrederecht van het kanton Heist-op-den-Berg

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Heist-op-den-Berg, verleend op 2 maart 2000, werd de aanwijzing als voorlopig bewindvoerder van Kog, Jozef, wonende te 2221 Booischot, Pleinstraat 61, aangesteld bij beschikking van genoemd vrederecht d.d. 21 december 1999, over de genaamde Kog, Marina, geboren te Bonheiden op 16 januari 1979, wonende te 2221 Booischot, Pleinstraat 61, van rechtswege opgeheven.

Hallaar, 2 maart 2000.

Bij uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) Dehert, Alfons. (61633)

Justice de paix du canton de Grivegnée

Suite à la requête déposée le 29 février 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Grivegnée (Liège) rendue le 2 mars 2000, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 19 août 1997 et publiée au *Moniteur belge* du 10 septembre 1997, à l'égard de Mme Bednarek, Danielle, née le 1^{er} août 1947 à Vaux-sous-Chèvremont, divorcée d'avec Jean-Claude Rousselle, domiciliée rue Namont 54, à Vaux-sous-Chèvremont, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : M. Rousselle, Pierre, domicilié rue Namont 54, à 4051 Vaux-sous-Chèvremont.

Pour extrait conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Dheur, Marie-Anne. (61673)

Justice de paix du canton de Hannut

Suite à la requête déposée le 10 janvier 2000, par ordonnance du juge de paix du canton de Hannut rendue le 2 mars 2000, a été levée la mesure d'administration provisoire prise par ordonnance du 2 mars 2000, et publiée au *Moniteur belge* du 16 juillet 1997, à l'égard de Mme Jacquemin, Nicole, née le 28 mai 1946 à Hannut, domiciliée avenue Lieutenant Général Pire 8/1, 4280 Hannut, cette personne étant redevenue capable de gérer ses biens, il a été mis fin, en conséquence, à la mission de son administrateur provisoire, à savoir : Me Jamar, Hervé, avocat, domicilié rue Albert I^{er} 130, 4280 Hannut.

Pour extrait conforme : le greffier en chef, (signé) Rycken, Jean-nine. (61674)

Remplacement d'administrateur provisoire
Vervanging voorlopig bewindvoerder

Vrederecht van het eerste kanton Kortrijk

Bij beschikking van de vrederechter van het eerste kanton Kortrijk, verleend op 28 februari 2000, werd Mevr. Rosez, Greta, wonende te 8880 Ledegem, Sint-Pieterstraat 86, aangesteld als voorlopige bewindvoerder over de heer Rosez, Etienne, geboren te Dadizele op 7 juli 1928, thans verblijvende te 8500 Kortrijk, V.Z.W. Sint-Vincentius, Groeningestraat 2, ter vervanging van Mevr. Rosez, Denise, wonende te 8500 Kortrijk, Oude Vestingsstraat 6.

Voor eensluidend verklaard uittreksel : de griffier, (get.) G. Lam-brecht. (61675)

Vrederecht van het kanton Maaseik

Bij beschikking van de vrederechter van het kanton Maaseik, gewezen op 1 maart 2000, inzake R.V. nrs. 99B43-2679, werd Moonen, Catharina, huisvrouw, geboren te Neeroeteren op 5 april 1948, gedomicilieerd te 3680 Maaseik (Neeroeteren), Verbindingsstraat 20, aangesteld bij beschikking d.d. 10 februari 1999, rep. nr. 191, als voorlopig bewindvoerder over Moonen, Gertrudis Leonia, arbeidster, geboren te Neeroeteren op 10 januari 1945, gedomicilieerd en verblijvende te 3680 Maaseik (Neeroeteren), Dorperveldstraat 44, ontlast van haar opdracht en in haar vervanging voorzien en aangesteld als nieuwe voorlopige bewindvoerder : Agten, Guido Gerard Agnes, advocaat, geboren te Neerpelt op 9 mei 1951, gedomicilieerd te 3960 Bree, Witte Torenwal 9.

Maaseik, 1 maart 2000.

Voor eensluidend uittreksel : de griffier, (get.) C. Thys. (61676)

Justice de paix du canton de Jodoigne

Par ordonnance du juge de paix du canton de Jodoigne rendue en date du 3 mars 2000, il a été mis fin au mandat de Defour, Anne, avocat, domiciliée à 1370 Jodoigne, rue des Gotteaux 52, en sa qualité d'administrateur provisoire des biens de Matthys, Marie-Elise, née à Attenhoven le 20 mars 1922, domiciliée à 1357 Hélécine, rue du Pont-Neuf 58, résidant actuellement à Tienen, Clinique du Sacré-Cœur.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Kaisin, Bonny, pensionnée, domiciliée à 3401 Landen, Middenstraat 55.

Jodoigne, le 3 mars 2000.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Courtauche, Fabienne. (61677)

Justice de paix du premier canton de Namur

Par ordonnance du juge de paix du premier canton de Namur en date du 2 mars 2000, il a été mis fin au mandat de Muller, Sophie, secrétaire de direction, domiciliée à 5000 Namur, avenue du Val-Saint-Georges 95, en sa qualité d'administrateur provisoire de Moreau, Marianne, née à Ixelles le 18 novembre 1961, domiciliée et résidant à 5150 Floreffe, rue du Chênet.

Un nouvel administrateur provisoire a été désigné à cette personne protégée, à savoir : Clerin, Bruno, avocat, domicilié à 5100 Jambes, boulevard de la Meuse 65.

Pour extrait certifié conforme : le greffier-adjoint principal, (signé) Michel Hernalsteen. (61678)

Justice de paix du canton de Philippeville

Par ordonnance du 25 février 2000 de M. le juge de paix du canton de Philippeville, il a été désigné un nouvel administrateur provisoire des biens de M. Delmarche, Isabelle, née à Couvin le 1^{er} novembre 1972, domiciliée à 5670 Treignes, rue Malgré Tout 5, soit Mme Caussin, Catherine, assistante sociale au C.P.A.S. à 5670 Nismes, rue Ainseveau 44, désignée en remplacement de Me Jacqueline Meunier, avocat à 5620 Florennes, rue Ruisseau des Forges 7, qui avait été désignée par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Philippeville en date du 21 avril 1999.

Pour extrait certifié conforme : le greffier en chef, (signé) R. Trevis. (61679)

Bekendmaking voorgeschreven bij artikel 793
van het Burgerlijk Wetboek**Publication prescrite par l'article 793**
du Code civil*Aanvaarding onder voorrecht van boedelbeschrijving*
Acceptation sous bénéfice d'inventaire

Gericht Erster Instanz Eupen

Im Jahre zweitausend, am 3. März, auf der Kanzlei des Gerichts Erster Instanz Eupen, vor Roger Brandt, Greffier, ist erschienen: Herr Hubert Servatius Scheuren, geboren in Thommen am 13. Mai 1946, wohnhaft in Burg-Reuland, Espeler 48, handelnd aufgrund des Beschlusses des Friedensgericht Sankt Vith vom 28. Februar 2000, in seiner Eigenschaft als Vormund seines minderjährigen Kindes: Marc Paul Scheuren, geboren in Sankt Vith am 29. Januar 1984, wohnhaft in 4790 Burg-Reuland, Espeler 48.

Der Erschienene erklärt in deutscher Sprache den Nachlass des in Thommen am 8. August 1999 verstorbenen Johann Michel Feidler, Rentner, geboren in Kapellenbusch am 12. März 1921, zeitlebens wohnhaft in Thommen, Thommen 74, unter Vorbehalt eines Inventars anzunehmen.

Worüber Urkunde, welche der Erschienene mit dem Greffier nach Vorlesung unterzeichnet hat.

(Gez.) H. Scheuren; R. Brandt.

Die Gläubiger und Erben werden aufgefordert ihre Rechte innerhalb einer Frist von drei Monaten ab vorliegender Veröffentlichung per Einschreiben an Herrn Notar Edgar Huppertz, mit Amtsstube in 4780 Sankt Vith, Bahnhofstraße 3, geltend zu machen.

Für gleichlautende Abschrift: der Greffier, (gez.) Roger Roderburg, beigeordneter Greffier. (5066)

Tribunal de première instance de Charleroi

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de ce siège en date du 29 février 2000 :

Mme Ransquin, Geneviève, domiciliée à 6000 Charleroi, boulevard Joseph Tirou 20/6/20, agissant en sa qualité de mandataire spécial de :

Magnée, Louise, domiciliée à 4100 Seraing, rue Damry 173, agissant en sa qualité de premier tuteur de M. Hulin, Jean-Claude, né à Charleroi le 29 décembre 1943, domicilié à 5032 Bothey, rue Louis Burteau 48, placé sous statut de minorité prolongée par jugement du 20 juin 1990, prononcé par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Namur :

désignée à cette fonction par jugement du tribunal de première instance de Namur en date du 4 mai 1998 (chambre des requêtes);

autorisée au présent acte par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Gembloux en date du 8 octobre 1998,

et ce en vertu d'un acte sous seing privé dressé par devant M. le notaire Van Drooghenbroeck, Vincent, en date du 23 février 2000,

a déclaré, en langue française, accepter mais sous bénéfice d'inventaire seulement la succession de Lejeune, Constant, de son vivant domicilié à Mont-sur-Marchienne, rue Taille Geniton 52, et décédé le 18 novembre 1997 à Mont-sur-Marchienne.

Les créanciers et les légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans le délai de trois mois à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à Me Van Drooghenbroeck, Vincent, de résidence à 6000 Charleroi, boulevard Audent 16.

Charleroi, le 29 février 2000.

Le greffier adjoint, (signé) A. Sacre. (5067)

Tribunal de première instance de Namur

L'an deux mil, le trois mars, au greffe du tribunal de première instance de Namur et par devant nous, Jacqueline Tholet, greffier, a comparu : M. de Vinck, Guy, domicilié à Namur, avenue de la Vecquée 62, agissant en sa qualité d'administrateur provisoire de M. Bernard, Jacques, domicilié à Loyers, rue des Vivis 17, interné à l'Etablissement de Défense Sociale de Paifve, désigné en cet qualité par ordonnance du 7 mars 1990 et autorisé par ordonnance rendue par M. le juge de paix, Serge Monjoie, du second canton de Namur en date du 12 janvier 2000, lequel comparant a déclaré en langue française, agissant comme ci-dessus, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de 1° Mme Herquin, Marie, domiciliée en son vivant à Jambes, rue Mottiaux 51, et décédée à Namur en date du 22 mars 1999; et 2° M. Bernard Désiré, domicilié en son vivant à Jambes, rue Mottiaux 51, et décédé à Namur en date du 20 mai 1999.

Dont acte requis par le comparant qui après lecture signe avec nous, Jacqueline Tholet, greffier.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits, dans un délai de trois mois, à compter de la date de la présente insertion.

Cet avis doit être adressé à M. Stéphane Watillon, notaire, rue Joseph Saintraint 8, 5000 Namur.

Namur, le 3 mars 2000.

Le greffier, (signé) Jacqueline Tholet. (5068)

Tribunal de première instance de Nivelles

Suivant acte dressé au greffe du tribunal de première instance de Nivelles en date du 1^{er} mars 2000 :

Mme Hannet, Régine Madeleine J.M.G., de nationalité belge, née à Namur le 11 février 1958, domiciliée à 1495 Villers-la-Ville (Marbais), rue Catalogne 68A, agissant en nom personnel et en sa qualité de mère et tutrice légale de ses trois enfants mineurs, désignée en cette qualité suite au conseil de famille du 27 avril 1999 devant M. le juge de paix du canton de Nivelles, et autorisée par ladite décision du conseil de famille à agir comme dit ci-dessous, les enfants mineurs, étant :

Wauthy, Mathieu Philippe Nestor Marie Ghislaine, né à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 13 mars 1982;

Wauthy, Thomas Nestor Marcel Marie Ghislaine, né à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 4 juillet 1984;

Wauthy, Elin, née à Ottignies-Louvain-la-Neuve le 15 juin 1993,

tous trois domiciliés à la même adresse que leur mère et tutrice légale, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Wauthy, Claude Jules Henri, né à Jadotville (Congo belge) le 6 avril 1956, de son vivant domicilié à Baisy-Thy, rue Chant des Oiseaux 9, et décédé le 21 mars 1999 à Gerpinnes (Loverval).

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître leurs droits, par avis recommandé, dans les trois mois à compter de la date de la présente insertion à Me Kumps, Gérard, notaire à 1495 Marbais, rue de Priesmont 47.

Nivelles, le 2 mars 2000.

Pour extrait conforme : le greffier-chef de service, (signé) Ph. Foucart. (5071)

L'an mil neuf cent nonante-neuf, le neuf novembre, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant Wallon, a comparu : Me Bernard Liétar, avocat, domicilié à Wavre, rue Lambert Fortune 65, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Mme Bonaventure, Marie, née le 29 janvier 1905, domiciliée à 1380 Lasne, route de l'Etat 174, et résidant actuellement à Lasne, Résidence Lasnoise, rue Champ des Vignes, désigné à cette fonction par ordonnance de M. le juge de paix de complément du canton de Wavre en date du 22 janvier 1998, et autorisé à accepter la succession sous bénéfice d'inventaire par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Wavre en date du 16 septembre 1999, lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Denuit, Georges Armand Ghislain, né à Céroux-Mousty le 31 juillet 1906, de son vivant domicilié à Lasne-Chapelle-Saint-Lambert, rue du Champ des Vignes 22, et décédé le 27 avril 1999 à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, adressé à Me Liétar, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier.

(Signé) Ph. Foucart, greffier-chef de service. (5069)

L'an deux mille, le dix-huit février, au greffe du tribunal de première instance de Nivelles, province de Brabant Wallon, a comparu : Me Bernard Liétar, avocat, domicilié à 1300 Wavre, rue Lambert Fortune 65, agissant en qualité d'administrateur provisoire de Lodiso, Robert, né à Ixelles le 20 mars 1950, résidant actuellement au Home Stanley, avenue Hoover 15, à 1332 Rixensart, et y étant domicilié; nommé à ces fonctions par ordonnance du juge de paix du canton de Wavre en date du 24 juin 1999, et étant autorisé à accepter la succession sous bénéfice d'inventaire au nom de son administré par ordonnance de M. le juge de paix du canton de Wavre en date du 2 février 2000; lequel comparant, s'exprimant en français, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de Lodiso, Isidore Emile, né à Bruxelles le 9 février 1919, de son vivant domicilié à Rixensart, avenue Hoover 15, et décédé le 5 janvier 2000, à Ottignies-Louvain-la-Neuve.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, adressé à Me Liétar, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion.

Dont acte signé, lecture faite par le comparant et le greffier-chef de service.

(Signé) Ph. Foucart, greffier-chef de service. (5070)

Tribunal de première instance de Bruxelles

Suivant acte n° 00-397 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 1^{er} mars 2000 :

Mme Walu-Pungu, domiciliée à 7100 La Louvière, rue Vital Roland 14, agissant en son nom personnel et agissant en sa qualité de mère et tutrice légale de ses enfants mineurs :

Frisque, Judith, née à La Louvière le 6 décembre 1985;

Frisque, Nelson, né à La Louvière le 15 avril 1988,

a déclaré, accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Frisque, Georges Edmond Ghislain, né à Etterbeek le 31 août 1939, de son vivant domicilié à Bruxelles, rue Haute 179, et décédé le 7 octobre 1999 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Colin, Robert, notaire à 7170 Manage, rue Brichant 10.

Bruxelles, le 1^{er} mars 2000.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (5072)

Suivant acte n° 00-413 passé au greffe du tribunal de première instance de Bruxelles le 3 mars 2000, M. Profeta, Raphaël, né à Saint-Josse-ten-Noode le 12 février 1979, domicilié à 1210 Bruxelles, rue Willems 14, a déclaré accepter sous bénéfice d'inventaire la succession de M. Profeta, Luigi, né à Spinazzola (Italie) le 22 juin 1944, de son vivant domicilié à Schaerbeek, boulevard Général Wahis 51, et décédé le 14 février 2000 à Bruxelles.

Les créanciers et légataires sont invités à faire connaître, par avis recommandé, leurs droits dans un délai de trois mois à compter de la présente insertion à M. Decoster, Louis, notaire à 1030 Bruxelles, avenue Louis Bertrand 2.

Bruxelles, le 3 mars 2000.

Le greffier, (signé) Aerts, Vera. (5073)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Volgens akte nr. 00-422 verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel op 3 maart 2000 :

1. Mevr. Evans, Ruth Ann, geboren te Llangollen (Groot-Brittannië) op 25 april 1971, wonende te 1030 Brussel, Saffierstraat 3;

2. Mevr. Evans, Rachel Jane, geboren te Llangollen (Groot-Brittannië) op 17 december 1967, wonende te 1040 Brussel, Koningsveldstraat 10,

hebben verklaard, de nalatenschap van Mevr. Carr, Patricia Ann, geboren te Rosset (Groot-Brittannië) op 2 maart 1948, in leven wonende te Schaarbeek, Victor Hugostraat 116, en overleden op 22 februari 2000 te Schaarbeek, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, bij aangetekend bericht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden, te rekenen van de datum van onderhavige opnemingsgericht aan Mevr. Evans Ruth, hoger vermeld.

Brussel, 3 maart 2000.

De griffier, (get.) Aerts, Vera. (5074)

Rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen

Volgens akte verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, op 3 maart 2000, hebben :

Van Goethem, Marie Ange Delphine, geboren te Herzele op 21 augustus 1951, en wonende te 2140 Antwerpen-Borgerhout, Van Hovestraat 6;

Deckers, Wendy, geboren te Borgerhout op 12 juni 1976 en wonende te 2340 Beerse, Polendam 31;

Deckers, Katia Anny Louis, geboren te Borgerhout op 9 augustus 1979 en wonende te 2100 Deurne, Herentalsebaan 452,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Deckers, Eddy Florent, geboren te Merksem op 10 april 1958, in leven laatst wonende te 2140 Borgerhout (Antwerpen), Van Hovestraat 6, en overleden te Borgerhout op 6 december 1999.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van notaris Benoît De Cleene, Jodenstraat 12, bus 1, 2000 Antwerpen.

De schuldeisers en de legatarissen worden verzocht, hun rechten te doen kennen binnen de drie maanden te rekenen van deze bekendmaking in het *Belgisch Staatsblad*, bij aangetekend bericht gericht aan de door de erfgenamen gekozen woonplaats.

Antwerpen, 3 maart 2000.

De adjunct-griffier, (get.) M. Van Nieuwenburg. (5075)

Op 16 februari 2000 is voor ons, R. Aerts, adjunct-griffier bij de rechtbank van eerste aanleg te Antwerpen, ter griffie van deze rechtbank verschenen :

Peeters, Christel, advocaat, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Kapucinessenstraat 19, handelend in haar hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder, hiertoe benoemd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Berchem, d.d. 15 oktober 1997, over de goederen van :

Vervecken, Martha Ludovica, geboren te Zoersel op 17 februari 1915, wonende te 2600 Berchem, Vredestraat 93, in de instelling R.V.T. Sint-Maria.

Verschijnster verklaart ons, handelend in haar hoedanigheid, de nalatenschap van wijlen Schoonvliet, Christiana Melania Carolus, geboren te Turnhout op 27 september 1943, in leven laatst wonende te 2640 Mortsel, Wouwstraat 47, en overleden te Mortsel op 23 september 1999, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Er wordt woonstkeuze gedaan ten kantore van Mr. Peeters, Christel, kantoorhoudende te 2000 Antwerpen, Kapucinessenstraat 19.

Mr. Peeters, Christel legt ons de beschikking van de vrederechter van het kanton Berchem, d.d. 13 januari 2000 voor waarbij zij hiertoe gemachtigd werd.

Waarvan akte, datum als boven.

Na voorlezing ondertekend door verschijnster en ons adjunct-griffier.

(Get.) C. Peeters; R. Aerts, curatoren.

Voor eensluidend afschrift : de griffier, (get.) R. Aerts. (5076)

Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde, op 3 maart 2000, heeft Mevr. Vinck, Annie, geboren te Dendermonde op 28 augustus 1950, wonende te 9240 Zele, Eikenlaan 50, handelend in haar hoedanigheid van wettige voogdes, hiertoe gemachtigd bij beschikking van de vrederechter van het kanton Zele, op 31 maart 1999, over :

Vinck, Marie-José, geboren te Zele op 6 mei 1968, wonende te 9240 Zele, Mespeleir 3, doch verblijvende te Dendermonde, in tehuis Blijdorp. Verlengd minderjarig verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Gent, op 25 januari 1990;

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Vinck, Robertus, geboren te Zele op 15 februari 1925, in leven laatst wonende te 9240 Zele, Mespeleir 3, en overleden te Zele op 13 januari 1999.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen ter studie van Mr. J.P. Cool, notaris ter standplaats 9240 Zele, Dr. A. Rubbensstraat 22.

Dendermonde, 3 maart 2000.

De adjunct-griffier, (get.) A. Vermeire. (5077)

Rechtbank van eerste aanleg te Leuven

Op 1 maart 2000, ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, voor ons, G. Deroost, e.a. adjunct-griffier bij dezelfde rechtbank, is verschenen :

Vandebroek, Romain, advocaat, kantoorhoudende te 3000 Leuven, J.P. Minckelersstraat 19, handelend in zijn hoedanigheid van voorlopige bewindvoerder over :

Hoegaerts, Nicole, geboren op 6 juli 1945, wonende te 3300 Tienen, Goossensvest 35, doch verblijvende te 3360 Bierbeek, Groot Park 19.

De comparant verklaart ons, handelend in zijn gezegde hoedanigheid, onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Tanghe, Mathilde, geboren te Tienen op 6 juli 1913, in leven laatst wonende te 3300 Tienen, Goossensvest 35, en overleden te Tienen op 6 december 1998.

Tot staving van zijn verklaring heeft de comparant ons een afschrift vertoond van de beslissing van het vrederegerecht, gehouden op 29 november 1999, waarbij hij gemachtigd werd om in naam van de voornoemde Hoegaerts, Nicole, de nalatenschap van wijlen Tanghe, Mathilde, te aanvaarden onder voorrecht van boedelbeschrijving.

Hij heeft ons tevens verklaard om in deze procedure, en bij toepassing van artikel 793 van het Burgerlijk Wetboek, woonplaats te kiezen op het kantoor van Mr. Valkeniers, notaris te 3300 Tienen, Potterijstraat 14, alwaar de schuldeisers en legatarissen zich bekend dienen te maken.

Waarvan akte, welke de comparant, na gedane lezing, met ons, e.a. adjunct-griffier, heeft ondertekend.

(Get.) R. Vandebroek; N. Hoegaerts. (5078)

Rechtbank van eerste aanleg te Turnhout

Bij akte, verleden ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, op 3 maart 2000, heeft Van Laer, Johnny Frans Elisabeth, bediende, geboren te Beerse op 14 mei 1966, wonende te 2275 Gierle, gemeente Lille, Schoolblok 7/A, handelende als gevolmachtigde van :

1. Nagels, Mathilde, geboren te Raeren op 31 januari 1948, wonende te 2200 Herentals, Markgravenstraat 14;

2. Nagels, Greta Albert, geboren te Vosselaar op 1 februari 1964, wonende te 2350 Vosselaar, Heieinde 84;

3. Wouters, Peter Alfons Christina, geboren te Beerse op 6 maart 1973, wonende te 2340 Beerse, Kattespoelstraat 73;

4. Nagels, Irma Marie Rose Eveline, geboren te Welkenraedt op 15 januari 1945, wonende te 2350 Vosselaar, Bolk 132;

5. Nagels, Anita Anna Ingrid, geboren te Raeren op 14 augustus 1946, wonende te 2300 Turnhout, Huidevettersstraat 5, bus 2;

6. Nagels, Theresia Louis, geboren te Vosselaar op 20 mei 1953, wonende te 2350 Vosselaar, Boskant 60;

7. Nagels, Gerarda Josée, geboren te Vosselaar op 11 augustus 1954, wonende te 2830 Willebroek, Vooruitgangsstraat 87,

allen handelend in eigen naam;

8. Wouters, Franciscus Jacobus Irma, geboren te Beerse op 29 oktober 1942, wonende te 2400 Mol, Sluis 342,

handelende ingevolge de familieraad, als vader-wettige voogd over zijn inwonende dochter, te weten :

Wouters, Nancy Jacobus Katharina, geboren te Beerse op 16 september 1969,

in staat van verlengde minderjarigheid verklaard bij vonnis van de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout, in datum van 3 oktober 1991;

9. Verschooren, Chantal Elisabeth Jan, geboren te Turnhout op 14 augustus 1971, wonende te 2275 Gierle, gemeente Lille, Eigenaarsstraat 15,

handelende ingevolge de familieraad, als moeder-wettige voogdes over haar minderjarige inwonende kinderen, te weten :

Nagels, Stef, geboren te Turnhout op 20 augustus 1992;

Nagels, Sander, geboren te Turnhout op 19 september 1996,

verklaard onder voorrecht van boedelbeschrijving, de nalatenschap te aanvaarden van wijlen Kirsch, Maria Katharina, geboren te Raeren op 3 april 1921, in leven laatst wonende te 2350 Vosselaar, Heieinde 13, en overleden te Turnhout op 4 februari 2000.

De schuldeisers en legatarissen worden verzocht, binnen de drie maanden te rekenen van de datum van opneming in het *Belgisch Staatsblad*, hun rechten bij aangetekend schrijven te doen kennen op het kantoor van Mr. Schuermans, Christian, notaris met standplaats te 2300 Turnhout, Begijnenstraat 8.

Turnhout, 3 maart 2000.

De griffier, (get.) W. Van der Veken. (5079)

Faillissement – Faillite

Tribunal de commerce de Bruxelles

1) Europe Transaction Méditerranée S.P.R.L., activité commerciale : import-export, ayant son siège : avenue Louise 137, à 1050 Bruxelles, R.C. Bruxelles 493277, T.V.A. 431.420.366.

2. Faillite déclarée ouverte sur citation par jugement de la quatrième chambre, salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles en date du 28 juin 1999.

3. La cessation des paiements a été fixée au 28 décembre 1998, par jugement de la quatrième chambre, salle A, du tribunal de commerce de Bruxelles, en date du 27 décembre 1999.

4. Me Anne De Smeth, avocat, dont le cabinet est établi à 1180 Bruxelles (Uccle), rue des Astronomes 14, a été désignée en sa qualité de curateur.

Pour extrait : le huissier de justice, (signé) D. Hendrickx. (5080)

Tribunal de commerce de Charleroi

Par jugement du 29 février 2000, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture de la faillite de M. Cataldo Formica, domicilié à 7131 Binche (Waudrez), route de Mons 290/7, déclarée par jugement du 8 janvier 1996.

Le même jugement prononce l'excusabilité de M. Cataldo Formica.

Le curateur, (signé) B. Grofils. (Pro deo) (5081)

Par jugement du 29 février 2000, la première chambre du tribunal de commerce de Charleroi a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de M. Druart, Raymond, né le 27 octobre 1942, domicilié à Godarville, rue du Président Allende 41, R.C. Mons 108957. La faillite avait été déclarée par jugement du 21 mai 1990.

L'excusabilité n'a pas été accordée.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) Ph. Cornil. (5082)

Tribunal de commerce d'Eupen

Faillite sur aveu

Par jugement du 2 mars 2000, le tribunal de commerce d'Eupen a déclaré la faillite de Dirckx, Raimond, né à Rotem (B) le 1^{er} septembre 1944, domicilié à 4760 Büllingen, Wirtzfeld 92, inscrit jusqu'au 29 février 2000 au R.C. Eupen 62583, pour Im-/Export, commerce en gros et en détails en ordinateurs, ..., activité exercée à 4760 Büllingen, Hauptstrasse 336, sous la dénomination « Büro & Computer Service », T.V.A. 569.520.157.

Juge-commissaire : M. Udo Linden.

Curateur : Me Ransy, J.L., rue Lamberts 44, 4840 Welkenraedt.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours, à dater du prononcé du jugement.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le vendredi 28 avril 2000, à 9 heures, au greffe du tribunal de commerce, rue d'Aix-la-Chapelle 78, à 4700 Eupen.

Le curateur, (signé) J.L. Ransy. (5083)

Handelsgericht Eupen

Konkurs auf Geständnis

Durch Urteil vom 2. März 2000 hat das Handelsgericht Eupen den Konkurs auf Geständnis von Dirckx, Raimond, geboren Rotem (B) am 1. September 1944, wohnhaft in 4760 Büllingen, Wirtzfeld 92, eingetragen bis zum 29. Februar 2000 im H.R. Eupen 62583, Handel treibend in 4760 Büllingen, Hauptstrasse 336, unter der Bezeichnung Büro & Computer Service, MWSt 569.520.157, Haupttätigkeit: Im- und Export, Gross- und Einzelhandel in Computer, ..., verkündet.

Konkursrichter : Herr Udo Linden.

Konkursverwalter : Rechtsanwalt Ransy, J.L., rue Lamberts 44, in 4840 Welkenraedt.

Die Gläubiger müssen ihre Forderungen innerhalb von dreissig Tagen ab Urteilspruch in der Kanzlei des Handelsgerichts hinterlegen.

Schlußprotokoll der hinterlegten Forderungen : am Freitag, den 28. April 2000, um 9 Uhr, in der Kanzlei des Handelsgerichts Eupen, Achener Strasse 78, in 4700 Eupen.

Der Konkursverwalter, (Gez.) J.L. Ransy. (5083)

Tribunal de commerce de Liège

Par jugement du 6 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la société coopérative à responsabilité limitée Sunlight Fitness-Solarium, établie et ayant son siège social à 4460 Grâce-Hollogne, rue Adrien Materne 66, R.C. Liège 172478, avec date du début des opérations commerciales le 2 avril 1990, pour l'exploitation d'une salle de gymnastique amincissante, solarium, sauna, cafétaria avec petite restauration, l'achat et la vente de produits amincissants, de régime, de beauté et tous les produits accessoires à la pratique du sport, T.V.A. 440.264.588.

Le même jugement fixe au 6 mars 2000 la date de la cessation des paiements et ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leur créance dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Le juge-commissaire : M. André Close.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 18 avril 2000, à 9 h 30 m, en la salle des faillites (cabinet du greffier en chef, palais de justice, 1^{er} étage).

Le curateur, (signé) Me Eric Biar, avocat, rue de Campine 157, à 4000 Liège. (Pro deo) (5084)

Par jugement du 1^{er} mars 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé, sur aveu, la faillite de la S.C.R.L. SO.HER.CO, établie et ayant son siège social à 4040 Herstal, rue Haute Préalée 126, R.C. Liège 168713, avec date du début des opérations commerciales le 1^{er} janvier 1989, pour l'exploitation d'une entreprise de maçonnerie et de béton, entreprise générale de construction réalisée par des sous-traitants dont elle assume la coordination, entreprise de travaux de terrassement, de menuiserie métallique et plastique, de travaux d'isolation thermique et acoustique, T.V.A. 436.839.203.

Le même jugement reporte au 1^{er} septembre 1999 la date de la cessation des paiements et ordonne aux créanciers de faire au greffe la déclaration de leur créance dans les trente jours à compter du jugement déclaratif de faillite.

Le juge-commissaire : M. Paul Colette.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le mardi 11 avril 2000, à 9 h 30 m, en la salle des faillites (cabinet du greffier en chef, palais de justice, 1^{er} étage).

Le curateur, (signé) Me Eric Biar, avocat, rue de Campine 157, à 4000 Liège. (Pro deo) (5085)

Par jugement du 3 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur aveu, de M. Grisard, Jean David José Albert, de nationalité belge, né à Liège le 12 décembre 1969, époux de Mireille Paquay, avec contrat de séparation de biens, domicilié à 4620 Fléron, rue des Glacis 17, R.C. Liège 195529, avec date du début des opérations commerciales le 9 octobre 1996, pour les activités suivantes : restaurateur, traiteur, organisateur de banquets, et actuellement (sur déclaration) : transports de colis exprès sous la dénomination « Le pays de Cocagne », T.V.A. 723.329.493.

Juge-commissaire : M. Henri Freson.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances est fixée à la date du mardi 11 avril 2000, à 9 h 30 m, en la salle des faillites, cabinet du greffier en chef, palais de justice de Liège, 1^{er} étage.

Le jugement de faillite ordonne aux créanciers de faire au greffe du tribunal de commerce de Liège, la déclaration de leurs créances, dans les trente jours du présent jugement.

Le curateur, (signé) Me André Magotteaux, avocat à 4000 Liège, rue du Pont 36. (Pro deo) (5086)

Par jugement du 6 mars 2000, le tribunal de commerce de Liège a prononcé la faillite, sur citation, de la S.A. RL Soft, ayant son siège social rue du Tige 13, à 4040 Herstal, R.C. Liège 167914, T.V.A. 437.064.974.

Activité principale : exploitation d'un bureau de travaux mécanographiques et informatiques; commerce de gros et détail de matériel informatique; intermédiaire commercial.

Date du début de l'activité commerciale le 1^{er} avril 1989.

Juge-commissaire : M. Jimmy Bollekens.

Procès-verbal de vérification des créances : le mardi 18 avril 2000, de 10 à 11 heures, au cabinet du greffier en chef du tribunal de commerce.

Les déclarations de créance doivent être déposées pour le 13 avril 2000 au plus tard, au greffe du tribunal de commerce.

Les curateurs, (signé) Me Michel Mersch et Me Yves Godefroid, avocats, rue Charles Morren 4, à 4000 Liège. (Pro deo) (5087)

Tribunal de commerce de Mons

Par jugement du tribunal de commerce de Mons en date du 28 février 2000, a été déclarée la faillite de la S.P.R.L. Tous Travaux de Construction, « T.T.C. », dont le siège social était place de Jéricho 1A, à 7012 Jemappes, ayant exercé une activité dans le secteur publicitaire, R.C. Mons 124797, T.V.A. 445.818.433.

Date de cessation des paiements : provisoirement le 28 février 2000.

Curateur : Me Pierre-Henry Bataille, avocat, rue des Telliers 20, 7000 Mons.

Les déclarations de créances doivent parvenir au greffe du tribunal de commerce de Mons, palais de justice (extension), place du Parc 32, à 7000 Mons, au plus tard le 29 mars 2000.

Clôture du procès-verbal des créances fixée au tribunal de commerce de Mons le 9 mai 2000, à 8 h 30 m.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P.H. Bataille. (5088)

Tribunal de commerce de Namur

En date du 24 février 2000, le tribunal de commerce de Namur a prononcé la clôture, pour insuffisance d'actif, de la faillite de la S.C.R.L. Alfatel, rue des Phlox 19, à 5100 Naninne, R.C. Namur 59467, faillite déclarée par jugement du 25 janvier 1996. L'excusabilité de la société n'a pas été prononcée. Le présent extrait a été dressé par le curateur, Me Françoise Chauvaux, avocat, route de Gembloux 12, à 5002 Saint-Servais.

Le curateur, (signé) F. Chauvaux. (5089)

Tribunal de commerce de Nivelles

Par jugement du 31 janvier 2000, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé, pour insuffisance d'actif, sans excusabilité, la clôture de la faillite de la S.P.R.L. Financière du Roman Pais, dont le siège était établi à 1420 Braine-l'Alleud, place Abbé Renard 7, déclarée ouverte par jugement du 7 décembre 1998.

(Signé) M. Janssens, curateur. (Pro deo) (5090)

Par jugement du 8 novembre 1999, le tribunal de commerce de Nivelles a prononcé, pour insuffisance d'actif, sans excusabilité, la clôture de la faillite de la S.P.R.L. Electronic Service Corporation, dont le siège était établi à 1430 Rebecq, rue de Rebecq 3, déclarée ouverte par jugement du 21 septembre 1998.

(Signé) M. Janssens, curateur. (Pro deo) (5091)

Tribunal de commerce de Tournai

Par jugement rendu le 2 mars 2000, le tribunal de commerce de Tournai a prononcé la faillite de la S.P.R.L.U. « Henry Cardinal », dont le siège social est situé à Mouscron, rue de l'Echauffourée 13, R.C. Tournai A/7211, T.V.A. 465.004.340, ayant pour objet social le négoce en vins.

Les créanciers sont tenus de produire leurs créances au greffe du tribunal de commerce de Tournai, rue des Filles Dieu 1, à 7500 Tournai, dans un délai de trente jours, délai expirant le 31 mars 2000.

La clôture du procès-verbal de vérification des créances a été fixée au 27 avril 2000, à 9 heures, en chambre du tribunal de commerce de Tournai, palais de justice, à Tournai.

Curateur : Me X. Leclercq, avocat à Mouscron, rue de Tourcoing 98.

Juge-commissaire : M. J. Leclercq.

(Signé) X. Leclercq, curateur. (5092)

Tribunal de commerce de Verviers

Par jugement du 24 février 2000, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de la S.A. Ardennen Karpaten, en abrégé « ARKA », ayant son siège social sis anciennement à 4760 Bullange, Reisbach 365, R.C. Eupen 62176, T.V.A. 450.610.233, et actuellement transféré à 4960 Malmedy, route de Falize 152, PB 31, suivant parution au *Moniteur belge* du 25 avril 1995, radiation faite au registre de commerce d'Eupen en date du 16 avril 1997 pour transfert des activités dans l'arrondissement judiciaire de Verviers, mais non inscrite au registre de commerce de Verviers.

Juge-commissaire : M. Léonard Lesuisse.

Curateur : Me Pierre Schillewaert, avocat à 4970 Stavelot, avenue F. Nicolay 18A.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 25 avril 2000, à 9 h 30 m, au local habituel des audiences du tribunal de commerce, palais de justice, à Verviers.

Pour extrait conforme : le curateur, (signé) P. Schillewaert. (Pro deo) (5093)

Faillite sur aveu

Par jugement du jeudi 2 mars 2000, le tribunal de commerce de Verviers a déclaré la faillite de Gillet, René Joseph Julien, né à Spa le 16 mai 1948, domicilié à 4900 Spa, rue de Barisart 17, R.C. Verviers 58158, T.V.A. 607.648.481, pour la fabrication de papier (impression-écriture) ainsi que le commerce de détail en articles de papeterie et fournitures de bureau à 4800 Verviers, rue de Dinant 5, sous l'appellation « Etiquettes Wauthy Verviers ».

Juge-commissaire : M. Philippe Lagasse de Locht.

Curateur : Me Pierre Andri, avocat à 4800 Verviers, place Albert I^{er} 8.

Les créanciers doivent produire leurs créances au greffe endéans les trente jours.

Clôture du procès-verbal de vérification des créances : le 28 avril 2000, à 9 h 30 m, au palais de justice de Verviers.

Pour extrait conforme : pour le greffier en chef, le greffier, (signé) Mme S. Lardinois. (5094)

Rechtbank van koophandel te Antwerpen

Bij vonnis, in datum van 2 maart 2000, is de datmu van staking der betalingen in het faillissement Blemberg, Karim, geboren te Beveren op 24 juni 1973, handeldrijvende onder de benaming « Blem Printing », Oudeheerweg-Heide 71, 9250 Waasmunster, H.R. Antwerpen 303395, BTW 788.030.077, uitgesproken op 22 april 1999, op 23 oktober 1998 teruggebracht.

De curator, Peeters, Luc, Frankrijklei 93, 2000 Antwerpen-1. (5095)

Rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde

De rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, heeft bij vonnis van 2 maart 2000, op bekentenis, in staat van faillissement verklaard N.V. Linodeco, waarvan de zetel gevestigd is te 9260 Wichelen, Gebuurweg 11, H.R. Dendermonde 47138, BTW 446.861.281, handelsactiviteit : onderneming in schilderwerken.

Rechter-commissaris : de heer Marc Tackaert.

Tijdstip ophouden van betaling : 11 februari 2000.

Curator : Marga Pieters, advocaat te Aalst, Affligemdreef 144.

Indienen van de schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Noordlaan 31, te 9200 Dendermonde, vóór 2 april 2000.

Sluiting proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen : 14 april 2000, om 9 u. 15 m., in de gewone gehoorzaal, rechtbank van koophandel, Noordlaan 31, te 9200 Dendermonde.

Voor gelijkvormig uittreksel : de curator, (get.) Marga Pieters. (5096)

Bij vonnis d.d. 21 februari 2000, van de vierde kamer in de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, is het faillissement van Mevr. Mathieu, Cornelia Petra, geboren te Saarbrücken (Duitsland) op 19 september 1965, wonende te 9230 Wetteren, Felix Beernaertplein 31, H.R. Dendermonde 55098, BTW 647.464.112, gesloten bij gebrek aan actief.

De gefaillieerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert, advocaat, Schoolstraat 15, 9200 Dendermonde. (Pro deo) (5097)

Bij vonnis d.d. 21 februari 2000, van de vierde kamer in de rechtbank van koophandel te Dendermonde, afdeling Dendermonde, is het faillissement van Mevr. Heyman, Augusta Renilde, geboren te Zele op 15 oktober 1935, wonende te 9240 Zele, Wilgenhout 15, H.R. Dendermonde 52540, BTW 763.226.484, gesloten bij gebrek aan actief.

De gefaillieerde is niet verschoonbaar verklaard.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) J. Bogaert, advocaat, Schoolstraat 15, 9200 Dendermonde. (Pro deo) (5098)

Bij bevelschrift van de heer M. Tackaert, rechter-commissaris, worden de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Handel Advies en Montage, Hoge Weg 16, 9290 Berlare, H.R. Dendermonde 51227, opgeroepen om aanwezig te zijn op vrijdag 24 maart 2000, om 9 u. 10 m., op de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde, dit voor de concordataire vergadering.

Bij bevelschrift van zelfde heer rechter-commissaris worden zelfde schuldeisers opgeroepen om aanwezig te zijn op vrijdag 24 maart 2000, om 9 u. 25 m., voor de rechtbank van koophandel te Dendermonde, dit voor het doen van rekening van de curatele.

De curator, (get.) M. Jannis. (5099)

Bij bevelschrift van de heer M. Tackaert, rechter-commissaris, worden de schuldeisers van het faillissement Rogiers, Georges, Driesstraat 12, 9160 Lokeren, H.R. Dendermonde 55159, opgeroepen om aanwezig te zijn op vrijdag 24 maart 2000, om 9 u. 25 m., op de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde, dit voor het doen van rekening van de curatele.

De curator, (get.) M. Jannis. (5100)

Bij bevelschrift van de heer M. Tackaert, rechter-commissaris, worden de schuldeisers van het faillissement B.V.B.A. Bouwwerken Van Britsom, Kerkstraat 143, 9140 Temse-Elversele, H.R. Dendermonde 47330, opgeroepen om aanwezig te zijn op vrijdag 24 maart 2000, om 9 u. 20 m., op de rechtbank van koophandel te Dendermonde, Noordlaan 31, 9200 Dendermonde, dit voor het doen van rekening van de curatele.

De curator, (get.) M. Jannis. (5101)

Rechtbank van koophandel te Gent

Bij vonnis d.d. 3 maart 2000, op dagvaarding, buitengewone zitting eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Uniwa B.V.B.A., fabricage van machines, toestellen en uitrusting voor scheikundige nijverheid en de behandeling van water, met maatschappelijke zetel te 9840 De Pinte, Reeveijver 4, H.R. Gent 191980.

Rechter-commissaris : de heer Cyriel Faket.

Datum staking van de betalingen : 3 maart 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 31 maart 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 april 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. G. Defreyne, advocaat, kantoorhoudende te 9051 Sint-Denijs-Westrem, Kareelstraat 3.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldegem. (5102)

Bij vonnis d.d. 3 maart 2000, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake N.V. C + C Forwarding, tussenpersoon in de handel (vervoercommissionair), onderneming voor goederenvervoer langs de weg, onderneming voor het verhuren van autovoertuigen, met maatschappelijke zetel te 9991 Maldegem (Adegem), Vliegplein 47, H.R. Gent 183622, BTW 459.603.915.

Rechter-commissaris : de heer Dirk Van Poucke.

Datum staking van de betalingen : 2 maart 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 31 maart 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 13 april 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. P. Verhoeven, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, F. Rooseveltlaan 222.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldegem. (5103)

Bij vonnis d.d. 3 maart 2000, op bekentenis, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Family Invest Group Belgium N.V., onderneming voor het beheer van onroerende goederen, voor het verwerven en verhandelen van onroerende goederen, voor het waarnemen van aanverwante bestuursopdrachten, met maatschappelijke zetel te 9820 Merelbeke, Ginstdreef 49, niet ingeschreven in het H.R. te Gent.

Rechter-commissaris : de heer Guido Van Hulle.

Datum staking van de betalingen : 3 maart 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 31 maart 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 april 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. D. Bekaert, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, F. Rooseveltlaan 222.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (5104)

Bij vonnis d.d. 3 maart 2000, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake L'Etoile B.V.B.A., spijshuis, restauratiehouder, uitbating van een feestzaal, met maatschappelijke zetel te 9000 Gent, F. van Marnixstraat 4, H.R. Gent 157752, BTW 440.206.091.

Rechter-commissaris : de heer André Van Maldeghem.

Datum staking van de betalingen : 3 maart 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 31 maart 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 10 april 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. I. Van der Vorst, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Pekelharing 4.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (5105)

Bij vonnis d.d. 3 maart 2000, op dagvaarding, eerste kamer, werd het faillissement vastgesteld inzake Joos, André, drankgelegenheden, geboren te Eeklo op 16 november 1952, en wonende te 9900 Eeklo, Gentsesteenweg 12, H.R. Gent 160175.

Rechter-commissaris : de heer Etienne De Larivière.

Datum staking van de betalingen : 3 maart 2000.

Indienen schuldvorderingen : griffie rechtbank van koophandel, Oude Schaapmarkt 22, 9000 Gent, vóór 31 maart 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvorderingen : 11 april 2000, te 9 uur, in de rechtbank, gehoorzaal A, tweede verdieping.

De curator : Mr. P. Van Caenegem, advocaat, kantoorhoudende te 9000 Gent, Savaanstraat 7.

Voor eensluidend uittreksel : de hoofdgriffier, (get.) H. Vanmaldeghem. (5106)

Rechtbank van koophandel te Hasselt

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 2 maart 2000, werd de C.V.A. Escapade, met zetel gevestigd te 3500 Hasselt, Kuringersteenweg 179, H.R. Hasselt 86589, BTW 452.537.068, in staat van faillissement verklaard, aard van de handelsactiviteit : huur en verhuur van gereedschappen, machines, motorvoertuigen.

De heer Eraly werd aangesteld als rechter-commissaris.

Mr. Bert Vandenreyt, advocaat te Beringen, Brouwersstraat 2, werd aangesteld als curator.

Het tijdstip van ophouding van betaling werd vastgesteld op 2 maart 2000.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering indienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, en dit vóór 23 maart 2000.

Het sluiten van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvordering heeft plaats op 6 april 2000, om 14 uur, in de raadkamer, gelijkvloers, van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8.

Pro deo nr. 3730.

Dossier nr. 4019.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Bert Vandenreyt. (Pro deo) (5107)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 2 maart 2000, werd de N.V. Vema, met zetel gevestigd te 3530 Houthalen-Helchteren, Lijsterstraat 14, H.R. Hasselt 94941, BTW 458.739.229, in staat van faillissement verklaard, aard van de handelsactiviteit : garnering van en groothandel in niet-metalen meubelen.

De heer Eraly werd aangesteld als rechter-commissaris.

Mr. Bert Vandenreyt, advocaat te Beringen, Brouwersstraat 2, werd aangesteld als curator.

Het tijdstip van ophouding van betaling werd vastgesteld op 2 maart 2000.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering indienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, en dit vóór 23 maart 2000.

Het sluiten van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvordering heeft plaats op 6 april 2000, om 14 uur, in de raadkamer, gelijkvloers, van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8.

Pro deo nr. 3731.

Dossier nr. 4020.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Bert Vandenreyt. (Pro deo) (5108)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 2 maart 2000, werd de N.V. Kurve Lichttechniek Limburg, met zetel gevestigd te Hasselt, Diepenbekerweg 10, H.R. Hasselt 66652, BTW 429.605.476, in staat van faillissement verklaard, aard van de handelsactiviteit : groothandel, import en export en kleinhandel in verlichtingsartikelen.

De heer Eraly werd aangesteld als rechter-commissaris.

Mr. Bert Vandenreyt, advocaat te Beringen, Brouwersstraat 2, werd aangesteld als curator.

Het tijdstip van ophouding van betaling werd vastgesteld op 2 maart 2000.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering indienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, en dit vóór 23 maart 2000.

Het sluiten van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvordering heeft plaats op 6 april 2000, om 14 uur, in de raadkamer, gelijkvloers, van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8.

Pro deo nr. 3732.

Dossier nr. 4021.

Voor eensluidend uittreksel : de curator, (get.) Mr. Bert Vandenreyt. (Pro deo) (5109)

Bij vonnis van de tweede kamer van de rechtbank van koophandel te Hasselt, d.d. 2 maart 2000, werd de B.V.B.A. Auto Imex, met zetel gevestigd te 3550 Heusden-Zolder, M. Scheperslaan 113, H.R. Hasselt 102110, BTW 439.583.313, in staat van faillissement verklaard, aard van de handelsactiviteit: invoerhandel en uitvoerhandel van diverse goederen.

De heer Eraly werd aangesteld als rechter-commissaris.

Mr. Bert Vandenreyt, advocaat te Beringen, Brouwersstraat 2, werd aangesteld als curator.

Het tijdstip van ophouding van betaling werd vastgesteld op 2 maart 2000.

De schuldeisers moeten hun aangifte van schuldvordering indienen ter griffie van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8, en dit vóór 23 maart 2000.

Het sluiten van het proces-verbaal van nazicht van de ingediende schuldvordering heeft plaats op 6 april 2000, om 14 uur, in de raadkamer, gelijkvloers, van de rechtbank van koophandel te Hasselt, Havermarkt 8.

Pro deo nr. 3729.

Dossier nr. 4018.

Voor eensluidend uittreksel: de curator, (get.) Mr. Bert Vandenreyt. (Pro deo) (5110)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, uitgesproken op 2 maart 2000, werd failliet verklaard Soldi Meubelmarkt B.V.B.A., met maatschappelijke zetel te 3540 Herk-de-Stad, Grote Straat 34, H.R. Hasselt 101143, BTW 426.357.263, handelsactiviteit: meubelen.

Rechter-commissaris: de heer Bours.

De curator: Mr. Thierry Bielen, advocaat te 3500 Hasselt, Groenplein 4.

Datum van staking van betalingen: 26 februari 2000.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, de verklaring van schuldvordering te doen: vóór 23 maart 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen: op 6 april 2000, te 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor ontleidend uittreksel: de curator, (get.) Mr. Thierry Bielen. (5111)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, uitgesproken op 2 maart 2000, werd failliet verklaard Autocentrale N.V., met maatschappelijke zetel te 3500 Hasselt, Kempische Steenweg 237, H.R. Hasselt 89550, BTW 455.288.306, handelsactiviteit: verkoop auto's.

Rechter-commissaris: de heer Bours.

De curator: Mr. Thierry Bielen, advocaat te 3500 Hasselt, Groenplein 4.

Datum van staking van betalingen: 28 februari 2000.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, de verklaring van schuldvordering te doen: vóór 23 maart 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen: op 6 april 2000, te 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor ontleidend uittreksel: de curator, (get.) Mr. Thierry Bielen. (5112)

Bij vonnis van de rechtbank van koophandel te Hasselt, uitgesproken op 2 maart 2000, werd failliet verklaard Bacchus C.V., met maatschappelijke zetel te 3800 Sint-Truiden, Meinstraat 5/101, H.R. Hasselt 78769, BTW 444.466.668, handelsactiviteit: taverne.

Rechter-commissaris: de heer Bours.

De curator: Mr. Thierry Bielen, advocaat te 3500 Hasselt, Groenplein 4.

Datum van staking van betalingen: 25 november 1999.

De schuldeisers worden verzocht ter griffie van voormelde rechtbank, Havermarkt 8, te 3500 Hasselt, de verklaring van schuldvordering te doen: vóór 23 maart 2000.

Sluiting van het proces-verbaal van nazicht van de schuldvorderingen: op 6 april 2000, te 14 uur, in de zittingszaal, eerste verdieping, van de rechtbank van koophandel te Hasselt.

Voor ontleidend uittreksel: de curator, (get.) Mr. Thierry Bielen. (5113)

Huwelijksvermogensstelsel – Régime matrimonial

Suivant jugement prononcé le 10 janvier 2000, par le tribunal de première instance de Mons, le contrat de mariage modificatif du régime matrimonial entre M. Louis Emile Jean Marie Merlin, pensionné, domicilié à Honnelles (ex Roisin), rue Emile Verhaeren 3, et son épouse Mme Nadine Jeanne Marguerite Poncelet, pensionnée, domiciliée à Uccle, avenue Molière 351, bte 11, dressé par acte du notaire Marc Van Beneden, à Bruxelles, le 27 septembre 1999, a été homologué.

Le contrat modificatif entraîne la création d'une société accessoire au régime principal de séparation de biens, société à laquelle il est fait apport de trois immeubles indivis. Le contrat modificatif prévoit également qu'en cas de décès la société accessoire est attribuée en pleine propriété au survivant des époux.

(Signé) M. Van Beneden, notaire. (5114)

Par requête en date du 2 mars 2000, déposée au greffe du tribunal de première instance de Namur, M. Booms, Omer Joseph Lucien Ghislain, pensionné, né à Rhisnes le 15 mai 1929, et son épouse, Mme Lambert, Marie José Ghislaine, née à Leuze le 20 octobre 1932, domiciliés à Leuze (Eghezée), rue de Labie 36, ont demandé l'homologation de l'acte modificatif de leur régime matrimonial reçu le 18 février 2000, par Me Georges Laisse, notaire à la résidence de Noville-les-Bois (Fernelmont).

Cet acte contient maintien du régime légal régissant actuellement leur union sous réserve de l'apport par Mme Marie José Lambert au patrimoine commun et/ou à la communauté d'un immeuble sis sous la commune d'Eghezée, onzième division, Leuze, étant une maison d'habitation sise à Leuze (Eghezée), rue de Labie 36, paraissant cadastrée ou l'ayant été section B, numéro 305/E2, pour une contenance de 14 a 96 ca.

Noville-les-Bois, le 3 mars 2000.

Pour les requérants, (signé) Georges Laisse, notaire à Noville-les-Bois (Fernelmont). (5115)

Suivant jugement prononcé le 24 janvier 2000 par la première chambre du tribunal de première instance de Verviers, a été homologué le contrat de mariage substituant le régime légal, au régime de la séparation de biens pure et simple, intervenu entre M. Jean Gérard Doucet, retraité, et Mme Monique Julia Berthe Augustine Marie Van Iseghem, retraitée, domiciliés ensemble à 4860 Wegnez (Pepinster), rue de Tribomont 50, dressé par acte du notaire Michel Furnemont, à Ensival (Verviers), le 4 octobre 1999.

Pour les époux, (signé) Michel Furnemont, notaire. (5116)

Suivant jugement du 27 janvier 2000, le tribunal de première instance de Nivelles a homologué la modification apportée au régime matrimonial de M. Thiebaut, Philippe Paul Willy, ouvrier, né à Tournai le 22 février 1965, et son épouse, Mme Nisenboom, Myriam Hélène, ouvrière, née à Forest le 4 février 1961, demeurant à Tubize, rue des Forges 13.

Lesquels ont, par acte reçu par le notaire Pierre Sterckmans, à Tubize, en date du 29 novembre 1999, maintenu leur régime de séparation de biens en le complétant d'une société d'acquêts.

Pour les époux Thiebaut-Nisenboom, (signé) Pierre Sterckmans, notaire. (5117)

Suivant jugement du tribunal de première instance de Verviers en date du 24 janvier 2000, l'acte portant des modifications conventionnelles du régime matrimonial entre M. Joseph Victor Georges Hubert Defour, chef informaticien, né à Henri-Chapelle le 2 avril 1952, et son épouse, Mme Myriam Maria Françoise Franssen, employée, née à Welkenraedt le 22 octobre 1957, domiciliés ensemble à 4840 Welkenraedt, allée Verte 52, et reçu par le notaire Paul Pigneur, à Theux, a été homologué.

(Signé) P. Pigneur, notaire. (5118)

Suivant jugement prononcé le 1^{er} février 2000 par la quatrième chambre du tribunal de première instance de Tournai, le contrat modificatif du régime matrimonial des époux, Maurice Félix Emile Derasse, pensionné, né à Tournai le 12 août 1931, et Yvette Thérèse Joseph Grouset, sans profession, née à Lomme (France) le 4 avril 1935, demeurant ensemble à Tournai, chaussée de Douai 48, dressé par acte du notaire Edouard Jacmin, résidant à Taintignies le 2 décembre 1999, a été homologué.

Pour extrait conforme : pour les époux, (signé) Edouard Jacmin, notaire. (5119)

Le tribunal de première instance de Mons, par jugement rendu le 10 janvier 2000, a homologué l'acte reçu par le notaire Etienne Hachez, à Soignies, le 26 octobre 1999, portant modification du régime matrimonial des époux, Tyrant, Pol Léon Pierre, responsable de transports et brocanteur, né à Mesvin le 19 juin 1943, et Rochez, Johanna Solange Renelde, sans profession, née à Masnuy-Saint-Jean le 12 mai 1949, domiciliés ensemble à Mons (Nimy), rue des Viaducs 130. Aux termes de cet acte, les époux Tyrant-Rochez ont déclaré adopter le régime de la séparation de biens pure et simple.

(Signé) Etienne Hachez notaire. (5120)

Le tribunal de première instance séant à Dinant, a, en date du 20 janvier 2000, homologué l'acte reçu par le notaire Vincent Dandoy, à Mariembourg, le 25 août 1999, aux termes duquel M. Guy Henri Victor Ghislain Defrere, conseiller social retraité, né à Couillet le 23 février 1936, et son épouse, Mme Nicole Fernande Emilia Gérardine Delcourt, sans profession, née à Antoing le 19 septembre 1938, demeurant et domiciliés ensemble à Couvin (Brûly-de-Pesche), rue de la Bridelette 6, ont modifié la composition de leur patrimoine commun, sans modifier le régime matrimonial.

Ils restent mariés avec application du régime de la communauté réduite aux acquêts aux termes de leur contrat de mariage reçu par le notaire André Lecroart, à Tournai, le 31 janvier 1968, enregistré à Tournai, le 1^{er} février 1968.

Dinant, le 6 mars 2000.

Pour extrait analytique conforme : (signé) A. Lecroart, notaire. (5121)

Suivant jugement prononcé le 22 octobre 1999 par le tribunal de première instance à Arlon, l'acte portant modification du régime matrimonial des époux Bruyns-Claes, de Florenville (Sainte-Cécile), reçu par le notaire Etienne Faulx, à Florenville, le 6 septembre 1999, a été homologué.

Florenville, le 4 mars 2000.

Pour les requérants, (signé) Etienne Faulx, notaire. (5122)

Par requête du 25 février 2000, M. David Derese, et son épouse, Mme Sylvania Pignataro, demeurant ensemble à 5150 Floreffe (Florifoux), rue de Marbais 23, mariés à Floreffe le 27 juillet 1996, sans avoir fait précéder leur union d'un contrat de mariage, régime matrimonial non modifié jusqu'alors, ont demandé au tribunal de première instance de Namur l'homologation de l'acte reçu par le notaire Stéphane Watillon, à Namur, le 25 février 2000, portant modification à leur régime matrimonial, aux termes duquel M. David Derese a déclaré faire apport d'un bien propre à la communauté.

Namur, le 6 mars 2000.

(Signé) S. Watillon, notaire. (5123)

Le soussigné Philippe Glibert, notaire à Beaumont, atteste par la présente que, par requête en date du 2 mars 2000, M. Thierry Jean Marc Sébastien Debaar, employé, né à Olne le 31 mai 1967, et son épouse, Mme Véronique Elisabeth Marie Ghislaine Joue, employée, née à Binche le 2 octobre 1968, domiciliés et demeurant ensemble à Beaumont, chaussée de Mons 301, ont introduit devant le tribunal civil de première instance de Charleroi une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, dressé par acte reçu par le notaire Philippe Glibert, à Beaumont, en date du 2 mars 2000.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de la séparation des biens pure et simple.

Beaumont, le 2 mars 2000.

(Signé) P. Glibert. (5124)

Par requête en date du 16 février 2000, M. Graindorge, David Victor Christian Ghislain, mécanicien, né à Huy le 23 juin 1973, et son épouse, Mme Bernard, Sonia Léonie Gilberte Ghislaine, employée, née à Huy le 26 janvier 1974, domiciliés ensemble à Clavier (Les Avins), rue du Centre 30/1, époux qui se déclarent mariés à Clavier le 5 septembre 1998 sous le régime légal à défaut de contrat de mariage, régime non modifié à ce jour, ont introduit devant le tribunal de première instance de Huy une requête en homologation du contrat modificatif de leur régime matrimonial, acte reçu par le notaire Vincent Dapsens, à Marchin, en date du 16 février 2000.

Le contrat modificatif comporte adoption du régime de séparation de biens.

(Signé) V. Dapsens, notaire. (5125)

Bij verzoekschrift van 1 december 1999 hebben de heer Marc Talboom, militair, geboren te Willebroek op 7 februari 1951, wonende te 8000 Brugge, Leon de Foerestraat 23, en zijn echtgenote, Mevr. Plancke, Sigrid, verpleegster, geboren te Brugge op 11 december 1950, wonende te 8000 Brugge, Ronsaardbekerstraat 64, een verzoek tot homologatie ingediend bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel, opgemaakt door notaris Pierre Van Hove, op 21 oktober 1999, met behoud van het stelsel der gemeenschap van aanwinsten en inbreng door Mevr. Sigrid Plancke, van de woning gelegen te Brugge, Leon de Foerestraat 23, kadastraal bekend sectie G, nr. 226x, voor een oppervlakte van 82 m².

Namens de echtgenoten Talboom-Plancke, (get.) P. Van Hove, notaris te Brugge. (5127)

De heer Dijkmans, Ludovicus Jacobus Maria, handelaar, geboren te Lommel op 10 september 1952, H.R. Hasselt 47072, en zijn echtgenote, Mevr. Hamblok, Irène Alfonsine, huisvrouw, geboren te Lommel op 15 september 1958, samenwonende te 3920 Lommel, Stationsstraat 27, hebben bij verzoekschrift d.d. 3 maart 2000, de rechtbank van eerste aanleg te Hasselt verzocht om de akte wijziging huwelijksvermogensstelsel, verleden voor notaris Bruno Indekeu, te Lommel, op 3 maart 2000, en inhoudend een inbreng in de huwelijksgemeenschap te homologeren.

(Get.) Bruno Indekeu, notaris. (5128)

De rechtbank te Hasselt bekrachtigt om uitgevoerd te worden naar vorm en inhoud het huwelijkscontract verleden voor notaris B. Indekeu, ter standplaats Lommel, d.d. 12 mei 1999, tussen verzoekers : de heer Schreppers, Kris Jozef, electricien, geboren te Lommel op 13 augustus 1974, en zijn echtgenote, Mevr. Kemps, Lolita Lilianne François, verpleegster, geboren te Neerpelt op 18 juni 1974, wonend te 3920 Lommel, Meutestraat 46.

Aldus gedaan op 21 december 1999.

(Get.) Bruno Indekeu, notaris. (5129)

Bij verzoekschrift van 25 januari 2000 hebben de heer Sacreas, Emile Louis, arbeider, geboren te Drieslinter op 14 april 1944, en zijn echtgenote, Mevr. David, Georgette Mathilde Clara Maria, huishoudster, geboren te Zoutleeuw op 19 februari 1947, samenwonende te Zoutleeuw, Budingenweg 41, bij de rechtbank van eerste aanleg te Leuven, een verzoek ingediend tot homologatie van hun akte wijziging huwelijksstelsel verleden voor notaris Bernard Indekeu, te Zoutleeuw, op 25 januari 2000, waarbij een eigen goed van Mevr. David werd ingebracht in de gemeenschap.

Namens de verzoekers, (get.) Bernard Indekeu, notaris te Zoutleeuw. (5130)

Bij verzoekschrift gericht aan de rechtbank van eerste aanleg te Brugge, d.d. 21 februari 2000, hebben de heer Osaer, Jean-Marie Auguste Camiel, bloemist, rijksregister nr. 630906209-27, geboren te Torhout op 6 september 1963, en zijn echtgenote, Mevr. Verkest, Annick Anje, bediende, geboren te Torhout op 5 juli 1969, samenwonende te 8820 Torhout, Oostendestraat 64, de homologatie gevraagd van een akte, verleden door notaris Christian Ryckaert, te Torhout, op 21 februari 2000, houdende wijziging van hun huwelijksvoorwaarden, en in het bijzonder inbreng door de heer Jean-Marie Osaer, van de hem toebehorende naakte eigendom in een woon- en handelshuis te Torhout, Oostendestraat 64, in de tussen hen bestaande wettelijke gemeenschap en toevoeging van een verblijvingsbeding.

Namens de echtgenoten Osaer-Verkest, (get.) Christian Ryckaert, notaris te Torhout. (5131)

Bij verzoekschrift van 6 maart 2000 hebben de echtgenoten, Brepoels, Joseph Marie Martin Ghislain, magazijnbediende, thans in feite filiaalhouder, geboren te Hasselt op 22 september 1955, en Lowet, Marie Thérèse Anna Ghislaine, verpleegster, geboren te Hasselt op 2 oktober 1958, gehuwd onder het wettelijk stelsel van gemeenschap ingevolge huwelijkscontract notaris Luc Tuerlinckx, te Bilzen, d.d. 2 september 1980, samenwonende te Hoeselt, Herenveldstraat 8/A, aan de burgerlijke rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie aangevraagd van de akte verleden voor notaris Eric Nartus, te Hoeselt, d.d. 6 maart 2000, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een persoonlijk goed van de echtgenote in het gemeenschappelijk vermogen, dewelke wijziging niet de vereffening van het vorige stelsel tot gevolg heeft, doch wel een verandering van samenstelling van vermogens, alsmede wijziging aan de verdeling van het gemeenschappelijk vermogen in geval van overlijden één hunner.

Voormelde echtgenoten hebben verklaard dat er uit hun huwelijk twee kinderen geboren werden en dat er geen andere kinderen geboren noch geadopteerd werden.

Opgemaakt te Hoeselt, 6 maart 2000.

(Get.) Eric Nartus, notaris. (5132)

Bij verzoekschrift van 28 september 1999, neergelegd ter griffie van de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde, hebben de echtgenoten, de heer Depraetere, Jacques Jean Julien, tuinier, geboren te Avelgem op 2 augustus 1942, en zijn echtgenote, Mevr. Deconinck, Agnès Magdalena, huisvrouw, geboren te Avelgem op 23 januari 1948, samenwonende te Kluisbergen (Berchem), Berchemstraat 125, de homologatie aangevraagd van een akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Bernard Denys, te Avelgem, op 28 september 1999.

Voormelde akte houdt de wijziging in van hun huidig stelsel, zijnde het wettelijk stelsel van gemeenschap, door het stelsel van de zuivere scheiding van goederen.

Voor de partijen, (get.) Bernard Denys, notaris. (5133)

Bij vonnis gewezen door de rechtbank van eerste aanleg te Turnhout in datum van 1 maart 2000 werd de akte gehomologeerd verleden voor notaris René Van Kerkhoven, te Broechem (Ranst), op 14 december 1999, waarbij de heer Herremans, Kid Karel Maria, dakwerker in dienstverband, en zijn echtgenote, Mevr. Caers, Regina Vera Josee, inpakster, samenwonende te Lille, Baan 49, hun huwelijksvermogensstelsel wijzigden.

(Get.) R. Van Kerkhoven, notaris. (5134)

Bij verzoekschrift van 2 maart 2000 hebben de heer Vandenberghe, Henk Wim Jozef Raymond, verzekeringsmakelaar, en zijn echtgenote, Mevr. Ver Eecke, Veronique Maria Ann, meewerkende echtgenote, samenwonende te Roeselare, Robert Lawetstraat 35, gehuwd onder het stelsel van scheiding van goederen ingevolge huwelijkscontract verleden voor notaris Emiel Camerlynck, destijds te Roeselare (Beveren), de dato 7 juli 1986, aan de rechtbank van eerste aanleg te Kortrijk de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Tillo Deforce, te Wannegem-Lede (Kruishoutem), op 2 maart 2000, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door aanneming van het wettelijk stelsel, met verblijvingsbeding en inbreng van onroerende en roerende goederen in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Tillo Deforce, notaris. (5135)

Bij verzoekschrift van 3 maart 2000 hebben de heer Vindevogel, Koen Petrus, bediende, en zijn echtgenote, Mevr. Perreman, Valérie Alex Anna, metaalbewerkster, samenwonende te Wannegem-Lede (Kruishoutem), Wannegem-Ledestraat 44, gehuwd onder het wettelijk stelsel bij ontstentenis van huwelijkscontract aan de rechtbank van eerste aanleg te Oudenaarde de homologatie gevraagd van de akte verleden voor notaris Tillo Deforce, te Wannegem-Lede (Kruishoutem), op 3 maart 2000, houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door inbreng van een onroerend goed in het gemeenschappelijk vermogen.

Voor de verzoekers, (get.) Tillo Deforce, notaris. (5136)

Bij verzoekschrift d.d. 3 maart 2000 hebben de heer Dirks, Ermin Leopold, en echtgenote, Mevr. Paggers, Getruda, samenwonende te Maaseik, Kapelweg 35, aan de rechtbank van eerste aanleg te Tongeren, de homologatie aangevraagd van de akte houdende wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel verleden voor notaris Fagard, te Genk, op 3 maart 2000, inhoudende het wettelijk stelsel met inbreng van een onroerend goed te Maaseik, Kapelweg 35, sectie D, nr. 236/R/9, groot 7 a 15 ca.

Genk, 6 maart 2000.

(Get.) R. Fagard, notaris. (5137)

Bij verzoekschrift d.d. 15 februari 2000 hebben de heer Dimitri Reni Georges Dobbenie, kinesist, geboren te Assebroek op dertien februari negentienhonderd zeventig, en zijn echtgenote, Mevr. Angeline Francine Roger Vanhoucke, ingenieur, geboren te Brugge op zes september negentienhonderd zeventig, samenwonende te 8310 Assebroek (Brugge), Baron Ruzettelaan 233/9, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte verleden voor notaris Paul Lommee, te Zedelgem, op 15 februari 2000, door wijziging van de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen en toebedeling van deze gemeenschap aan de langstlevende ongeacht het bestaan van kinderen.

Voor de echtgenoten Dimitri Dobbenie-Angeline Vanhoucke, (get.) Paul Lommee, notaris te Zedelgem. (5138)

Bij verzoekschrift d.d. 21 februari 2000 hebben de heer Dany Camille Alfons Balbaert, chauffeur, geboren te Brugge op 31 maart 1959, en zijn echtgenote, Mevr. Rita Maria Andrea Naessens, verpleegster, geboren te Varsenare op 10 april 1960, samenwonende te 8200 Brugge-Sint-Michiels, Wagenbruggelaan 60, bij de rechtbank van eerste aanleg te Brugge een aanvraag ingediend tot homologatie van de akte verleden voor notaris Paul Lommee, te Zedelgem, op 21 februari 2000, houdende

wijziging van hun huwelijksvermogensstelsel door wijziging van de samenstelling van het gemeenschappelijk vermogen en toebedeling van deze gemeenschap aan de langstlevende ongeacht het bestaan van kinderen.

Voor de echtgenoten Dany Balbaert-Rita Naessens, (get.) Paul Lomme, notaris te Zedelgem. (5139)

Onbeheerde nalatenschap – Succession vacante

Par ordonnance du 22 février 2000 de la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, Mme Jacqueline Vaessen, avocat, juge suppléant, boulevard Piercot 33/025, à 4000 Liège, a été nommée curateur à la succession réputée vacante de feu Louise Renard, née à Ougrée le 25 janvier 1909, veuve de Fernand Paquai, en son vivant domicilié à Liège, rue Ernest Marneffe 2, et y décédée le 8 juillet 1999. Toute personne intéressée fera valoir ses droits par recommandé au curateur, dans les trois mois de la présente insertion.

(signé) J. Vaessen, curateur. (5140)

Par décision du 19 janvier 1999, le tribunal de première instance de Liège, a désigné Me Jean-Luc Paquot, avocat, juge-suppléant, avenue Blondin 33, à 4000 Liège, en qualité de curateur à succession réputée vacante de Colette, Marguerite, née à Liège le 15 juillet 1907, veuve de De Geyter, Joseph, en son vivant domicilié à Saint-Nicolas, avenue de Marronniers 30, décédée à Saint-Nicolas le 7 novembre 1998.

Toute personne intéressée par ladite succession est priée de se faire connaître dans les trois mois de la présente publication.

(Signé) Jean-Luc Paquot, avocat. (5141)

Par ordonnance délivrée en chambre du conseil par la troisième chambre du tribunal de première instance de Liège, en date du 22 février 2000, Me Georges Rigo, avocat, juge-suppléant, dont l'étude est sise rue Beeckman 14, à 4000 Liège, a été désigné en qualité de curateur à la succession réputée vacante de M. Tobola, Thadée Pierre, né à Ans le 1^{er} avril 1940, divorcé de Efferz, Jeanne, en son vivant domicilié à Liège, Cité du Moulin 73/0001, et décédé à Liège le 7 novembre 1999.

(Signé) G. Rigo, avocat. (5142)

Tribunal de première instance de Bruxelles

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 24 novembre 1999, M. John Vandenheuvel, avocat et juge-suppléant, rue de Rotterdam 44, à 1080 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Cobbaert, Elisa, née à Molenbeek-Saint-Jean le 24 juillet 1912, domiciliée en son vivant à Bruxelles, avenue Jean Palfyn 50, décédée à Berchem-Sainte-Agathe le 28 octobre 1998, et ce en remplacement de Mme Bernadette Losseau, avocat et juge suppléant, dont le cabinet était établi à 1150 Bruxelles, avenue de Wavrans 17.

Bruxelles, le 2 mars 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (5143)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 8 décembre 1999, M. John Vandenheuvel, avocat et juge-suppléant, rue de Rotterdam 44, à 1080 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Vandyck, Joseph, né à Schaerbeek le 28 décembre 1923, domicilié en son vivant à Schaerbeek, rue

Guffens 19, décédé à Schaerbeek le 19 juillet 1997, et ce en remplacement de Mme Bernadette Losseau, avocat et juge suppléant, dont le cabinet était établi à 1150 Bruxelles, avenue de Wavrans 17.

Bruxelles, le 2 mars 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (5144)

La douzième chambre du tribunal de première instance de Bruxelles a désigné le 22 décembre 1999, M. Marc Legein, avocat et juge-suppléant, avenue Paul Deschanel 181, bte 11, à 1030 Bruxelles, en qualité de curateur à la succession de Janssen, Roger Clément Amédée, né à Saint-Gilles le 4 novembre 1902, domicilié en son vivant à Woluwe-Saint-Pierre, avenue de Tervuren 148, décédé à Woluwe-Saint-Pierre le 28 janvier 1990, et ce en remplacement de Mme Bernadette Losseau, avocat et juge-suppléant, dont le cabinet était établi à 1150 Bruxelles, avenue de Wavrans 17.

Bruxelles, le 2 mars 2000.

Le greffier adjoint délégué, (signé) Ch. Sauvage. (5145)

Rechtbank van eerste aanleg te Brussel

Bij beschikking d.d. 18 januari 2000, van de 27e kamer, van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. Nadine Duerinck, advocaat en plaatsvervangende rechter, Pater de Dekenstraat 9, te 1040 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van Mertens, Auguste, geboren te Anderlecht op 22 april 1920, laatst gehuisvest te Anderlecht, Bergensesteenweg 816, overleden te Anderlecht op 8 maart 1999.

Brussel, 2 maart 2000.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Ch. Sauvage. (5146)

Bij beschikking d.d. 18 januari 2000, van de 27e kamer, van de rechtbank van eerste aanleg te Brussel, werd Mr. Paul Struyven, advocaat en plaatsvervangende rechter, Opperstraat 95, te 1050 Brussel, aangesteld als curator over de nalatenschap van Smedts, Geertrui Anita Maria, geboren te Brugge op 12 juli 1951, laatst gehuisvest te Kampenhout, Bergstraat 69, overleden te Leuven op 1 oktober 1998.

Brussel, 2 maart 2000.

De afgevaardigd adjunct-griffier, (get.) Ch. Sauvage. (5147)

Rechtbank van eerste aanleg te Brugge

Bij vonnis in raadkamer, uitgesproken op 29 februari 2000, door de zevende kamer van de rechtbank van eerste aanleg te Brugge wordt Mr. Ferlin, Jan, advocaat te 8480 Eernegem, Stationsstraat 95, aangevoerd als curator over de onbeheerde nalatenschap van wijlen Mevr. Vanderbeke, Germaine Madeleine Georgette, geboren te Brussel op 29 augustus 1926, ongehuwd, destijds wonende te 8400 Oostende, Schaafstraat 37, overleden te Oostende op 1 september 1999, op wiens nalatenschap niemand aanspraak maakt.

Brugge, 3 maart 2000.

De hoofdgriffier van de rechtbank, (get.) G. De Zutter. (5148)